叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000001

2. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000002

3. 维拉尔斯及其周边地区(villars And Its Environs) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)
第1/3页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['vɪ.lɑːrz] :
VILLARS :
恶棍 :

维拉斯:

[ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['petɪ] - [[ˌtuː'tuː]]
THE GRAND AND THE PETIT MUVERAN [2]
这 盛大 和 这 小 - [2]

大穆维兰和小穆维兰[2]

['bjuːtɪf(ə)l] ['swɪtsələnd]
Beautiful Switzerland
美丽的 瑞士

美丽的瑞士

['vɪ.lɑːrz]
VILLARS
恶棍

维拉尔斯

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz]
AND ITS ENVIRONS
和 它是 周边环境

及其周边地区

['peɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
Painted and Described by
绘 和 描述 经过

由.....绘制和描述

[dʒiː] . -
G . FLEMWELL
G . -

G·弗莱姆韦尔

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [luː'sɜːn] ”
Author of “ Lucerne ”
作者 的 “ 卢塞恩 ”

《卢塞恩》的作者

“ ['ʃæməniː] ”
“ Chamonix ”
“ 霞慕尼 ”

“霞慕尼”

“ [ləʊ'zæn] ”
“ Lausanne ”
“ 洛桑 ”

“洛桑”

“ ['ælpaɪn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] ” & [si:] .
“ Alpine Flowers and Gardens ” & c .
“ 高山 花朵 和 花园 ” & c .

“高山花卉和花园”等。

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE AND SON LIMITED
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

['lʌndən] ['glɑ:zgəʊ] [ænd; ənd] BOMBAY1914 [[θri:]]
LONDON GLASGOW AND BOMBAY1914 [3]
伦敦 格拉斯哥 和 BOMBAY1914 [3]

伦敦、格拉斯哥和孟买 1914[3]

['bju:tɪf(ə)l] ['swɪtsələnd]
Beautiful Switzerland
美丽的 瑞士

美丽的瑞士

[ɪn] [ðɪs] ['sɪəri:z][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'pɪəd] :
In this series have already appeared :
在 这 系列 有 已经 出现 :

本系列中已出现:

[lu:'sɜ:n]
LUCERNE
苜蓿

卢塞恩

['ʃæməni:]
CHAMONIX
霞慕尼

霞慕尼

['vɪ.lɑ:rz] [ænd; ənd] -
VILLARS AND CHAMPÉRY
恶棍 和 -

维拉尔斯和尚佩里

[ləʊ'zæn]
LAUSANNE
洛桑

洛桑

['peɪntɪd] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]
Painted and Described by
绘 和 描述 经过

由.....绘制和描述

[dʒi:] . -
G . FLEMWELL
G . -

G·弗莱姆韦尔

['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [[fɔ:r]]
Other volumes in preparation [4]
其他 卷 在 准备 [4]

其他卷册正在筹备中[4]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['vɪ.lɑ:rz] : [ðə; ði][grænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['petɪ] - ['frʌntɪspi:s]
Villars : The Grand and the Petit Muveran Frontispiece
维拉尔斯 : 这 盛大 和 这 小 - 卷首插图

维拉尔：大穆韦兰和小穆韦兰的扉页

[ˌes 'ti:] . ['mɒrɪs] : [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['deɪli] [eit]
St . Maurice : The Château and the Rock of Dailly 8
英石 . 莫里斯 : 这 城堡 和 这 岩石 的 戴利 8

圣莫里斯：城堡和戴利岩 8

[beks] : [ðə; ði] [krɔɪ] [di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [di:] - -
Bex : The Croix de Javernaz and the Dent de Morcles 14
贝克斯 : 这 克罗伊克斯 德 - 和 这 凹痕 德 - -

贝克斯：哈韦尔纳兹十字勋章和莫尔克勒斯之齿 14

[lez] [plænz] :
Les Plans :
莱斯 计划 :

计划:

['ævəlɑ:nʃ] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][grænd] - -
Avalanche falling from the Grand Muveran 20
雪崩 坠落 从 这 盛大 - -

雪崩从 Grand Muveran 20 坠落

['leɪsɪn] , [si:n] [frɒm; frəm] [lez] - -
Leysin , seen from Les Ecovets 24
莱辛 , 已见 从 莱斯 - -

从 Les Ecovets 24 看到的莱森 (Leysin)

[ðə; ði] - , [si:n] [frɒm; frəm]['vɪ.lɑ:rz] -
The Chamossaire , seen from Villars 30
这 - , 已见 从 维拉尔斯 -

从维拉尔30号看到的沙莫赛尔

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - -
In the Village of Chesières 36
在 这 村庄 的 - -

在谢西埃尔村 36

[mɒnt][blæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪgwi:l] ['vɜ:rti] , [frɒm; frəm] - -
Mont Blanc and the Aiguille Verte , from Bretaye 40
蒙特 布兰克 和 这 针尖 顶点 , 从 - -

万宝龙和绿针峰，来自 Bretaye 40

[ðə; ði] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] , [frɒm; frəm]['vɪ.lɑ:rz] -
The Dent du Midi , from Villars 46
这 凹痕 杜 MIDI , 从 维拉尔斯 -

来自 Villars 46 的 Dent du Midi

['vɪ.lɑ:rz] : [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] -
Villars : The Mountains of Savoy 50
维拉尔斯 : 这 山脉 的 萨沃伊 -

维拉尔：萨伏伊山脉 50

['vɪ.lɑ:rz] : [ə; eɪ] [pi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [di:] - -
Villars : A Peep of the Dent de Morcles 54
维拉尔斯 : 一个 窥视 的 这 凹痕 德 - -

维拉尔：莫尔克莱斯之齿一瞥 54

- : [ðə; ði] [dent] [ˌdiːˈjuː]['mɪdi] - [[faɪv]]
Champéry : The Dent du Midi 60 [5]
- : 这 凹痕 杜 MIDI - [5]

尚佩里：南齿 60[5]

['vɪ.lɑːrz]
VILLARS
恶棍

维拉尔斯

[ænd; ənd] [ɪts] [ɪn'vaɪrənz]
AND ITS ENVIRONS
和 它是 周边环境

及其周边地区

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊn] ['væli] , [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl]
There is no more interesting district in the Rhone valley , perhaps even in the whole
那里 是 不 更多的 有趣的 区 在 这 罗纳河 谷 , 也许 甚至 在 这 所有的
[ɒv; əv] ['swɪtsələnd] ,
of Switzerland ,
的 瑞士 ,

罗纳河谷乃至整个瑞士，或许没有比这更有趣的地区了。

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [laɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['westən] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd]
than that which lies around the north - western entrance to the upper and
比 那 哪个 谎言 大约 这 北 - 西 入口 到 这 上 和
[meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæntɒn] [ɒv; əv] ['væleɪ] — [ðæt] [ɪm'presɪv] ,
main portion of the Canton of Valais — that impressive ,
主要的 部分 的 这 广州 的 瓦莱州 — 那 感人的 ,

比瓦莱州北部和主要区域西北入口周围的区域更令人印象深刻——那令人印象深刻的，

['nærəʊ] ['entrəns] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʌtrəs] [klɪfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dent] [diː] - [ænd; ənd] [ðə; ði]
narrow entrance formed by the buttress cliffs of the Dent de Morcles and the
狭窄的 入口 形成 经过 这 支持 悬崖 的 这 凹痕 德 - 和 这
[dent] [ˌdiːˈjuː] ['mɪdi] ,
Dent du Midi ,
凹痕 杜 MIDI ,

由莫尔克勒斯山脊和米迪山脊的岩壁形成的狭窄入口

[dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [英 ['nesl] 美 ['nesl]] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] .
just inside of which nestles the ancient town of St . Maurice .
只是 里面 的 哪个 雀巢 这 古老的 镇 的 英石 . 莫里斯 .

圣莫里斯古城就坐落在其内。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ɪz] [kəm'pækt] [ɒv; əv] [greɪt] [və'raɪəti] .
For this district is compact of great variety .
为了 这 区 是 袖珍的 的 伟大的 种类 .

这个地区地域紧凑，却又种类繁多。

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [tuː; tə] [[sɪks]]
It holds examples of all that goes to [6]
它 持有 示例 的 全部 那 去 到 [6]

它包含了所有通往[6]的例子

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] ['swɪtsərləndz] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
the making of Switzerland's fascination .
这 制作 的 瑞士的 魅力 .

瑞士魅力的形成。

[ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pleɪn] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] , ['rʌʃɪŋ] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [rəʊn] ; [ˌaɪ 'tiː] [həʊldz] ,
It holds the fertile plain with its broad , rushing river , the Rhone ; it holds ,
它 持有 这 沃 清楚的 和 它是 广阔 , 匆忙 河 , 这 罗纳河 ; 它 持有 ,

它拥有肥沃的平原和宽阔奔腾的罗讷河；它拥有，

[ɪn]['eɪgəl][ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] , [tuː] - [taʊnz] [wɪð] [lɒŋ] [ænd; ənd]['æktɪv]
in Aigle and St . Maurice , two châteaued towns with long and active
在 老鹰 和 英石 . 莫里斯 , 二 - 城镇 和 长的 和 积极的
['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ;
histories of their own ;
历史 的 他们的 自己的 ;

在艾格勒和圣莫里斯，这两个拥有悠久历史和活跃历史的城堡小镇；

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz] , [ɪn][beks] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɒts] [ɪ'mædʒɪnəbl][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ]
it holds , in Bex , one of the most delightful spots imaginable for spring
它 持有 , 在 贝克斯 , 一 的 这 最多 愉快 地点 可以想象的 为了 春天
[ænd; ənd] ['ɔːtəm] ;
and autumn ;
和 秋天 ;

在贝克斯，这里拥有春季和秋季最令人愉悦的景点之一；

[ɪn] ['leɪsɪn] , [ə; eɪ] [wɜːld] - [nəʊn] ['maʊntən] [helθ] [rɪ'zɔːt] ; ['pɒpjələ(r)] ['maʊntən] ['pleʒə(r)] [rɪ'zɔːrts]
in Leysin , a world - known mountain health resort ; popular mountain pleasure resorts
在 莱辛 , 一个 世界 - 已知 山 健康 采取 ; 受欢迎的 山 乐趣 度假村
[ɪn]['vɪˌlɑːrz] ,
in Villars ,
在 维拉尔斯 ,

莱辛是世界著名的山地疗养胜地；维拉尔是颇受欢迎的山地休闲度假胜地。

- , [greɪən] , [lez] [plænz] , - [ænd; ənd] - ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]
Chesières , Gryon , Les Plans , Champéry and Morgins ; and , in the natives of
- , 格里昂 , 莱斯 计划 , - 和 - ; 和 , 在 这 本地人 的
[ðə; ði][væl] - ,
the Val d'Illiez ,
这 瓦尔 - ,

谢西埃尔、格里翁、莱普朗、尚佩里和莫尔金；以及瓦尔迪利耶的土著居民，

[ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [tʌŋ] .
it holds a distinctive race with a distinctive tongue .
它 持有 一个 独特的 种族 和 一个 独特的 舌头 .

它拥有独特的种族和独特的语言。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] , [ɪn][ðə; ði][hjuːdʒ] [ɪ'rætɪk] [blɒks] [nɪə(r)] - [ænd; ənd][nɪə(r)][beks] ,
Moreover , it contains , in the huge erratic blocks near Monthey and near Bex ,
而且 , 它 包含 , 在 这 巨大的 不稳定的 积木 靠近 - 和 靠近 贝克斯 ,

此外，在蒙特伊附近和贝克斯附近的巨大无定形岩块中，还包含着：

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vestɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['glæsiə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][taɪm] [fɪld] [ðɪs] ['væli] [ænd; ənd]
remarkable vestiges of the great glacier which one time filled this valley and
卓越 残余 的 这 伟大的 冰川 哪个 一 时间 已填 这 谷 和
[fləʊd] [ɒn]['əʊvə(r)] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [læk][leɪ'mɑːn] ; [[wʌn]]
flowed on over what is now Lac Léman ; [1]
流动 在 超过 什么 是 现在 拉克 莱曼 ; [1]

这里留存着曾经填满这个山谷并流淌到现在的莱芒湖上的巨大冰川的显著遗迹；[1]

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nəʊb(ə)l] [piːks] [ɪn]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][nəʊ] [miːn] ['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it has noble peaks in number and of no mean order for the
它 有 高贵 高峰 在 数字 和 的 不 意思是 命令 为了 这
['klaɪmə(r)] ;
climber ;
登山者 ;

它拥有众多雄伟的山峰，对于登山者来说，这些山峰都极具挑战性；

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['glæsiəz] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [smɔːl] , [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
it **possesses** **at** **least** **three** **glaciers** **which** **,** **though** **small** **,** **are** **full** **of** **individual**
它 拥有 在 至少 三 冰川 哪个 , 尽管 小的 , 是 满的 的 个人
['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['bjuːti] ;
interest **and** **beauty** **;**
兴趣 和 美丽 ;

它至少拥有三座冰川，虽然规模较小，但都各具特色，美丽动人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hɑːbə(r)] [ə; eɪ]['flɔːrə][səʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [rɪ'naʊnd] .
and **it** **harbours** **a** **flora** **so** **rich** **as** **to** **have** **become** **renowned** **.**
和 它 港口 一个 植物 所以 富有的 作为 到 有 变得 著名 .

这里拥有极其丰富的植物群，因此闻名遐迩。

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪ'saɪdz] , [ɪz] [pækt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
And **yet** **all** **of** **this** **,** **and** **more** **besides** **,** **is** **packed** **within** **a** **comparatively**
和 然而 全部 的 这 , 和 更多的 除了 , 是 包装 之内 一个 比较
[rɪ'strɪktɪd] ['eəriə] .
restricted **area** **.**
受限制的 区域 .

然而，所有这一切，以及更多其他的东西，都集中在一个相对有限的区域内。

[wʌn] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɪz][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] ['straɪkɪŋ]
One **reason** **for** **this** **great** **variety** **in** **so** **small** **a** **compass** **is** **the** **curiously** **striking**
一 原因 为了 这 伟大的 种类 在 所以 小的 一个 罗盘 是 这 奇怪的是 引人注目
[fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [vəʊ] [frɒm; frəm] ['væleɪ] ,
fact **of** **the** **Rhone** **dividing** **Vaud** **from** **Valais** **,**
事实 的 这 罗纳河 分割 沃州 从 瓦莱州 ,

造成如此小范围内物种多样性的一个原因是，罗讷河将沃州和瓦莱州分隔开来，这是一个非常引人注目的事实。

[ænd; ənd] [ðʌs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪ'vaɪdɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪk'stent] [wɒt] [ɪz][waɪld][ænd; ənd]
and **thus** **at** **the** **same** **time** **dividing** **to** **a** **marked** **extent** **what** **is** **wild** **and**
和 因此 在 这 相同的 时间 分割 到 一个 标记 程度 什么 是 荒野 和
['truːli]['ælpaɪn] ['sɜːkəmstəns] [frɒm; frəm] [wɒt] [ɪz] ['relətɪvli] [teɪm] [ænd; ənd]['rʊərəl] .
truly **Alpine** **circumstance** **from** **what** **is** **relatively** **tame** **and** **rural** **.**
真的 高山 环境 从 什么 是 相对地 驯服 和 乡村的 .

因此，同时也显著地区分了狂野的、真正的阿尔卑斯山环境与相对驯服的、乡村环境。

[fɔː(r); fə(r)] - , [ɔːl'ðəʊ] [['sɛvən]]
For **Champéry** **,** **although** **[** **7** **]**
为了 - , 虽然 [7]

对于 Champéry 来说，尽管[7]

[æt; ət][sʌm; səm] - [fiːt] ['ləʊə(r)]['æltɪtjuːd][ðæn; ðən]['vɪ.lɑːrz] , [[ˌtuː'tuː]] [ɪts][vɪs] - - - [vɪs] [ə'krɒs] [ðə; ði]
at **some** **650** **feet** **lower** **altitude** **than** **Villars** **,** **[** **2** **]** **its** **vis** **-** **à** **-** **vis** **across** **the**
在 一些 - 脚 降低 高度 比 维拉尔斯 , [2] 它是 视觉 - - - 视觉 穿过 这
['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] ,
valley **of** **the** **Rhone** **,**
谷 的 这 罗纳河 ,

比维拉尔低约 650 英尺[2]，隔着罗纳河谷，

[pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːd] ['ælpaɪn]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['væleɪ] ,
partakes **of** **the** **rude** **Alpine** **character** **of** **Valais** **,**
参与者 的 这 粗鲁的 高山 特点 的 瓦莱州 ,

带有瓦莱州粗犷的阿尔卑斯山地风貌，

[waɪlst] ['vɪ.lɑːrz][hæz; həz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['setɪŋ] [səʊ]['dʒen(ə)rəli]
whilst **Villars** **has** **what** **may** **be** **called** **the** **civilized** **setting** **so** **generally**
而 维拉尔斯 有 什么 可能 是 称为 这 文明 环境 所以 一般来说
[ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [vəʊ] .
characteristic **of** **Vaud** **.**
特征 的 沃州 .

而维拉尔则拥有沃州典型的文明环境。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [meɪ] [biː; bi]['nəʊtɪd][ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [vedʒɪ'teɪʃnz] — [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

The	difference	may	be	noted	in	their	respective	vegetations	—	in	the	trees	and
这	不同之处	可能	是	著名的	在	他们的	各自	植被	—	在	这	树木	和

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

从它们各自的植被——树木和花卉——可以看出它们之间的差异。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

[æt; ət] - [ðə; ði] [bel] - ['dʒenʃn] ([ˌdʒɛnʃi'eɪnə] -) [ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊ] [piː] (['læθɪrəs]

at	Champéry	the	bell	-	gentian	(	Gentiana	excisa	)	and	the	yellow	pea	(	Lathyrus
在	-	这	钟	-	龙胆	(	龙胆	-	)	和	这	黄色的	豌豆	(	野豌豆

[luːt'jəs]) [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'telz] ,

luteus	)	can	be	found	within	a	few	minutes	of	the	hotels	,
黄体	)	能	是	成立	之内	一个	很少	分钟	的	这	酒店	,

在尚佩里，从酒店步行几分钟即可找到风铃草（Gentiana excisa）和黄豌豆（Lathyrus luteus）。

[ˌweər'æz] [æt; ət]['vɪ.lɑːrz][wʌn][mʌst; məst] [wɔːk] [æt; ət] [liːst] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf]['haɪə(r)] [ʌp]

whereas	at	Villars	one	must	walk	at	least	an	hour	and	a	half	higher	up
然而	在	维拉尔斯	一	必须	走	在	至少	一个	小时	和	一个	一半	更高	向上

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['dʒenʃn] ,

to	find	the	gentian	,
到	寻找	这	龙胆	,

而在维拉尔，人们至少需要步行一个半小时才能到达更高的地方找到龙胆草。

[ænd; ənd][ðə; ði] [piː] [aɪ][hæv; həv][nɒt] [faʊnd] [ðeə(r)][æt; ət][ɔːl] .

and	the	pea	I	have	not	found	there	at	all	.
和	这	豌豆	我	有	不是	成立	那里	在	全部	.

我根本没在那里找到豌豆。

[ɔː(r)] [ə'gen] , ['vɪ.lɑːrz] [pə'zesɪz] [faɪn] [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ɪn] ['kwɒntəti] [ænd; ənd][ɪts] [paɪnz] [ɑː(r); ə(r)]

Or	again	,	Villars	possesses	fine	deciduous	trees	in	quantity	and	its	pines	are
或者	再次	,	维拉尔斯	拥有	美好的	落叶	树木	在	数量	和	它是	松树	是

['pɜːfɪkt] [pɑːk] - [laɪk] ['spesəmən] ;

perfect	park	-	like	specimens	;
完美的	公园	-	喜欢	标本	;

或者说，维拉尔斯拥有大量的优质落叶乔木，其松树是完美的公园式标本；

[waɪlst] [æt; ət] - [dɪ'sɪdʒuəs] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [paɪnz] [ɑː(r); ə(r)]

whilst	at	Champéry	deciduous	trees	are	inconspicuous	and	the	pines	are
而	在	-	落叶	树木	是	不显眼	和	这	松树	是

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['ælpaɪn]['ɔːdə(r)] .

of	the	rugged	Alpine	order	.
的	这	崎岖	高山	命令	.

而在尚佩里，落叶树并不显眼，松树则是高大挺拔的阿尔卑斯山松树。

['vɪ.lɑːrz] [pə'zesɪz] [ðə; ði][faɪnə][ˌpænə'rɑːmə] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn] ['swɪtsələnd] ,

Villars	possesses	the	finer	panorama	—	one	of	the	finest	in	Switzerland	,
维拉尔斯	拥有	这	更精细	全景	—	一	的	这	最好的	在	瑞士	,

维拉尔拥有最美的全景——瑞士最美的全景之一。

[pə'tɪkjələli] [ɪn]['wɪntə(r)] — [bʌt; bət] - [prə'vaɪdz] [ðə; ði]['truːə(r)]['ælpaɪn] ['pɪktʃəz] , [ɪ'speʃəli]

particularly	in	winter	—	but	Champéry	provides	the	truer	Alpine	pictures	,	especially
特别	在	冬天	—	但	-	提供	这	更真实	高山	图片	,	尤其

[ɪn] ['sʌmə(r)] .

in	summer	.
在	夏天	.

尤其是在冬季——但尚佩里展现了更真实的阿尔卑斯山风光，尤其是在夏季。

[ɪn'di:d] [ðə; ði] ['veri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] — [hɪ'stɒrɪkli] , [ˌdʒi:ə'græfɪkli] ,
Indeed the very variety of this district — historically , geographically ,
的确 这 非常 种类 的 这 区 — 历史 , 地理上 ,

事实上，这个地区的多样性——无论是在历史方面、地理方面，

[bə'tænɪkli] [sets] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑ:sk] [bɪ'fɔ:(r)] [səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['vɒlju:m] [æz; əz] [ðɪs] ['prez(ə)nt] .
botanically sets a difficult task before so slight a volume as this present .
植物学 套 一个 难的 任务 前 所以 轻微 一个 体积 作为 这 展示 .

从植物学角度来看，面对如此轻薄的一本小册子，这无疑是一项艰巨的任务。

[haʊ'evə(r)] , [æn; ən] [ə'tempt] [mʌst; məst] [bi:; bi] [meɪd] [tə'wɔ:dz] ['ædɪkwəsi] .
However , an attempt must be made towards adequacy .
然而 , 一个 试图 必须 是 制成 向 充足性 .

然而，必须努力做到足够好。

[nəʊ] [taɪm] [kæn; kən] [bi:; bi] ['weɪstɪd] ,
No time can be wasted ,
不 时间 能 是 浪费 ,

时间不容浪费。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [best] [stɑ:t] [æt; ət] [ˌes 'ti:] . ['mɒrɪs] [ænd; ənd] [wɜ:k] ['dɪlɪdʒəntli] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ]
and we had best start at St . Maurice and work diligently round in a
和 我们 有 最好的 开始 在 英石 . 莫里斯 和 工作 勤勉地 圆形的 在 一个
['sɜ:k(ə)l] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [beks] ,
circle by way of Bex ,
圆圈 经过 方式 的 贝克斯 ,

我们最好从圣莫里斯开始，然后绕着贝克斯认真地绕圈工作。

[lez] [plænz] , [ænd; ənd] ['vɪ.lɑ:rz] , [ðens] [tu:; tə] ['eɪgəl] [[eit]]
Les Plans , and Villars , thence to Aigle [8]
莱斯 计划 , 和 维拉尔斯 , 因此 到 老鹰 [8]

Les Plans 和 Villars，然后到 Aigle[8]

[ænd; ənd] ['leɪsɪn] , ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] - , - , [ænd; ənd] - ,
and Leysin , ending up with Monthey , Morgins , and Champéry ,
和 莱辛 , 结束 向上 和 - , - , 和 - ,

莱辛，最终留下了蒙泰、莫尔金斯和尚佩里，

['mi:nwaɪl] ['nɪtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] [fækts] .
meanwhile knitting the whole district together with general and comparative facts .
同时 针织 这 所有的 区 一起 和 一般的 和 比较 事实 .

同时，通过一般事实和比较事实将整个地区联系起来。

[ˌes 'ti:] . ['mɒrɪs]
ST . MAURICE
英石 . 莫里斯

圣莫里斯

[ˌes 'ti:] .
ST .
英石 .

英石。

['mɒrɪs] : [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['deɪli]
MAURICE : THE CHÂTEAU AND THE ROCK OF DAILLY
莫里斯 : 这 城堡 和 这 岩石 的 每日

莫里斯：城堡与每日之岩

[ðə; ði] [siːn] [æz; əz][wʌn] [ə'prəʊtʃɪz] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɪz] [ə'mʌŋ]

The	scene	as	one	approaches	St	.	Maurice	from	the	north	-	west	is	among
这	场景	作为	一	方法	英石	.	莫里斯	从	这	北	-	西方	是	之中

[ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd][ɪn] ['væleɪ] .

the	most	noted	in	Valais	.
这	最多	著名的	在	瓦莱州	.

从西北方向接近圣莫里斯时所看到的景色，是瓦莱州最著名的景色之一。

[ðə; ði][əʊld]['kɑːs(ə)l] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd]

The	old	castle	hugging	the	cliff	to	the	right	and	dominating	the	swift	and
这	老的	城堡	拥抱	这	悬崖	到	这	正确的	和	占据主导地位	这	迅速	和

['trʌbld] [rəʊn] ['rʌʃɪŋ] [ləʊ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [stəʊn] [brɪdʒ] ,

troubled	Rhone	rushing	low	beneath	the	ancient	stone	bridge	,
麻烦	罗纳河	匆忙	低的	下面	这	古老的	石头	桥	,

古老的城堡依偎在右侧的悬崖上，俯瞰着湍急汹涌的罗讷河，河水从古老的石桥下低低流淌。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪə(r)] [rɒk] [ɒv; əv] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['memərəb(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,

with	the	great	sheer	Rock	of	Dailly	to	the	left	—	it	is	a	memorable	picture	,
和	这	伟大的	透明	岩石	的	戴利	到	这	左边	—	它	是	一个	难忘	图片	,

左侧是巍峨险峻的戴利岩——这是一幅令人难忘的画面。

[pə'tɪkjələli] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði][waɪld] ['wɔːflaʊə(r)] [ænd; ənd] [lə'bɜːnəm] [dek] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l]

particularly	in	spring	,	when	the	wild	wallflowers	and	laburnum	deck	the	castle
特别	在	春天	,	什么时候	这	荒野	壁花	和	金链花	甲板	这	城堡

[klɪfs] ,

cliffs	,
悬崖	,

尤其是在春天，当野生的紫罗兰和金链花装点着城堡的悬崖时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [tɪnts] [ɒv; əv] [spruːs] [ænd; ənd] [lɑːtʃ] ['sɒfn] [ðə; ði] [stɜːn] ['æspekt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	young	tints	of	spruce	and	larch	soften	the	stern	aspect	of	the
和	这	年轻的	色调	的	云杉	和	落叶松	软化	这	船尾	方面	的	这

['fɔːtrəs] .

fortress	.
堡垒	.

云杉和落叶松的嫩色柔化了堡垒的肃穆面貌。

['fɔːtrəs] ?

Fortress	?
堡垒	?

堡垒?

[jes] , [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['deɪli] , ['bʌtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [diː] - , [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l]

Yes	,	the	Rock	of	Dailly	,	buttress	of	the	Dent	de	Morcles	,	is	a	veritable
是的	,	这	岩石	的	戴利	,	支持	的	这	凹痕	德	-	,	是	一个	真正的

[dʒɪ'brɔːltə(r)] ,

Gibraltar	,
直布罗陀	,

是的，戴利岩，也就是莫尔克勒斯山脊的支撑岩，简直就是一块名副其实的直布罗陀。

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [krʌʃ] [ɔːl][ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['simplɔn] [ænd; ənd][ðə; ði]

designed	to	stop	and	crush	all	invasion	by	way	of	the	Simplon	and	the
设计	到	停止	和	压碎	全部	入侵	经过	方式	的	这	辛普隆	和	这

[grænd][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] .

Grand	St	.	Bernard	.
盛大	英石	.	伯纳德	.

旨在阻止和粉碎通过辛普朗河和圣伯纳河大河的一切入侵。

[frɒm; frəm][æn; ən]['ærənt][sɪ'vɪliːənz]['stændpɔɪnt][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [æn; ən]['æbsəluːt] [ɪmˌpɒsə'bɪləti]

From	an	arrant	civilian's	standpoint	it	would	seem	an	absolute	impossibility
从	一个	绝对的	平民的	立场	它	会	似乎	一个	绝对	不可能

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] [tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði]['nærəʊ] [dɪ'faɪl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] .

for	an	invading	army	to	live	to	pass	the	narrow	defile	of	St	.
为了	一个	入侵	军队	到	居住	到	经过	这	狭窄的	亵渎	的	英石	.

['mɒrɪs] .

Maurice	.
莫里斯	.

从一个普通平民的角度来看，入侵的军队想要活着通过圣莫里斯狭窄的隘口，似乎是绝对不可能的。

[ðəʊz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l][ænd; ənd] ['maɪti] [gʌnz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [grɪm] ['presəpɪs]

Those	innumerable	and	mighty	guns	hidden	in	the	face	of	that	grim	precipice
那些	无数	和	强大的	枪支	隐	在	这	脸	的	那	严峻	悬崖

[ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'welm] [ɔːl] [ɪn'truːdəz] ,

are	apparently	able	to	overwhelm	all	intruders	,
是	显然	有能力的	到	压倒	全部	入侵者	,

隐藏在那险峻悬崖边的无数威力强大的火炮，显然能够压制所有入侵者。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'faɪl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [seɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wen] [ɪn]

and	the	defile	of	St	.	Maurice	would	seem	as	safe	to	-	day	as	when	in
和	这	亵渎	的	英石	.	莫里斯	会	似乎	作为	安全的	到	-	天	作为	什么时候	在

['əʊldən] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] .

olden	times	it	was	closed	by	a	great	gate	.
古老的	时代	它	曾是	关闭	经过	一个	伟大的	门	.

如今的圣莫里斯隘口似乎和过去一样安全，那时它被一道大门封闭着。

[wʌn][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə] [wɒtʃ] [æt; ət] ['naɪtˌtaɪm] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['præktɪs] , [[naɪn]]

One	has	only	to	watch	at	nighttime	the	firing	practice	,	[	9	]
一	有	仅有的	到	手表	在	夜间	这	射击	实践	,	[	9	]

只要在夜间观看射击练习[9]

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ] ['sɜːtʃlaɪt] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [klɪfs] [haɪ]

illuminated	by	searchlights	and	directed	against	the	forests	and	cliffs	high
照明	经过	探照灯	和	指导	反对	这	森林	和	悬崖	高的

[ə'pɒn][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ,

upon	the	Dent	du	Midi	,
之上	这	凹痕	杜	MIDI	,

探照灯照亮了南峰高处的森林和悬崖，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['dedlɪnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] - ['fɔːtrəs] .

to	be	impressed	with	the	awful	deadliness	of	this	rock	-	fortress	.
到	是	印象深刻	和	这	可怕	致命性	的	这	岩石	-	堡垒	.

这座岩石堡垒的可怕和致命性令人印象深刻。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ]['sækrəlɪdʒ][səʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðə; ði] ['lʌvli] , ['piːsf(ə)l] [ælps]

It	seems	,	of	course	,	a	sacrilege	so	to	insult	the	lovely	,	peaceful	Alps
它	似乎	,	的	课程	,	一个	亵渎神灵	所以	到	侮辱	这	迷人的	,	和平	阿尔卑斯山

; [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ][grəʊs] ,

;	it	seems	a	gross	,
;	它	似乎	一个	总的	,

当然，如此侮辱美丽宁静的阿尔卑斯山，似乎是一种亵渎神灵的行为；这似乎是一种粗鲁的、

[ɪn'senseɪt] ['aʊtreɪdʒ][ə'pɒn][ə; eɪ][lænd]['priː] - ['emɪnəntli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [wiːn] [men][frɒm; frəm][ðə; ði]

insensate	outrage	upon	a	land	pre	-	eminently	designed	to	wean	men	from	the
无知觉	暴行	之上	一个	土地	预	-	非常	设计	到	断奶	男人	从	这

[kʌlt][ɒv; əv][wɔː(r)] . [[θriː]]

cult	of	war	.	[	3	]
邪教	的	战争	.	[	3	]

对这片旨在使人们摆脱战争崇拜的土地，犯下了麻木不仁的暴行。[3]

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɪts] ['præktɪkl] [ɪ'fektɪvnəs] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ni:d] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['mænə(r)]

But	of	its	practical	effectiveness	in	case	of	need	there	can	be	no	manner
但	的	它是	实际的	效力	在	案件	的	需要	那里	能	是	不	方式

[ɒv; əv] [daʊt] .

of	doubt	.
的	怀疑	.

但其在实际需要时的有效性是毋庸置疑的。

[nə'pəʊlɪən] [tu:; tə] - [deɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [raʊnd] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] [tu:; tə][get][tu:; tə]

Napoleon	to	-	day	would	have	to	go	round	some	other	way	to	get	to
拿破仑	到	-	天	会	有	到	去	圆形的	一些	其他	方式	到	得到	到

['ɪtəli] ;

Italy	;
意大利	;

如果拿破仑生活在今天，他必须绕道而行才能到达意大利；

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [naʊ] [ju:z] ['swɪtsələnd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['pæsɪdʒ] .

he	could	not	now	use	Switzerland	as	a	convenient	passage	.
他	可以	不是	现在	使用	瑞士	作为	一个	方便的	通道	.

他现在无法再利用瑞士作为便捷的通道。

[ænd; ənd] [jet] , [ænd; ənd] [jet] ,

And	yet	,	and	yet	,
和	然而	,	和	然而	,

然而，然而，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [ʃeɪm] [wen] [ai][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mʌnθs] [ai] [spent] [ə'pɒn]

it	seems	to	me	a	shame	when	I	remember	the	delightful	months	I	spent	upon
它	似乎	到	我	一个	耻辱	什么时候	我	记住	这	愉快	几个月	我	花费	之上

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['deɪli] [sʌm; səm][faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

the	summit	of	the	Rock	of	Dailly	some	five	-	and	-	twenty	years	ago	,
这	首脑	的	这	岩石	的	戴利	一些	五	-	和	-	二十	年	前	,

每当我回想起二十五年前在戴利岩顶峰度过的那几个月美好时光，都觉得很可惜。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kləʊzd] [tu:; tə][mɪə(r)][sə'vɪljənz] , [ðæt] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['prɒspekt]

and	think	that	now	it	is	closed	to	mere	civilians	,	that	the	magnificent	prospect
和	思考	那	现在	它	是	关闭	到	仅仅	平民	,	那	这	壮丽	前景

,

,

,

想想看，现在它对普通平民关闭了，那壮丽的景象，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [drɒp] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] [bɑ:θs] [ɒv; əv] ['leɪvi] ,

with	a	sheer	drop	down	upon	the	Baths	of	Lavey	,
和	一个	透明	降低	向下	之上	这	浴室	的	拉维	,

紧邻拉维浴场的是一个陡峭的悬崖，

[ɪz] [naʊ] ['əʊnli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['treɪnə(r)][ɒv; əv][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] ['kænən] ,

is	now	only	examined	by	the	trainer	of	far	-	reaching	cannon	,
是	现在	仅有的	检查	经过	这	教练	的	远的	-	到达	大炮	,

现在只有远程火炮训练员才会检查，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑ:pɪt] [ɒv; əv]['ælpaɪn] ['flaʊəz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [dent] [di:] - [ɪz]

and	that	the	exquisite	carpet	of	Alpine	flowers	around	the	Dent	de	Morcles	is
和	那	这	精美的	地毯	的	高山	花朵	大约	这	凹痕	德	-	是

['træmp(ə)ld]['ʌndə(r)] [fʊt] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd] [bə'tæljən] .

trampled	under	foot	by	companies	and	battalions	.
践踏	在下面	脚	经过	公司	和	营	.

而莫尔克勒山口周围那片精致的阿尔卑斯山花海，却被各连队和各营的士兵践踏在脚下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [hɑːd][tuː; tə]['rekənsaɪl] [wʌnz] ['kwaɪət][aɪ'diəl] [wɪð] [ðə; ði] [stɜːn] ['eksədʒənsiːz][ɒv; əv]

It	is	sometimes	hard	to	reconcile	one's	quiet	ideals	with	the	stern	exigencies	of
它	是	有时	难的	到	调和	一个人的	安静的	理想	和	这	船尾	紧急情况	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

有时很难将自己宁静的理想与严峻的生活现实相调和。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðɪs] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [səʊ][ɪn] ['swɪtsələnd] .

and	perhaps	this	is	particularly	so	in	Switzerland	.
和	也许	这	是	特别	所以	在	瑞士	.

这种情况在瑞士可能尤为突出。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [sləʊps] [haɪ] [ə'bʌv] ['deɪli] , [naʊ] [ə; eɪ][vɑːst] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	on	the	slopes	high	above	Dailly	,	now	a	vast	manœuvre	ground	for
它	曾是	在	这	连续下坡	高的	多于	戴利	,	现在	一个	广阔的	演习	地面	为了

[truːps] ,

troops	,
军队	,

它位于戴利上方的高山上，现在那里已成为军队的巨大演习场。

[ðæt] [aɪ][wʌns] [fled] ['hʌrɪdli] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stæm'piːd] [hɜːd] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] ['drɪvn] [mæd]

that	I	once	fled	hurriedly	in	the	front	of	a	stampeding	herd	of	cattle	driven	mad
那	我	一次	逃亡	匆匆	在	这	正面	的	一个	踩踏	一群	的	牛	驱动	疯狂的

[-]

[	10	]

[-]

我曾匆匆逃离一群受惊狂奔的牛群[10]

[baɪ] [flaɪz] ,

by	flies	,
经过	苍蝇	,

苍蝇

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ]['əʊnli][dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ] ['skræmblɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	that	I	only	just	escaped	destruction	by	scrambling	on	to	the	roof	of	a
和	那	我	仅有的	只是	逃脱	破坏	经过	争抢	在	到	这	屋顶	的	一个

['frendli] [tʃiːz] .

friendly	cheese	châlet	.
友好的	奶酪	小木屋	.

我侥幸逃过一劫，爬上了一家友好奶酪小屋的屋顶。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aɪ][duː; də][nɒt][ræŋk] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [ə'mʌŋ] [maɪ]['kwaɪət] [aɪ'diəl] . [[fɔːr]]

Needless	to	say	,	I	do	not	rank	such	incidents	among	my	quiet	ideals	.	[	4	]
不必要	到	说	,	我	做	不是	秩	这样的	事件	之中	我的	安静的	理想	.	[	4	]

毋庸置疑，我并不认为这类事件属于我所崇尚的理想。[4]

[ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [kæn; kən] [bəʊst] [ɒv; əv][æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz]['eni] [taʊn] [ɪn][ðə; ði]

St	.	Maurice	can	boast	of	as	long	a	history	as	any	town	in	the
英石	.	莫里斯	能	夸	的	作为	长的	一个	历史	作为	任何	镇	在	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

圣莫里斯的历史可以媲美该国任何一个城镇。

['lʊkɪŋ] ['bækwədz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [mɪsts] [ɒv; əv] [taɪm] ,

Looking	backwards	it	is	lost	in	the	mists	of	Time	,
寻找	向后	它	是	丢失的	在	这	薄雾	的	时间	,

回望过去，它已湮没在时间的迷雾中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'viːlz] [ɪt'self] [wɪð] ['riːəl] [dɪ'stɪŋktnəs] [wen] [ðə; ði]['rəʊmənz] [meɪd] [ðə; ði] [taʊn]

and	it	only	reveals	itself	with	real	distinctness	when	the	Romans	made	the	town
和	它	仅有的	揭示	本身	和	真实的	明显	什么时候	这	罗马书	制成	这	镇

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] [ɪn] ['væleɪ] ,

the	centre	of	their	activities	in	Valais	,
这	中心	的	他们的	活动	在	瓦莱州	,

只有当罗马人将这座城镇作为他们在瓦莱州的活动中心时，它才真正展现出鲜明的特色。

[ænd; ənd]['dʒuːliəs] ['sizər] [θruː] [ʌp] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

and	Julius	Cæsar	threw	up	walls	and	fortifications	around	it	and	gave	it
和	尤利乌斯	凯撒	扔	向上	墙壁	和	防御工事	大约	它	和	给予	它

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]['eɪdʒə(r)] - .

the	name	of	Tarnade	or	Ager	Tarnadensis	.
这	姓名	的	-	或者	年龄	-	.

尤利乌斯·凯撒在它周围筑起了城墙和防御工事，并给它取名为塔尔纳德或塔尔纳德西斯。

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sævənt; sə'vɑːnt][ænd; ənd] , [diːn] - , [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi]

The	well	-	known	savant	and	archæologist	,	Dean	Bourban	,	of	the	Abbey
这	出色地	-	已知	学者	和	考古学家	,	院长	-	,	的	这	修道院

[ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] ,

of	St	.	Maurice	,
的	英石	.	莫里斯	,

圣莫里斯修道院的著名学者和考古学家迪安·布尔班

[sez] [ðæt] [ðə; ði][rəʊd] [wɪtʃ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌnz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊn] ,

says	that	the	road	which	crosses	the	bridge	and	runs	beside	the	Rhone	,
说道	那	这	路	哪个	十字架	这	桥	和	跑步	旁	这	罗纳河	,

她说，这条路穿过桥梁，沿着罗纳河延伸，

[θruː] [ðə; ði][dɪ'faɪl] , [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɒn][tuː; tə] [ˌmɑːrtiˈɲiː] [ænd; ənd][ðə; ði][grænd]

through	the	defile	,	through	the	town	and	on	to	Martigny	and	the	Grand
通过	这	亵渎	,	通过	这	镇	和	在	到	马蒂尼	和	这	盛大

[ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ,

St	.	Bernard	,
英石	.	伯纳德	,

穿过山口，穿过城镇，继续前往马蒂尼和圣伯纳德大桥。

[ɪz][ðə; ði] ['selfseɪm] [rəʊd] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [gɔːlz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['ɪtəli] ,

is	the	selfsame	road	used	by	the	Gauls	on	their	way	to	Italy	,
是	这	自身	路	用过的	经过	这	高卢人	在	他们的	方式	到	意大利	,

这条路正是高卢人前往意大利时所走的路。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rəʊmənz][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [gɔːl] [ænd; ənd] ['dʒɜːməni] .

and	by	the	Romans	on	their	way	to	Gaul	and	Germany	.
和	经过	这	罗马书	在	他们的	方式	到	高卢	和	德国	.

罗马人在前往高卢和德国的途中也发现了它们。

[ðeə(r)] [ɪz][æt; ət] ['bʊəg] [ˌes 'tiː] . [pjeə] , [ðə; ði][lɑːst] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][grænd][ˌes 'tiː] .

There	is	at	Bourg	St	.	Pierre	,	the	last	village	on	the	road	to	the	Grand	St	.
那里	是	在	布尔格	英石	.	皮埃尔	,	这	最后的	村庄	在	这	路	到	这	盛大	英石	.

[bər'nɑːrd] ,

Bernard	,
伯纳德	,

在通往大圣伯纳德山的路上的最后一个村庄布尔圣皮埃尔，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['maɪlstəʊn] ,

an	ancient	milestone	,
一个	古老的	里程碑	,

一座古老的里程碑

['mɑːkɪŋ] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] [maɪl] [bɪ'twiːn] [ɑː'ɔːstə][ænd; ənd] [ˌmɑːrti'ɲiː] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['mɪlətri]
marking 标记 **the** 这 **twenty** 二十 **-** - **fourth** 第四 **mile** 英里 **between** 之间 **Aosta** 奥斯塔 **and** 和 **Martigny** 马蒂尼 **on** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **military** 军队
[ruːt] [wɪtʃ] [ræn][frɒm; frəm][mɪ'læn] ,
route 路线 **which** 哪个 **ran** 跑 **from** 从 **Milan** 米兰 **,** ,

标志着从米兰延伸至马蒂尼的这条重要军事路线上，奥斯塔和马蒂尼之间的第二十四英里处。

[θruː] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] , [tuː; tə] [mɑː'jɑːŋs] [ɪn] ['dʒɜːməni] .
through 通过 **St** 英石 **.** . **Maurice** 莫里斯 **,** , **to** 到 **Mayence** 美因茨 **in** 在 **Germany** 德国 **.** .

途经圣莫里斯，到达德国美因茨。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [taʊn] [hɔːl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [ɪz][æn; ən][ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] : [
On 在 **the** 这 **front** 正面 **of** 的 **the** 这 **old** 老的 **town** 镇 **hall** 大厅 **of** 的 **St** 英石 **.** . **Maurice** 莫里斯 **is** 是 **an** 一个 **inscription** 题词 **saying** 说 **:** : **[** [
-]
11 **]**
-]

圣莫里斯老市政厅正面刻有铭文：[11]

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['krɪstʃən] [sɪns] [ðə; ði][jɪə(r)] - ” .
“ “ **I** 我 **am** 是 **Christian** 基督教 **since** 自从 **the** 这 **year** 年 **58** - **”** ” **.** .

“我从公元58年开始信奉基督教。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][trə'dɪʃ(ə)n][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [krɒst] [ðə; ði][grænd][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][ænd; ənd] [priːtʃ]
According 根据 **to** 到 **tradition** 传统 **St** 英石 **.** . **Peter** 彼得 **crossed** 交叉 **the** 这 **Grand** 盛大 **St** 英石 **.** . **Bernard** 伯纳德 **and** 和 **preached** 布道
[ˌkrɪsti'ænəti] [θruː'aʊt] ['væleɪ] ,
Christianity 基督教 **throughout** 自始至终 **Valais** 瓦莱州 **,** ,

根据传统说法，圣彼得渡过大圣伯纳德河，并在瓦莱州各地传播基督教。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][fækt] , [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ˌes 'tiː] .
and 和 **if** 如果 **this** 这 **be** 是 **fact** 事实 **,** , **then** 然后 **he** 他 **must** 必须 **of** 的 **necessity** 必要性 **have** 有 **been** 到过 **to** 到 **St** 英石 **.** .
['mɒrɪs] .
Maurice 莫里斯 **.** .

如果这是事实，那么他必然去过圣莫里斯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taʊnz] ['prez(ə)nt] [neɪm] [wɒz; wəz][nɒt] [ðen] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;
But 但 **the** 这 **town's** 镇上的 **present** 展示 **name** 姓名 **was** 曾是 **not** 不是 **then** 然后 **in** 在 **existence** 存在 **;** ;

但当时该镇现在的名称并不存在；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['θiːbən] ['liːdʒən] [kə'mɑːnd] [baɪ]
it 它 **is** 是 **derived** 衍生的 **from** 从 **the** 这 **massacre** 屠杀 **in** 在 **302** - **of** 的 **the** 这 **Theban** 底比斯 **Legion** 军团 **commanded** 命令 **by** 经过
['mɒrɪs] .
Maurice 莫里斯 **.** .

它源于公元 302 年莫里斯指挥的底比斯军团遭到屠杀的事件。

[ðə; ði]['mæsəkə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]['bɔɪz][nwɑː(r)] ,
The 这 **massacre** 屠杀 **is** 是 **said** 说 **to** 到 **have** 有 **occurred** 发生 **in** 在 **what** 什么 **is** 是 **now** 现在 **the** 这 **Bois** 布伊斯 **Noir** 黑色电影 **,** ,

据说这场大屠杀发生在现在的黑森林地区。

[ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [aʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [ˌmɑːrti'ɲiː] — [ə; eɪ][waɪld] [spɑːs] ['fɒrɪst] [ɒv; əv]

about	two	miles	out	along	the	road	to	Martigny	—	a	wild	sparse	forest	of
关于	二	英里	出去	沿着	这	路	到	马蒂尼	—	一个	荒野	疏	森林	的

['stʌntɪd] [paɪnz] [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['rəʊzi] ['sprɪŋtaɪm] ['heðə(r)] (['erɪkə]['kɑːrniə])

stunted	pines	beneath	which	the	lovely	rosy	springtime	heather	(	Erica	carnea	)
发育不良	松树	下面	哪个	这	迷人的	红润	春天	希瑟	(	埃里卡	肉色	)

[lʌg'zjuərieit, -'ʒuə-] .

luxuriates	.
奢侈	.

沿着通往马蒂尼的路往外走大约两英里，就能看到一片野生的、稀疏的矮小松树林，林下生长着美丽的粉红色春季石楠花（Erica carnea）。

[ðɪs] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] , [tuː] ,

This	forest	was	the	scene	,	too	,
这	森林	曾是	这	场景	,	也	,

这片森林也是当时的场景。

[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['rɒkfɔːl] [ɪn] - [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ,

of	the	terrible	rockfall	in	1835	from	the	summit	of	the	Dent	du	Midi	,
的	这	糟糕的	落石	在	-	从	这	首脑	的	这	凹痕	杜	MIDI	,

1835年，米迪峰顶发生了可怕的落石。

[wɪtʃ] ['maʊntən] , [ɪn][ɪts] ['grændɪst] [ænd; ənd][məʊst] [gɔːnt] ['æspekt] , ['dɒmɪneɪts] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]

which	mountain	,	in	its	grandest	and	most	gaunt	aspect	,	dominates	this	part	of
哪个	山	,	在	它是	最宏伟	和	最多	瘦削	方面	,	占据主导地位	这	部分	的

[ðə; ði] ['væli] ,

the	valley	,
这	谷	,

哪座山峰以其最雄伟、最险峻的姿态，主宰着山谷的这一部分?

['hævɪŋ] [æz; əz][vɪs] - - - [vɪs][ðə; ði] [dent] [diː] - . [[faɪv]]

having	as	vis	-	à	-	vis	the	Dent	de	Morcles	.	[	5	]
拥有	作为	视觉	-	-	-	视觉	这	凹痕	德	-	.	[	5	]

与 Dent de Morcles 相同。[5]

[ðə; ði][əʊld] ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] , [bɪlt] [ə'pɒn]['peɪgən][faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

The	old	Abbey	of	St	.	Maurice	,	built	upon	pagan	foundations	,
这	老的	修道院	的	英石	.	莫里斯	,	建造	之上	异教徒	基础	,

圣莫里斯古修道院，建于异教遗址之上，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] [spɔɪlt] [tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

was	for	centuries	a	spoilt	child	of	the	Church	.
曾是	为了	几个世纪	一个	被宠坏了	孩子	的	这	教会	.

几个世纪以来，他一直是教会的娇生惯养的孩子。

[ɪn'daʊmənts] [ænd; ənd] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['ʃɑːləmeɪn] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Endowments	and	gifts	were	showered	upon	it	by	Charlemagne	and	other
捐赠基金	和	礼物	是	淋浴	之上	它	经过	查理曼大帝	和	其他

[kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,

kings	and	princes	,
国王	和	王子们	,

查理曼大帝和其他国王、王子们都曾慷慨地向它捐赠礼物和捐款。

[ænd; ənd][ɪts] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] ['treʒə(r)] [ɪz] ['praɪsləs] ,

and	its	actually	existing	treasure	is	priceless	,
和	它是	实际上	现存的	宝藏	是	无价	,

而它实际存在的宝藏是无价之宝。

[ɪn'kluːdɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['spesəmən] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] - [ɑːt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

including	as	it	does	specimens	of	gold	and	silversmiths	'	art	from	the
包括	作为	它	做	标本	的	金子	和	银匠	-	艺术	从	这

[sɪksθ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] . [[sɪks]] [haɪ] [-]

sixth	to	the	seventeenth	centuries	.	[	6	]	High	[	12	]
第六	到	这	第十七	几个世纪	.	[	6	]	高的	[	-	]

其中包括六至十七世纪的金银器工艺品。[6] 高[12]

[ʌp][ɒn][ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [klɪfs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['æbɪ] [ɪz][æn; ən]

up	on	the	side	of	the	precipitous	cliffs	at	the	back	of	the	abbey	is	an
向上	在	这	边	的	这	陡峭	悬崖	在	这	后退	的	这	修道院	是	一个

['eɪnʃənt] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

ancient	hermitage	.
古老的	隐居处	.

在修道院后方陡峭的悬崖边上，有一座古老的隐修院。

[æz; əz][wʌn] [lʊks] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [taʊn] [ðeə(r)] [ə'pɪəz] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːθ][ɔː(r)]

As	one	looks	at	it	from	the	town	there	appears	no	sign	of	a	path	or
作为	一	看起来	在	它	从	这	镇	那里	出现	不	符号	的	一个	小路	或者

['iːv(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['tʃæp(ə)l] ;

even	of	a	ledge	for	the	chapel	;
甚至	的	一个	壁架	为了	这	教堂	;

从镇上往下看，似乎没有通往教堂的小路，甚至连通往教堂的台阶都没有；

[bʌt; bət][ɒn]['kləuzə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n][wʌn][faindz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd]['stəʊni] [weɪ] [ʌp] ,

but	on	closer	inspection	one	finds	a	steep	and	stony	way	up	,
但	在	更近	检查	一	发现	一个	陡	和	石质的	方式	向上	,

但仔细观察就会发现，这是一条陡峭多石的上山路。

['bɔːdəd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː'aʊt] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][baɪ] ['steɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] .

bordered	at	intervals	throughout	its	length	by	Stations	of	the	Cross	.
带边框	在	间隔	自始至终	它是	长度	经过	车站	的	这	叉	.

其沿途每隔一段距离就设有苦路十四站。

[wen] [aɪ] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ðɪ] ['hɜːmɪt] [wɒz; wəz]['æbsənt] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

When	I	visited	it	some	years	ago	the	hermit	was	absent	,	but	there
什么时候	我	到访	它	一些	年	前	这	隐士	曾是	缺席的	,	但	那里

[wɜː(r); wə(r)][ræts][ɪn] [ə'bʌndəns] .

were	rats	in	abundance	.
是	老鼠	在	丰富	.

几年前我去那里的时候，隐士不在，但是老鼠却很多。

['pɪlgrəmɪdʒz] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['friːkwənt] ([aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kləʊzd] [æt; ət]

Pilgrimages	to	this	chapel	used	to	be	frequent	(	I	believe	that	it	is	closed	at
朝圣	到	这	教堂	用过的	到	是	频繁	(	我	相信	那	它	是	关闭	在

['prez(ə)nt]) ,

present	)	,
展示	)	,

过去经常有人来这座小教堂朝圣（我相信它目前已经关闭了）。

[ænd; ənd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] ['freʃlɪ] ['brəʊkən][stəʊn][wɒz; wəz] [struːn] [ə'baʊt]

and	I	understand	that	on	these	occasions	freshly	broken	stone	was	strewn	about
和	我	理解	那	在	这些	场合	新鲜的	破碎的	石头	曾是	散落的	关于

[ðə; ðɪ][pɑːθ] ,

the	path	,
这	小路	,

我了解到，在这些情况下，道路上散落着新近破碎的石块。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [felt] [ðeə(r)] ['kɒnʃəns] [ɪn] [niːd] [ɒv; əv] ['dræstɪk] ['meʒəz] [went] [ʌp] [ðə; ði]

and	that	those	who	felt	their	consciences	in	need	of	drastic	measures	went	up	the
和	那	那些	WHO	毛毡	他们的	良心	在	需要	的	剧烈	措施	去	向上	这

[həʊl] [weɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .

whole	way	on	their	hands	and	knees	.
所有的	方式	在	他们的	双手	和	膝盖	.

而那些感到良心不安，需要采取激烈措施的人，则一路跪着爬上去的。

[ten] ['mɪnɪts] - [klaɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] ([naʊ] [ðə; ði] [ʒɒn'dɑːməri]

Ten	minutes	'	climb	above	the	Château	of	St	.	Maurice	(	now	the	gendarmerie
十	分钟	-	爬	多于	这	城堡	的	英石	.	莫里斯	(	现在	这	宪兵队

[ænd; ənd] ['prɪz(ə)n]) [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛəriz] - ['grɒtəʊ] ,

and	prison	)	is	the	beautiful	Fairies	'	Grotto	,
和	监狱	)	是	这	美丽的	仙女	-	石窟	,

从圣莫里斯城堡（现为宪兵队和监狱）向上攀登十分钟，即可到达美丽的仙女洞。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

one	of	the	natural	wonders	of	this	district	.
一	的	这	自然的	奇迹	的	这	区	.

这是该地区的一处自然奇观。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nəʊtɪd] ['ləʊkəli] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [frɪ'zet] , [ðə; ði] [gʊd] ['feəri] ,

It	is	noted	locally	as	having	been	the	residence	of	Frisette	,	the	good	fairy	,
它	是	著名的	本地	作为	拥有	到过	这	住宅	的	炸薯条	,	这	好的	仙女	,

当地人认为这里曾是善良仙女弗里塞特的住所。

['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [vek'seiʃən] [wɪð] [ðə; ði] [bæd] ['feəri] , - , [huː] , [ɪf] [maɪ]

after	her	troubles	and	vexations	with	the	bad	fairy	,	Turlure	,	who	,	if	my
后	她	麻烦	和	烦恼	和	这	坏的	仙女	,	-	,	WHO	,	如果	我的

['meməri] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] ,

memory	serves	me	,
记忆	服务	我	,

在经历了与坏仙女图露尔（如果我没记错的话，她）的种种麻烦和烦恼之后，

['friːkwənt, friˈkwent][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz] [ə'raʊnd] [beks] .

frequented	the	woods	and	pastures	around	Bex	.
经常光顾	这	树林	和	牧场	大约	贝克斯	.

经常出入贝克斯周围的树林和牧场。

[ðə; ði] ['kæntɒn] [ɒv; əv] ['væleɪ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [rɪtʃ] [ɪn] ['ledʒənd] .

The	Canton	of	Valais	is	remarkably	rich	in	legend	.
这	广州	的	瓦莱州	是	非常	富有的	在	传奇	.

瓦莱州拥有极其丰富的传说故事。

[ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪv] [rɪ'sɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ˌɛmˌɛm'iː] [ef] . [baɪs] ,

If	we	accept	the	result	of	the	patient	and	exhaustive	researches	of	Mme	F	.	Byse	,
如果	我们	接受	这	结果	的	这	病人	和	详尽的	研究	的	夫人	F	.	拜斯	,

如果我们接受F. Byse女士耐心而详尽的研究结果，

['mɪlt(ə)n] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

Milton	must	have	made	himself	familiar	with	certain	of	these	fairy	tales
米尔顿	必须	有	制成	他自己	熟悉的	和	肯定	的	这些	仙女	故事

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [beks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm] ['ɪtəli] ;

when	he	was	at	Bex	on	his	way	from	Italy	;
什么时候	他	曾是	在	贝克斯	在	他的	方式	从	意大利	;

米尔顿从意大利前往贝克斯的途中，肯定对其中一些童话故事有所了解；

[fɔ:(r); fə(r)][ˌlɑ:'lɛgroʊ][ɪz][held][tu:; tə][kən'teɪn] [kən'si:t] [-]

for	L'Allegro	is	held	to	contain	conceits	[	13	]
为了	快板	是	握住	到	包含	奇想	[	-	]

因为《快板》被认为包含奇想[13]

[ænd; ənd] ['fænsiz] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

and	fancies	gathered	from	this	district	.
和	幻想	聚集	从	这	区	.

以及从该地区收集的各种奇思妙想。

[ei'mi:l] [ʒæ'vel] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ɔ:θə(r)] - ['ælpɪnɪst] ([hɪz; ɪz]['taɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪm'self][wɒz; wəz] -

Emile	Javelle	,	the	famous	author	-	alpinist	(	his	title	for	himself	was	clubiste
埃米尔	标枪	,	这	著名的	作者	-	登山家	(	他的	标题	为了	他自己	曾是	-

[ɪn'ju:tɪl] !) ,

inutile	!	)	,
无用	!	)	,

著名作家兼登山家埃米尔·雅维尔（他给自己起的头衔是"无用俱乐部成员"！）

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:st] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] ,

in	writing	of	his	first	ascent	of	the	Dent	du	Midi	,
在	写作	的	他的	第一的	上升	的	这	凹痕	杜	MIDI	,

在描述他首次攀登米迪峰的经历时，

[telz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] , ['faɪəri] ,

tells	of	his	guide's	fear	of	the	dreadful	,	fiery	,
讲述	的	他的	指南	害怕	的	这	可怕	,	火热	,

讲述了他的向导对可怕的、炽热的……的恐惧

['devəsteɪtɪŋ] ['drægən] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)]['eɪdʒɪz][hæd; həd] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðə; ði] ['veri] ['dɪstrɪkt] [θru:] [wɪtʃ]

devastating	dragon	that	for	ages	had	inhabited	the	very	district	through	which
毁灭性的	龙	那	为了	年龄	有	有人居住的	这	非常	区	通过	哪个

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑ:s] [ðæt] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði][væ'lɑ:n][ɒv; əv] - ,

they	must	pass	that	of	Bonaveau	and	the	vallon	of	Susanfe	,
他们	必须	经过	那	的	-	和	这	瓦隆	的	-	,

一条威力无比的巨龙，它世世代代栖息在他们必须经过的博纳沃地区和苏珊菲山谷。

[ə'bʌv] - .

above	Champéry	.
多于	-	.

尚佩里上方。

[ai][maɪ'self][hæv; həv][hæd; həd] [nə'reɪtɪd] [tu:; tə][ˌem 'i:][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['kri:pi] [heə(r)] - ['lɪftɪŋ] ['stɔ:riz]

I	myself	have	had	narrated	to	me	at	midnight	creepy	hair	-	lifting	stories
我	我	有	有	旁白	到	我	在	午夜	爬行	头发	-	举重	故事

[ɒv; əv][ðə; ði][' du: ɪŋz][ɒv; əv] [mə'levələnt] ['spɪrɪt] [du:md] [sɪns] ['eɪdʒɪz][tu:; tə]['fri:kwənt] ['sɜ:t(ə)n][əʊld]

of	the	doings	of	malevolent	spirits	doomed	since	ages	to	frequent	certain	old
的	这	行为	的	恶意的	烈酒	注定失败	自从	年龄	到	频繁	肯定	老的

[ə'raʊnd] - ,

châlets	around	Champéry	,
小木屋	大约	-	,

我本人也曾在午夜时分听过一些令人毛骨悚然、惊心动魄的故事，讲述的是自古以来就徘徊在尚佩里附近某些古老小屋里的邪灵的种种恶行。

['nəʊtəbli] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊ] [ɒv; əv] - — [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ai] [ɪn'vɒləntrəli]

notably	those	on	the	high	plateau	of	Barmaz	—	upon	which	châlets	I	involuntarily
尤其	那些	在	这	高的	高原	的	-	—	之上	哪个	小木屋	我	不由自主

[ki:p] [wʌn]['keəf(ə)l] [aɪ] [wen'evə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ðeə(r)] ['neɪbəhʊd] .

keep	one	careful	eye	whenever	I	am	in	their	neighbourhood	.
保持	一	小心	眼睛	每当	我	是	在	他们的	邻里	.

尤其是巴尔马兹高原上的那些小木屋——每当我路过它们附近时，我都会不由自主地仔细观察它们。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [æt; ət] - , [ɪn] ['ɜ:li] ['mɔ:nɪŋ] , [ə; eɪ] ['hʌrɪɪŋ] [mæn] , [wɪð] [ɔ:] [ɪn]

On	another	occasion	at	Champéry	,	in	early	morning	,	a	hurrying	man	,	with	awe	in
在	其他	场合	在	-	,	在	早期的	早晨	,	一个	匆忙	男人	,	和	敬畏	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] ,

his	eyes	,
他的	眼睛	,

另一次在尚佩里，清晨时分，一个行色匆匆的男人，眼中充满敬畏，

['breθləsli] [geɪv] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [waɪlst] [saʊnd] [ə'sli:p] ,

breathlessly	gave	me	to	understand	that	a	boy	,	whilst	sound	asleep	,
气喘吁吁	给予	我	到	理解	那	一个	男生	,	而	声音	睡着了	,

他气喘吁吁地让我明白，一个男孩在熟睡时，

[hæd; həd] [bi:n] [træns'pɔ:tid] [ɒn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] [frɒm; frəm]

had	been	transported	on	a	blanket	in	the	dead	of	the	previous	night	from
有	到过	运输	在	一个	毯子	在	这	死的	的	这	以前的	夜晚	从

[hɪz; ɪz][bed][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrənt] [fɑ:(r)]

his	bed	in	a	châlet	high	above	the	village	to	the	bed	of	the	torrent	far
他的	床	在	一个	小木屋	高的	多于	这	村庄	到	这	床	的	这	激流	远的

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

below	the	village	,
以下	这	村庄	,

前一天晚上，他被人用毯子裹着，从村庄上方高处的木屋床上，送到了村庄下方很远的溪流河床上。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [tu:; tə][faɪnd][hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bəʊldəz] [wɪð]

and	that	he	had	awakened	to	find	himself	lying	among	the	boulders	with
和	那	他	有	觉醒	到	寻找	他自己	说谎	之中	这	巨石	和

[ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔ:tə(r)][ɔ:l][bʌt; bət] ['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

the	icy	water	all	but	dashing	over	him	.
这	冰冷的	水	全部	但	帅气	超过	他	.

他醒来时发现自己躺在巨石之间，冰冷的河水几乎要将他淹没。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ɒn] .

But	we	must	be	moving	on	.
但	我们	必须	是	移动	在	.

但我们必须继续前进。

[tu:; tə] [ri:tʃ] [beks][wi:; wi] [meɪ] ['aɪðə(r)] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

To	reach	Bex	we	may	either	cross	the	bridge	,
到	抵达	贝克斯	我们	可能	任何一个	叉	这	桥	,

到达贝克斯，我们可以选择过桥，

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [vəʊ] ,

the	other	side	of	which	is	the	territory	of	Vaud	,
这	其他	边	的	哪个	是	这	领土	的	沃州	,

另一侧是沃州的领土。

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [wɪndz; waɪndz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] ['wʊdɪd] [klɪfs] ,

and	follow	the	road	that	winds	along	the	base	of	wooded	cliffs	,
和	跟随	这	路	那	风	沿着	这	根据	的	树木繁茂的	悬崖	,

沿着蜿蜒于林木葱郁的悬崖底部的道路前行，

[ɔ:(r)] [els] ['ɑ:ftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði][left] [ʌp][ə; eɪ] [pɑ:θ] [ðæt] [li:dz] [θru:] [

or	else	after	crossing	the	bridge	turn	to	the	left	up	a	path	that	leads	through	[
或者	别的	后	过境	这	桥	转动	到	这	左边	向上	一个	小路	那	线索	通过	[

-]

14	]
-	]

或者过桥后向左转，沿着一条小路向上走[14]

[ðə; ði] ['ɜːθwɜːk] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ænd; ənd] [ðen] [θruː] ['vinjəd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] - ['tʃesnʌt]

the	earthwork	fortifications	and	then	through	vineyards	to	the	sweet	-	chestnut
这	土方工程	防御工事	和	然后	通过	葡萄园	到	这	甜的	-	板栗

[wʊdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɪmbəd] [hɪl] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

woods	of	Chièvres	and	the	timbered	hill	crowned	by	the	remnants	of	the
树林	的	-	和	这	木材	爬坡道	加冕	经过	这	残余物	的	这

['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][duːɪn] ;

castle	of	Duin	;
城堡	的	杜因	;

穿过土方工事，然后穿过葡萄园，到达希耶特尔的甜栗树林，以及山顶上杜安城堡遗址的林木覆盖的山丘；

[ɔː(r)] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ælpaɪn] [wɔːk] ,

or	,	if	we	are	game	for	a	long	,	delightful	Alpine	walk	,
或者	,	如果	我们	是	游戏	为了	一个	长的	,	愉快	高山	走	,

或者，如果我们乐意进行一次漫长而愉快的阿尔卑斯山徒步旅行，

[wiː; wi] [meɪ] [liːv] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['eksɪt] ,

we	may	leave	St	.	Maurice	by	the	south	-	eastern	exit	,
我们	可能	离开	英石	.	莫里斯	经过	这	南	-	东	出口	,

我们可以从圣莫里斯的东南出口离开。

[krɒs] [ðə; ði] [rəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːθs] [ɒv; əv] ['leɪvi] — ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] - ['smelɪŋ] [bʌt; bət]

cross	the	Rhone	to	the	Baths	of	Lavey	—	boasting	of	evil	-	smelling	but
叉	这	罗纳河	到	这	浴室	的	拉维	—	吹嘘	的	邪恶的	-	闻起来	但

['kjʊərətɪv] ['wɔːtəz] — [pɑːst][ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] ['wɔːtəfɔːl] ,

curative	waters	—	past	a	picturesque	waterfall	,
治疗	水	—	过去的	一个	如画	瀑布	,

穿过罗纳河，经过风景如画的瀑布，即可到达拉韦浴场——据说那里的泉水气味难闻，但却具有疗效。

[ðen] [ʌp][ðə; ði]['evə(r)] - [ə'sendɪŋ] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - (['teɪkɪŋ] [ɪts] [neɪm]

then	up	the	ever	-	ascending	road	to	the	village	of	Morcles	(	taking	its	name
然后	向上	这	曾经	-	上升	路	到	这	村庄	的	-	(	采取	它是	姓名

[frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [dent] [wɪtʃ] ['taʊəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː]) ,

from	the	great	Dent	which	towers	above	it	)	,
从	这	伟大的	凹痕	哪个	塔楼	多于	它	)	,

然后沿着不断向上延伸的道路前往莫克勒斯村（该村因耸立于其上方的巨大山口而得名），

[ðens] [ə; eɪ] [pɑːθ] [liːdz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [sləʊps] [tuː; tə]

thence	a	path	leads	up	through	the	forest	and	across	the	pasture	-	slopes	to
因此	一个	小路	线索	向上	通过	这	森林	和	穿过	这	牧场	-	连续下坡	到

[ðə; ði] ['feɪməs] [krɔɪ] [diː] - [['sɛvən]] — ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][grænd] [vjuː] [daʊn] [ðə; ði]

the	famous	Croix	de	Javernaz	[	7	]	—	famous	for	its	grand	view	down	the
这	著名的	克罗伊克斯	德	-	[	7	]	—	著名的	为了	它是	盛大	看法	向下	这

[rəʊn] ['væli] [tuː; tə][læk][leɪ'mɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuərə] ['maʊntənz] ,

Rhone	valley	to	Lac	Léman	and	the	Jura	Mountains	,
罗纳河	谷	到	拉克	莱曼	和	这	汝拉	山脉	,

然后，一条小路穿过森林，越过牧场山坡，通往著名的哈韦尔纳兹十字架[7]——因其俯瞰罗纳河谷、莱芒湖和汝拉山脉的壮丽景色而闻名。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['wʌndəfəli] [rɪtʃ] ['ælpaɪn]['flɔːrə] ;

and	for	its	wonderfully	rich	Alpine	flora	;
和	为了	它是	太棒了	富有的	高山	植物	;

以及其丰富多彩的高山植物群；

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['haɪ'rəʊd] [ɪz] [strʌk] [æt; ət] - ,

from	there	the	descent	is	continuous	until	the	highroad	is	struck	at	Bévieux	,
从	那里	这	下降	是	连续的	直到	这	大路	是	击	在	-	,

从那里开始一路下坡，直到在贝维厄与高速公路交汇。

[wens] [ə; eɪ][træm][rʌnz][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə]

whence	a	tram	runs	in	a	few	minutes	to
何处	一个	电车	跑步	在	一个	很少	分钟	到

从那里乘坐电车几分钟即可到达

[beks]

BEX
贝克斯

贝克斯

[beks] : [ðə; ði] [krɔɪ] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [diː] -

BEX	:	THE	CROIX	DE	JAVERNAZ	AND	THE	DENT	DE	MORCLES
贝克斯	:	这	克罗伊	德语	-	和	这	凹痕	德语	-

贝克斯：哈韦尔纳兹十字勋章和莫尔克勒斯之齿

[æz; əz][ə; eɪ] [taʊn] [beks][ɪz] ['sɒmnələnt] ;

As	a	town	Bex	is	somnolent	;
作为	一个	镇	贝克斯	是	嗜睡	;

贝克斯镇一片沉寂；

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][əʊld] - [wɜːld] ['slʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['skeəsli] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][həʊ'telz]

a	sort	of	old	-	world	slumber	which	is	scarcely	dissipated	even	when	the	hotels
一个	种类	的	老的	-	世界	睡眠	哪个	是	几乎	消散	甚至	什么时候	这	酒店

[ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] ['fʊlɪst] .

are	at	their	fullest	.
是	在	他们的	最	.

即使在酒店客满的情况下，这种旧世界的宁静也几乎难以消散。

[pə'hæps] [ðæt] [muːd] [ə'griːz] [best] [wɪð] [ðə; ði] ['emɪnəntli] [driːm] - [laɪk] ['lændskeɪp] .

Perhaps	that	mood	agrees	best	with	the	eminently	dream	-	like	landscape	.
也许	那	情绪	同意	最好的	和	这	非常	梦	-	喜欢	景观	.

或许这种氛围与这如梦似幻的景色最为契合。

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [siːn] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdid] [ænd; ənd]

I	know	no	scene	in	Switzerland	that	is	more	suggestive	of	the	studied	and
我	知道	不	场景	在	瑞士	那	是	更多的	暗示性的	的	这	研究	和

[bɪ'wɪtʃɪŋ] [pəʊz][ɒv; əv]['steɪdʒˌlænd][ðæn; ðən][ðæt] [-]

bewitching	pose	of	stageland	than	that	[	15	]
迷人的	姿势	的	舞台乐园	比	那	[	-	]

我不知道瑞士还有什么地方比这更能体现舞台上精心设计的迷人姿态[15]。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][mɑːn'teɪ] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

from	the	slopes	of	Montet	immediately	at	the	back	of	the	town	.
从	这	连续下坡	的	蒙特	立即地	在	这	后退	的	这	镇	.

从城镇后方的蒙特山坡上出发。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ðə; ði] [krɔɪ] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [diː] - ,

On	the	left	the	Croix	de	Javernaz	and	the	Dent	de	Morcles	,
在	这	左边	这	克罗伊克斯	德	-	和	这	凹痕	德	-	,

左侧是哈韦尔纳兹十字架和莫尔克勒斯之齿，

[wɪð] [stiːp] [wʊdz] ['fləʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] ;

with	steep	woods	flowing	to	the	plain	;
和	陡	树林	流动	到	这	清楚的	;

陡峭的树林一直延伸到平原；

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði] [gɔːnt] [sɪm] [diː] [-] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ,

on	the	right	the	gaunt	Cime	de	l'Est	of	the	Dent	du	Midi	,
在	这	正确的	这	瘦削	犯罪	德	免得	的	这	凹痕	杜	MIDI	,

右侧是迪米迪山脉东峰（Cime de l'Est）的险峻山峰。

[ɪts] [beɪs] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪlmi] [bluː] [heɪz] ;

its	base	enveloped	in	a	filmy	blue	haze	;
它是	根据	被包裹	在	一个	电影	蓝色的	阴霾	;

它的底部笼罩在一层薄薄的蓝色薄雾中；

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][ðə; ðɪ]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)][ðə; ðɪ] ['tʃesnʌt] [grəʊvz] [ɒn][ðə; ðɪ] [hɪl] [ɒv; əv]

and	just	in	the	centre	of	the	picture	the	chestnut	groves	on	the	hill	of
和	只是	在	这	中心	的	这	图片	这	板栗	小树林	在	这	爬坡道	的

-
,

Chièvres	,
-	,

而画面正中央则是希耶特尔山上的栗树林。

[tʽɒpt] [baɪ][ðə; ðɪ][əʊld][tʊə(r)][diː][duːɪn] ['kliːnli] [dɪ'faɪnd] [ə'genst] [ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [klɪfs] [æt; ət]

topped	by	the	old	Tour	de	Duin	cleanly	defined	against	the	opening	in	the	cliffs	at
顶峰	经过	这	老的	旅游	德	杜因	干净利落	定义	反对	这	开幕	在	这	悬崖	在

[ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] — [æn; ən]['əʊpənɪŋ] [kʌt][æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][dɪs'kləʊz][ðə; ðɪ] [snoʊz]

St	.	Maurice	—	an	opening	cut	as	if	on	purpose	to	disclose	the	snows
英石	.	莫里斯	—	一个	开幕	切	作为	如果	在	目的	到	透露	这	雪

[ænd; ənd][aɪs][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː][tʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['glæsiəz] [ɒv; əv] [tri'ent] [ænd; ənd] [dez]

and	ice	of	the	Aiguille	du	Tour	and	the	glaciers	of	Trient	and	Des
和	冰	的	这	针尖	杜	旅游	和	这	冰川	的	特里恩特	和	德斯

[grændz] .

Grands	.
大人物	.

圣莫里斯悬崖上的开口清晰地勾勒出古老的杜安塔的轮廓——这个开口仿佛是特意开凿的，为了展现塔峰的冰雪以及特里安和德格朗德的冰川。

[siːn] [ɪn] [sprɪŋ] , [wen] ['tʃeri] ['blɒsəm] ['paʊdər] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

Seen	in	spring	,	when	cherry	blossom	powders	the	woods	,
已见	在	春天	, 什么时候		樱桃	开花	粉末	这	树林	,

春天，樱花如粉般洒满树林时，便可看到这番景象。

[ɔː(r)] [wen] [ðə; ðɪ]['æp(ə)l] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['rəʊzi] - [waɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fiːldz] [ɔːl] [stɑːd] [wɪð]

or	when	the	apple	trees	are	rosy	-	white	and	the	fields	all	starred	with
或者	什么时候	这	苹果	树木	是	红润	-	白色的	和	这	字段	全部	星形	和

['flaʊəz] ; [siːn] [ɪn] ['ɔːtəm] ,

flowers	;	seen	in	autumn	,
花朵	;	已见	在	秋天	,

或者当苹果树呈现玫瑰白，田野里繁花似锦时；在秋天，

[wen] [ðə; ðɪ] [jɪrz] [lɑːst] [bɜːst] [ɒv; əv][laɪf]['faɪərz][ðə; ðɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃeri] [ænd; ənd] ['bəːniʃ]

when	the	year's	last	burst	of	life	fires	the	beech	and	cherry	and	burnishes
什么时候	这	年	最后的	爆裂	的	生活	火灾	这	山毛榉	和	樱桃	和	抛光

[ðə; ðɪ] [lɑːtʃ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] ;

the	larch	and	chestnut	;
这	落叶松	和	板栗	;

当一年中最后的生机迸发，山毛榉和樱桃树燃烧起来，落叶松和栗树闪闪发光；

[siːn] [æt; ət] ['sʌnset] ,

seen	at	sunset	,
已见	在	日落	,

日落时分所见

[wen] [ðə; ðɪ] [həʊl] [brɔːd] ['fɔːgraʊnd] [ɪz][ɪn] [kuːl] - [greɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌnz] [red] [gləʊ]

when	the	whole	broad	foreground	is	in	cool	-	grey	shadow	and	the	sun's	red	glow
什么时候	这	所有的	广阔	前景	是	在	凉爽的	-	灰色的	阴影	和	这	太阳的	红色的	辉光

[rests] ['əʊnli][ɒn][ðə; ðɪ] ['glæsiəz] [bɪ'jɒnd] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] ;

rests	only	on	the	glaciers	beyond	St	.	Maurice	;
休息	仅有的	在	这	冰川	超过	英石	.	莫里斯	;

当整个广阔的前景都笼罩在冷灰色的阴影中，而太阳的红色光芒只照耀在圣莫里斯山之外的冰川上时；

[siːn] [æt; ət] [sʌtʃ] ['momənts] [æz; əz] [ðiːz] [ðɪs] ['lændskeɪp] [ɪz]['truːli][wʌn][ɒv; əv]['feərilænd] ,

seen	at	such	moments	as	these	this	landscape	is	truly	one	of	fairyland	,
已见	在	这样的	时刻	作为	这些	这	景观	是	真的	一	的	仙境	,

在这样的时刻，这片景色真可谓是仙境一般。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kæn; kən]['nevə(r)]['taɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][beks]

one	of	which	one	can	never	tire	,	and	which	surely	will	bring	to	Bex
一	的	哪个	一	能	绝不	胎	,	和	哪个	一定	将要	带来	到	贝克斯

[æn; ən]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌpɒpju'lærəti] .

an	ever	-	increasing	popularity	.
一个	曾经	-	增加	人气	.

其中一项功能永远不会让人感到厌倦，而且肯定会给贝克斯带来越来越高的人气。

[æt; ət]['prez(ə)nt] [ðɪs] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ]['lɪt(ə)l] [taʊn] ([ɪk'sept] [wen] [ðə; ði] [fɜːn] [[eit]] [sets] [ɪts]

At	present	this	easy	-	going	little	town	(	except	when	the	foehn	[	8	]	sets	its	châlets
在	展示	这	简单的	-	去	小的	镇	(	除了	什么时候	这	焚风	[	8	]	套	它是	小木屋

[ə'bleɪz] — [æz; əz][hæz; həz] ['hæpənd] [θriː] [taɪmz]['riːs(ə)ntli] — [ɔː(r)] [wen] [ɪts]['rɪvə(r)] ,

ablaze	—	as	has	happened	three	times	recently	—	or	when	its	river	,
燃烧	—	作为	有	发生	三	时代	最近	—	或者	什么时候	它是	河	,

目前，这个悠闲的小镇（除非焚风[8]烧毁了它的木屋——最近已经发生过三次——或者它的河流，

[ðə; ði] - , ['raɪzɪŋ][ɪn]['vɜːn(ə)l] [rɒθ] , [θrəʊz] [daʊn] [ðə; ði] [-]

the	Avançon	,	rising	in	vernal	wrath	,	throws	down	the	[	16	]
这	-	,	上升	在	春季	愤怒	,	投掷	向下	这	[	-	]

阿凡松河在春日的怒火中升起，掀翻了[16]

['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] [striːts] ！) [ɪz]['məʊstli] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][sɔːlt][maɪnz][ænd; ənd]

bridges	and	floods	the	streets	!	)	is	mostly	renowned	for	its	salt	mines	and
桥梁	和	洪水	这	街道	！	)	是	大多	著名	为了	它是	盐	矿井	和

[bɑːθs] .

baths	.
浴室	.

桥梁和街道都被洪水淹没了！）主要以其盐矿和盐浴而闻名。

[ðiːz] [sɔːlt][maɪnz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'brʌpt] [klɪfs] [bɪ'jɒnd] - ,

These	salt	mines	are	in	the	abrupt	cliffs	beyond	Bévieux	,
这些	盐	矿井	是	在	这	突然	悬崖	超过	-	,

这些盐矿位于贝维厄镇外陡峭的悬崖上。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][gəʊt] ,

and	are	said	to	have	been	discovered	by	a	goat	,
和	是	说	到	有	到过	发现	经过	一个	山羊	,

据说是由一只山羊发现的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪkɪŋ] [ðə; ði] [rɒks] [wɪð] [məʊst] [pə'sɪstənt] ['relɪʃ] .

which	was	noticed	to	be	licking	the	rocks	with	most	persistent	relish	.
哪个	曾是	注意到	到	是	舔舐	这	岩石	和	最多	执着的	尽情享用	.

人们注意到它正津津有味地舔舐着岩石。

[æz; əz] [gəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [fɒnd][ɒv; əv][sɔːlt] , [ðɪs] [teɪl] [meɪ] [biː; bi][kwaɪt] [truː] .

As	goats	are	notoriously	fond	of	salt	,	this	tale	may	be	quite	true	.
作为	山羊	是	臭名昭著	喜爱	的	盐	,	这	故事	可能	是	相当	真的	.

众所周知，山羊非常喜欢盐，所以这个故事很可能是真的。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt][maɪnd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][dæmp]['skræmb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv]

To	those	who	do	not	mind	a	rather	damp	scramble	within	the	bowels	of
到	那些	WHO	做	不是	头脑	一个	相当	潮湿	争夺	之内	这	肠道	的

[ðə; ði] [klɪf] ,

the	cliff	,
这	悬崖	,

对于那些不介意在悬崖深处进行一番略显潮湿的攀爬的人来说，

[ðiːz] [maɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [wɜːθ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

these	mines	are	well	worth	a	visit	.
这些	矿井	是	出色地	值得	一个	访问	.

这些矿井非常值得一游。

[bʌt; bət][beks][ɪz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][waɪld] ['flaʊəz] .

But	Bex	is	also	renowned	for	its	wild	flowers	.
但	贝克斯	是	还	著名	为了	它是	荒野	花朵	.

但贝克斯也因其野花而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪlst] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt][maɪnz] [ðæt] ['hɑːlər] [rəʊt] [hɪz; ɪz]

It	was	whilst	director	of	the	salt	mines	that	Haller	wrote	his
它	曾是	而	导演	的	这	盐	矿井	那	哈勒	写道	他的

[ɪs'twɑːr] [dez] [plɑ̃t] [diː][lɑː] [swɪs] .

Histoire	des	Plantes	de	la	Suisse	.
组织	德斯	植物	德	拉	瑞士	.

哈勒在担任盐矿主管期间撰写了《瑞士植物史》。

['mɪlt(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] ['fiːldz]

Milton	could	have	been	no	keen	observer	of	such	things	if	he	saw	only	fields
米尔顿	可以	有	到过	不	敏锐的	观察员	的	这样的	事物	如果	他	锯	仅有的	字段

[ɒv; əv] ['deɪzɪz] !

of	daisies	!
的	雏菊	!

如果弥尔顿只看到成片的雏菊，他就不可能成为这类事物的敏锐观察者！

[ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] ([red] , [waɪt] , [bʌt; bət]['məʊstli] [bluː]) [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'baʊt] - [ɑː(r); ə(r)]

The	hepatica	(	red	,	white	,	but	mostly	blue	)	in	the	woods	about	Bévieux	are
这	肝	(	红色的	,	白色的	,	但	大多	蓝色的	)	在	这	树林	关于	-	是

['sɪmpli] ['mɑːvələs] ,

simply	marvellous	,
简单地	奇妙	,

贝维厄附近树林里的肝花（红色、白色，但大多是蓝色）简直太美妙了。

[rɪ'liːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][baɪ][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv] [ded] [biːtʃ] [liːvz] [ænd; ənd][baɪ]

relieved	as	they	are	by	the	carpet	of	dead	beech	leaves	and	by
松了口气	作为	他们	是	经过	这	地毯	的	死的	山毛榉	树叶	和	经过

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] [klʌmps] [ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] ,

innumerable	clumps	of	primroses	,
无数	团块	的	报春花	,

铺满枯萎山毛榉树叶的地毯和无数丛报春花让他们感到宽慰。

[bluː] , [waɪt] , [ænd; ənd]['laɪlək]['vaiəlits] , [rɪtʃ] ['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['piːkɒk] - [bluː] ['vɜːn(ə)l] [vetʃ] ,

blue	,	white	,	and	lilac	violets	,	rich	crimson	and	peacock	-	blue	vernal	vetch	,
蓝色的	,	白色的	,	和	紫丁香	紫罗兰	,	富有的	赤红	和	孔雀	-	蓝色的	春季	野豌豆	,

['jeləʊ] - [ænd; ənd] - [waɪt] - [pə'lɪgələ] ,

yellow	-	and	-	white	boxleaved	polygala	,
黄色的	-	和	-	白色的	-	远志	,

蓝色、白色和淡紫色的紫罗兰，深红色和孔雀蓝色的春季野豌豆，黄白相间的黄杨叶远志，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [blʌʃ] - ['tɪntɪd] [wʊd] [ə'neməniz] .

and	the	lovely	profusion	of	white	and	blush	-	tinted	wood	anemones	.
和	这	迷人的	丰富	的	白色的	和	脸红	-	有色	木头	海葵	.

还有盛开的白色和淡粉色的木本银莲花，美不胜收。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːldz] , [tuː] , [ɒv; əv][stɑː(r)][ɒv; əv] ['beθlɪhem] [ɒn][ðə; ði][pleɪn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [rəʊn] ,

There	are	fields	,	too	,	of	Star	of	Bethlehem	on	the	plain	towards	the	Rhone	,
那里	是	字段	,	也	,	的	星星	的	伯利恒	在	这	清楚的	向	这	罗纳河	,

在罗纳河畔的平原上，也有大片的伯利恒之星花。

[weə(r)] ['ɔ:lsəʊ][ðə; ði][reə(r)] ['jeləʊ] ['tju:lɪp] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] .

where	also	the	rare	yellow	tulip	may	be	found	.
在哪里	还	这	稀有的	黄色的	郁金香	可能	是	成立	.

这里也可能找到珍稀的黄色郁金香。

[ðə; ði] ['brɪliənt] - ['ɒrɪndʒ] ['lɪlɪəm] - [ænd; ənd][ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['veri] ['ləʊk(ə)l] [sneɪks] -

The	brilliant	-	orange	Lilium	croceum	and	the	curious	and	very	local	Snake's	-
这	杰出的	-	橙子	百合	-	和	这	好奇的	和	非常	当地的	蛇的	-

[hed] ['lɪli] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

head	Lily	are	to	be	found	in	the	neighbourhood	,
头	百合	是	到	是	成立	在	这	邻里	,

附近就能找到亮橙色的黄花百合（Lilium croceum）和奇特的当地特有植物蛇头百合（Snake's-head Lily）。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [seɪ] [weə(r)] .

but	I	had	better	not	say	where	.
但	我	有	更好的	不是	说	在哪里	.

但我最好还是别说地点了。

[ðə; ði] [gɔ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] - , [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][mɑ:n'teɪ] ,

The	gorge	of	the	River	Gryonne	,	at	the	back	of	the	hill	of	Montet	,
这	峡谷	的	这	河	-	,	在	这	后退	的	这	爬坡道	的	蒙特	,

格里翁河峡谷，位于蒙特山的背面，

[ɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn] ['ɜ:li] [-]

is	crowded	in	early	[	17	]
是	挤	在	早期的	[	-	]

早间拥挤[17]

[sprɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['snəʊfleɪk] .

spring	with	the	beautiful	Snowflake	.
春天	和	这	美丽的	雪花	.

春天，美丽的雪花飘落。

[æ'stræn.ʃi.ə]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd]['troʊliəs] - ([ðə; ði] [gləʊb] ['flaʊə(r)]) [lʌg'ʒʊərieɪt] [tə'geðə(r)] [baɪ]

Astrantia	major	and	Trollius	europæus	(	the	Globe	Flower	)	luxuriate	together	by
星芹	主要的	和	巨魔	-	(	这	地球	花	)	奢侈	一起	经过

[ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] - .

the	hill	of	Chièvres	.
这	爬坡道	的	-	.

在希耶特尔山丘旁，大星芹和欧洲金莲花（地球之花）一同繁茂生长。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][mɑ:n'teɪ][ɪz][ðə; ði]['pærədaɪs][pɑ:(r)] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒtənɪst]

But	perhaps	the	hill	of	Montet	is	the	paradise	par	excellence	of	the	botanist
但	也许	这	爬坡道	的	蒙特	是	这	天堂	帕	卓越	的	这	植物学家

[ænd; ənd]['flaʊə(r)]['lʌvə(r)] .

and	flower	lover	.
和	花	情人	.

但或许蒙特山是植物学家和花卉爱好者的天堂。

[hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:rkədz] [ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][və'raɪəti] — [ðə; ði] [frɒg] , [flai] , [bi:] , ['spaɪdə(r)] ,

Here	are	orchids	in	abundance	and	variety	—	the	Frog	,	Fly	,	Bee	,	Spider	,
这里	是	兰花	在	丰富	和	种类	—	这	青蛙	,	飞	,	蜜蜂	,	蜘蛛	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jeləʊɪʃ] - [waɪt] ['helɪbəˌri:n; -ˌraɪn] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ;

and	the	yellowish	-	white	Helleborine	among	others	;
和	这	淡黄色	-	白色的	嚏根草	之中	其他的	;

这里有种类繁多、数量丰富的兰花——蛙兰、蝇兰、蜂兰、蜘蛛兰，以及黄白色的嚏根草等等；

[ˌdʒɛnʃi'eɪnə] ['və:nə] [k'ɑ:pɪts] [ðə; ði] [ʃɔ:t] [tɜ:f] [wɪð] ['hev(ə)nli] [blu:] ;

Gentiana	verna	carpets	the	short	turf	with	heavenly	blue	;
龙胆	维尔纳	地毯	这	短的	草皮	和	天上	蓝色的	;

春龙胆将短草坪铺成一片蔚蓝的地面；

[ðə; ði] [tɔːl] ['jeləʊ] ['dʒenʃn] [ɪz][ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['sʌmɪt] ;

the	tall	yellow	gentian	is	on	the	open	summit	;
这	高的	黄色的	龙胆	是	在	这	打开	首脑	;

高大的黄色龙胆生长在开阔的山顶上；

['erɪkə]['kɑːrniə] [grəuz] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] ['hɪlsaɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Erica	carnea	grows	on	the	steep	hillside	beyond	the	forest	,
埃里卡	肉色	生长	在	这	陡	山坡	超过	这	森林	,

欧石楠生长在森林之外的陡峭山坡上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [wʊdz] [ðæt] [dɪ'send] [ə'pɒn] - [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [pækt] [wɪð] ['lɪli] -

and	the	shady	woods	that	descend	upon	Bévieux	are	simply	packed	with	Lily	-
和	这	阴凉	树林	那	下降	之上	-	是	简单地	包装	和	百合	-

[ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] ;

of	-	the	-	Valley	;
的	-	这	-	谷	;

贝维厄的阴凉树林里长满了铃兰；

[ðə; ði][dʒem][ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [braɪt] - [bluː] [ˌlɪθəʊ'spɜːməm] ,

the	gem	of	this	hill	,	however	,	is	the	mass	of	bright	-	blue	Lithospermum	,
这	宝石	的	这	爬坡道	,	然而	,	是	这	大量的	的	明亮的	-	蓝色的	紫草属	,

然而，这座小山丘的瑰宝是成片的亮蓝色紫草。

[ɪn] ['kʌlə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɹ'aɪvəlˌɪŋ] [ðə; ði]['vɜːn(ə)l] ['dʒenʃn] ;

in	colour	almost	rivalling	the	vernal	gentian	;
在	颜色	几乎	竞争对手	这	春季	龙胆	;

颜色几乎可以与春季的龙胆花相媲美；

[waɪ] [ɪts]['lætɪn] ['krɪstʃən] [neɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɜːr'pjuːriːə][aɪ] ['riːəli] ['kænɒt] [tel] .

why	its	Latin	Christian	name	should	be	purpurea	I	really	cannot	tell	.
为什么	它是	拉丁	基督教	姓名	应该	是	紫癜	我	真的	不能	告诉	.

我真的不明白为什么它的拉丁文基督教名称是 purpurea。

[ðɪs] , [ðen] , [ɪz] [wɒt] [vɒl'teə] , [ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv] [taʊn] [laɪf][ænd; ənd][sə'saɪəti] ,

This	,	then	,	is	what	Voltaire	,	in	his	love	of	town	life	and	society	,
这	,	然后	,	是	什么	伏尔泰	,	在	他的	爱	的	镇	生活	和	社会	,

这就是伏尔泰出于对城镇生活和社会的喜爱而表达的：

[wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][æz; əz] ['biːɪŋ] ['berid] [ə'laɪv][ɪn][ðə; ði] “ ['kævənz] [ɒv; əv][beks] ” !

was	pleased	to	look	upon	as	being	buried	alive	in	the	“	caverns	of	Bex	”	!
曾是	高兴	到	看	之上	作为	存在	埋葬	活	在	这	“	洞穴	的	贝克斯	”	!

很高兴看到自己被活埋在“贝克斯洞穴”里！

[[naɪn]] [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɪð] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][beks] ?

[	9	]	Can	we	really	be	at	a	loss	with	Nature	as	she	is	at	Bex	?
[	9	]	能	我们	真的	是	在	一个	损失	和	自然	作为	她	是	在	贝克斯	?

[9] 面对贝克斯的自然，我们真的会束手无策吗？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	would	seem	impossible	.
它	会	似乎	不可能的	.

这似乎是不可能的。

[ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,

That	Nature	has	shortcomings	is	only	natural	,	and	I	think	we	may	say	,
那	自然	有	缺点	是	仅有的	自然的	,	和	我	思考	我们	可能	说	,

自然界存在缺陷是理所当然的，我想我们可以说：

[æz; əz] [sez] [ðə; ði][ɪn'spaɪəd][beŋ'gɔːli]['pəʊɪt] , [rə'bɪndrənɑːθ] [tə'gɔː] , [ɪn][ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] :

as	says	the	inspired	Bengali	poet	,	Rabindranath	Tagore	,	in	The	Gardener	:
作为	说道	这	灵感	孟加拉	诗人	,	拉宾德拉纳特	泰戈尔	,	在	这	园丁	:

正如富有灵感的孟加拉诗人泰戈尔在《园丁》中所说：

“ ['ɪnfɪnət] [welθ] [ɪz][nɒt] [jɔ:z] , [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['dʌski] ['mʌðə(r)] [dʌst] !
“ **Infinite wealth is not yours , my patient and dusky mother dust !**
“ 无限 财富 是 不是 你的 , 我的 病人 和 昏暗 母亲 灰尘 !

“无限的财富不属于你，我耐心而黝黑的母亲尘埃！”

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] ['glædnəs] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][juː 'es][ɪz]['nevə(r)] ['pɜ:fɪkt] .
The gift of gladness that you have for us is never perfect .
这 礼物 的 欢乐 那 你 有 为了 我们 是 绝不 完美的 .

你带给我们的快乐，这份礼物永远不会完美。

[ðə; ði] [tɒɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)]['frædʒaɪl] .
The toys that you make for your children are fragile .
这 玩具 那 你 制作 为了 你的 孩子们 是 脆弱的 .

你为孩子制作的玩具很脆弱。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] ['sætɪsfaɪ][ɔ:l]['aʊə(r)] ['hʌŋgri] [həʊps] , [bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][aɪ] ['dezət] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ? ”
You cannot satisfy all our hungry hopes , but should I desert you for that ? ”
你 不能 满足 全部 我们的 饥饿的 希望 , 但 应该 我 沙漠 你 为了 那 ? ”
[-]
[18]
[-]

你无法满足我们所有的渴望，但我难道应该因此而抛弃你吗？[18]

['neɪtʃə(r)][æt; ət][beks] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['pɜ:fɪkt] ,
Nature at Bex may not be perfect ,
自然 在 贝克斯 可能 不是 是 完美的 ,

贝克斯的自然环境或许并不完美，

[bʌt; bət] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪn] ['veri] ['meni] [rɪ'spekts] [ʃi:; ʃi][ɪz][æz; əz] ['pɜ:fɪkt] [æz; əz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][bi:; bi] ,
but certainly in very many respects she is as perfect as she can be ,
但 当然 在 非常 许多 尊重 她 是 作为 完美的 作为 她 能 是 ,

但毫无疑问，在很多方面，她都堪称完美。

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['dezət] [hɜ:(r); hə(r)] [ðəʊ] [nə'sesəti] [ə'blaidʒz][ju: 'es]
and we are by no means deserting her though necessity obliges us
和 我们 是 经过 不 方法 逃兵 她 尽管 必要性 义务 我们
[tu:; tə] [pɑ:s] [ɒn][tu:; tə]
to pass on to
到 经过 在 到

我们绝非抛弃她，尽管迫于形势需要我们继续前行。

[lez] [plænz]
LES PLANS
LES 计划

LES PLANS

[fɔ:(r); fə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪn][məʊst] ['lævɪʃ] [mu:d] [ə'kʌmp(ə)niz] [ˌju: 'es] .
For Nature in most lavish mood accompanies us .
为了 自然 在 最多 奢华的 情绪 伴随 我们 .

大自然以最奢华的姿态陪伴着我们。

[nəʊ]['mætə(r)][æt; ət] [wɒt] ['si:z(ə)n] ,
No matter at what season ,
不 事情 在 什么 季节 ,

无论在哪个季节，

[ðə; ði] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['aʊəz] [rəʊd][frɒm; frəm][beks][tu:; tə] [lez] [plænz][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bju:ti]
the two and a half hours road from Bex to Les Plans is full of beauty
这 二 和 一个 一半 小时 路 从 贝克斯 到 莱斯 计划 是 满的 的 美丽
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][maɪnd] ,
for the eye and mind ,
为了 这 眼睛 和 头脑 ,

从贝克斯到莱普朗斯的两个半小时车程，沿途风景优美，令人赏心悦目。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['si:z(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wen] [ðɪs] ['bju:ti] [ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ]

but	if	there	is	one	season	above	the	others	when	this	beauty	is	the	more	bewitching
但	如果	那里	是	一	季节	多于	这	其他的	什么时候	这	美丽	是	这	更多的	迷人的

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [pv; əv] [sprɪŋ] .

it	is	that	of	spring	.
它	是	那	的	春天	.

但如果要说哪个季节最能展现这种美景，那一定是春天。

[əʊ] , [waɪ] — [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [waɪ] !

Oh	,	why	—	a	thousand	times	why	!
哦	, 为什么	—	一个	千	时代	为什么	!	

哦，为什么——一千个为什么!

— [ɪz] [sprɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ælps] [səʊ] [nɪ'glektɪd] [baɪ] ['trævələz] [si:kɪŋ] [tʃɑ:m] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ?

—	is	spring	in	the	Alps	so	neglected	by	travellers	seeking	charm	and	pleasure	?
—	是	春天	在	这	阿尔卑斯山	所以	被忽视的	经过	旅行者	寻求	魅力	和	乐趣	?

—难道阿尔卑斯山的春天真的如此不受那些寻求魅力和乐趣的旅行者的青睐吗?

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kuəzɑ:l] ['kraʊdɪd] [ɪn] [sprɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] , [æt; ət] ['kʌstəmz] ['bɪdɪŋ] ,

Why	are	the	Kursaals	crowded	in	spring	by	those	who	,	at	Custom's	bidding	,
为什么	是	这	库尔萨尔斯	挤	在	春天	经过	那些	WHO	,	在	海关	投标	,

为什么春天库尔萨尔斯挤满了那些奉海关之命前来的人?

[ɑ:(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪtə(r)] , [mɔ:(r)] ['helθi] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['si:z(ə)n] ?

are	waiting	for	a	later	,	more	healthy	and	resplendent	season	?
是	等待	为了	一个	之后	,	更多的	健康	和	灿烂	季节	?

你们是在等待一个更晚、更健康、更绚丽的季节吗?

[taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] ['kʌstəm] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtəˌbaʊt] ,

Time	will	come	when	Custom	in	this	matter	will	surely	be	sent	to	the	rightabout	,
时间	将要	来	什么时候	风俗	在	这	事情	将要	一定	是	发送	到	这	大约	,

总有一天，海关在这件事上会走上正轨。

[ænd; ənd]['ælpaɪn] [sprɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [sɔ:t] ['ɑ:ftə(r)][æz; əz] [naʊ] [ɪz]['ælpaɪn]['wɪntə(r)] .

and	Alpine	spring	will	be	as	sought	after	as	now	is	Alpine	winter	.
和	高山	春天	将要	是	作为	寻求	后	作为	现在	是	高山	冬天	.

阿尔卑斯山的春天将会像现在的阿尔卑斯山的冬天一样令人向往。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt] [twelv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæt] [wi:; wi] [hu:] ['wintə] [pn][ðə; ði] [ælps] [wɜ:(r); wə(r)]

It	is	only	about	twelve	years	ago	that	we	who	wintered	on	the	Alps	were
它	是	仅有的	关于	十二	年	前	那	我们	WHO	过冬	在	这	阿尔卑斯山	是

[lʊkt] [ə'pɒn][æz; əz][mɪə(r)] [ɪk'sentrɪks] ;

looked	upon	as	mere	eccentrics	;
看起来	之上	作为	仅仅	怪人	;

大约十二年前，我们这些在阿尔卑斯山过冬的人还被视为怪人;

[jet] [ði:z] [fju:] [ʃɔ:t] [j'iəz] [hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['feɪvəd]

yet	these	few	short	years	have	proved	that	we	were	in	truth	the	favoured
然而	这些	很少	短的	年	有	已证实	那	我们	是	在	真相	这	受青睐

[ˌpaɪə'nɪəs] [pv; əv][ə; eɪ]['si:z(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [praɪm] ['raɪv(ə)l][tu:; tə] [ðæt] [pv; əv] ['sʌmə(r)] .

pioneers	of	a	season	that	is	actually	becoming	prime	rival	to	that	of	summer	.
先驱者	的	一个	季节	那	是	实际上	成为	主要的	竞争对手	到	那	的	夏天	.

然而，短短几年时间就证明，我们确实是这个季节的先驱者，而这个季节实际上正在成为夏季的主要竞争对手。

[ɪn] ['veri] [feɪθ] [aɪ] [fi:l] [ðæt] [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [wɪð] [sprɪŋ] ,

In	very	faith	I	feel	that	so	it	shall	be	with	spring	,
在	非常	信仰	我	感觉	那	所以	它	将	是	和	春天	,

我深信春天也会如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [hens] [ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] [-]

and	that	a	few	years	hence	a	new	and	fascinating	experience	[	19	]
和	那	一个	很少	年	因此	一个	新的	和	迷人	经验	[	-	]

几年后，这将是一次全新而迷人的体验[19]

[wɪl] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld] [ɪt'self][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌhɪðə'tu:] [ɪn'dɪfrənt] [wɜ:ld] . [-]
will **have** **revealed** **itself** **to** **a** **hitherto** **indifferent** **world** **.** **[** **10** **]**
将要 有 揭晓 本身 到 一个 迄今为止 冷漠 世界 . [-]

将会向此前漠不关心的世界展现自身。[10]

[æz; əz][wʌn] [i'mə:dʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɪmbəd] [gɔ:dʒ] ,
As **one** **emerges** **from** **the** **timbered** **gorge** **,**
作为 一 出现 从 这 木材 峡谷 ,

当人们走出林木茂盛的峡谷时，

[wʌn][ɪz] [kən'frʌntɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ðə; ði]['dʒægɪd] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]
one **is** **confronted** **at** **once** **by** **the** **jagged** **mountains** **of** **the** **chain** **of** **the** **Grand**
一 是 面对 在 一次 经过 这 锯齿状 山脉 的 这 链 的 这 盛大
-
;
Muveran **;**
-
;

映入眼帘的是大穆韦兰山脉崎岖嶙峋的山峰；

[nɒt][æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [wɪð] [beə(r)] , [fə'bɪdɪŋ] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [skri:] ,
not **as** **they** **appear** **in** **summer** **,** **with** **bare** **,** **forbidding** **precipice** **and** **scree** **,**
不是 作为 他们 出现 在 夏天 , 和 裸 , 禁止 悬崖 和 碎石 ,

并非像夏天那样，光秃秃的、令人望而生畏的悬崖和碎石坡。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['sprɪŋtaɪm] ['əʊnli] ,
but **as** **they** **can** **appear** **in** **springtime** **only** **,**
但 作为 他们 能 出现 在 春天 仅有的 ,

但由于它们只在春天出现，

[kləʊðd] [ə'baʊt][ɪn] ['wɪntərz] ['dɪsɪpeɪtɪŋ] [snoʊz] [ænd; ənd] ['glædən] [baɪ][æn; ən] [ɪ'mi:diət]
clothed **about** **in** **winter's** **dissipating** **snows** **and** **gladdened** **by** **an** **immediate**
穿着衣服 关于 在 冬天的 消散 雪 和 高兴 经过 一个 即时
['fɔ:graʊnd] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['krəukəsiz][ɒn][ðə; ði] [braʊn] ['ɔ:tʃəd] [sləʊps] [ɒv; əv] - .
foreground **of** **glistening** **crocuses** **on** **the** **brown** **orchard** **slopes** **of** **Frenière** **.**
前景 的 闪闪发光 番红花 在 这 棕色的 果园 连续下坡 的 - .

冬日的积雪渐渐消融，弗雷尼埃棕色的果园山坡上闪闪发光的番红花映入眼帘，令人心旷神怡。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
At **this** **point** **,** **looking** **back** **,**
在 这 观点 , 寻找 后退 ,

此时此刻，回首往事，

[wʌn][hæz; həz][ə; eɪ]['splendɪd] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [hɪl] [ðæt] ['kæriz] ['vɪ.lɑ:rz][ə'pɒn][ɪts] [brest] ;
one **has** **a** **splendid** **view** **of** **the** **giant** **hill** **that** **carries** **Villars** **upon** **its** **breast** **;**
一 有 一个 灿烂 看法 的 这 巨大的 爬坡道 那 携带 维拉尔斯 之上 它是 胸部 ;

从这里可以欣赏到托着维拉尔斯的那座巨大山丘的壮丽景色；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [wʌn] [si:z] [wɪð] [ɪts][əʊld] [tʃɜ:tʃ] ['taʊə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][æt; ət]
but **the** **village** **that** **one** **sees** **with** **its** **old** **church** **tower** **clinging** **to** **the** **side** **at**
但 这 村庄 那 一 看到 和 它是 老的 教会 塔 依恋 到 这 边 在
[ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - ['mi:təz] ,
a **height** **of** **1133** **metres** **,**
一个 高度 的 - 米 ,

但人们看到的村庄，其古老的教堂塔楼依山而建，高达1133米。

[ænd; ənd] ['si:mɪŋli] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] [tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ɪt'self][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][gʌlf] , [ɪz]
and **seemingly** **in** **difficulty** **to** **restrain** **itself** **from** **slipping** **into** **the** **gulf** **,** **is**
和 似乎 在 困难 到 抑制 本身 从 滑倒 进入 这 海湾 , 是
[graɪən] ,
Gryon **,**
格里昂 ,

而格里昂似乎难以抑制自己滑入海湾的冲动，

[weə(r)] ['ʒuːst] [əu'liviə] , [wʌn][ɒv; əv] ['swɪtsərləndz] [məʊst] ['tjuːnfl] ['poʊəts] ,

where	Juste	Olivier	,	one	of	Switzerland's	most	tuneful	poets	,
在哪里	贾斯特	奥利维尔	,	一	的	瑞士的	最多	悦耳动听	诗人	,

瑞士最富旋律感的诗人之一尤斯特·奥利维尔也曾在这里演出。

[spent] [hɪz; ɪz][lɑːst] [j'iəz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ɪm'perɪʃəbl] [sɔːŋz] — [sɔːŋz] [ðæt] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]

spent	his	last	years	and	sang	imperishable	songs	—	songs	that	have	found	a
花费	他的	最后的	年	和	唱	不朽的	歌曲	—	歌曲	那	有	成立	一个

[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

place	in	the	heart	and	life	of	the	people	,
地方	在	这	心	和	生活	的	这	人们	,

他生命的最后几年都在歌唱，这些歌曲经久不衰，深深地烙印在人们的心中和生活中。

[pə'tɪkjələli] [wen] [ðə; ði] [θiːm] [ɪz][ðə; ði][miː] - - [fes'tiviti] [æt; ət] - [ænd; ənd]

particularly	when	the	theme	is	the	mi	-	été	festivities	at	Anzeindaz	and
特别	什么时候	这	主题	是	这	米	-	-	庆祝活动	在	-	和

-	.

Taveyannaz	.
-	.

尤其是当主题是安泽因达兹和塔维亚纳兹的 mi-été 节庆活动时。

[ðiːz] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [feɪts] [ɑː(r); ə(r)][held] ['ænjuəli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd]

These	midsummer	fêtes	are	held	annually	in	connection	with	the	cattle	and
这些	盛夏	节日	是	握住	每年	在	联系	和	这	牛	和

[tʃiːz] ['ɪndəstri] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'laɪtfəli] [-]

cheese	industry	:	they	are	delightfully	[	20	]
奶酪	行业	:	他们	是	令人愉悦	[	-	]

这些仲夏节每年都与牛和奶酪行业有关：它们令人愉快[20]

['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][əʊld] - [wɜːld] ['kʌstəm] ,

typical	of	old	-	world	custom	,
典型的	的	老的	-	世界	风俗	,

典型的旧世界习俗

[ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪt][hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	poet	has	done	much	to	render	them	impervious	to	the
和	这	诗人	有	完毕	很多	到	使成为	他们	不透水的	到	这

[dɪ'strʌktɪv] [nəʊt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] .

destructive	note	of	modern	sophistication	.
破坏性的	笔记	的	现代的	复杂	.

诗人做了很多工作，使他们免受现代文明的破坏性影响。

[bəuθ] [laɪ][ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'twiːn] ['vɪ.lɑːrz][ænd; ənd] [lez] [plænz] ,

Both	pasturages	lie	on	the	mountains	between	Villars	and	Les	Plans	,
两个都	牧场	说谎	在	这	山脉	之间	维拉尔斯	和	莱斯	计划	,

这两个牧场都位于维拉尔和莱普朗之间的山区。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [ɪk'skɜːrʒən] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd][frɒm; frəm][graɪən]

and	are	easy	excursions	from	either	of	these	places	and	from	Gryon
和	是	简单的	短途旅行	从	任何一个	的	这些	地方	和	从	格里昂

.

:
.

从这两个地方以及格里昂出发，都是很方便的短途旅行目的地。

- [ɪz][ðə; ði][mɔː(r)][waɪld][ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Anzeindaz	is	the	more	wild	and	romantic	of	the	two	,
-	是	这	更多的	荒野	和	浪漫的	的	这	二	,

安泽因达兹比安泽因达兹更狂野、更浪漫。

[ɪts] [sə'raʊndɪŋz] ['lendɪŋ] [ðəm'selvz] ['ædmərəbli][tu:; tə] [ði:z] [ˌpɪktʃə'resk] ['taɪmwɔ:n]
its surroundings lending themselves admirably to these picturesque timeworn
它是 周围环境 贷款 他们自己 令人钦佩地 到 这些 如画 饱经风霜
['merimeɪkɪŋ] ;
merrymakings ;
欢乐的 ;

周围的环境非常适合举办这些风景如画、充满历史韵味的庆祝活动；

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɑ:stʃərɪdʒ][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌgɪd] [daɪəblɜ-əɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]
for the pasturage lies at the foot of the rugged Diablerets , at the foot
为了 这 牧草 谎言 在 这 脚 的 这 崎岖 迪亚布勒雷 , 在 这 脚
,
,
,

因为牧场位于崎岖的迪亚布勒雷山脚下，就在山脚下，

[tu:] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['glæsiə(r)] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld][kɒl] [wɪtʃ] ,
too , of a glacier , and at the base of a wild col which ,
也 , 的 一个 冰川 , 和 在 这 根据 的 一个 荒野 科尔 哪个 ,

而且，在冰川上，在一个荒野山口的底部，

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kləʊzd] ['dɪstrɪkt] [ə'genst] ['hʌntəz] ,
although this is a closed district against hunters ,
虽然 这 是 一个 关闭 区 反对 猎人 ,

虽然这是一个禁止狩猎的封闭区域，

[ɪz][ə; eɪ] [spɒt] [ðæt] [nəʊz] [wel] [ðə; ði] [p'əʊtʃəz] [ɒv; əv] ['igl] .
is a spot that knows well the poachers of eagles .
是 一个 点 那 知道 出色地 这 偷猎者 的 老鹰 .

这是一个对偷猎老鹰的人非常熟悉的地方。

[ðeə(r)] [kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wei] ['ʒu:st] [əu'liviə] [wʊd] [kɑ:st][hɪz; ɪz] [vəʊt] [wɪð]
There can be little doubt of which way Juste Olivier would cast his vote with
那里 能 是 小的 怀疑 的 哪个 方式 贾斯特 奥利维尔 会 投掷 他的 投票 和
[rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'pəʊzd] [ʃæl; ʃəl] ['desɪkreɪt] [ði:z] ['fæsɪneɪtɪŋ] [waɪldz] ,
regard to the railway that it is proposed shall desecrate these fascinating wilds ,
看待 到 这 铁路 那 它 是 建议的 将 亵渎 这些 迷人 荒野 ,

毫无疑问，如果修建这条铁路，尤斯特·奥利维尔会投赞成票，因为这条铁路将会破坏这些迷人的荒野。

['dɪsɪpeɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['gaɪlləs] , ['prɪmətɪv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] .
dissipating their guileless , primitive associations .
消散 他们的 朴实 , 原始 协会 .

消散他们天真、原始的联想。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] ;
He would be on the side of the angels ;
他 会 是 在 这 边 的 这 天使 ;

他会站在天使的一边；

[ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔ:(r)] [li:g] [fɔ:(r); fə(r)]
and the angels are on the side of the Heimatschutz - or League for
和 这 天使 是 在 这 边 的 这 - 或者 联盟 为了
[ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] .
the Preservation of Natural Beauty .
这 保存 的 自然的 美丽 .

天使们站在了自然美景保护联盟（Heimatschutz）一边。

[lez] [plænz] :
LES PLANS :
LES 计划 :

LES PLANS:

['ævəlɑ:nʃ] ['fɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grænd] -
AVALANCHE FALLING FROM THE GRAND MUVERAN
雪崩 坠落 从 这 盛大 -

大穆韦兰山发生雪崩

[lez] [plænz][laɪz] [snʌg] [ə'pɒn][ə; eɪ]['vɜ:d(ə)nt] ,
Les Plans lies snug upon a verdant ,
莱斯 计划 谎言 舒适 之上 一个 葱茏 ,

Les Plans 舒适地坐落在一片翠绿的土地上，

['wɔ:təd] ['plætəʊ] [sə'raʊndɪd] [ɒn][ɔ:l] [saɪdz] [bʌt; bət][wʌn][baɪ] ['lɒfti] ['maʊntənz] .
watered plateau surrounded on all sides but one by lofty mountains .
浇水 高原 包围 在 全部 侧面 但 一 经过 高远 山脉 .

水润的高原，四面都被高耸的山脉环绕，只有一面例外。

[tu:; tə][ðə; ði] [west] ['raɪzɪz][ðə; ði] [sti:p] ['glæsiə(r)][ɒv; əv][plæn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv] [fɔ:m] [ɒv; əv]
To the west rises the steep glacier of Plan Névé and the massive form of
到 这 西方 上升 这 陡 冰川 的 计划 雪 和 这 大量的 形式 的
[ðə; ði][grænd] - ,
the Grand Muveran ,
这 盛大 - ,

西面耸立着陡峭的普兰内韦冰川和雄伟的格朗穆韦朗山。

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] [ju:'ʒɛn] ['rɒmbeə] , ['feɪməs] ['ælpɪnɪst] - ['ɔ:θə(r)] - ['bɒtənɪst] , [hu:z] [neɪm] , [tə'geðə(r)]
beloved of Eugène Rambert , famous alpinist - author - botanist , whose name , together
心爱 的 欧仁 兰伯特 , 著名的 登山家 - 作者 - 植物学家 , 谁 姓名 , 一起
[wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʒu:st] [əu'liviə][ænd; ənd][dʒi:n] [mu:'rɛ] ,
with those of Juste Olivier and Jean Muret ,
和 那些 的 贾斯特 奥利维尔 和 让 穆雷 ,

深受著名登山家、作家兼植物学家欧仁·朗贝尔喜爱，他的名字与朱斯特·奥利维耶和让·穆雷的名字一起，

[ɪz]['greɪv(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði] - [-]
is graven upon the Muveran's [21]
是 雕刻 之上 这 - [-]

刻在穆维兰[21]

[ʃɪə(r)] ['presəpɪs] [æt; ət][rəʊ'mæntɪk][pɒnt][di:][nænt] .
sheer precipice at romantic Pont de Nant .
透明 悬崖 在 浪漫的 庞特 德 南特 .

浪漫的南特桥 (Pont de Nant) 的陡峭悬崖。

[æt; ət] [ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] — ['əʊnli][ə; eɪ] [bri:f] [wɔ:k] [frɒm; frəm] [lez] [plænz] — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][məʊst]
At this latter place — only a brief walk from Les Plans — there is a most
在 这 后者 地方 — 仅有的 一个 简短的 走 从 莱斯 计划 — 那里 是 一个 最多
['ɪntrəstɪŋ] ['ælpaɪn]['gɑ:d(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ləʊ'zæn] ;
interesting Alpine garden belonging to the University of Lausanne ;
有趣的 高山 花园 属于 到 这 大学 的 洛桑 ;

后一个地方——距离莱普朗只有很短的步行路程——有一个非常有趣的阿尔卑斯花园，属于洛桑大学；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['tʃɑ:mɪŋ] [ɪn] [sprɪŋ] ,
it is especially charming in spring ,
它 是 尤其 迷人 在 春天 ,

春天尤其迷人。

[wɪð] ['flɔ:rəl][dʒemz][ɒv; əv]['pjʊərɪst] [hjʊ] [bækt] [baɪ][ðə; ði][trænz'lu:s(ə)nt][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ɒv; əv]
with floral gems of purest hues backed by the translucent ice and snow of
和 花的 宝石 的 最纯净的 色调 支持的 经过 这 半透明 冰 和 雪 的
[ðə; ði]['glæsiə(r)][di:][ˌmɑ:tɪ'net] [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [di:] - .
the Glacier de Martinet and the Dent de Morcles .
这 冰川 德 严酷 和 这 凹痕 德 - .

纯净色调的花朵宝石，映衬着马蒂内冰川和莫尔克勒斯山的半透明冰雪。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][beks][ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪlweɪ] [ʌp][tuː; tə]

We	must	now	return	to	Bex	and	there	take	the	mountain	railway	up	to
我们	必须	现在	返回	到	贝克斯	和	那里	拿	这	山	铁路	向上	到

['vɪ.lɑːrz] .

Villars	.
维拉尔斯	.

我们现在必须返回贝克斯，然后从那里乘坐登山铁路前往维拉尔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌpɪktʃə'resk] [laɪn] , ['waɪndɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [wʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːstʃəz]

It	is	an	exceedingly	picturesque	line	,	winding	about	through	woods	and	pastures
它	是	一个	非常	如画	线	,	绕线	关于	通过	树林	和	牧场

,

,

,

这是一条风景如画的线路，蜿蜒穿过树林和牧场。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːn] [ə; eɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ['evə(r)] - ['waɪdnɪŋ] ['prɒspekt] .

and	providing	at	each	turn	a	changing	,	ever	-	widening	prospect	.
和	提供	在	每个	转动	一个	变化	,	曾经	-	扩大	前景	.

并在每个转折点提供不断变化、日益广阔的前景。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [ɪn][ðə; ði][pleɪn] [teɪk] [ə'pɒn]

The	mountains	to	which	we	have	become	accustomed	in	the	plain	take	upon
这	山脉	到	哪个	我们	有	变得	习惯	在	这	清楚的	拿	之上

[ðəm'selvz] [suː'pɪəriə(r)] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

themselves	superior	proportions	,
他们自己	优越的	比例	,

我们在平原上习以为常的山脉，在这里显得更加巍峨壮观。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['mædʒəsti][ænd; ənd]['mɪst(ə)ri] [kʌm] [æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [sə'praɪzd]

and	their	increasing	majesty	and	mystery	come	as	an	inevitable	,	surprised
和	他们的	增加	威严	和	神秘	来	作为	一个	不可避免的	,	惊讶

[dɪ'leɪt] .

delight	.
喜	.

它们日益增长的威严和神秘感，带来了一种必然的、令人惊喜的喜悦。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [aɪ] [wɪl] [kən'faɪd][juː; jʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ə'pɒlədʒi] ,

But	,	for	the	journey	,	I	will	confide	you	,	without	apology	,
但	,	为了	这	旅行	,	我	将要	信任	你	,	没有	道歉	,

但是，对于这段旅程，我会毫无保留地向你倾诉。

[tuː; tə][ðə; ði]['tendə(r)][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd] [wel] - [nəʊn] [ˌdevə'tiː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lʌvli]

to	the	tender	care	of	a	versatile	and	well	-	known	devotee	of	this	lovely
到	这	投标	关心	的	一个	多才多艺的	和	出色地	-	已知	信徒	的	这	迷人的

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

托付给一位多才多艺、在这个美丽社区广为人知的忠实拥护者悉心照料。

[maɪ] [frend] ['mɪstə(r)] . [diː] . [ɑː(r)] . ['kɛlɪhə] , [huː] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kweɪnt] [weɪ] [wɪl] ['trænspɔːt] [juː; jʊ]

my	friend	Mr	.	D	.	R	.	Kelleher	,	who	in	his	own	quaint	way	will	transport	you
我的	朋友	先生	.	D	.	拉	.	凯勒赫	,	WHO	在	他的	自己的	古雅	方式	将要	运输	你

[tuː; tə]

to
到

我的朋友凯莱赫博士先生，他将以他独特的方式带您领略……

['vɪ.lɑːrz] [ɪn] ['weɪnɪŋ] ['sʌmə(r)]

VILLARS	IN	WANING	SUMMER
恶棍	在	减弱	夏天

夏末的别墅

“ [ðə; ði]['ɪnsɪdənt] [ə'kɜ:d] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntən] [treɪn] ['kæriɪŋ] ['sləʊli] , [æz; əz][ɪz][ɪts][wəʊnt] ,
“ The incident occurred in a mountain train carrying slowly , as is its wont ,
“ 这 事件 发生 在 一个 山 火车 携带 缓慢地 , 作为 是 它是 惯于 ,

“事故发生在一列缓慢行驶的山区火车上，这列火车一如既往地缓慢行驶着……”

[ʌp][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sləʊp] , [ə; eɪ] - ['kɒndʌktɪd] - ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['tʊərɪsts] .
up the wooded slope , a ' conducted ' party of English tourists .
向上 这 树木繁茂的 坡 , 一个 - 实施 - 派对 的 英语 游客 .

一群由导游带领的英国游客沿着林木茂盛的山坡向上走去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] - [aɪd] [mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] , ['ɒpəzɪt] [ə; eɪ] [-]
A little grey - eyed man was sitting in the corner , opposite a [22]
一个 小的 灰色的 - 眼睛 男人 曾是 坐着 在 这 角落 , 对面的 一个 [-]

一个灰眼睛的小个子男人坐在角落里，对面是[22]

['prɒspərəs] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] ['dɒlmən] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [wɪð] [trə'dɪʃən(ə)l]
prosperous - looking woman dressed in a black dolman and clinging with traditional
繁荣 - 寻找 女士 穿着 在 一个 黑色的 多尔曼 和 依恋 和 传统的
[ɔ:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ʌm'brelə] .
awe to her umbrella .
敬畏 到 她 伞 .

一位衣着考究、面容姣好的女子身穿黑色长袍，怀着传统的敬畏之心紧紧抓住她的雨伞。

[bəuθ][wɜ:(r); wə(r)] ['mænɪfestlɪ] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [si:nz] [θru:] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɑ:sɪŋ] ,
Both were manifestly thrilled by the scenes through which they were passing ,
两个都 是 显然 激动不已 经过 这 场景 通过 哪个 他们 是 通过 ,

两人显然都被沿途的景色深深吸引。

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [prə'fju:ʒn] [ɒv; əv] ['wʌndər] [ɪn] [ælp] , [tri:] ,
and not a little bewildered by the profusion of wonders in Alp , tree ,
和 不是 一个 小的 困惑 经过 这 丰富 的 奇迹 在 阿尔卑斯山 , 树 ,
[ænd; ənd][skaɪ] .
and sky .
和 天空 .

阿尔卑斯山、树木和天空的种种奇观令人目不暇接，不禁有些眼花缭乱。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði]['leɪdi] , ['devəsteɪtɪd] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [brəʊk] ['saɪləns][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
At last the lady , devastated by her curiosity , broke silence in the following
在 最后的 这 女士 , 遭受重创 经过 她 好奇心 , 打破 沉默 在 这 下列的
[si:n] : —
scene : —
场景 : —

最后，这位女士终于被自己的好奇心折磨得打破了沉默，接下来的场景是这样的：

[ðə; ði]['leɪdi] (['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [θru:] ['wɪndəʊ] [æt; ət] [klʌmp] [ɒv; əv][paɪn] [tri:z] [rɪtʃ] [wɪð] ['jeləʊ]
The Lady (looking anxiously through window at clump of pine trees rich with yellow
这 女士 (寻找 焦虑地 通过 窗户 在 丛 的 松树 树木 富有的 和 黄色的
[kəʊnz]) :
cones) :
圆锥体) :

女士（焦急地透过窗户望着那丛挂满黄色松果的松树）：

“ [dʒɒn] , [lʊk] [æt; ət] [jɒn] [tri:z] [wɪð] [ðə; ði][fru:t][ɒn] .
“ John , look at yon trees with the fruit on .
“ 约翰 , 看 在 远 树木 和 这 水果 在 .

“约翰，看看那边的树，上面挂满了果实。”

” [ðə; ði][mæn] : “ [eɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][bə'nɑ:nəz] .
” The Man : “ Eh , but they look like bananas .
” 这 男人 : “ 嗯 , 但 他们 看 喜欢 香蕉 .

男人：“呃，但它们看起来像香蕉。”

" [ðə; ði] ['leɪdi] (['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə]) : " [ɑːsk] [gaɪd] , [dʒɒn] .

"	The	Lady	(	lighting	up	with	a	bright	idea	)	:	"	Ask	guide	,	John	.
"	这	女士	(	灯光	向上	和	一个	明亮的	主意	)	:	"	问	指导	,	约翰	.

女士（灵机一动）："去问导游约翰。"

" [ðə; ði][mæn] (['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] , [ə; eɪ][sæd]['pɜːs(ə)n] , [lɒŋ] ['strɪkən] [baɪ]['stjuːpɪd] ['kwestʃənz]) .

"	The	Man	(	turning	to	guide	,	a	sad	person	,	long	stricken	by	stupid	questions	)	.
"	这	男人	(	转弯	到	指导	,	一个	伤心	人	,	长的	受打击的	经过	愚蠢的	问题	)	.

"那个人（转身引导，一个悲伤的人，长期以来一直被愚蠢的问题所困扰）。

" ['mɪstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [θuːz] [θɪŋz] [bə'nɑːnəz] ?

"	Mister	,	are	thoose	things	bananas	?
"	先生	,	是	那些	事物	香蕉	?

先生，那些东西是香蕉吗?

" [ðə; ði] [gaɪd] ([ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [raʊz] [hɪm'self]) : " [ai][doʊnt] [nəʊ] .

"	The	Guide	(	unable	to	rouse	himself	)	:	"	I	don't	know	.
"	这	指导	(	无法	到	唤醒	他自己	)	:	"	我	不	知道	.

导游（无法起身）："我不知道。"

" [ðə; ði][mæn] ([ˌkɒnfɪ'denʃəli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf]) : " [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] .

"	The	Man	(	confidentially	to	his	wife	)	:	"	He	says	he	don't	know	.
"	这	男人	(	保密	到	他的	妻子	)	:	"	他	说道	他	不	知道	.

"男人（私下对妻子说）："他说他不知道。"

" [ðə; ði]['leɪdi] : " [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [nəʊ] [ɒdz] , [dʒɒn] , ['ðer] ['aʊər] - [raɪp] ['enihaʊ] — [bʌt; bət][ðə; ði]

"	The	Lady	:	"	It	makes	no	odds	,	John	,	they're	ower	-	ripe	anyhow	—	but	the
"	这	女士	:	"	它	制作	不	赔率	,	约翰	,	它们是	所有者	-	成熟	无论如何	—	但	这

[pleɪs] [ɪz][grænd] !

place	is	grand	!
地方	是	盛大	!

女士："约翰，这无关紧要，反正它们都熟透了——但这地方真棒！"

" [ænd; ənd] - [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][grænd] - [səʊ]['truːli] [dɪ'faɪnz] [ðə; ði] [siːn] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə]['vɪ.lɑːrz] ,

"	And	'	the	place	is	grand	'	so	truly	defines	the	scene	en	route	to	Villars	,
"	和	-	这	地方	是	盛大	-	所以	真的	定义	这	场景	英文	路线	到	维拉尔斯	,

"'这地方真壮观'这句话真是恰如其分地描述了前往维拉尔斯途中的景色。"

[ðə; ði] [freɪz] [ɪz][səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][səʊ] [truː] ,

the	phrase	is	so	simple	and	comprehensive	and	so	true	,
这	短语	是	所以	简单的	和	综合的	和	所以	真的	,

这句话简单明了，又非常贴切。

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['lʌki] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪdi] [freɪ] ['læŋkəʃɪə(r)] ['iːv(ə)n]

that	we	have	been	lucky	to	get	it	from	the	lady	frae	Lancashire	even
那	我们	有	到过	幸运的	到	得到	它	从	这	女士	弗雷	兰开夏郡	甚至

[æt; ət][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['leɪzi]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd] .

at	the	tail	of	her	lazy	mental	attitude	.
在	这	尾巴	的	她	懒惰的	精神的	态度	.

我们很幸运能从这位来自兰开夏郡的女士那里得到它，即使是在她精神状态最懒散的时候。

[ɪn][wʌn] [sens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] ['trɪbjuːt] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [peɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['feəri]

In	one	sense	it	is	the	highest	tribute	that	has	ever	been	paid	to	our	fairy
在	一	感觉	它	是	这	最高	贡	那	有	曾经	到过	有薪酬的	到	我们的	仙女

['fɑːstnəs] [ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz] - [sɜːr] - - — [ðɪs] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] ['mædʒɪk] - ['leɪdn]

fastness	of	Villars	-	sur	-	Ollon	—	this	conception	of	the	fir	trees	magic	-	laden
快速	的	维拉尔斯	-	苏尔	-	-	—	这	概念	的	这	冷杉	树木	魔法	-	满载

[wɪð] ['gəʊldən]['trɒpɪk][fruːt] .

with	golden	tropic	fruit	.
和	金的	热带	水果	.

从某种意义上说，这是我们仙境般的维拉尔苏尔奥隆小镇所受到的最高赞誉——这种关于挂满金色热带水果的神奇冷杉树的构想。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ðə; ðɪ][treɪn][æt; ət][beks] ,
If you do not believe it , take the train at Bex ,
如果 你 做 不是 相信 它 , 拿 这 火车 在 贝克斯 ,

如果你不相信，就去贝克斯火车站坐火车。

[ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊn] ['væli] [taʊn] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['haʊzɪz] [weə(r)] [wʌn][deə(r)][nɒt] [sməʊk] - [ɪn]
in the little Rhone valley town of wooden houses where one dare not smoke ' en
在 这 小的 罗纳河 谷 镇 的 木制的 房屋 在哪里 一 敢 不是 抽烟 - 英文
[ˌsiː eɪ 'es][diː][vent] - [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [spɑːk] [-]
cas de vent ' for fear that a spark [23]
卡斯 德 发泄 - 为了 害怕 那 一个 火花 [-]

在罗纳河谷的小镇上，到处都是木屋，人们不敢在有风的地方吸烟，因为害怕火花[23]

['flaɪɪŋ] [luːs] [ʃʊd; ʃəd][ɪg'naɪt][ðə; ðɪ] [striːt] [ænd; ənd]['rendə(r)][juː; jʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][faɪn][ɒv; əv][sɪks]
flying loose should ignite the street and render you liable to a fine of six
飞行 松动的 应该 点燃 这 街道 和 使成为 你 容易 到 一个 美好的 的 六
[fræŋks][ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][paɪp] .
francs and confiscation of your pipe .
法郎 和 没收 的 你的 管道 .

随意挥舞烟斗会引发街头骚乱，并可能导致你被罚款六法郎，烟斗被没收。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
And surely ,
和 一定 ,

当然，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ðɪ][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl]['pɜːsən(ə)l][əd'ventʃə(r)] - ['stɔːriz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə]
if you want the most thrilling of all personal adventure - stories with which to
如果 你 想 这 最多 惊险 的 全部 个人的 冒险 - 故事 和 哪个 到
['stɑːt(ə)l][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['deərɪŋ]['hɒlədeɪ] ,
startle your own village on your return from a daring holiday ,
惊吓 你的 自己的 村庄 在 你的 返回 从 一个 大胆 假期 ,

如果你想讲述最惊险刺激的个人冒险故事，以便在结束一次大胆的假期回到家乡后，让你的村民们大吃一惊，

[ðɪs] [wɪl] [sə'faɪs] : — “
this will suffice : — “
这 将要 足够了 : — “

这样就足够了：——“

- [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] ?
' Strange places ?
- 奇怪的 地方 ?

奇怪的地方？

[jes] , [aɪ] ['rekən] [aɪv] [siːn] [sʌm; səm] !
Yes , I reckon I've seen some !
是的 , 我 估计 我已经 已见 一些 !

是的，我想我见过一些!

[aɪ][rɪ'membə(r)][wʌn] [naɪt] [aɪ] [lɒst] [ə; eɪ] [tuː] - [fræŋk] [piːs] [ɪn][ə; eɪ] [striːt] [ɪn][beks] .
I remember one night I lost a two - franc piece in a street in Bex .
我 记住 一 夜晚 我 丢失的 一个 二 - 法郎 片 在 一个 街道 在 贝克斯 .

我记得有一天晚上，我在贝克斯的一条街上丢了一枚两法郎的硬币。

[aɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
I struck a match to find it .
我 击 一个 匹配 到 寻找 它 .

我划了一根火柴才找到它。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][wɪnd] [bluː] [aʊt][ðə; ðɪ] [laɪt] ,
Suddenly a wind blew out the light ,
突然 一个 风 吹 出去 这 光 ,

突然一阵风吹灭了灯。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [raʊnd][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [ə'restɪd] [ˌem 'iː] .

and	a	policeman	came	rushing	round	the	corner	and	arrested	me	.
和	一个	警察	来了	匆忙	圆形的	这	角落	和	被捕	我	.

这时，一个警察从街角冲出来，把我逮捕了。

[aɪ][wɒz; wəz][faɪnd][sɪks][fræŋks][fɔː(r); fə(r)]['straɪkɪŋ][ə; eɪ] [mætʃ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] — [ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz]

I	was	fined	six	francs	for	striking	a	match	in	a	gale	—	the	wind	was
我	曾是	罚款	六	法郎	为了	引人注目	一个	匹配	在	一个	大风	—	这	风	曾是

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['wɪndəʊ] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɑːk][ðə; ði]

no	more	than	a	draught	from	a	window	—	and	in	the	dark	the
不	更多的	比	一个	草稿	从	一个	窗户	—	和	在	这	黑暗的	这

[pə'liːsmən] [hɪm'self] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] - [fræŋk] [piːs] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . -

policeman	himself	picked	up	the	two	-	franc	piece	and	walked	off	with	it	.	'
警察	他自己	挑选	向上	这	二	-	法郎	片	和	步行	离开	和	它	.	-

我因为在狂风中划了一根火柴而被罚款六法郎——当时的风只不过是从窗户吹进来的一阵微风——而且在黑暗中，警察自己捡起了那两法郎的硬币，把它带走了。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt] [kiːp] [juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] ,

“	But	I	must	not	keep	you	too	long	with	the	fantastic	,
“	但	我	必须	不是	保持	你	也	长的	和	这	极好的	,

但我不能让你们在这些奇妙的事情中停留太久，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'redi] [jɔː(r); jə(r)][treɪn][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [graɪən] , [bɪlt] [laɪk][ə; eɪ]['bɜːrdz][nest][ɪn][ðə; ði] [hɪl] ,

for	already	your	train	is	passing	Gryon	,	built	like	a	bird's	nest	in	the	hill	,
为了	已经	你的	火车	是	通过	格里昂	,	建造	喜欢	一个	鸟类	巢	在	这	爬坡道	,

因为你的火车已经经过格里昂了，那座建筑就像鸟巢一样建在山坡上。

[ænd; ənd] [suːn] ['vɪ.lɑːrz][ɪt'self][ɪz] [riːtʃt] .

and	soon	Villars	itself	is	reached	.
和	很快	维拉尔斯	本身	是	达到	.

很快便到达了维拉尔斯镇。

[ðeə(r)] [get] [aʊt] ,

There	get	out	,
那里	得到	出去	,

出去。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['drʌŋkən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpænə'ræmɪk] ['ekstəsi] [frɒm; frəm][ðə; ði][daɪəblɜ-əɪts] [raʊnd]

and	having	drunken	of	the	panoramic	ecstasy	from	the	Diablerets	round
和	拥有	醉	的	这	全景	狂喜	从	这	迪亚布勒雷	圆形的

[tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,

to	the	mountains	of	Savoy	,
到	这	山脉	的	萨沃伊	,

饱览了从迪亚布勒雷山脉到萨瓦山脉的壮丽全景之后，

[wɔːk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] [tə'wɔːdz] - , ['snʌgli] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [lez]

walk	down	the	road	towards	Chesières	,	snugly	sleeping	a	hundred	feet	below	Les
走	向下	这	路	向	-	,	舒适地	睡眠	一个	百	脚	以下	莱斯

-	.
Ecovets	.
-	.

沿着公路向谢西埃尔方向走去，在 Les Ecovets 下方一百英尺处安然入睡。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] - [haʊ'evə(r)] ,

You	must	not	go	as	far	as	Chesières	however	,
你	必须	不是	去	作为	远的	作为	-	然而	,

但是你不能去谢西埃尔。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [krɒst] [ðə; ði]['vaɪədʌkt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'jɒnd] ['vɪ.lɑːrz][aɪ]

for	having	crossed	the	viaduct	over	the	deep	ravine	a	little	beyond	Villars	I
为了	拥有	交叉	这	高架桥	超过	这	深的	峡谷	一个	小的	超过	维拉尔斯	我

[wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɜːn] [raʊnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]

want	you	to	turn	round	quickly	and	tell	me	your	candid	opinion	of	the
想	你	到	转动	圆形的	迅速地	和	告诉	我	你的	坦率	观点	的	这

['pɪktʃə(r)] — [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] [breθ] .

picture	—	as	soon	as	you	can	get	your	breath	.
图片	—	作为	很快	作为	你	能	得到	你的	气息	.

既然你已经越过了维拉尔附近的深谷上的高架桥，我希望你尽快转身，在你能喘口气之后，告诉我你对这幅画的真实看法。

[fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [-]

For	here	,	surely	,	if	ever	you	are	[	24	]
为了	这里	,	一定	,	如果	曾经	你	是	[	-	]

因为在这里，当然，如果你曾经是[24]

['sensətɪv] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] , ['bjuːti] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [brest] .

sensitive	to	your	environment	,	Beauty	will	take	you	to	her	breast	.
敏感的	到	你的	环境	,	美丽	将要	拿	你	到	她	胸部	.

对周围环境敏感的美女会带你到她的怀抱。

[ðə; ði] ['klʌstərɪŋ] [fɜː(r)] [triːz] , [freɪmd] [ə'baʊt] [wɪð] ['velvɪt] [plɒts] [ɒv; əv] [griːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] ,

The	clustering	fir	trees	,	framed	about	with	velvet	plots	of	green	under	a	clear	,
这	聚类	冷杉	树木	,	框	关于	和	天鹅绒	图表	的	绿色的	在下面	一个	清除	,

[bluː] - [greɪ] [skaɪ] ;

blue	-	grey	sky	;
蓝色的	-	灰色的	天空	;

成片的杉树，在晴朗的蓝灰色天空下，被一片片翠绿的草地环绕着；

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [ɪn][ðə; ði] [piːks] ['tɒsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] - [heɪz] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]

the	suggestion	of	the	infinite	in	the	peaks	tossing	in	the	heat	-	haze	like	a	wild
这	建议	的	这	无限	在	这	高峰	抛掷	在	这	热	-	阴霾	喜欢	一个	荒野

[siː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [kəʊst] ;

sea	beyond	the	verge	of	a	far	-	away	coast	;
海	超过	这	边缘	的	一个	远的	-	离开	海岸	;

山峰在热浪中翻腾，如同遥远海岸边缘的狂野大海，暗示着无限的可能；

[ðə; ði] ['tʃeɪsənɪŋ] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)][ɒv; əv] [tri'ent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndətəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	chastening	awe	of	the	Glacier	of	Trient	and	the	undertone	of	the
这	惩戒	敬畏	的	这	冰川	的	特里恩特	和	这	底色	的	这

[gɔːdʒ] - ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] ['raɪzɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [bred][ɒv; əv][ðə; ði] [dens] ['sɒlətjuːd]

gorge	-	water	below	rising	like	the	spirit	of	reflection	bred	of	the	dense	solitude
峡谷	-	水	以下	上升	喜欢	这	精神	的	反射	繁殖	的	这	稠密	孤独

[ɒv; əv] [hɪl] [ænd; ənd][skaɪ] — [ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['mɪrəklz] [ə'baʊt][juː; jʊ] !

of	hill	and	sky	—	all	these	fine	miracles	about	you	!
的	爬坡道	和	天空	—	全部	这些	美好的	奇迹	关于	你	!

特里安冰川令人敬畏的壮丽景色，以及下方峡谷水流的低沉水声，如同山峦和天空的幽静中孕育出的沉思之灵——所有这些美好的奇迹都围绕着你！

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz] ,

For	this	is	the	charm	of	Villars	,
为了	这	是	这	魅力	的	维拉尔斯	,

这就是维拉尔斯的魅力所在。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [lə'guːn] [ɒv; əv]['kwaɪət] ['bjuːti] [ə'mɪd][ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] ['terə(r)][ɒv; əv]

that	it	lies	a	kind	of	lagoon	of	quiet	beauty	amid	the	circling	terror	of
那	它	谎言	一个	种类	的	泻湖	的	安静的	美丽	之中	这	盘旋	恐怖	的

['pɪtiləs] [frɒst] [ænd; ənd] [snəʊ] .

pitiless	frost	and	snow	.
无情	霜	和	雪	.

它宛如一片静谧美丽的泻湖，静卧在无情的霜雪环绕之中。

- [dəˈmestɪk] [fəˈlɪsəti] - [best] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [hɪl] - [taʊn] ,

'	Domestic	felicity	'	best	describes	the	atmosphere	of	this	little	hill	-	town	,
-	国内的	费利西蒂	-	最好的	描述	这	气氛	的	这	小的	爬坡道	-	镇	,

"家庭幸福"最能形容这座小山城的氛围。

[ðə; ði] [rɒθ] [ænd; ənd][ˈterə(r)][ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd]['glæsiə(r)] [ˈmeləu] [baɪ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [jet]

the	wrath	and	terror	of	rock	and	glacier	mellowed	by	distance	and	yet
这	愤怒	和	恐怖	的	岩石	和	冰川	温和的	经过	距离	和	然而

[nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [ˈhaɪt(ə)n] [baɪ]['kɒntrɑ:st][ðə; ði] [spft] ['ræptʃə(r)][ɒv; əv]['vɪ.lɑ:rz] [ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði]

near	enough	to	heighten	by	contrast	the	soft	rapture	of	Villars	reposing	in	the
靠近	足够的	到	增高	经过	对比	这	柔软的	狂喜	的	维拉尔斯	休息	在	这

[ɑ:mz] [ɒv; əv][ɪts] [hɪlz] .

arms	of	its	hills	.
武器	的	它是	丘陵	.

岩石和冰川的愤怒和恐怖，因距离而变得柔和，但又足够近，通过对比，增强了维拉尔斯在群山怀抱中安然休憩的柔和喜悦。

[gəʊ][ʌp] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [tu:; tə] [lez] - , [ænd; ənd] ,

Go	up	another	day	to	Les	Ecovets	,	and	,
去	向上	其他	天	到	莱斯	-	,	和	,

再过一天去莱斯埃科维茨，

['lʊkɪŋ] [əˈkrɒs] [tu:; tə] ['leɪsɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʊr] - [ænd; ənd] [əˈweɪ] [tu:; tə][læk][leɪˈmɑ:n][ænd; ənd]

looking	across	to	Leysin	and	the	Tours	d'Aï	and	away	to	Lac	Léman	and
寻找	穿过	到	莱辛	和	这	旅游	-	和	离开	到	拉克	莱曼	和

[ðə; ði][dɪm] - [blu:] ['dʒuərə] ['maʊntənz] ,

the	dim	-	blue	Jura	mountains	,
这	暗淡	-	蓝色的	汝拉	山脉	,

眺望莱辛和图尔达伊山，远眺莱芒湖和朦胧的蓝色汝拉山脉，

[seɪ] [ɪf] ['evə(r)]['ru:lə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [kleɪmd] [mɔ:(r)] ['glɪtərɪŋ] ['kɒŋkwest] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv]

say	if	ever	ruler	of	the	world	claimed	more	glittering	conquest	than	this	of
说	如果	曾经	统治者	的	这	世界	声称	更多的	闪闪发光	征服	比	这	的

[jɔ:z] .

yours	.
你的	.

你说世界上有哪位统治者宣称的征服成果比你的更加辉煌?

[fɔ:(r); fə(r)] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˌmaʊntəˈnɪə(r)] [ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] - ['nevə(r)] [wɔ:k] -

For	whether	you	are	mountaineer	or	one	of	the	people	who	'	never	walk	'
为了	无论	你	是	登山	或者	一	的	这	人们	WHO	-	绝不	走	-

,

,
,

无论你是登山爱好者，还是"从不走路"的人，

[ðə; ði] [grəʊvz] [ɒv; əv] [lez] - [wɪl] ['ɔ:lweɪz] [lʊə(r)][ju:; jʊ] .

the	groves	of	Les	Ecovets	will	always	lure	you	.
这	小树林	的	莱斯	-	将要	总是	饵	你	.

莱斯埃科维茨的树林总能吸引你。

['peɪntə(r)] , ['pəʊɪt] , ['ræpsədɪst] [ɔ:(r)][mɪə(r)][pleɪn] , [blʌnt] [mæn] ,

Painter	,	poet	,	rhapsodist	or	mere	plain	,	blunt	man	,
画家	,	诗人	,	狂想曲家	或者	仅仅	清楚的	,	钝	男人	,

画家、诗人、狂想曲家，或者仅仅是一个平凡直率的人

[ju:; jʊ][ðeə(r)] [wɪl] [faɪnd][ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz][nɒt] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['eni] [bʊk] .

you	there	will	find	inspiration	such	as	is	not	written	in	any	book	.
你	那里	将要	寻找	灵感	这样的	作为	是	不是	书面	在	任何	书	.

在那里，你会找到任何书籍中都找不到的灵感。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [lez] - [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [tʃaɪld] , [-]

It	must	indeed	have	been	at	Les	Ecovets	that	the	little	English	child	,	[	25	]
它	必须	的确	有	到过	在	莱斯	-	那	这	小的	英语	孩子	,	[	-	]

那个英国小孩[25]肯定是在莱斯埃科韦茨。

['weɪkɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nuːndeɪ] [sliːp] , [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz] - [wɪð]

waking	suddenly	from	a	noonday	sleep	,	wished	that	he	were	always	'	with
醒来	突然	从	一个	午	睡觉	,	希望	那	他	是	总是	-	和

['krɪsməs] - ;

Christmas	'	;
圣诞节	-	;

午睡中突然醒来，希望自己永远"与圣诞节在一起"；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ɔːl] [paɪnz] [ðæt] ['evə(r)] ['mɪmɪkt] [æn; ən]['ælpaɪn] [gleɪd] [ɒn]['peɪpə(r)] ,

for	the	magic	of	all	pines	that	ever	mimicked	an	Alpine	glade	on	paper	,
为了	这	魔法	的	全部	松树	那	曾经	模仿	一个	高山	林间空地	在	纸	,

为了所有曾经在纸上描绘出高山林间空地的松树的魔力，

[ðə; ði]['glæmə(r)][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] - [ə'gəʊ][dɪ'sembə(r)][ə; eɪ] ['lʌstrəs]

the	glamour	of	all	the	berries	that	made	your	long	-	ago	December	a	lustrous
这	魅力	的	全部	这	浆果	那	制成	你的	长的	-	前	十二月	一个	光泽的

[taɪm] [ɪn] [hɑːθ] [ænd; ənd] [hɔːl] ,

time	in	hearth	and	hall	,
时间	在	炉	和	大厅	,

那些浆果的迷人香气，让你想起很久以前的十二月，那时的壁炉和大厅里充满了光彩夺目的氛围。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪst(ə)ri][ɒv; əv][ɔːl] ['krɪsməs] ['memərɪz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [klaim] [ɪz][hɪə(r)]

and	the	mystery	of	all	Christmas	memories	of	other	climes	is	here
和	这	神秘	的	全部	圣诞节	回忆	的	其他	气候	是	这里

['kɔnsə,meit] [ɪn] ['neɪtʃərz] [əʊn] [məʊst][aɪ'diːəl] ,

consummated	in	Nature's	own	most	ideal	,
完成	在	自然的	自己的	最多	理想的	,

其他地方所有关于圣诞节的记忆之谜，在这里都以大自然最理想的方式得以完美诠释。

[məʊst][ɑː'tɪstɪk] [skiːm] .

most	artistic	scheme	.
最多	艺术	方案	.

最具艺术性的方案。

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ] [pleɪs] [laɪk]['vɪ.lɑːrz][fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd]['həʊlɪnəs] :

I	know	no	place	like	Villars	for	health	and	holiness	:
我	知道	不	地方	喜欢	维拉尔斯	为了	健康	和	圣洁	:

就健康和圣洁而言，我所知没有哪个地方能比得上维拉尔斯：

[ðə; ði] [haɪ] [helθ] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l][eə(r)][ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [piːk] ,

the	high	health	of	crystal	air	and	shining	peak	,
这	高的	健康	的	水晶	空气	和	灼灼	顶峰	,

晶莹剔透的空气和闪耀的山峰，健康气息浓厚。

[ðə; ði] [streɪndʒ] ['həʊlɪnəs] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] ['eləkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] -

the	strange	holiness	of	solitude	and	the	silent	eloquence	of	the	sky	-
这	奇怪的	圣洁	的	孤独	和	这	沉默的	口才	的	这	天空	-

[ɪm'breɪsɪŋ] ['maʊntənz] ;

embracing	mountains	;
拥抱	山脉	;

孤独的奇异神圣感和巍峨群山无声的雄辩；

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['pælpəb(ə)l] [hʌʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['mɪstɪk] [paɪps][ɒv; əv][pæn] [ðæt] [tʃɑ:m]

for	there	in	the	palpable	hush	are	the	mystic	pipes	of	Pan	that	charm
为了	那里	在	这	可感知的	嘘	是	这	神秘	管道	的	平底锅	那	魅力

[ˌju: 'es][ɒn] [wɪð] [tju:nz] [pleɪd] - [nɒt][tu:; tə][ðə; ði] ['senʃuəl] [ɪə(r)] - [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)]['evə(r)] ['meɪkɪŋ]

us	on	with	tunes	played	'	not	to	the	sensual	ear	'	but	are	ever	making
我们	在	和	曲调	玩	-	不是	到	这	感性的	耳朵	-	但	是	曾经	制作

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] - ['diti] [ɒv; əv][nəʊ][təʊn] - .

for	the	spirit	'	ditties	of	no	tone	'	.
为了	这	精神	-	小调	的	不	语气	-	.

因为在寂静无声中，传来潘神的神秘笛声，它奏出的曲调"并非为了取悦感官"，而是不断地为灵魂谱写"无音调的小调"。

" ['leɪsɪn] , [si:n] [frɒm; frəm] [lez] -

"	LEYSIN	,	SEEN	FROM	LES	ECOVETS
"	莱辛	,	已见	从	LES	-

"从莱科韦茨看莱森

[ai] [skeəs] [nəʊ] [wɒt] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv]['vɪ.lɑ:rz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['eləkwəns] [ɒv; əv][maɪ]

I	scarce	know	what	more	to	say	of	Villars	after	the	moving	eloquence	of	my
我	稀少	知道	什么	更多的	到	说	的	维拉尔斯	后	这	移动	口才	的	我的

[frend] ;

friend	;
朋友	;

听完朋友那番感人肺腑的演讲，我几乎不知道还能对维拉尔斯说些什么了；

[ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪməli][ænd; ənd] ['deɪnti] [wɜ:d] .

I	am	at	a	loss	for	simile	and	dainty	word	.
我	是	在	一个	损失	为了	明喻	和	纤巧	单词	.

我实在想不出什么比喻和优美的词语。

[ænd; ənd] [jet] , [mɔ:(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [sed] .

And	yet	,	more	must	be	said	.
和	然而	,	更多的	必须	是	说	.

然而，还有一些话要说。

[nɒt] [ɒv; əv]['vɪ.lɑ:rz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] — [ðəʊ] [ðə; ði] ['si:krətɪv] ['lɪt(ə)l][paɪn] -

Not	of	Villars	in	the	spring	and	summer	—	though	the	secretive	little	pine	-
不是	的	维拉尔斯	在	这	春天	和	夏天	—	尽管	这	神秘的	小的	松树	-

[sə'raʊndɪd] [leɪk] [ɒv; əv] - [ə'bʌv] - ,

surrounded	lake	of	Chavonnes	above	Bretaye	,
包围	湖	的	-	多于	-	,

不是维拉尔的春夏两季——尽管布雷塔耶上方的沙沃讷湖是一个隐秘的小湖泊，四周环绕着松树，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːp] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] - , ['glɔ:riəs] [wɪð] ['pɜ:p(ə)l][vi'əʊlə][ænd; ənd]

and	the	steep	slopes	of	the	Chamossaire	,	glorious	with	purple	viola	and
和	这	陡	连续下坡	的	这	-	,	辉煌	和	紫色的	中提琴	和

[blu:] ['dʒenʃn] ,

blue	gentian	,
蓝色的	龙胆	,

还有沙莫赛尔山陡峭的山坡，那里盛开着绚丽的紫罗兰和蓝色的龙胆花。

[kɔ:l] [ɪn'sɪstəntli] [fɔ:(r); fə(r)]['nəʊtɪs] — [bʌt; bət][ɒv; əv]['vɪ.lɑ:rz][ɪn][ɪts] [sʌn] - [drentʃt] [rəʊb][ɒv; əv] [snəʊ] ;

call	insistently	for	notice	—	but	of	Villars	in	its	sun	-	drenched	robe	of	snow	;
称呼	坚持不懈	为了	注意	—	但	的	维拉尔斯	在	它是	太阳	-	湿透了	长袍	的	雪	;

急切地呼吁注意——但维拉尔却披着阳光普照的雪袍；

[fɔ:(r); fə(r)][ɪn]['wɪntə(r)]['vɪ.lɑ:rz][ɪz] [ə'meɪzɪŋli] [træns'fɔ:md] [ænd; ənd][ɪts][ˌpænə'rɑ:mə] [ni:d] [fɪə(r)][nəʊ]

for	in	winter	Villars	is	amazingly	transformed	and	its	panorama	need	fear	no
为了	在	冬天	维拉尔斯	是	令人惊讶的是	转变	和	它是	全景	需要	害怕	不

['raɪvlz] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

rivals	in	the	Alps	.
竞争对手	在	这	阿尔卑斯山	.

冬天的维拉尔景色美得令人惊叹，其全景在阿尔卑斯山脉中也毫不逊色。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['grændə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['ælpaɪn][nəʊt][ɪn]['wɪntə(r)] ; [ðeə(r)][ɪz]['greɪtə(r)]['mɪst(ə)ri] , [-
There is a grander and more Alpine note in winter ; there is greater mystery , [26
那里 是 一个 更宏伟 和 更多的 高山 笔记 在 冬天 ; 那里 是 更大的 神秘 , [-
]
]
]

冬季的景色更加宏伟壮丽，更具阿尔卑斯山的风情；也更加神秘莫测。[26]

[ɒ'sterəti] , [sə'blɪməti] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ə'laɪnmənt] [ɒv; əv] [pi:k] [ænd; ənd][kɒl][ænd; ənd]['glæsiə(r)] ;
austerity , sublimity in the wonderful alignment of peak and col and glacier ;
紧缩政策 , 崇高 在 这 精彩的 结盟 的 顶峰 和 科尔 和 冰川 ;
[ðeə(r)][ɪz] ,
there is ,
那里 是 ,

山峰、山坳和冰川完美地排列在一起，展现出一种肃穆而崇高的美感；的确如此。

[tu:] , [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['vɑ:stnəs] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] ['lændskeɪp]
too , a greater suggestion of power and vastness in the open landscape
也 , 一个 更大的 建议 的 力量 和 广袤无垠 在 这 打开 景观
[ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ['sʌmə(r)] ;
than there is in summer ;
比 那里 是 在 夏天 ;

此外，开阔的景色也比夏季更能展现出力量和广袤；

[ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [waɪl] [wʌn][əd'maɪəz] [ðɪs] [waɪd] - [flʌŋ] , ['sti:li] ['grændʒə(r)] ,
and yet , the while one admires this wide - flung , steely grandeur ,
和 然而 , 这 尽管 一 钦佩 这 宽的 - 扔 , 钢铁般的 宏伟 ,

然而，当人们欣赏这种气势恢宏、坚韧不拔的宏伟景象时，

[wʌn][ɪz] [beɪðd] [ðə; ði] ['lɪvlɒŋ] [deɪ][ɪn] ['glɔ:riəs] ['sʌnʃaɪn] ,
one is bathed the livelong day in glorious sunshine ,
一 是 洗澡 这 终身 天 在 辉煌 阳光 ,

整天沐浴在灿烂的阳光下，

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] [nəʊ] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [æz; əz][æt; ət] ['meni] ['wɪntə(r)] [rɪ'zɔ:rts] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .
there being no hours of shadow as at many winter resorts in the Alps .
那里 存在 不 小时 的 阴影 作为 在 许多 冬天 度假村 在 这 阿尔卑斯山 .

这里不像阿尔卑斯山的许多冬季度假胜地那样有漫长的阴天。

[ə; eɪ] ['klaʊdləs] [deɪ] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] - [sləʊps] ,
A cloudless day at Bretaye on the Chamossaire slopes ,
一个 无云 天 在 - 在 这 - 连续下坡 ,

在沙莫赛尔山坡上的布雷塔耶，阳光灿烂，万里无云。

[weə(r)] [ski:] - ['dʒʌmpɪŋ][ɪz] ['ɔ:gənaɪzd] [ænd; ənd] [wens] [mɒnt][blæŋk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt]
where ski - jumping is organized and whence Mont Blanc and his attendant
在哪里 滑雪 - 跳 是 组织 和 何处 蒙特 布兰克 和 他的 服务员
[eɪ'gwi:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [kwaɪt] ['ɪntɪmətli] ,
Aiguilles are seen quite intimately ,
针叶树 是 已见 相当 亲密 ,

那里是跳台滑雪的举办地，也是近距离观赏勃朗峰及其附属的针峰群的地方。

[ɪz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn]['ælpaɪn]['wɪntə(r)] ['si:nəri] — [ðə; ði] [di:p] [ˌʌltrəmə'ri:n] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] , [ðə; ði]
is a revelation in Alpine winter scenery — the deep ultramarine forests , the
是 一个 启示 在 高山 冬天 风景 — 这 深的 群青 森林 , 这
[krɪsp][ænd; ənd]['reɪdiənt] [snəʊ] ,
crisp and radiant snow ,
脆 和 辐射状 雪 ,

这是阿尔卑斯山冬季景色的一次惊艳展现——深邃的群青色森林，清脆闪亮的积雪，

[ðə; ði] [ɪn'tens] [wɔ:m] - [blu:] ['ʃædəʊz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [reɪn] [ə; eɪ]['pjʊərəti] [ðæt]

the	intense	warm	-	blue	shadows	,	over	the	whole	of	which	reigns	a	purity	that
这	激烈的	温暖的	-	蓝色的	阴影	,	超过	这	所有的	的	哪个	统治	一个	纯度	那

[ɪz]['dæz(ə)lɪŋ] .

is	dazzling	.
是	耀眼的	.

浓烈的暖蓝色阴影笼罩着整个画面，笼罩着一种令人惊艳的纯净感。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ki:n] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɔ:l] - [raʊnd] ['spɔ:tsmən] ,

But	I	must	make	way	for	a	keen	and	skilful	all	-	round	sportsman	,
但	我	必须	制作	方式	为了	一个	敏锐的	和	熟练	全部	-	圆形的	运动员	,

但我必须给一位热情且技术全面的运动员让路。

[wel] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['li:də(r)][æt; ət]

well	known	as	a	leader	at
出色地	已知	作为	一个	领导者	在

以领导者身份而闻名

['vɪ.lɑ:rz] [ɪn] ['wɪntə(r)]

VILLARS	IN	WINTER
恶棍	在	冬天

冬季别墅

“ [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ]['vɪ.lɑ:rz][ɪn]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn]['slʌmbə(r)][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]

“	A	few	years	ago	Villars	in	winter	was	wrapped	in	slumber	as	far	as	the
“	一个	很少	年	前	维拉尔斯	在	冬天	曾是	包装	在	睡眠	作为	远的	作为	这

[ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [kən'sɜ:nd] .

outside	world	was	concerned	.
外部	世界	曾是	担心的	.

“几年前，维拉尔斯在冬天就像被笼罩在沉睡之中，与外界隔绝。”

[ˌes 'ti:] . ['mɔ:rɪts] , [grɪndəlˌwɔ:ld] , [ænd; ənd] ['ʃæ.təʊ] [doʊəks][hæd; həd] [lɒŋ] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə]

St	.	Moritz	,	Grindelwald	,	and	Château	d'Oex	had	long	been	known	to
英石	.	莫里茨	,	格林德沃	,	和	城堡	d'Oex	有	长的	到过	已知	到

['wɪntə(r)] ['spɔ:tsmən] ,

winter	sportsmen	,
冬天	运动员	,

圣莫里茨、格林德瓦和沙托代克斯长期以来都是冬季运动爱好者的热门目的地。

[bʌt; bət]['vɪ.lɑ:rz][ænd; ənd][ɪts][vɑ:st] [ˌpɔsə'bilitiz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] [sʌn]

but	Villars	and	its	vast	possibilities	from	the	point	of	view	of	sun
但	维拉尔斯	和	它是	广阔的	可能性	从	这	观点	的	看法	的	太阳

['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [spɔ:t] [kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['ɑ:mi]

worship	and	sport	could	not	long	remain	unknown	to	the	ever	-	increasing	army
崇拜	和	运动	可以	不是	长的	保持	未知	到	这	曾经	-	增加	军队

[ɒv; əv]['wɪntə(r)] ['revələ] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

of	winter	revellers	in	the	Alps	.
的	冬天	狂欢者	在	这	阿尔卑斯山	.

但对于在阿尔卑斯山日益壮大的冬季狂欢者群体而言，维拉尔及其在日光浴和运动方面的巨大潜力，不可能长期不为人知。

[ɪn] - [ðə; ði][taɪd] [set][ɪn][ænd; ənd][wʌn][həʊ'tel]['əʊpənd] [-]

In	1906	the	tide	set	in	and	one	hotel	opened	[	27	]
在	-	这	潮	放	在	和	一	酒店	打开	[	-	]

1906 年，潮水涌来，一家酒店开业了[27]

[ɪts] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɒŋ] [sleɪ] [draɪv][frɒm; frəm]

its	doors	for	a	few	weeks	,	and	in	spite	of	the	long	sleigh	drive	from
它是	门	为了	一个	很少	周	,	和	在	尽管如此	的	这	长的	雪橇	驾驶	从

['eɪgəl] ,

Aigle	,
老鹰	,

它关门歇业几周，尽管从艾格尔到那里要坐很长的雪橇路，

[ðə; ðɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] [rɪŋk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['drɔːbæks] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv]

the	diminutive	rink	,	and	other	drawbacks	incidental	to	the	first	opening	of
这	小字	溜冰场	,	和	其他	缺点	偶然的	到	这	第一的	开幕	的

[ə; eɪ] [njuː] ['wɪntə(r)]['sentə(r)] ,

a	new	winter	centre	,
一个	新的	冬天	中心	,

小型溜冰场，以及新建冬季中心首次开放时必然存在的其他缺点，

[ðə; ðɪ] [fjuː] [skɔː(r)] ['vɪzɪtəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv]

the	few	score	visitors	were	so	delighted	with	their	experience	that	the	name	of
这	很少	分数	访客	是	所以	高兴极了	和	他们的	经验	那	这	姓名	的

['vɪ.lɑːrz][wɒz; wəz] ['feəlɪ] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][ðə; ðɪ] [flʌd] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [ɪ'stiːm] .

Villars	was	fairly	launched	upon	the	flood	of	popular	esteem	.
维拉尔斯	曾是	相当	发射	之上	这	洪水	的	受欢迎的	尊重	.

寥寥几位游客对他们的体验非常满意，以至于维拉尔斯的名字迅速在大众的赞誉中声名鹊起。

[ðə; ðɪ] ['reɪlweɪ] [frɒm; frəm][beks][wɒz; wəz][rʌn][ɪn]['wɪntə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm][ɪn] - ,

The	railway	from	Bex	was	run	in	winter	for	the	first	time	in	1909	,
这	铁路	从	贝克斯	曾是	跑步	在	冬天	为了	这	第一的	时间	在	-	,

从贝克斯出发的铁路于1909年首次在冬季开通运营。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌnɪ] [spɔːts] - [pleɪs] [hæz; həz] [biːn]

and	since	then	the	development	of	this	sunny	sports	-	place	has	been
和	自从	然后	这	发展	的	这	阳光明媚	运动的	-	地方	有	到过

[ə'stɒnɪʃɪŋ] .

astonishing	.
惊人	.

从那时起，这个阳光明媚的运动场所的发展令人惊叹。

[nɒt] ['əʊnlɪ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ðɪ][həʊ'telz] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['praɪvət]

Not	only	are	all	the	hotels	crowded	,	but	numerous	châlets	and	private
不是	仅有的	是	全部	这	酒店	挤	,	但	很多的	小木屋	和	私人的

['penʃnz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] ,

pensions	have	sprung	up	,
养老金	有	弹簧	向上	,

不仅所有酒店都人满为患，而且还涌现出了许多度假小屋和私人旅馆。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['neɪbərɪŋ] [rɪ'zɔːrts][ɒv; əv] - , - , [graɪən] ,

and	the	neighbouring	resorts	of	Chesières	,	Arvèyes	,	Gryon	,
和	这	邻接	度假村	的	-	,	-	,	格里昂	,

以及附近的度假胜地谢西埃尔、阿尔韦耶、格里翁

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [dɪ'mɪnjətɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - — [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [west] — [naʊ]

and	even	the	diminutive	village	of	Huémoz	—	a	few	miles	farther	west	—	now
和	甚至	这	小字	村庄	的	-	—	一个	很少	英里	更远	西方	—	现在

[lʊk] [ə'pɒn][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)]['siːz(ə)n][æz; əz][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðæt] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

look	upon	the	winter	season	as	more	important	than	that	of	summer	.
看	之上	这	冬天	季节	作为	更多的	重要的	比	那	的	夏天	.

甚至连几英里外的西边的小村庄韦莫兹，现在也认为冬季比夏季更重要。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ɪn] [greɪt] [pɑːt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nætʃ(ə)rəl][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentə(r)] ,

This	result	is	in	great	part	due	to	the	wonderful	natural	position	of	this	centre	,
这	结果	是	在	伟大的	部分	到期的	到	这	精彩的	自然的	位置	的	这	中心	,

这一结果很大程度上归功于该中心优越的自然位置。

[ˌʌnsə'pɑːst] [baɪ]['eni][ɪn][ðə; ði] [ælps] .
unsurpassed **by** **any** **in** **the** **Alps** **.**
无与伦比 经过 任何 在 这 阿尔卑斯山 .

阿尔卑斯山脉中无与伦比。

['ʃeltəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [baɪ][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - ,
Sheltered **from** **the** **north** **by** **the** **range** **of** **the** **Chamossaire** **,**
避难所 从 这 北 经过 这 范围 的 这 - ,

北部有沙莫赛尔山脉遮蔽，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [iːst] [baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][ænd; ənd] ['petɪ] - ,
and **on** **the** **east** **by** **that** **of** **the** **Grand** **and** **Petit** **Muveran** **,**
和 在 这 东方 经过 那 的 这 盛大 和 小 - ,

东面与大穆韦朗山和小穆韦朗山相邻，

[ðə; ði] [dent] [fɑːvrə][ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [diː] - ,
the **Dent** **Favre** **and** **the** **Dent** **de** **Morcles** **,**
这 凹痕 法夫尔 和 这 凹痕 德 - ,

法夫尔齿峰和莫尔克勒齿峰

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [vjuː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒn][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ,
there **is** **a** **magnificent** **view** **towards** **the** **south** **on** **the** **Dent** **du** **Midi** **,**
那里 是 一个 壮丽 看法 向 这 南 在 这 凹痕 杜 MIDI ,

从米迪山脊向南望去，景色十分壮丽。

[ðə; ði]['glæsiə(r)][ˌdiː'juː] [triˈent] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪ'gwiːlz] ['vɜːrti][ænd; ənd][dɹuː] ,
the **Glacier** **du** **Trient** **and** **the** **Aiguilles** **Verte** **and** **Dru** **,**
这 冰川 杜 特里恩特 和 这 针叶树 顶点 和 德鲁 ,

特里安冰川、绿针峰和德鲁峰，

[ænd; ənd][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪz][waɪd][ænd; ənd]['əʊpən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]
and **the** **horizon** **is** **wide** **and** **open** **enough** **to** **allow** **a** **minimum** **of**
和 这 地平线 是 宽的 和 打开 足够的 到 允许 一个 最低限度 的
['sev(ə)n] ['aʊəz] - ['sʌnʃaɪn] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
seven **hours** **'** **sunshine** **in** **December** **,**
七 小时 - 阳光 在 十二月 ,

而且地平线足够开阔，12 月份每天至少能保证 7 小时的日照。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][wɪnd] [i'neibl] ['skeɪtəz] [ænd; ənd] ['kəːləz] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ɒn][ðə; ði][rɪŋk]
and **the** **absence** **of** **wind** **enables** **skaters** **and** **curlers** **to** **lunch** **on** **the** **rink**
和 这 缺席 的 风 启用 滑冰者 和 卷发器 到 午餐 在 这 溜冰场
[wɪ'ðaʊt] ['ræpɪŋ] [ʌp][ɪn] ['mʌfləz] [ænd; ənd] ['əʊvəkəʊt] .
without **wrapping** **up** **in** **mufflers** **and** **overcoats** **.**
没有 包装 向上 在 消音器 和 大衣 .

由于没有风，滑冰者和冰壶运动员可以在冰场上享用午餐，而无需裹上围巾和大衣。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] [-]
But **the** **situation** **is** **only** **[** **28** **]**
但 这 情况 是 仅有的 [-]

但情况只是[28]

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] ['teɪkən][baɪ]['vɪ.lɑːrz][ɪn][ðə; ði]
entitled **to** **part** **of** **the** **credit** **for** **the** **prominent** **place** **taken** **by** **Villars** **in** **the**
标题 到 部分 的 这 信用 为了 这 著名的 地方 已采取 经过 维拉尔斯 在 这
[lɪst][ɒv; əv]['ælpaɪn]['wɪntə(r)] [rɪ'zɔːrts] .
list **of** **Alpine** **winter** **resorts** **.**
列表 的 高山 冬天 度假村 .

维拉尔在阿尔卑斯山冬季度假胜地中占据重要地位，维拉尔理应获得部分赞誉。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɔːts] [ænd; ənd] [ðə; ði]

A	great	deal	is	due	to	the	wonderful	organization	of	the	sports	and	the
一个	伟大的	交易	是	到期的	到	这	精彩的	组织	的	这	运动的	和	这

[bəʊld]['pɒləsi] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪn] ['spendɪŋ] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpɪŋ]

bold	policy	of	those	responsible	in	spending	large	sums	in	making	and	equipping
大胆的	政策	的	那些	负责任的	在	开支	大的	总和	在	制作	和	装备

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['skeɪtɪŋ] [rɪŋk] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪnɪst] [tə'bɒgən] [rʌn] [ˌaʊt'saɪd]

one	of	the	finest	skating	rinks	in	Switzerland	and	the	finest	toboggan	run	outside
一	的	这	最好的	溜冰	溜冰场	在	瑞士	和	这	最好的	雪橇	跑步	外部

[ðə; ði] ['eŋgədiːn] .

the	Engadine	.
这	恩加丁	.

这很大程度上要归功于体育赛事的出色组织，以及相关负责人大胆的政策，他们斥巨资建造和配备了瑞士最好的滑冰场之一和恩加丁以外最好的雪橇滑道。

[ðə; ði]['aɪsmæn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [skɪld] [ɪn][ðeə(r)] [prə'feʃn] ;

The	icemen	are	the	most	skilled	in	their	profession	;
这	冰人	是	这	最多	熟练	在	他们的	职业	;

制冰工是他们行业中最熟练的;

[ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [ɪn'strʌktəz] [ɑː(r); ə(r)][pɑːst] ['mɑːstəz] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [staɪlz] ;

the	skating	instructors	are	past	masters	in	their	respective	styles	;
这	溜冰	教师	是	过去的	大师	在	他们的	各自	风格	;

这些滑冰教练都是各自领域的行家;

[ænd; ənd][ðə; ði][skiː] - [ɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [spɔːts] [klʌb] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

and	the	ski	-	ing	professional	attached	to	the	Sports	Club	is	one	of	the	most
和	这	滑雪	-	ing	专业的	随附的	到	这	运动的	俱乐部	是	一	的	这	最多

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['rʌnərz] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

distinguished	runners	and	jumpers	in	the	country	.
杰出的	跑步者	和	套头衫	在	这	国家	.

而体育俱乐部的滑雪专业运动员是全国最杰出的跑步和跳跃运动员之一。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [peɪd] [prə'fesər] , ['vɪ.lɑːrz][hæz; həz][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]

But	besides	these	paid	professors	,	Villars	has	the	advantage	of	having	a
但	除了	这些	有薪酬的	教授们	,	维拉尔斯	有	这	优势	的	拥有	一个

[kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,

committee	of	organization	,
委员会	的	组织	,

除了这些受薪教授之外，维拉尔斯还有一个优势，那就是他拥有一个组织委员会。

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən][ə'dept][ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [spɔːt] .

every	member	of	which	is	an	adept	in	one	or	more	branches	of	sport	.
每一个	成员	的	哪个	是	一个	熟练	在	一	或者	更多的	分支	的	运动	.

每个成员都精通一项或多项体育运动。

“ [spɔːt] [ɪz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ə'mjuːzmənt] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [æt; ət]['vɪ.lɑːrz] .

“	Sport	is	indeed	an	amusement	but	also	a	business	at	Villars	.
“	运动	是	的确	一个	娱乐	但	还	一个	商业	在	维拉尔斯	.

“在维拉尔，体育运动既是一种娱乐，也是一项事业。”

['vɪzɪtəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [gluːm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['wɪntə(r)][ɑː(r); ə(r)]

Visitors	coming	out	from	the	fog	and	gloom	of	an	English	winter	are
访客	未来	出去	从	这	多雾路段	和	愁云	的	一个	英语	冬天	是

['sætɪsfaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [tuː; tə] ['revl] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːriəs] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] ,

satisfied	for	the	first	few	days	to	revel	in	the	glorious	air	and	sunshine	,
使满意	为了	这	第一的	很少	天	到	陶醉	在	这	辉煌	空气	和	阳光	,

从英国冬季的雾霾和阴霾中走出来的游客，在最初的几天里，都会沉浸在灿烂的阳光和清新的空气中，感到无比满足。

[tuː; tə]['pɒtə(r)][ə'baʊt][ɒn] [skeɪts] [ɔː(r)][skiːz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [tə'bɒgən] [ɪn]['desəlt(ə)ri] ['fæʃ(ə)n] ,

to	potter	about	on	skates	or	skis	,	or	to	toboggan	in	desultory	fashion	,
到	陶工	关于	在	冰鞋	或者	滑雪板	,	或者	到	雪橇	在	漫无目的的	时尚	,

滑着溜冰鞋或滑雪板悠闲地走来走去，或者漫无目的地滑着雪橇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ðeə(r)][skiː] - [ɪŋ] [ænd; ənd] ['skeɪtɪŋ] [legz][ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd]

but	when	they	have	got	their	ski	-	ing	and	skating	legs	and	have	learned
但	什么时候	他们	有	得到	他们的	滑雪	-	ing	和	溜冰	腿	和	有	学习

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][rɪŋk]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][aɪs] - [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['feɪlɪŋ] ,

to	take	the	rink	corner	of	the	ice	-	run	without	failing	,
到	拿	这	溜冰场	角落	的	这	冰	-	跑步	没有	失败	,

但是当他们掌握了滑雪和滑冰的技巧，并且学会了毫不失误地通过冰道拐角时，

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fɪld] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [skiː][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

they	become	filled	with	enthusiasm	to	go	for	a	long	ski	expedition	,
他们	变得	已填	和	热情	到	去	为了	一个	长的	滑雪	远征	,

他们热情高涨，准备进行一次长途滑雪探险。

[tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ][aɪs] - [rʌn] [ə'genst] [taɪm] ,

to	do	the	ice	-	run	against	time	,
到	做	这	冰	-	跑步	反对	时间	,

进行冰上计时跑，

[ɔː(r)] [pɑːs] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['skeɪtɪŋ] [tests] [ɪn]['aɪðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [staɪl] ,

or	pass	one	of	the	skating	tests	in	either	English	or	International	style	,
或者	经过	一	的	这	溜冰	测试	在	任何一个	英语	或者	国际的	风格	,

或者通过英式或国际式滑冰测试之一，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [ə'reɪ] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bəʊlz] [ɔː(r)] [-]

or	perhaps	they	are	tempted	by	the	array	of	silver	bowls	or	[	29	]
或者	也许	他们	是	受诱惑	经过	这	大批	的	银	碗	或者	[	-	]

或者他们可能被琳琅满目的银碗所吸引[29]

['tʃælɪndʒ] [kʌps] .

challenge	cups	.
挑战	杯子	.

挑战杯。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mɪti] ['kɒmz] [ɪn] .

This	is	where	the	work	of	the	committee	comes	in	.
这	是	在哪里	这	工作	的	这	委员会	来	在	.

这就需要委员会的工作了。

[iːtʃ] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [æθ'letɪk] ,

Each	Sunday	afternoon	a	body	of	athletic	,
每个	星期日	下午	一个	身体	的	运动	,

每个星期天下午，一群运动员

['sɪəriəs] - ['lʊkɪŋ] [men] — [prɪ'zjuːməbli] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] ['pleʒəz] ['sædli] [laɪk] [truː] [trə'dɪʃən(ə)l]

serious	-	looking	men	—	presumably	taking	their	pleasures	sadly	like	true	traditional
严肃的	-	寻找	男人	—	想必	采取	他们的	快乐	令人遗憾的是	喜欢	真的	传统的

['ɪŋgləndə(r)] — [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] ['ɜːnɪst] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]

Englanders	—	may	be	seen	in	earnest	deliberation	in	a	remote	corner	of	a
英格兰人	—	可能	是	已见	在	认真	审议	在	一个	偏僻的	角落	的	一个

['sɜːt(ə)n] ['sməʊkɪŋ] [laʊndʒ] .

certain	smoking	lounge	.
肯定	吸烟	休息室	.

在某个吸烟室的偏僻角落里，可以看到一些神情严肃的男人——大概像真正的传统英国人一样，带着一丝忧郁的心情享受着自己的快乐——认真地思考着。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈvɪ.lɑːrz] [ˈpɑːləmənt] ,

It	is	the	Villars	Parliament	,
它	是	这	维拉尔斯	议会	,

这是维拉尔斯议会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ɪts] [prəˈtræktɪd] [ˈsɪtɪŋ] [ɪz] [ˈæŋkʃəsli] [əˈweɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv]

and	the	result	of	its	protracted	sitting	is	anxiously	awaited	by	the	hundreds	of
和	这	结果	的	它是	拖延	坐着	是	焦虑地	等待中	经过	这	数百	的

['vɪzɪtəz] [huː] [kraʊd] [əˈraʊnd][ðə; ði] - ['prəʊgræm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] - ['pəʊstɪd][ɒn]['nəʊtɪs] [bɔːdz]

visitors	who	crowd	around	the	'	Programme	for	the	Week	'	posted	on	notice	boards
访客	WHO	人群	大约	这	-	程序	为了	这	星期	-	发布	在	注意	板

[ɪn] [iːtʃ] [həʊˈtel] .

in	each	hotel	.
在	每个	酒店	.

经过漫长的审议，数百名游客焦急地等待着结果，他们围在每家酒店的公告栏上张贴的"本周活动安排"旁。

[fɔː(r); fə(r)][skiː] - [ˌiːˌɑːrˈɛs][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə] - ,

For	ski	-	ers	there	may	be	a	run	to	Bovonnaz	,
为了	滑雪	-	ers	那里	可能	是	一个	跑步	到	-	,

对于滑雪爱好者来说，可能有一条通往博沃纳兹的滑雪道。

[ə; eɪ] [dʒɪmˈkɑːnə] [æt; ət] - [ɔː(r)][ə; eɪ][ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪ.lɑːrz]['gəʊldən][skiː][ɔː(r)]

a	gymkhana	at	Bretaye	or	a	competition	for	the	Villars	Golden	Ski	or
一个	吉姆卡纳	在	-	或者	一个	竞赛	为了	这	维拉尔斯	金的	滑雪	或者

['vɪ.lɑːrz][skiː] - [ɪŋ] [kʌp] ,

Villars	Ski	-	ing	Cup	,
维拉尔斯	滑雪	-	ing	杯子	,

在布雷塔耶举行的马术表演赛，或是维拉尔金滑雪杯或维拉尔滑雪杯的比赛，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [test] [ɒv; əv][ðə; ði][biː] . [es] . [ə; eɪ] . [fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtəz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][æn; ən][aɪs]

or	perhaps	a	test	of	the	B	.	S	.	A	.	For	skaters	there	may	be	an	ice
或者	也许	一个	测试	的	这	B	.	S	.	一个	.	为了	滑冰者	那里	可能	是	一个	冰

['kɑːnɪv(ə)l] ,

carnival	,
狂欢	,

或许是童子军的一次测试；对于滑冰爱好者来说，可能会有一场冰上嘉年华。

[ə; eɪ] [ˈhɒkɪ] [mætʃ] [ɔː(r)][æn; ən][aɪs] [dʒɪmˈkɑːnə] , [ɔː(r)][æn; ən][en] . [es] . [ə; eɪ] . [test] .

a	hockey	match	or	an	ice	gymkhana	,	or	an	N	.	S	.	A	.	test	.
一个	曲棍球	匹配	或者	一个	冰	吉姆卡纳	,	或者	一个	N	.	S	.	一个	.	测试	.

一场冰球比赛、一场冰上体操表演赛，或者一次美国国家安全局的测试。

[meɪ] [pəˈhæps] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪsk][ðeə(r)] [lɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs] [əˈgenst] [taɪm] [ɒn]

Tobogganers	may	perhaps	be	able	to	risk	their	limbs	in	a	race	against	time	on
雪橇	可能	也许	是	有能力的	到	风险	他们的	四肢	在	一个	种族	反对	时间	在

[ðə; ði] [ˈpɜːfɪktli] [ˌendʒɪˈnɪəd] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [əˈpɔːlɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [aɪs] - [rʌn] ,

the	perfectly	engineered	but	rather	appalling	-	looking	ice	-	run	,
这	完美	工程	但	相当	令人震惊	-	寻找	冰	-	跑步	,

滑雪橇爱好者或许可以冒险在设计精良但外观相当糟糕的冰道上与时间赛跑，拼尽全力。

[ænd; ənd] ['kəːləz] [meɪ] [pəˈhæps] [nəʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɪð]

and	curlers	may	perhaps	note	that	they	have	a	chance	of	getting	even	with
和	卷发器	可能	也许	笔记	那	他们	有	一个	机会	的	获得	甚至	和

[ðə; ði] - [ɔː(r)][mɒnˈtænə] ['kɜːlɪŋ] [klʌbz] ,

the	Morgins	or	Montana	Curling	Clubs	,
这	-	或者	蒙大拿	冰壶	俱乐部	,

冰壶运动员们或许会注意到，他们有机会与摩根斯冰壶俱乐部或蒙大拿冰壶俱乐部一较高下。

[əˈgenst] [huːm] [iːtʃ] [jɪə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [həʊm] ['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈreɪndʒd] .

against	whom	each	year	out	and	home	matches	are	arranged	.
反对	谁	每个	年	出去	和	家	比赛	是	安排	.

每年都会与他们安排主客场比赛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][skiː] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] , ['skeɪtəz] , ['kəːləz] ,

And	**when**	**the**	**day's**	**work**	**is**	**over**	**,**	**and**	**ski**	**-**	**ers**	**,**	**skaters**	**,**	**curlers**	**,**
和	什么时候	这	天	工作	是	超过	,	和	滑雪	-	ers	,	滑冰者	,	卷发器	,

当一天的工作结束，滑雪者、滑冰者、冰壶运动员……

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [ɪn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [həʊ'telz] , ['fiːlɪŋ] - ['splendɪdli] [fɪt] -

and	**tobogganers**	**are**	**back**	**in**	**their**	**respective**	**hotels**	**,**	**feeling**	**'**	**splendidly**	**fit**	**'**
和	雪橇	是	后退	在	他们的	各自	酒店	,	感觉	-	精彩地	合身	-

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] ,

after	**a**	**bath**	**and**	**a**	**meal**	**,**
后	一个	洗澡	和	一个	一顿饭	,

滑雪橇者们已经返回各自的酒店，洗了个澡，吃了顿饭后，感觉"精神焕发"。

[θɪŋk] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][æn; ən]['ɑːmtʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][paɪp][ɔː(r)][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ?

think	**you**	**that**	**they**	**settle**	**down**	**to**	**an**	**armchair**	**and**	**a**	**pipe**	**or**	**a**	**novel**	**?**
思考	你	那	他们	定居	向下	到	一个	扶手椅	和	一个	管道	或者	一个	小说	?

你以为他们会安顿下来，坐在扶手椅上，抽着烟斗或者读着小说吗?

[nɒt] [ðeɪ] ! — [ðə; ði]['wɪntə(r)] ['spɔːtsmən] [ænd; ənd] ['spɔːtswʊmən] [wɜːk] [hɑːd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

Not	**they**	**!**	**—**	**the**	**winter**	**sportsman**	**and**	**sportswoman**	**work**	**hard**	**during**	**the**	**day**	**,**
不是	他们	!	—	这	冬天	运动员	和	女运动员	工作	难的	期间	这	天	,

不是他们！——冬季运动健将们白天也很努力训练。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [faindz][ðem; ðəm] [stɪl] [-]

but	**the**	**evening**	**finds**	**them**	**still**	**[**	**30**	**]**
但	这	晚上	发现	他们	仍然	[	-	]

但到了晚上，他们仍然[30]

['restləs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'mjuːzmənt] .

restless	**for**	**amusement**	**.**
不安	为了	娱乐	.

渴望娱乐。

[ðə; ði] ['prəʊgræm] [mʌst; məst] ['ðeəfɔː(r)] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fænsi] - [dres] [bɔːlz] [ænd; ənd]

The	**programme**	**must**	**therefore**	**show**	**a**	**succession**	**of**	**fancy**	**-**	**dress**	**balls**	**and**
这	程序	必须	所以	展示	一个	演替	的	想要	-	裙子	球	和

[kə'tɪljən] , [brɪdʒ] [draɪvz] [ænd; ənd] ['bəʊlɪŋ] ['mætʃɪz] ,

cotillons	**,**	**bridge**	**drives**	**and**	**bowling**	**matches**	**,**
舞曲	,	桥	驱动	和	保龄球	比赛	,

因此，节目必须播出一系列化装舞会、社交舞会、桥牌比赛和保龄球比赛。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['slækəz] ,

or	**the**	**committee**	**will**	**be**	**called**	**a**	**band**	**of**	**slackers**	**,**
或者	这	委员会	将要	是	称为	一个	乐队	的	懒汉	,

否则，委员会将被称为一群懒汉。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌdepju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['fæsɪneɪtɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

or	**perhaps**	**they**	**may**	**receive**	**a**	**deputation**	**of**	**fascinating**	**young**	**ladies**	**who**	**wish**	**to**
或者	也许	他们	可能	收到	一个	代表团	的	迷人	年轻的	女士们	WHO	希望	到

[nəʊ] [waɪ] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['əʊnli][wʌn] [mɑːskt] [bɔːl]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ænd; ənd]

know	**why**	**there**	**has**	**been**	**only**	**one**	**masked**	**ball**	**during**	**the**	**week**	**in**	**such**	**and**
知道	为什么	那里	有	到过	仅有的	一	戴面具	球	期间	这	星期	在	这样的	和

[sʌtʃ] [həʊ'tel] ,

such	**hotel**	**,**
这样的	酒店	,

或者，他们可能会接待一群迷人的年轻女士代表团，她们想知道为什么某某酒店本周只举办了一场化装舞会。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [sʌm; səm] ['tʃɑːmɪŋ] [əʊld] ['leɪdɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [biːn]

or	perhaps	some	charming	old	ladies	want	to	know	why	they	have	not	been
或者	也许	一些	迷人	老的	女士们	想	到	知道	为什么	他们	有	不是	到过

['keitə] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [brɪdʒ] [ɔː(r)] [wɪst] .

catered	for	in	the	matter	of	bridge	or	whist	.
餐饮服务	为了	在	这	事情	的	桥	或者	惠斯特	.

或许有些和蔼可亲的老太太想知道，为什么在桥牌或惠斯特牌方面没有为她们提供服务。

[nɔː(r)] [dʌz] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['muːvmənt] ['slækən] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

Nor	does	the	rush	and	movement	slacken	throughout	the	season	.
也不	做	这	匆忙	和	移动	放松	自始至终	这	季节	.

整个赛季，这种紧张刺激的氛围丝毫没有减弱。

[nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [wʌn] [ə'raivz] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] [ɔː(r)] ['februəri] [wʌn] ['ɔːlweɪz] [fiːlz] [ðæt] [ðə; ði]

No	matter	whether	one	arrives	in	December	or	February	one	always	feels	that	the
不	事情	无论	一	到达	在	十二月	或者	二月	一	总是	感觉	那	这

['siːz(ə)n] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] [haɪt] .

season	is	at	its	height	.
季节	是	在	它是	高度	.

无论在十二月还是二月抵达，人们总能感受到季节的盛况。

[ænd; ənd] [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [sɒft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪŋk] [hæz; həz]

And	so	it	goes	on	until	the	ice	begins	to	get	soft	and	the	rink	has
和	所以	它	去	在	直到	这	冰	开始	到	得到	柔软的	和	这	溜冰场	有

[tuː; tə] [biː; bi] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

to	be	closed	for	a	couple	of	hours	in	the	middle	of	the	day	,
到	是	关闭	为了	一个	夫妻	的	小时	在	这	中间	的	这	天	,

就这样一直持续到冰面开始变软，溜冰场不得不在中午关闭几个小时为止。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] - [rʌn] [ɪz] ['əʊnli] ['əʊpən] [tɪl] [ten] [ə'klɑːk] ,

and	the	ice	-	run	is	only	open	till	ten	o'clock	,
和	这	冰	-	跑步	是	仅有的	打开	直到	十	点钟	,

冰上滑道只开放到十点钟。

[ænd; ənd] [skiː] - [ˌiːˌɑːr'ɛs] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːt] [aʊt] [brɪ'taɪmz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [snəʊ] ,

and	ski	-	ers	have	to	start	out	betimes	to	make	sure	of	good	snow	,
和	滑雪	-	ers	有	到	开始	出去	早点	到	制作	当然	的	好的	雪	,

滑雪者必须尽早出发，才能确保有良好的雪况。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] , [seɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [wiːk] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

and	at	last	,	say	towards	the	end	of	the	first	week	in	March	,
和	在	最后的	,	说	向	这	结尾	的	这	第一的	星期	在	行进	,

最后，比如说三月第一周快结束的时候，

[ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['skeɪtəbəl] , [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [tuː] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

the	ice	is	no	longer	skateable	,	the	snow	is	too	soft	for	long	expeditions	,
这	冰	是	不	更长	可滑冰的	,	这	雪	是	也	柔软的	为了	长的	探险	,

冰面已无法滑冰，积雪太松软，不适合长途跋涉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['flaʊəz] [ə'pɪə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] - .

and	the	first	flowers	appear	upon	the	Chamossaire	.
和	这	第一的	花朵	出现	之上	这	-	.

沙莫赛尔岛上出现了第一批花朵。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ['spɔːtsmən] ,

Spring	has	come	,	and	the	winter	sportsman	,
春天	有	来	,	和	这	冬天	运动员	,

春天来了，冬季运动爱好者们，

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['bɒtənɪst] [ɔː(r)] ['flaʊə(r)] ['lʌvə(r)] [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,

if	he	is	not	also	a	botanist	or	flower	lover	but	is	a	child	of	Custom	,
如果	他	是	不是	还	一个	植物学家	或者	花	情人	但	是	一个	孩子	的	风俗	,

如果他既不是植物学家也不是花卉爱好者，而是习俗的继承人，

[wɪl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ælps] [ɑː(r); ə(r)] - [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]

will	turn	his	face	towards	his	home	,	thinking	that	the	Alps	are	-	done	for
将要	转动	他的	脸	向	他的	家	,	思维	那	这	阿尔卑斯山	是	-	完毕	为了

- [ʌnˈtɪl] [dʒʊˈlaɪ] .

-	until	July	.
-	直到	七月	.

他会把脸转向家乡，认为阿尔卑斯山要到七月才会重新开放。

[ðə; ði] - , [siːn] [frɒm; frəm] [ˈvɪ.lɑːrz]

THE	CHAMOSSAIRE	,	SEEN	FROM	VILLARS
这	-	,	已见	从	恶棍

从维拉尔斯看到的沙莫赛尔

“ [ðə; ði][ˈəʊnli] [spɔːt] [wɪtʃ] [ˈvɪ.lɑːrz][hæz; həz] [ˌhɪðəˈtuː] [lækt] [ɪz] [bɑːbsleɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs]

“	The	only	sport	which	Villars	has	hitherto	lacked	is	bobsleighing	,	and	this
“	这	仅有的	运动	哪个	维拉尔斯	有	迄今为止	缺乏	是	雪橇	,	和	这

[hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˈremədid] [baɪ] [-]

has	now	been	remedied	by	[	31	]
有	现在	到过	已补救	经过	[	-	]

“维拉尔斯此前唯一缺少的运动是雪橇，现在这种情况已经通过[31]得到弥补。”

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɒb] - [rʌn] [ˈnɪəli] [θriː] [maɪlz] [lɒŋ] .

the	construction	of	a	bob	-	run	nearly	three	miles	long	.
这	建造	的	一个	鲍勃	-	跑步	几乎	三	英里	长的	.

修建一条近三英里长的滑道。

[ðə; ði] [njuː] [ˈreɪlweɪ] [frɒm; frəm][ˈvɪ.lɑːrz][tuː; tə] - [iˈneibl] [ˈbɒbə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [fʊl] [ədˈvɑːntɪdʒ]

The	new	railway	from	Villars	to	Bretaye	enables	bobbers	to	take	full	advantage
这	新的	铁路	从	维拉尔斯	到	-	启用	浮标	到	拿	满的	优势

[ɒv; əv] [ðɪs] [rʌn] ,

of	this	run	,
的	这	跑步	,

从维拉尔到布雷塔耶的新铁路使漂流爱好者能够充分利用这条线路。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [gɪvz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪmpɪtəs] [tuː; tə][skiː] - [ˈrʌnɪŋ] ,

and	also	gives	a	great	impetus	to	ski	-	running	,
和	还	给予	一个	伟大的	动力	到	滑雪	-	跑步	,

同时，也极大地推动了滑雪运动的发展。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ðə; ði][skiː] - [ˈrʌnə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - [fiːt] ,

as	it	brings	the	ski	-	runner	to	a	height	of	6000	feet	,
作为	它	带来	这	滑雪	-	跑步者	到	一个	高度	的	-	脚	,

因为它能将滑雪者带到6000英尺的高度，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ðen] [freʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - — [ðə; ði] [ˈklæsɪk] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	is	then	fresh	for	the	Chamossaire	—	the	classic	run	and	the
和	他	是	然后	新鲜的	为了	这	-	—	这	经典的	跑步	和	这

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈvɪ.lɑːrz][ˈgəʊldən][skiː] [reɪs] — [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɹˈɒnd] ,

scene	of	the	Villars	Golden	Ski	race	—	or	the	Chaux	Ronde	,
场景	的	这	维拉尔斯	金的	滑雪	种族	—	或者	这	绍	圆	,

然后他就可以精神抖擞地参加沙莫赛尔（Chamossaire）——这条经典的滑雪道也是维拉尔金牌滑雪赛（Villars Golden Ski race）的举办地——或者参加绍隆德（Chaux Ronde）滑雪道了。

[wens] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['oʊbərˌlænd][ænd; ənd][ðə; ði] [mɒnt] [blæŋk]

whence	there	is	a	wonderful	view	of	both	the	Oberland	and	the	Mont	Blanc
何处	那里	是	一个	精彩的	看法	的	两个都	这	奥伯兰	和	这	蒙特	布兰克

[tʃeɪn] .

chain	.
链	.

从这里可以欣赏到伯尔尼高地和勃朗峰山脉的壮丽景色。

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)] ['iːzəli] [duː; də][ðə; ði] [lɒŋ] [deɪz] [trɪp][tuː; tə] ['ʃæ.təʊ] [doʊəks][baɪ] [weɪ]
He 他 **can** 能 **also** 还 **more** 更多的 **easily** 容易地 **do** 做 **the** 这 **long** 长的 **day's** 天 **trip** 旅行 **to** 到 **Château** 城堡 **d'Oex** d'Oex **by** 经过 **way** 方式
[ɒv; əv][læk] - ,
of 的 **Lac** 拉克 **Chavonnes** - **,** ,

他也可以更轻松地经由沙沃讷湖前往沙托代克斯，完成一整天的长途旅行。

[lɑː] - [-] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɒl][dez] [mɔsɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
La 拉 **Forclaz** - **[** [**11** - **]**] **,** , **and** 和 **the** 这 **Col** 上校 **des** 德斯 **Mosses** 苔藓 **,** , **which** 哪个 **is** 是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **interesting** 有趣的
[ɒv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
of 的 **expeditions** 探险 **,** ,

拉福克拉兹[11]和莫斯山口，这是最有趣的探险之一，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][biː; bi] [ˌʌndə'teɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['feəli] ['ekspɜːt] ['rʌnə(r)] .
though 尽管 **it** 它 **should** 应该 **only** 仅有的 **be** 是 **undertaken** 已 **by** 经过 **a** 一个 **fairly** 相当 **expert** 专家 **runner** 跑步者 **.** .

不过，这应该只由相当有经验的跑步者来完成。

“ [ðə; ði] [snəʊ] [ɒn][ðə; ði] - [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ɪn][faɪn] [kən'dɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv]
“ “ **The** 这 **snow** 雪 **on** 在 **the** 这 **Chamossaire** - **is** 是 **generally** 一般来说 **in** 在 **fine** 美好的 **condition** 状况 **until** 直到 **the** 这 **middle** 中间 **of** 的
['dʒænjuəri] ,
January 一月 **,** ,

“沙莫赛尔山的积雪状况通常良好，直到一月中旬。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
but 但 **it** 它 **is** 是 **exposed** 裸露 **to** 到 **the** 这 **full** 满的 **heat** 热 **of** 的 **the** 这 **sun** 太阳 **,** ,

但它完全暴露在阳光的炙烤之下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ] [ɹ'ɒnd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'fɔːdz] ['betə(r)] ['rʌnɪŋ]
and 和 **the** 这 **Chaux** 绍 **Ronde** 圆 **on** 在 **the** 这 **opposite** 对面的 **side** 边 **of** 的 **the** 这 **valley** 谷 **affords** 提供 **better** 更好的 **running** 跑步
[ɪk'sept] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] .
except 除了 **after** 后 **a** 一个 **fresh** 新鲜的 **fall** 落下 **of** 的 **snow** 雪 **.** .

山谷对面的 Chaux Ronde 赛道更适合跑步，但新雪过后则不太适合。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][skiː] - [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz][ɑː(r); ə(r)][lɑː] - (- [fiːt])
Among 之中 **other** 其他 **ski** 滑雪 **-** - **runs** 跑步 **to** 到 **the** 这 **north** 北 **of** 的 **Villars** 维拉尔斯 **are** 是 **La** 拉 **Truche** - **(** (**5886** - **feet** 脚 **)**)
[ænd; ənd][ðə; ði][plæn] ['ʃæmwɑː] (- [fiːt]) ,
and 和 **the** 这 **Plan** 计划 **Chamois** 麂皮 **(** (**6194** - **feet** 脚 **)**) **,** ,

Villars 北部的其他滑雪道包括 La Truche（海拔 5886 英尺）和 Plan Chamois（海拔 6194 英尺）。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [wɪð] [wʌn]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]
which 哪个 **may** 可能 **be** 是 **done** 完毕 **in** 在 **two** 二 **and** 和 **a** 一个 **half** 一半 **or** 或者 **three** 三 **hours** 小时 **with** 和 **one** 一 **hour** 小时 **for** 为了
[ðə; ði] [dɪ'sent] .
the 这 **descent** 下降 **.** .

全程大约需要两个半小时到三个小时，其中下山需要一个小时。

[ðə; ði] [ruːt] [laɪz] [θruː] - [ænd; ənd] [lez] - , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm]

The	route	lies	through	Chesières	and	Les	Ecovets	,	where	there	are	some
这	路线	谎言	通过	-	和	莱斯	-	,	在哪里	那里	是	一些

['eksələnt] [nɔːθ] [sləʊps] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] .

excellent	north	slopes	for	practice	.
出色的	北	连续下坡	为了	实践	.

这条路线途经谢西耶尔和莱埃科韦特，那里有一些非常适合练习的北坡。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [-]

The	snow	on	[	32	]
这	雪	在	[	-	]

[32]上的雪

[ðɪs] [rʌn] [ɪz] [best] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːl] [ɔː(r)] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] ,

this	run	is	best	after	a	fresh	fall	or	late	in	the	season	,
这	跑步	是	最好的	后	一个	新鲜的	落下	或者	晚的	在	这	季节	,

这次跑步最好是在刚下过秋雪之后或者赛季末期。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hɑːd] [krʌst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəri] ['sɜːfɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

when	the	sun	has	changed	the	hard	crust	into	the	watery	surface	on	which	the
什么时候	这	太阳	有	已更改	这	难的	地壳	进入	这	水状的	表面	在	哪个	这

['ekspɜːt] [kæn; kən] [rʌn] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] ['paʊdəri] [snəʊ] .

expert	can	run	almost	as	well	as	on	powdery	snow	.
专家	能	跑步	几乎	作为	出色地	作为	在	粉状	雪	.

当太阳将坚硬的雪壳变成水状的表面时，经验丰富的滑雪者几乎可以像在粉状雪上一样在上面奔跑。

[ðə; ði] [ʃoʊ] [diː] - [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [rʌnz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ænd; ənd]

The	Chaux	de	Traveyannaz	is	one	of	the	best	runs	in	the	neighbourhood	and
这	绍	德	-	是	一	的	这	最好的	跑步	在	这	邻里	和

[kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

can	be	done	in	three	and	a	half	or	four	hours	,
能	是	完毕	在	三	和	一个	一半	或者	四	小时	,

特拉维亚纳兹的肖德特拉维亚纳兹是附近最好的跑步路线之一，可以在三到四个小时内跑完。

[wɪð] [dɪ'sent] [tuː; tə] [graɪən] [ɪn] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊəz] .

with	descent	to	Gryon	in	about	one	and	a	half	hours	.
和	下降	到	格里昂	在	关于	一	和	一个	一半	小时	.

下山到格里翁大约需要一个半小时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)
第2/3页

[ðə; ði] [best] [deɪz] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə] - ,

The	best	day's	expedition	is	that	to	Bovonnaz	,
这	最好的	天	远征	是	那	到	-	,

最好的一日游行程是去博沃纳兹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] [treɪn] [tuː; tə] [graɪən] ,

and	the	easiest	way	to	do	it	is	to	take	the	early	train	to	Gryon	,
和	这	最容易	方式	到	做	它	是	到	拿	这	早期的	火车	到	格里昂	,

最简单的办法是搭乘早班火车前往格里昂。

[ðens] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtə(r)] ['aʊəz] ,

thence	to	the	top	in	two	and	three	-	quarter	hours	,
因此	到	这	顶部	在	二	和	三	-	四分之一	小时	,

然后用了两个半小时到达山顶。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [graɪən] [ɪn] [əˈbaʊt] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['aʊəz] .

and	back	to	Gryon	in	about	one	and	a	half	hours	.
和	后退	到	格里昂	在	关于	一	和	一个	一半	小时	.

大约一个半小时后返回格里昂。

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [ðɪs] [rʌn] [ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

The	snow	on	this	run	is	nearly	always	in	perfect	condition	and	the	country	is
这	雪	在	这	跑步	是	几乎	总是	在	完美的	状况	和	这	国家	是

[dɪ'stɪŋktli] [mɔː(r)] ['ælpaɪn] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] - [saɪd] .

distinctly	more	Alpine	than	that	on	the	Chamossaire	side	.
明显地	更多的	高山	比	那	在	这	-	边	.

这条雪道上的雪况几乎总是完美无瑕，而且这片区域的地形明显比沙莫赛尔一侧更具阿尔卑斯山风情。

['ʃæmwɑː] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ]

Chamois	are	nearly	always	to	be	seen	on	the	other	side	of	the	ridge
麂皮	是	几乎	总是	到	是	已见	在	这	其他	边	的	这	岭

['sepəreɪtɪŋ] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [grænd] - ,

separating	Bovonnaz	from	the	Grand	Muveran	,
分离	-	从	这	盛大	-	,

在分隔博沃纳兹和格兰德穆韦朗的山脊另一侧，几乎总能看到羚羊的身影。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [skiː] - ['rʌnə(r)] [gʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['snæpʃɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]

and	on	one	occasion	a	ski	-	runner	got	a	good	snapshot	of	a	herd	of
和	在	一	场合	一个	滑雪	-	跑步者	得到	一个	好的	快照	的	一个	一群	的

[ðiːz] [ʃaɪ] ['ænɪmlz] ['leɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [dʒʌst] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,

these	shy	animals	lazing	in	the	sun	just	on	the	other	side	of	the	ridge	,
这些	害羞的	动物	懒散	在	这	太阳	只是	在	这	其他	边	的	这	岭	,

有一次，一位滑雪者在山脊的另一边拍到了一群这种害羞的动物懒洋洋地晒太阳的清晰照片。

[kwaɪt] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʌtə(r)] .

quite	unaware	of	his	presence	until	they	heard	the	click	of	the	shutter	.
相当	不知情	的	他的	在场	直到	他们	听到	这	点击	的	这	快门	.

直到听到快门声，他们才意识到他的存在。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

What	a	relief	it	must	have	been	to	them	to	find	afterwards	that	it
什么	一个	宽慰	它	必须	有	到过	到	他们	到	寻找	然后	那	它

[wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['snæpʃɒt] !

was	only	a	snapshot	!
曾是	仅有的	一个	快照	!

事后发现那只是一张照片，他们一定松了一口气!

“ ['vɪ.lɑ:rz] , [hu:z] [rɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] ['lɑ:dʒɪst] [ɪn] ['swɪtsələnd] ,
“ Villars , whose rink is the second largest in Switzerland ,
“ 维拉尔斯 , 谁 溜冰场 是 这 第二 最大 在 瑞士 ,

“维拉尔斯的溜冰场是瑞士第二大，

[ɪz] [naʊ] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪgə(r)] ['skeɪtɪŋ] . [-]
is now regarded as the most important centre of English figure skating . [12]
是 现在 认为 作为 这 最多 重要的 中心 的 英语 数字 溜冰 . [-]
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪgə(r)] [-]
The English Figure [33]
这 英语 数字 [-]

现在被认为是英国花样滑冰最重要的中心。[12] 英国花样滑冰[33]

['skeɪtɪŋ] [klʌb] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋk] [rɪ'zɜ:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] ['membəz] ,
Skating Club has a portion of the rink reserved for its members ,
溜冰 俱乐部 有 一个 部分 的 这 溜冰场 预订的 为了 它是 成员 ,

滑冰俱乐部在冰场上预留了一部分场地供其会员使用。

[ænd; ənd] [tests] [ɒv; əv] [ðə; ði] [en] . [es] . [ə; eɪ] . [ɑ:(r); ə(r)] [held] ['wi:kli] ,
and tests of the N . S . A . are held weekly ,
和 测试 的 这 N . S . 一个 . 是 握住 每周 ,

美国国家安全局每周都会进行测试。

[ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [fɜ:st] - [klɑ:s] ['dʒʌdʒɪz] .
there being nearly always available a number of first - class judges .
那里 存在 几乎 总是 可用的 一个 数字 的 第一的 - 班级 法官 .

几乎总能找到一些一流的法官。

['mɪstə(r)] . [i:] . [ef] . ['bensən] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['nɒvəlɪst] , [hæz; həz] [meɪd] ['vɪ.lɑ:rz] [hɪz; ɪz] ['wɪntə(r)]
Mr . E . F . Benson , the well - known novelist , has made Villars his winter
先生 . E . F . 本森 , 这 出色地 - 已知 小说家 , 有 制成 维拉尔斯 他的 冬天
['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
quarters for several years .
四分之一 为了 一些 年 .

著名小说家E·F·本森先生多年来一直把维拉尔作为他的冬季住所。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gəʊld] - ['medəlɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [en] . [es] . [ə; eɪ] . [ænd; ənd] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt]
He is a gold - medallist of the N . S . A . and has done a great
他 是 一个 金子 - 奖牌获得者 的 这 N . S . 一个 . 和 有 完毕 一个 伟大的
[di:l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪgə(r)] ['skeɪtɪŋ] .
deal for the encouragement of English figure skating .
交易 为了 这 鼓励 的 英语 数字 溜冰 .

他是美国国家花样滑冰协会金牌得主，为推动英国花样滑冰运动的发展做出了巨大贡献。

[hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'spəʊz(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒvɪs]
His advice and assistance are always at the disposal of the novice
他的 建议 和 协助 是 总是 在 这 处理 的 这 新手
[hu:z] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [tu:; tə] [get] ['ɪntu:] [wʌn] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɛnsənz] - ['fɪgəz] - :
whose aspiration is to get into one of Mr . Benson's - figures - :
谁 抱负 是 到 得到 进入 一 的 先生 . 本森 - 数据 - :

他随时乐意为渴望达到本森先生所说的“数字”水平的初学者提供建议和帮助：

[æz; əz] [ə; eɪ] - ['kɔ:lə(r)] - [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgəz] [hi:; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [su:'pɪərɪə(r)] .
as a - caller - of interesting figures he has no superior .
作为 一个 - 呼叫者 - 的 有趣的 数据 他 有 不 优越的 .

作为一位“引荐有趣人物”的专家，他无人能及。

[ðə; ði]['sæŋktəm][sæŋk'tɔ:rəm][ɒv; əv][ðə; ði][vɑ:st][rɪŋk] [wʊd] [nɒt] [si:m] [ɪt'self] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [brɒnzd]

The	Sanctum	Sanctorum	of	the	vast	rink	would	not	seem	itself	without	the	bronzed
这	圣所	圣所	的	这	广阔的	溜冰场	会	不是	似乎	本身	没有	这	古铜色

[ænd; ənd] ['hætlɪs] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] - [glʌvd] ,

and	hatless	head	and	the	white	-	gloved	,
和	无帽	头	和	这	白色的	-	戴手套	,

如果没有那颗古铜色的、没戴帽子的头颅和戴着白手套的人，这座巨大溜冰场的至圣所似乎就不完整了。

[ɪ'məʊbaɪl] [hændz][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [smu:ð] [ænd; ənd][ˌʌnˌdʒɪm'næstɪk][ɑ:t]

immobile	hands	of	this	great	exponent	of	the	smooth	and	ungymnastic	art
不动	双手	的	这	伟大的	指数	的	这	光滑的	和	非体操	艺术

[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['fɪgə(r)] ['skeɪtɪŋ] .

of	English	figure	skating	.
的	英语	数字	溜冰	.

这位伟大的英式花样滑冰运动员的双手纹丝不动，她完美地诠释了流畅而自然的花样滑冰艺术。

['i:zi] ?

Easy	?
简单的	?

简单的?

[traɪ][ˌaɪ 'ti:] !

Try	it	!
尝试	它	!

试试吧!

[ɪts] ['veri] [kɑ:m] , ['rɪdʒɪd] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'məʊʃənl] [fə'sɪləti] [ɪz][ɪts] [ɪ'nɔ:məs] ['dɪfɪkəlti] .

Its	very	calm	,	rigid	,	and	unemotional	facility	is	its	enormous	difficulty	.
它是	非常	冷静的	,	死板的	,	和	不带感情的	设施	是	它是	巨大的	困难	.

它极其冷静、严谨、不带感情的特质，恰恰是它最大的难点。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['skeɪtəz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [nɪ'glektɪd] ; [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] , [tu:] , [hæv; həv]

“	But	the	International	skaters	are	not	neglected	;	for	they	,	too	,	have
“	但	这	国际的	滑冰者	是	不是	被忽视的	;	为了	他们	,	也	,	有

[ðeə(r)][ɪn'kləʊʒə(r)] ,

their	enclosure	,
他们的	外壳	,

“但是国际滑冰运动员并没有被忽视；因为他们也有自己的专属区域，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['sɪəriəsli] ['æktɪv] [præk'tɪʃənər] .

and	it	is	generally	occupied	by	a	number	of	seriously	active	practitioners	.
和	它	是	一般来说	占领	经过	一个	数字	的	严重地	积极的	从业者	.

通常情况下，这里会聚集许多非常活跃的从业者。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ˌɪntə'mi:diət] [ɔ:(r)] [æm'fɪbiəs] [klɑ:s] [ɒv; əv]['skeɪtə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]

There	is	also	an	intermediate	or	amphibious	class	of	skater	which	has	not
那里	是	还	一个	中间的	或者	水陆两用	班级	的	滑冰者	哪个	有	不是

[meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd] [wɪtʃ] [staɪl] [tu:; tə][ə'dɒpt] ,

made	up	its	mind	which	style	to	adopt	,
制成	向上	它是	头脑	哪个	风格	到	采纳	,

还有一类介于两者之间的滑冰者，他们尚未决定采用哪种滑冰风格。

[ænd; ənd] [ði:z] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊn] [fə'si:ʃəsli] [æz; əz] - ['beɪbi] ['wɒblə(r)] - — [ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd]

and	these	—	they	are	known	facetiously	as	'	Baby	Wobblers	'	—	are	allowed
和	这些	—	他们	是	已知	戏谑地	作为	-	婴儿	摇摆者	-	—	是	允许

[tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɔ:lts] [ɪn'kləʊʒə(r)][baɪ] ['pɑ:sɪŋ] [kwaɪt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][test] .

to	use	the	waltzing	enclosure	by	passing	quite	a	simple	test	.
到	使用	这	华尔兹	外壳	经过	通过	相当	一个	简单的	测试	.

这些被戏称为"婴儿摇摇晃晃"的动物，通过一项非常简单的测试后，就可以使用华尔兹围栏。

“ [ðen] , [ðə; ði] [wɪəd] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːlə(r)][ɪz] [laʊd] [ɪn][ðə; ði][lænd] ;

“	Then	,	the	weird	cry	of	the	curler	is	loud	in	the	land	;
”	然后	,	这	诡异的	哭	的	这	卷发器	是	大声	在	这	土地	;

“然后，冰壶运动员的怪异叫声响彻大地；

[fɔː(r); fə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['flʌrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [-]

for	curling	is	perhaps	the	most	flourishing	and	[	34	]
为了	冰壶	是	也许	这	最多	茕茕	和	[	-	]

冰壶运动或许是最蓬勃发展的[34]

[məʊst] ['haɪli] ['ɔːgənaɪzd] [ɒv; əv][ɔːl] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] [spɔːt] [æt; ət]['vɪ.lɑːrz] ,

most	highly	organized	of	all	branches	of	sport	at	Villars	,
最多	高度	组织	的	全部	分支	的	运动	在	维拉尔斯	,

在维拉尔斯的所有体育项目中，它的组织最为完善。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hendəsən] ['bɪʃəp] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊmz] [tɑːn] [kʌp]

and	the	Henderson	Bishop	Cup	for	ladies	and	the	Holmes	Tarn	Cup
和	这	亨德森	主教	杯子	为了	女士们	和	这	福尔摩斯	塔恩	杯子

[fɔː(r); fə(r)][men][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst] ['kʌvətɪd] [ɒv; əv]['vɪ.lɑːrz] ['trəufiz] . [-

for	men	are	among	the	most	coveted	of	Villars	trophies	.	[	13
为了	男人	是	之中	这	最多	令人垂涎的	的	维拉尔斯	奖杯	.	[	-

亨德森·毕晓普杯（女子组）和霍姆斯·塔恩杯（男子组）是维拉尔队最令人梦寐以求的奖杯之一。[13]

] [ə; eɪ] [wɜːd] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rekəg'naɪzd][ænd; ənd] [kweɪnt][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət]

]	A	word	must	be	said	of	a	recognized	and	quaint	institution	at
]	一个	单词	必须	是	说	的	一个	认可	和	古雅	机构	在

['vɪ.lɑːrz] — [ðə; ði] ['kəːləz] - [kɔːt] .

Villars	—	the	Curlers	'	Court	.
维拉尔斯	—	这	卷发器	-	法庭	.

必须提一下维拉尔一个著名而古雅的机构——冰壶球场。

[ðə; ði] ['serəməni] [ɒv; əv] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] - [meɪd] ['kəːləz] - [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

The	ceremony	of	initiation	into	the	ranks	of	'	made	curlers	'	takes	place	in	the
这	仪式	的	引发	进入	这	排名	的	-	制成	卷发器	-	需要	地方	在	这

['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] - [ænd; ənd][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['terɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒvɪs] .

dungeons	of	the	Hotel	Muveran	and	is	sufficiently	terrifying	to	the	novice	.
地下城	的	这	酒店	-	和	是	足够	恐怖	到	这	新手	.

成为“正式冰壶手”的入会仪式在穆维兰酒店的地牢里举行，对于新手来说，这足以令人恐惧。

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][held]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['serəməni] ;

The	Court	is	generally	held	after	the	initiation	ceremony	;
这	法庭	是	一般来说	握住	后	这	引发	仪式	;

法庭一般在入会仪式之后举行；

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɪz] [staɪld] - [maɪ] [lɔːd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ɪz][hɪz; ɪz] - ['ɒfɪsə(r)] - .

the	president	is	styled	'	My	Lord	'	and	his	assistant	is	his	'	Officer	'	.
这	总统	是	风格	-	我的	主	-	和	他的	助手	是	他的	-	官	-	.

总统的尊称是“阁下”，他的助手的尊称是“军官”。

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] ['kəːləz] [ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['eni]

The	rules	of	the	Ancient	Order	of	Curlers	are	strictly	observed	and	any
这	规则	的	这	古老的	命令	的	卷发器	是	严格	观察到	和	任何

[briːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ruːlz] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][faɪv] ['spɒntiːmz] [tuː; tə][wʌn]

breach	of	these	rules	is	visited	by	a	fine	ranging	from	five	centimes	to	one
违反	的	这些	规则	是	到访	经过	一个	美好的	范围	从	五	厘米	到	一

[fræŋk] .

franc	.
法郎	.

古代冰壶协会的规则受到严格遵守，任何违反这些规则的行为都将受到罚款，罚款金额从五分钱到一法郎不等。

[ðʌs] [wʌn] [meɪ] [biː; bi] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːld] [hed] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bæd] [kəʊld] ,

Thus	one	may	be	fined	for	having	a	bald	head	or	a	bad	cold	,
因此	一	可能	是	罚款	为了	拥有	一个	秃	头	或者	一个	坏的	寒冷的	,

因此，秃顶或重感冒都可能被罚款。

[ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] [æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪz]

another	for	not	being	as	handsome	as	he	might	be	,	or	for	the	size
其他	为了	不是	存在	作为	英俊的	作为	他	可能	是	,	或者	为了	这	尺寸

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [buːts] ;

of	his	boots	;
的	他的	靴子	;

有人说他不够英俊，有人说他的靴子太大；

['spiːkɪŋ] [ɔː(r)] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪps] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['faɪnəbəl] .

speaking	or	rising	without	his	Lordship's	permission	is	also	fineable	.
请讲	或者	上升	没有	他的	领主的	允许	是	还	可罚款	.

未经大人许可发言或起身也是要被罚款的。

[ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['skeɪtə(r)] — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fjuː] ['ɒnərəri] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪ.lɑːrz] [spɔːts]

A	well	-	known	skater	—	one	of	the	few	honorary	members	of	the	Villars	Sports
一个	出色地	-	已知	滑冰者	—	一	的	这	很少	名誉	成员	的	这	维拉尔斯	运动的

[klʌb] — [ɪz] ['friːkwəntli] [faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['peɪɪŋ] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['pɑːstaɪm]

Club	—	is	frequently	fined	for	not	paying	more	attention	to	the	noble	pastime
俱乐部	—	是	频繁地	罚款	为了	不是	付费	更多的	注意力	到	这	高贵	消遣

[ɒv; əv] ['kɜːlɪŋ] .

of	curling	.
的	冰壶	.

一位著名的滑冰运动员——维拉尔体育俱乐部为数不多的荣誉会员之一——经常因为没有更加关注冰壶这项高尚的消遣活动而被罚款。

[wen] [ðə; ði] [kɔːt] ['raɪzɪz] ([wɪð] [ðə; ði] ['prɛzɪdənts] [pə'mɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs]) ,

When	the	Court	rises	(	with	the	President's	permission	,	of	course	)	,
什么时候	这	法庭	上升	(	和	这	总统的	允许	,	的	课程	)	,

当最高法院休庭时（当然，这需要得到总统的许可），

[ðə; ði] [faɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːkʃnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] [ænd; ənd] ['friːkwəntli]

the	fines	are	auctioned	for	the	benefit	of	the	club	and	frequently
这	罚款	是	拍卖	为了	这	益处	的	这	俱乐部	和	频繁地

['riːəlaɪz] [lɑːdʒ] [sʌmz] .

realize	large	sums	.
意识到	大的	总和	.

罚款会被拍卖，所得款项用于俱乐部，而且经常能筹集到大笔资金。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['seivəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['pʌntʃɪz] ['feɪməs] [set] [-]

All	of	which	savours	not	a	little	of	Mr	.	Punch's	famous	set	[	35	]
全部	的	哪个	味道	不是	一个	小的	的	先生	.	拳击的	著名的	放	[	-	]

这一切都让人想起潘趣先生著名的段子[35]

[ɒv; əv] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʊʃi] [ɑːt] [skuːl]

of	rules	for	the	Bushey	Art	School
的	规则	为了	这	布什	艺术	学校

布什艺术学校的规章制度

; [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [səʊ] ['veri] , ['veri] ['sɪəriəs] .

;	and	it	is	all	so	very	,	very	serious	.
;	和	它	是	全部	所以	非常	,	非常	严肃的	.

这一切都非常非常严重。

“ [aɪs] ['hɒkɪ] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [ɪn] ['swɪtsələnd] [ɒv; əv] [leɪt] ,

“	Ice	Hockey	has	become	very	popular	in	Switzerland	of	late	,
“	冰	曲棍球	有	变得	非常	受欢迎的	在	瑞士	的	晚的	,

“冰球运动近来在瑞士非常受欢迎，

[ænd; ənd]['vɪ.lɑːrz][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sentəz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [swɪs] [aɪs] ['hɒkɪ]
and **Villars** **was** **one** **of** **the** **first** **centres** **to** **join** **the** **Swiss** **Ice** **Hockey**
和 维拉尔斯 曾是 一 的 这 第一的 中心 到 加入 这 瑞士 冰 曲棍球
[ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
Association **.**
协会 .

维拉尔是最早加入瑞士冰球协会的中心之一。

['mætʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] ['ænjuəli] [ə'genst] ['neɪbərɪŋ] [klʌbz] ,
Matches **are** **played** **annually** **against** **neighbouring** **clubs** **,**
比赛 是 玩 每年 反对 邻接 俱乐部 ,

每年都会与邻近俱乐部进行比赛。

[ænd; ənd] [tiːmz] [ə'keɪʒnəli] [kʌm] [frɒm; frəm] ['zʊərɪk] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['dɪstənt]
and **teams** **occasionally** **come** **from** **Zurich** **and** **even** **from** **such** **distant**
和 团队 偶尔 来 从 苏黎世 和 甚至 从 这样的 遥远
['pleɪsɪz][æz; əz] ['brʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [prɑːg] .
places **as** **Brussels** **and** **Prague** **.**
地方 作为 布鲁塞尔 和 布拉格 .

有时，参赛队伍会来自苏黎世，甚至远至布鲁塞尔和布拉格等地。

[ðə; ði] [siːn] [ɒn][ðə; ði][rɪŋk] [wen] [ə; eɪ] [mætʃ] [ɪz][ɪn]['prəʊgres][ɪz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] ,
The **scene** **on** **the** **rink** **when** **a** **match** **is** **in** **progress** **is** **one** **of** **great** **animation** **,**
这 场景 在 这 溜冰场什么时候 一个 匹配 是 在 进步 是 一 的 伟大的 动画片 ,

比赛进行时冰场上的场景动画效果极佳。

[ðə; ði][ɪn'kləʊʒə(r)] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] [huː] [ʃaʊt]
the **enclosure** **being** **surrounded** **by** **a** **crowd** **of** **skaters** **of** **both** **sexes** **who** **shout**
这 外壳 存在 包围 经过 一个 人群 的 滑冰者 的 两个都 性别 WHO 喊
[ðəm'selvz] [hɔːs] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]['vɪ.lɑːrz] [tiːm] .
themselves **hoarse** **encouraging** **the** **Villars** **team** **.**
他们自己 嘶哑 鼓励 这 维拉尔斯 团队 .

围栏周围挤满了男女滑冰者，他们大声呐喊，为维拉尔队加油助威。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] ['friːkwəntli] [hæv; həv] ['mætʃɪz] [ə'genst] [ðə; ði][men] , [huː] [pleɪ] [left] - ['hændɪd] ,
The **ladies** **frequently** **have** **matches** **against** **the** **men** **,** **who** **play** **left** **-** **handed** **,**
这 女士们 频繁地 有 比赛 反对 这 男人 , WHO 玩 左边 - 递交 ,
[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪz] .
and **also** **against** **the** **boys** **.**
和 还 反对 这 男孩们 .

女选手经常与左撇子男选手比赛，也经常与男孩比赛。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [lɑː] [kuːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ] [diː][lɑː] ['roʊzi] [frɒm; frəm] ['rɒl] ,
It **is** **here** **that** **La** **Combe** **and** **the** **Château** **de** **la** **Rosey** **from** **Rolle** **,**
它 是 这里 那 拉 康布 和 这 城堡 德 拉 罗西 从 罗尔 ,

这里是拉孔布和罗勒的罗西城堡，

[-] [ænd; ənd] - [skuːl] [frɒm; frəm] [vɛ'veɪ] [hæv; həv] [wʌn] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [spɜːz] .
[**14** **]** **and** **Sillig's** **school** **from** **Vevey** **have** **won** **some** **of** **their** **spurs** **.**
[-] 和 - 学校 从 沃韦 有 韩元 一些 的 他们的 马刺 .

[14] 和来自沃韦的西利格学校赢得了一些奖牌。

“ [aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][aɪs] - [rʌn][ɒn] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['skelətn] [-] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] ,
“ **I** **have** **mentioned** **the** **ice** **-** **run** **on** **which** **only** **skeletons** **[** **15** **]** **are** **allowed** **,**
“ 我 有 提及 这 冰 - 跑步 在 哪个 仅有的 骷髅 [-] 是 允许 ,

“我曾提到过只允许骷髅[15]参加的冰上滑行，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz]['ɔ:lsəʊ][æn; ən] ['i:kwəli] [wel] [meɪd] [ðəʊ] [smɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['i:zɪə] [rʌn][ɒn] [wɪtʃ]
but **there** **is** **also** **an** **equally** **well** **made** **though** **smaller** **and** **easier** **run** **on** **which**
但 那里 是 还 一个 同样地 出色地 制成 尽管 较小的 和 更轻松 跑步 在 哪个
['əʊnli]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [swɪs] [lu:ʒ; lu:dʒ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'laʊd] ;
only **ordinary** **Swiss** **luges** **are** **allowed** **;**
仅有的 普通的 瑞士 雪橇 是 允许 ;

但还有一条同样精良但规模较小、难度较低的雪道，只允许使用普通的瑞士雪橇；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ju:st] ['tʃi:fli] [baɪ] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
and **this** **is** **used** **chiefly** **by** **ladies** **and** **children** **.**
和 这 是 用过的 主要 经过 女士们 和 孩子们 .

而且这主要是妇女和儿童使用的。

['reɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [held] ['regjələli] ,
Races **are** **held** **regularly** **,**
种族 是 握住 经常 ,

比赛定期举行，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [rʌn] [laɪz] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði]['skelɪt(ə)n] [rʌn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t][ɒv; əv][ɪts]
and **as** **this** **run** **lies** **parallel** **with** **the** **skeleton** **run** **for** **a** **great** **part** **of** **its**
和 作为 这 跑步 谎言 平行线 和 这 骨骼 跑步 为了 一个 伟大的 部分 的 它是
[leŋkθ; leŋθ] ,
length **,**
长度 ,

而且由于这条跑道的大部分长度都与骨架跑道平行，

[ðə; ði] [seɪm] ['telɪfəʊn] [kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['taɪmɪŋ] [ði:z] ['reɪsɪz] . [-]
the **same** **telephone** **can** **be** **used** **for** **timing** **these** **races** **.** **[** **36** **]**
这 相同的 电话 能 是 用过的 为了 定时 这些 种族 . [-]

同一部电话也可用于计时这些比赛。[36]

“ [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] , [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][æk'tɪvəti][ɪz][ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l][æt; ət]['vɪ.lɑ:rz] .
“ **As** **I** **have** **already** **said** **,** **the** **spirit** **of** **activity** **is** **indefatigable** **at** **Villars** **.**
“ 作为 我 有 已经 说 , 这 精神 的 活动 是 不懈 在 维拉尔斯 .

“正如我之前所说，维拉尔队拥有永不疲倦的拼搏精神。”

[wen] [ðə; ði] [deɪz] ['aʊtdɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['kɒmz] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ˌɪn'dɔ:z] .
When **the** **day's** **outdoor** **excitement** **is** **over** **there** **comes** **more** **excitement** **indoors** **.**
什么时候 这 天 户外的 激动 是 超过 那里 来 更多的 激动 室内 .

户外活动结束后，室内还有更多精彩活动等着你。

[ðə; ði][drə'mætɪk] [klʌb] [gɪvz] ['sevrəl] [pə'fɔ:mənsɪz] [i:tʃ] ['si:z(ə)n][ɒn][ðə; ði] [faɪn] [steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]
The **Dramatic** **Club** **gives** **several** **performances** **each** **season** **on** **the** **fine** **stage** **at** **the**
这 戏剧性 俱乐部 给予 一些 表演 每个 季节 在 这 美好的 阶段 在 这
[həʊ'tel] - ,
Hotel **Muveran** **,**
酒店 - ,

戏剧俱乐部每个演出季都会在穆维兰酒店的精美舞台上进行多场演出。

[ə'mʌŋ] [ɪts]['repətwɑ:(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɒv; əv]['vɪ.lɑ:rz][ænd; ənd]['vaɪələt][gəʊz][tu:; tə]['vɪ.lɑ:rz] ,
among **its** **repertoire** **being** **The** **Villain** **of** **Villars** **and** **Violet** **goes** **to** **Villars** **,**
之中 它是 曲目 存在 这 恶棍 的 维拉尔斯 和 紫色 去 到 维拉尔斯 ,

其保留剧目包括《维拉尔的恶棍》和《紫罗兰去维拉尔》。

[bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði]['fæsaɪl][ænd; ənd] [ɪn'dʒi:niəs] [penz][ɒv; əv] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [həʊmz]
both **from** **the** **facile** **and** **ingenious** **pens** **of** **Captain** **and** **Mrs** **.** **Holmes**
两个都 从 这 容易的 和 巧妙 钢笔 的 队长 和 太太 . 福尔摩斯
[tɑ:n] ,
Tarn **,**
塔恩 ,

均出自霍姆斯·塔恩船长和夫人的妙笔生花之手，

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]['juːʒuəl]['æmətə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

and	far	above	the	usual	amateur	productions	.
和	远的	多于	这	通常	业余	作品	.

远超一般业余作品。

“ [ai][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [siːs] .

“	I	must	,	however	,	cease	.
“	我	必须	,	然而	,	停止	.

“但是，我必须就此打住。”

[ɪn'diːd] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]['fɜːðə(r)] .

Indeed	,	I	have	no	permission	to	go	further	.
的确	,	我	有	不	允许	到	去	更远	.

事实上，我没有权限继续深入。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] ,

Much	more	could	,	and	really	ought	to	be	said	,
很多	更多的	可以	,	和	真的	应该	到	是	说	,

还有很多话可以说，而且也应该说。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] ['vɪ.lɑːrz][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)]

but	perhaps	the	foregoing	is	sufficient	to	show	what	Villars	can	do	for
但	也许	这	前文	是	充足的	到	展示	什么	维拉尔斯	能	做	为了

['wɪntə(r)] ['spɔːtsmən] .

winter	sportsmen	.
冬天	运动员	.

但或许以上内容足以说明维拉尔斯能为冬季运动爱好者做些什么。

“ [dʒiː] . [siː] . [dɑːbz] .

“	G	.	C	.	DOBBS	.
“	G	.	C	.	多布斯	.

“GC DOBBS。

” [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] -

”	IN	THE	VILLAGE	OF	CHESIÈRES
”	在	这	村庄	的	-

在谢西埃尔村

[jes] ; [mɔː(r)] [ʌn'daʊtɪdli] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] .

Yes	;	more	undoubtedly	could	be	said	.
是的	;	更多的	无疑	可以	是	说	.

是的，无疑还有更多可以说的。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ə; eɪ] [bʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi]

a	book	such	as	this	could	well	be	written	about	each	of	the	places	we
一个	书	这样的	作为	这	可以	出色地	是	书面	关于	每个	的	这	地方	我们

[ɑː(r); ə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] .

are	visiting	.
是	访问	.

像这样的书，完全可以为我们所到访的每个地方写一本。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [ɪz][ɪn'eksərəb(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðɪs] ['veri] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]

But	necessity	is	inexorable	,	and	we	must	leave	this	very	night	for
但	必要性	是	无情的	,	和	我们	必须	离开	这	非常	夜晚	为了

['eɪgəl] ,

Aigle	,
老鹰	,

但形势所迫，我们必须今晚就前往艾格尔。

[ðəʊ] [haɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ][rɪŋk][ɪz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ˌtʃaɪˈniːz]
though **high** **fête** **is** **in** **the** **air** **and** **the** **huge** **rink** **is** **illuminated** **with** **Chinese**
尽管 高的 宴请 是 在 这 空气 和 这 巨大的 溜冰场 是 照明 和 中国人
['læntənz] ,
lanterns **,**
灯笼 ,

尽管节日气氛浓厚，巨大的溜冰场上挂满了中国灯笼，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑːskt] [ænd; ənd] ['kɒstjuːmd] [kɔːˈteʒ] , [led][baɪ][ðə; ði] [stenˈtɔːriən] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **a** **masked** **and** **costumed** **cortège** **,** **led** **by** **the** **stentorian** **strains** **of** **the**
和 一个 戴面具 和 戏服 送葬队伍 , 引领 经过 这 洪亮的 菌株 的 这
['vɪlɪdʒ] [bænd] ,
village **band** **,**
村庄 乐队 ,

还有一支戴着面具、身着盛装的送葬队伍，由村庄乐队雄浑的乐声引领。

[wɪð] ['mɪstə(r)] . [dɑːbz] [æz; əz]['meɪdʒə'dəʊməʊ][æt; ət][ðə; ði] [hed] ,
with **Mr** **.** **Dobbs** **as** **majordomo** **at** **the** **head** **,**
和 先生 . 多布斯 作为 管家 在 这 头 ,

以多布斯先生为总管，

[ɪz] ['ʃʌflɪŋ] [ænd; ənd]['glaɪdɪŋ] ['sləʊli] [raʊnd] [prɪˈpærət(ə)ri][tuː; tə][dɪˈspɜːs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈspleɪ]
is **shuffling** **and** **gliding** **slowly** **round** **preparatory** **to** **dispersal** **for** **a** **display**
是 洗牌 和 滑翔 缓慢地 圆形的 预备 到 扩散 为了 一个 展示
[ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['faɪəwɜːks] .
of **gorgeous** **fireworks** **.**
的 华丽的 烟花 .

人群缓缓移动、滑行，准备散开，欣赏绚丽的烟花表演。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['deɪlaɪt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [wɔːkt] [daʊn] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] -
Had **it** **been** **daylight** **we** **might** **have** **walked** **down** **by** **way** **of** **Chesières**
有 它 到过 日光 我们 可能 有 步行 向下 经过 方式 的 -
[ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
and **Huémoz** **to** **the** **large** **village** **of** **Ollon** **,**
和 - 到 这 大的 村庄 的 - ,

如果当时是白天，我们或许可以沿着谢西埃尔和于莫兹一路走到奥隆这个大村庄。

[həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃt] ['peɪntə(r)] , [fʁe.de.ʁik] [-]
home **of** **the** **accomplished** **painter** **,** **Frédéric** **[** **37** **]**
家 的 这 完成 画家 , 弗雷德里克 [-]

杰出画家弗雷德里克[37]的故乡

[ruːʒ] , [wʌn][ɒv; əv] ['swɪtsərləndz] [məʊst][sɪnˈsɪə(r)][ænd; ənd]['vɪraɪl] [drɑːftsmən] , [ænd; ənd] [ðens]
Rouge **,** **one** **of** **Switzerland's** **most** **sincere** **and** **virile** **draughtsmen** **,** **and** **thence**
胭脂 , 一 的 瑞士的 最多 真诚 和 阳刚的 绘图员 , 和 因此
[tuː; tə]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
to **our** **destination** **.**
到 我们的 目的地 .

Rouge是瑞士最真诚、最有活力的绘图员之一，然后我们到达了目的地。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [treɪn][frɒm; frəm]
As **it** **is** **,** **we** **must** **return** **the** **way** **we** **came** **and** **take** **train** **from**
作为 它 是 , 我们 必须 返回 这 方式 我们 来了 和 拿 火车 从
[beks][tuː; tə]
Bex **to**
贝克斯 到

这样看来，我们必须原路返回，从贝克斯乘火车前往

['eɪgəl]
AIGLE
老鹰

雄鹰

[ə; eɪ]['kwaɪət][əʊld] ['mɑːkɪt] [taʊn] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ʃef] - [luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['dɪstrɪkt]

A	quiet	old	market	town	to	-	day	,	and	chef	-	lieu	of	the	largest	district
一个	安静的	老的	市场	镇	到	-	天	,	和	厨师	-	代替	的	这	最大	区

[ɪn] [vəʊ] ,

in	Vaud	,
在	沃州	,

如今这里是一个宁静的古老集镇，也是沃州最大行政区的中心城镇。

['eɪgəl][ɪn] - [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [bəːn] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌdɪspju'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv]

Aigle	in	1529	was	selected	by	Berne	,	after	the	disputation	in	the	Cathedral	of
老鹰	在	-	曾是	已选	经过	伯尔尼	,	后	这	争论	在	这	大教堂	的

[ləʊ'zæn] ,

Lausanne	,
洛桑	,

1529年，在洛桑大教堂举行的辩论之后，伯尔尼选择了艾格勒。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

as	the	starting	-	point	for	the	preaching	of	the	Reformation	,	and	it
作为	这	开始	-	观点	为了	这	布道	的	这	宗教改革	,	和	它

[wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] ['ferəl] ,

was	here	that	Farel	,
曾是	这里	那	法雷尔	,

作为宗教改革宣讲的起点，也是法雷尔（Farel）的发源地。

['kælvɪnz] ['nɔɪzi] ['maʊθpiːs] , [meɪd] [hɪz; ɪz][fɜːst] ['prɔsilait] .

Calvin's	noisy	mouthpiece	,	made	his	first	proselytes	.
卡尔文的	嘈杂	喉舌	,	制成	他的	第一的	皈依者	.

加尔文那喧闹的传声筒，造就了他的第一批皈依者。

[ðə; ði] ['meni] - ['taʊəd] [əʊld]['kɑːs(ə)l] ,

The	many	-	towered	old	castle	,
这	许多	-	高耸	老的	城堡	,

这座拥有多座塔楼的古老城堡，

['stændɪŋ] [ə'pɒn] ['haɪə(r)] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

standing	upon	higher	ground	at	the	back	of	the	town	and	amongst	the
常设	之上	更高	地面	在	这	后退	的	这	镇	和	在	这

['vinjəd] ,

vineyards	,
葡萄园	,

站在小镇后方地势较高的地方，周围环绕着葡萄园，

[deɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [bɜːnt] [baɪ] [bəːn] [ænd; ənd]

dates	from	the	thirteenth	century	,	but	was	burnt	by	Berne	and
日期	从	这	第十三	世纪	,	但	曾是	烧焦的	经过	伯尔尼	和

['ɑːftəwədz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][ɪn] - ;

afterwards	rebuilt	by	her	in	1534	;
然后	重建	经过	她	在	-	;

该建筑的历史可以追溯到十三世纪，但被伯尔尼烧毁，后来于 1534 年由她重建；

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['sentrəl] ['taʊə(r)] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

to	-	day	the	great	central	tower	serves	as	a	prison	,
到	-	天	这	伟大的	中央	塔	服务	作为	一个	监狱	,

如今，这座宏伟的中央塔楼被用作监狱。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [held] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

and	in	the	body	of	the	building	is	held	the	district	court	of	justice	.
和	在	这	身体	的	这	建筑	是	握住	这	区	法庭	的	正义	.

该建筑内设有地区法院。

[nɒt] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'sesɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]['eɪgəl][wɜː(r); wə(r)]

Not	many	years	ago	certain	recesses	in	the	woods	at	the	back	of	Aigle	were
不是	许多	年	前	肯定	凹陷处	在	这	树林	在	这	后退	的	老鹰	是

['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] [hɔːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [ænd; ənd] [skeəs] [braʊn] [ænd; ənd][gəʊld] ['leɪdiz]

famous	as	the	haunt	of	the	lovely	and	scarce	brown	and	gold	Lady's
著名的	作为	这	出没	的	这	迷人的	和	稀少	棕色的	和	金子	女士的

['slɪpə(r)] ['ɔːkɪd] ;

Slipper	orchid	;
拖鞋	兰花	;

就在几年前，艾格尔后面树林中的某些隐蔽处还因生长着美丽而稀有的棕色和金色的拖鞋兰而闻名；

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

but	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðæt] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

that	is	of	the	past	.
那	是	的	这	过去的	.

那都是过去的事了。

['eɪgəl][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz]['məʊstli]['nəʊtɪd] [ə'mʌŋ] ['strendʒər] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [gɒlf] [lɪŋks][ænd; ənd][ðə; ði]

Aigle	at	present	is	mostly	noted	among	strangers	for	its	golf	links	and	the
老鹰	在	展示	是	大多	著名的	之中	陌生人	为了	它是高尔夫球	链接		和	这

['skeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɒn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [rəʊn] — [æn; ən]

skating	that	is	to	be	had	on	what	is	known	as	the	Old	Rhone	—	an
溜冰	那	是	到	是	有	在	什么	是	已知	作为	这	老的	罗纳河	—	一个

['eɪnʃənt] [bed][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ] [ə'weɪ] ;

ancient	bed	of	the	river	now	running	a	mile	or	so	away	;
古老的	床	的	这	河	现在	跑步	一个	英里	或者	所以	离开	;

目前，艾格尔最受外地人关注的是它的高尔夫球场和在被称为老罗纳河（现在距离这里大约一英里远的一条古老河床）上滑冰的场所；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [-]

it	is	also	the	[	38	]
它	是	还	这	[	-	]

它也是[38]

['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [wʌn] [ə'lait] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪsɪn] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌvæ'leɪ] [dez] - .

station	at	which	one	alights	for	Leysin	,	Sépey	,	and	the	Vallée	des	Ormonts	.
车站	在	哪个	一	降落	为了	莱辛	,	-	,	和	这	山谷	德斯	-	.

前往莱辛、塞佩和奥尔蒙山谷的乘客可在此下车。

[mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][wɔːk] [ʌp][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] - ['væli] [tuː; tə] - -

Much	as	I	would	like	to	walk	up	the	picturesque	Ormonts	valley	to	Ormonts	-
很多	作为	我	会	喜欢	到	走	向上	这	如画	-	谷	到	-	-

[də'suː] [ænd; ənd] [vɜːs] [lɛglaɪs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] " [ˌel'iː]['bæstiən] [ˌtaitə'nesk] [et] - [dez]

Dessus	and	Vers	l'Eglise	at	the	foot	of	"	le	bastion	titanesque	et	dévasté	des
dessus	和	版本	教堂	在	这	脚	的	"	勒	堡垒	泰坦尼克号	等	-	德斯

[daɪəblɜ-əɪts] " ([kwəʊtɪŋ] [em] . [dʒuːlz][mə'nəud] ,

Diablerets	"	(	quoting	M	.	Jules	Monod	,
迪亚布勒雷	"	(	引用	M	.	朱尔斯	莫诺	,

正如我很想沿着风景如画的奥尔蒙山谷步行到"le bastion titanesque et dévasté des Diablerets"脚下的 Ormonts-Dessus 和 Vers l'Eglise（引述 M. Jules Monod）一样，

[ɒv; əv] ['gaɪdbʊk] [feɪm]) [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði]['flɔːrə][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . ['stjuːət]

of	guidebook	fame	)	and	study	the	flora	of	which	Mr	.	H	.	Stuart
的	指南	名声	)	和	学习	这	植物	的	哪个	先生	.	H	.	斯图尔特

['tɔmpsn] ,

Thompson	,
汤普森	,

（因指南而闻名）并研究H. Stuart Thompson先生的植物群，

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['bɒtənɪst] , [spiːks] [səʊ] ['haɪli] ,
the well - known botanist , speaks so highly ,
这 出色地 - 已知 植物学家 , 说话 所以 高度 ,

这位著名的植物学家给予了极高的评价。

[ænd; ənd][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['peznts] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['belɪkəʊs] ['diːmənz] [huː] [ɪn'fest][ðə; ði]
and hear from the peasants stories of the bellicose demons who infest the
和 听到 从 这 农民 故事 的 这 好战的 恶魔 WHO 虫害 这
[waɪld] ['sʌmit] [ænd; ənd][wɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
wild summits and war among themselves ,
荒野 峰会 和 战争 之中 他们自己 ,

听农民们讲述那些盘踞在荒野山巅、互相征战的嗜血恶魔的故事。

['juːzɪŋ][hjuːdʒ] [rɒks] [æz; əz] ['mɪsl] ;
using huge rocks as missiles ;
使用 巨大的 岩石 作为 导弹 ;

利用巨石作为导弹;

[mʌtʃ] [æz; əz][ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæ.təʊ]
much as I would like to visit Sépey and the ruins of the Château
很多 作为 我 会 喜欢 到 访问 - 和 这 废墟 的 这 城堡
- ,
d'Aigremont ,
- ,

尽管我很想去塞佩和艾格雷蒙城堡遗址参观,

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðə; ði][lɑːst] [lɔːd] [ɒv; əv]
where there is a subterranean passage in which it is said the last Lord of
在哪里 那里 是 一个 地下 通道 在 哪个 它 是 说 这 最后的 主 的
- [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [hɔːnd] [ræm] ,
Aigremont is shut up with an awful horned ram ,
- 是 关闭 向上 和 一个 可怕 有角的 内存 ,

据说,在一条地下通道里,艾格雷蒙特的最后一位领主和一只可怕的长角公羊被囚禁着。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [hɔːd] ['treʒə(r)] ;
and is engaged in counting and recounting his hoarded treasure ;
和 是 已订婚的 在 计数 和 重新计算 他的 囤积 宝藏 ;

他正在清点和复述他囤积的财物;

[ɔː(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][kɒl][dez] [mɔsɪs] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ;
or to push on to the Col des Mosses amongst the exquisite fields of flowers ;
或者 到 推 在 到 这 上校 德斯 苔藓 在 这 精美的 字段 的 花朵 ;

或者继续前行,前往莫斯山口,欣赏那里美丽的鲜花盛开的田野;

[ɔː(r)] — — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] !
or — — But it cannot be !
或者 — — 但 它 不能 是 !

或者——但这不可能!

[wiː; wi][mʌst; məst][əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ænd; ənd][mʌst; məst] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk]
We must adhere to the programme and must now take the electric
我们 必须 粘着 到 这 程序 和 必须 现在 拿 这 电的
['reɪlweɪ] [ðæt] [maʊnts] [tuː; tə]
railway that mounts to
铁路 那 安装 到

我们必须遵守该计划,现在必须乘坐通往山顶的电气化铁路。

['leɪsɪn]
LEYSIN
莱辛

莱辛

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['bjuːti]

There	is	a	note	of	sadness	in	the	journey	,	notwithstanding	the	extreme	beauty
那里	是	一个	笔记	的	悲伤	在	这	旅行	,	虽然	这	极端	美丽

[ɒv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] ;

of	the	landscape	;
的	这	景观	;

尽管沿途风景极其美丽，但旅途中却夹杂着一丝淡淡的忧伤；

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪsɪn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['nəʊtɪd] ['steɪʃnz] [ɪn] ['jʊərəp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt]

for	Leysin	is	one	of	the	most	noted	stations	in	Europe	for	the	treatment
为了	莱辛	是	一	的	这	最多	著名的	车站	在	欧洲	为了	这	治疗

[ɒv; əv] ['pʌlmənəri] [dɪ'ziːz] . [-]

of	pulmonary	disease	.	[	39	]
的	肺部	疾病	.	[	-	]

莱辛是欧洲最著名的肺病治疗中心之一。[39]

[wɪð] [ɪts] ['njuːmərəs] [ænd; ənd][hjuːdʒ][ˌsænə'tɔːriə] ['dɒtɪd] [ə'baʊt][nɪə(r)][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ə'bʌv]

With	its	numerous	and	huge	sanatoria	dotted	about	near	the	forests	above
和	它是	很多的	和	巨大的	疗养院	虚线	关于	靠近	这	森林	多于

[ðə; ði][əʊld] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] [tʃɜːtʃ] ,

the	old	village	and	its	church	,
这	老的	村庄	和	它是	教会	,

在古老村庄及其教堂上方的森林附近，散布着许多规模庞大的疗养院。

[bɪlt] [ɪn] - , [ə'pɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] ['straɪkɪŋ] [tʊr] - ,

built	in	1445	,	upon	the	southern	slopes	of	the	curiously	striking	Tours	d'Aï	,
建造	在	-	,	之上	这	南部	连续下坡	的	这	奇怪的是	引人注目	旅游	-	,

建于1445年，坐落在造型奇特、引人注目的艾伊山南坡上。

[huːz] [gɔːnt] [ænd; ənd] ['rʌdi] [klɪfs] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]

whose	gaunt	and	ruddy	cliffs	dominate	the	whole	and	protect	it	from	the
谁	瘦削	和	红润	悬崖	支配	这	所有的	和	保护	它	从	这

['bɪtə(r)] [nɔːθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] - [iːst] [wɪndz; waɪndz] ,

bitter	north	and	north	-	east	winds	,
苦的	北	和	北	-	东方	风	,

其嶙峋而赤褐色的悬崖主宰着整个地区，并保护它免受凛冽的北风和东北风的侵袭。

['leɪsɪn] [ɪz][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [sʌn] - [træp][ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Leysin	is	a	veritable	sun	-	trap	and	has	long	been	known	as	a	successful
莱辛	是	一个	真正的	太阳	-	陷阱	和	有	长的	到过	已知	作为	一个	成功的

['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] [faɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skɪld] ['dɑːktərz][weɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [helθ] .

agent	in	the	fight	which	the	skilled	doctors	wage	for	health	.
代理人	在	这	斗争	哪个	这	熟练	医生	工资	为了	健康	.

莱辛是一个名副其实的阳光陷阱，长期以来一直被认为是医术精湛的医生们为争取健康而进行的斗争中的成功武器。

[ðə; ði] [pə'spektɪv] , [tuː] , [mʌst; məst][eɪd] [kən'sɪdərəbli] [bəuθ]['peɪʃ(ə)nts][ænd; ənd]['dɑːktərz][ɪn][ðə; ði]

The	perspective	,	too	,	must	aid	considerably	both	patients	and	doctors	in	the
这	看法	,	也	,	必须	援助	相当	两个都	患者	和	医生	在	这

['strʌg(ə)l] ,

struggle	,
斗争	,

这种视角也必定会对患者和医生在抗击疫情的过程中起到极大的帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sekənd]['əʊnli][tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm]['vɪ.lɑːrz] .

for	it	is	second	only	to	that	from	Villars	.
为了	它	是	第二	仅有的	到	那	从	维拉尔斯	.

因为它仅次于维拉尔斯的那件。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['wɪntə(r)] [ðæt] ['leɪsɪn] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ɪts] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd] [best] ,

Perhaps	it	is	in	winter	that	Leysin	is	seen	at	its	brightest	and	best	,
也许	它	是	在	冬天	那	莱辛	是	已见	在	它是	最亮的	和	最好的	,

或许在冬季，莱辛星显得最为明亮、最为美丽。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [el] . [ə; eɪ] . ['emərɪ] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪsɪn] [spɔ:ts] [klʌb] ,

and	Mr	.	L	.	A	.	Emery	,	President	of	the	Leysin	Sports	Club	,
和	先生	.	L	.	一个	.	埃默里	,	总统	的	这	莱辛	运动的	俱乐部	,

还有莱辛体育俱乐部主席LA Emery先生，

[hæz; həz]['kaɪndlɪ][kən'trɪbju:tɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɔ:'θɒrətətɪv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feɪməs]

has	kindly	contributed	the	following	authoritative	information	about	this	famous
有	亲切地	贡献	这	下列的	权威性	信息	关于	这	著名的

['sentə(r)] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [stɜ:d] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]

centre	when	it	is	stirred	by	the	spirit	of
中心	什么时候	它	是	搅拌	经过	这	精神	的

慷慨地提供了以下关于这个著名中心在受到精神鼓舞时所展现的权威信息：

['wɪntə(r)] ['pɑ:staɪmz]

WINTER	PASTIMES
冬天	消遣

冬季消遣

“ [ɔ:l'ðəʊ] ['leɪsɪn] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [ɔ:l]['vaɪələnt]['eksəsaɪz]

“	Although	Leysin	is	a	resort	for	invalids	for	whom	all	violent	exercise
“	虽然	莱辛	是	一个	采取	为了	无效	为了	谁	全部	暴力	锻炼

[ɪz] [fə'bɪd(ə)n] ,

is	forbidden	,
是	禁止	,

"尽管莱辛是病人的疗养地，禁止一切剧烈运动，

[jet] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi] [fə'gɒtn] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv] [ði:z] - ['wɪntə(r)] ['rezɪdənts] [ðeə(r)]

yet	it	should	not	be	forgotten	that	out	of	these	4000	winter	residents	there
然而	它	应该	不是	是	被遗忘的	那	出去	的	这些	-	冬天	居民	那里

[ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] - ['wʌntaɪm]['peɪʃ(ə)nts] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'pli:tli] [kjʊəd] ,

are	at	least	1000	onetime	patients	who	have	been	completely	cured	,
是	在	至少	-	一度	患者	WHO	有	到过	完全地	治愈	,

然而，不应忘记的是，在这4000名冬季居民中，至少有1000名曾经的患者已经完全康复。

[ænd; ənd] [hu:] [rɪ'tɜ:n] [jɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][jɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [sləʊps] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)]

and	who	return	year	after	year	to	the	slopes	that	gave	them	back	their
和	WHO	返回	年	后	年	到	这	连续下坡	那	给予	他们	后退	他们的

[helθ] .

health	.
健康	.

他们年复一年地回到滑雪场，因为滑雪场让他们重获健康。

[ðɪs] [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['si:mɪŋ] ['pærədɒks] — [ðə; ði] [ɪ'mens] [ɪn'θju:ziæzəm][fɔ:(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [spɔ:t]

This	explains	a	seeming	paradox	—	the	immense	enthusiasm	for	winter	sport
这	解释	一个	似乎	悖论	—	这	巨大	热情	为了	冬天	运动

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sen'seɪʃən(ə)l] [-]

and	the	number	of	sensational	[	40	]
和	这	数字	的	轰动一时	[	-	]

这解释了一个看似矛盾的现象——人们对冬季运动的巨大热情和轰动性[40]

['vɪktərɪz] [ðæt] [stænd][tu:; tə][ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv] - ['spɔ:tsmən] .

victories	that	stand	to	the	credit	of	Leysin's	sportsmen	.
胜利	那	站立	到	这	信用	的	-	运动员	.

莱辛运动员们取得的胜利值得称赞。

[baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['æltɪtju:d] (- ['mi:təz]) [ænd; ənd][ɪts] [ju'ni:k] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm]

By	reason	of	its	altitude	(	1450	metres	)	and	its	unique	position	sheltered	from
经过	原因	的	它是	高度	(	-	米	)	和	它是	独特的	位置	避难所	从

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] ,

the	winds	,
这	风	,

由于其海拔高度（1450米）和独特的避风位置，

['leɪsɪn] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv] [gʊd] [snəʊ] ['evriweə(r)] , ['eksələnt] - [rʌnz] - , [ænd; ənd] [smu:ð] [aɪs][ɒn]
Leysin **is** **assured** **of** **good** **snow** **everywhere** **,** **excellent** **'** **runs** **'** **,** **and** **smooth** **ice** **on**
莱辛 是 保证 的 好的 雪 到处 , 出色的 - 跑步 - , 和 光滑的 冰 在
[ɪts] [rɪŋk] .
its **rinks** **.**
它是 溜冰场 .

莱辛到处都有好雪，滑雪道很棒，溜冰场上的冰面也很光滑。

[ɔ:l] [spɔ:ts] [ɑ:(r); ə(r)]['pɒpjələ(r)] — [bɑ:bsleɪŋ] , [tə'bɒgənɪŋ] , [ski:] - [ɪŋ] , ['skeɪtɪŋ] , ['hɒkɪ] ,
All **sports** **are** **popular** **—** **Bobsleighing** **,** **Tobogganing** **,** **Ski** **-** **ing** **,** **Skating** **,** **Hockey** **,**
全部 运动的 是 受欢迎的 — 雪橇 , 雪橇 , 滑雪 - ing , 溜冰 , 曲棍球 ,
[kleɪ] - ['pɪdʒɪn] ['ʃu:tɪŋ] , [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] ['ʃu:tɪŋ] ;
Clay **-** **pigeon** **Shooting** **,** **and** **Rifle** **Shooting** **;**
黏土 - 鸽子 射击 , 和 步枪 射击 ;

所有运动都很受欢迎——雪橇、雪橇、滑雪、滑冰、曲棍球、飞碟射击和步枪射击；

[ænd; ənd][ɔ:l][ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['spɔ:tɪŋ] [klʌb] [di:] ['leɪsɪn] ,
and **all** **is** **directed** **by** **the** **Sporting** **Club** **de** **Leysin** **,**
和 全部 是 指导 经过 这 体育 俱乐部 德 莱辛 ,

这一切都由莱森体育俱乐部指导。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn] ['swɪtsələnd] .
one **of** **the** **most** **important** **of** **its** **kind** **in** **Switzerland** **.**
一 的 这 最多 重要的 的 它是 种类 在 瑞士 .

它是瑞士同类机构中最重要的机构之一。

[ðə; ðɪ] [klʌb] [wɒz; wəz] [fɔ:md] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] (-) ,
The **club** **was** **formed** **ten** **years** **ago** **(** **1903** **)** **,**
这 俱乐部 曾是 形成 十 年 前 (-) ,

该俱乐部成立于十年前（1903年），

[æt; ət][æn; ən] ['i:pɒk] [wen] [ˌendʒɪ'nɪəd] [rʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['spɔ:tsmən] [ænd; ənd]
at **an** **epoch** **when** **engineered** **runs** **were** **unknown** **and** **sportsmen** **and**
在 一个 时代 什么时候 工程 跑步 是 未知 和 运动员 和
['spɔ:tsˌwɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['həʊmli] ,
sportswomen **were** **content** **with** **the** **homely** **,**
女运动员 是 内容 和 这 家常的 ,

在人工跑道尚未出现，运动员们满足于朴实无华的时代，

['mɒdɪst] [lu:ʒ; lu:dʒ] .
modest **luge** **.**
谦虚的 雪橇 .

简易雪橇。

['dævɒs][hæd; həd]['əʊnli] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['bɒbsleɪ] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['leɪsɪn] , [nɒt]
Davos **had** **only** **begun** **to** **know** **the** **bobsleigh** **in** **1902** **,** **and** **Leysin** **,** **not**
达沃斯 有 仅有的 开始 到 知道 这 雪橇 在 - , 和 莱辛 , 不是
['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][bɪ'haɪndhænd] ,
wishing **to** **be** **behindhand** **,**
祝 到 是 背后 ,

达沃斯直到1902年才开始了解雪橇运动，而莱辛不想落后，

[dʒɔɪnd] [tu:] [lu:ʒ; lu:dʒ][tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔ:d] , [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] - [lɑ:][məʊd] .
joined **two** **luges** **together** **with** **a** **board** **,** **and** **thus** **was** **à** **la** **mode** **.**
加入 二 雪橇 一起 和 一个 木板 , 和 因此 曾是 - 拉 模式 .

将两个雪橇用一块板连接起来，这在当时是一种时髦的做法。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'traɪvəns] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊps] , ['spredɪŋ] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n]

The	success	of	this	contrivance	,	rushing	down	the	slopes	,	spreading	consternation
这	成功	的	这	装置	,	匆忙	向下	这	连续下坡	,	传播	惊愕

[ænd; ənd]['terə(r)] [ə'mʌŋ] ['oʊld'fæʃənd] - ,

and	terror	among	oldfashioned	lugeurs	,
和	恐怖	之中	老式的	-	,

这种装置的成功，使其沿着山坡疾驰而下，在老式雪橇运动员中引起了恐慌和恐惧。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ɔːl] ['rekɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [spiːd] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiət] [ænd; ənd] [ɪ'nɔːməs] .

and	beating	all	records	for	speed	,	was	immediate	and	enormous	.
和	殴打	全部	记录	为了	速度	,	曾是	即时	和	巨大的	.

并打破所有速度纪录，这一成就立竿见影，影响巨大。

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpaɪə'nɪə(r)][bɒb][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['fɒləʊd] ,

The	example	of	this	pioneer	bob	was	quickly	followed	,
这	例子	的	这	先锋	鲍勃	曾是	迅速地	随后	,

这位先驱者鲍勃的榜样很快就被其他人效仿了。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['spɔːtɪŋ] [klʌb] ['ɒfəd] [ɪts][fɜːst] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] ,

and	then	it	was	that	the	Sporting	Club	offered	its	first	Challenge	Cup	,
和	然后	它	曾是	那	这	体育	俱乐部	提供	它是第一的		挑战	杯子	,

随后，体育俱乐部举办了首届挑战杯。

[ænd; ənd] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [kʌps] [frɒm; frəm]['raɪv(ə)l] ['sentəz] .

and	soon	began	to	carry	off	cups	from	rival	centres	.
和	很快	开始	到	携带	离开	杯子	从	竞争对手	中心	.

很快，他们就开始从竞争对手那里偷走杯子。

[ɪts] [lɪst][ɒv; əv] ['vɪktəriz] [ɪz] [ɪn'diːd] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] - ['praʊəs] .

Its	list	of	victories	is	indeed	significant	of	its	members	'	prowess	.
它是	列表	的	胜利	是	的确	重要的	的	它是	成员	-	能力	.

它的胜利记录确实充分体现了其成员的实力。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æt; ət]['dævɒs] , [ɪn] - ,

For	instance	,	at	Davos	,	in	1904	,
为了	实例	,	在	达沃斯	,	在	-	,

例如，在1904年的达沃斯，

[ðə; ði] [kuːp] [diː] [frɑːns] [wɒz; wəz] [wʌn] [baɪ][ðə; ði][bɒb][lɑː] [frɑːns] (['kæptɪn] -) ,

the	Coupe	de	France	was	won	by	the	bob	La	France	(	Captain	Bonford	)	,
这	双门轿跑车	德	法国	曾是	韩元	经过	这	鲍勃	拉	法国	(	队长	-	)	,

法国杯的冠军是鲍勃·拉·弗朗斯号（船长邦福德）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['leɪsɪn] ['kæptɪn] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv] [vəʊ]

and	the	same	year	the	same	Leysin	captain	won	the	championship	of	Vaud
和	这	相同的	年	这	相同的	莱辛	队长	韩元	这	锦标赛	的	沃州

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [-]

and	also	the	[	41	]
和	还	这	[	-	]

同年，莱辛队的队长赢得了沃州冠军，并且[41]

['tʃæmpiənʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['voʊˌdɔɪz] [ælps] .

championship	of	the	Vaudois	Alps	.
锦标赛	的	这	沃州	阿尔卑斯山	.

沃州阿尔卑斯山锦标赛。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['tʃæmpiənʃɪp] [wɒz; wəz] [wʌn] [ə'gen] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][baɪ][ðə; ði][bɒb] [rʌ'siː] ([em]

This	latter	championship	was	won	again	a	few	years	later	by	the	bob	Russie	(	M
这	后者	锦标赛	曾是	韩元	再次	一个	很少	年	之后	经过	这	鲍勃	俄罗斯	(	M

. -) .

.	Coussis	)	.
.	-	)	.

几年后，鲍勃·鲁西（M. 库西斯）再次赢得了这项冠军。

[ɪn] - [em] . [rə'noʊ] [di:][lɑ:] - , [ɒn][hɪz; ɪz][bɒb] [dʒi:n] [dɑ:rk] ,
In 1910 M . Renaud de la Fregeolière , on his bob Jeanne d'Arc ,
在 - M . 雷诺 德 拉 - , 在 他的 鲍勃 珍妮 圣女贞德 ,

1910 年，M. Renaud de la Fregeolière 戴着他的 Jeanne d'Arc 短发，

['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ku:p] [ˌdi:'ju:] [preɪzi'dɑ̃] [di:][lɑ:] [reɪˌpy'bli:k] ,
carried off the Coupe du Président de la République ,
携带 离开 这 双门轿跑车 杜 总统 德 拉 共和国 ,

夺走了共和国总统杯，

[kri:'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ðæt] [hæz; həz][nɒt] [jet] [bi:n] ['bi:t(ə)n] ;
creating a record that has not yet been beaten ;
创建 一个 记录 那 有 不是 然而 到过 被打败 ;

创造了一项至今无人打破的纪录；

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bɒb] [wʌn] [ðə; ði] [ku:p] [ˌdi:'ju:][mɒnt][blæŋk][æt; ət] ['ʃæməni:] .
and the same bob won the Coupe du Mont Blanc at Chamonix .
和 这 相同的 鲍勃 韩元 这 双门轿跑车 杜 蒙特 布兰克 在 霞慕尼 .

同一位骑手在霞慕尼赢得了环勃朗峰杯赛。

[ɪn] - , [wɪð] [em] . - [æt; ət][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd][em] . ['ju:əld] [æt; ət][ðə; ði] [breɪk]
In 1913 , with M . Coussis at the steering wheel and M . Ewald at the brake
在 - , 和 M . - 在 这 转向 车轮 和 M . 埃瓦尔德 在 这 制动
,
,
,

1913年，库西斯先生掌舵，埃瓦尔德先生负责刹车，

[ðə; ði][bɒb] [rʌ'si:] [wʌn] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [kʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [swɪs] [roʊ'mɑ:nd] [dez]
the bob Russie won the Challenge Cup of the Association Suisse Romande des
这 鲍勃 俄罗斯 韩元 这 挑战 杯子 的 这 协会 瑞士 罗曼德 德斯
[klʌbz] [di:] ['bɒbsleɪ] [ə'genst] ['fɪfti] [kəm'petɪtəz] .
Clubs de Bobsleigh against fifty competitors .
俱乐部 德 雪橇 反对 五十 竞争对手 .

鲍勃·俄罗斯 (Bob Russie) 在瑞士罗曼德雪橇俱乐部协会 (Association Suisse Romande des Clubs de Bobsleigh) 对阵 50 名参赛者的比赛中赢得了挑战杯冠军。

['leɪsɪn] , [ɪn'di:d] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɒv; əv] ['bɒbsleɪ] ['reɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] ['æktʃuəli]
Leysin , indeed , is in the front rank of bobsleigh racing , and the club actually
莱辛 , 的确 , 是 在 这 正面 秩 的 雪橇 赛车 , 和 这 俱乐部 实际上
['ɒfəz] ,
offers ,
优惠 ,

莱辛的确是雪橇比赛的顶尖强队，而且俱乐部也确实提供.....

[bɪ'saɪdz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l]['lesə(r)]['praɪzɪz] , [sɪks] ['tʃælɪndʒ] [kʌps] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] [fɔ:m] [ɒv; əv] [spɔ:t] :
besides innumerable lesser prizes , six Challenge Cups for this one form of sport :
除了 无数 较少 奖品 , 六 挑战 杯子 为了 这 一 形式 的 运动 :

除了数不胜数的其他奖项外，仅这项运动就设立了六座挑战杯：

[ðə; ði] [ku:p] [di:] ['leɪsɪn] , [ku:p] [-] , [ku:p] ['hændikæp] - , [ku:p] [ˌdi:'ju:]
The Coupe de Leysin , Coupe Hansmann , Coupe Handicap Garlakass , Coupe du
这 双门轿跑车 德 莱辛 , 双门轿跑车 汉斯曼 , 双门轿跑车 让分 - , 双门轿跑车 杜
['spɔ:tɪŋ] [klʌb] [di:] ['leɪsɪn] ,
Sporting Club de Leysin ,
体育 俱乐部 德 莱辛 ,

Coupe de Leysin, Coupe Hansmann, Coupe Handicap Garlakass, Coupe du Sporting Club de Leysin,

[ku:p] - , [ænd; ənd] [ku:p] [di:] [ləsoʊsi:eɪʃən] [swɪs] [roʊ'mɑ:nd] .
Coupe Régionale , and Coupe de l'Association Suisse Romande .
双门轿跑车 - , 和 双门轿跑车 德 协会 瑞士 罗曼德 .

Coupe Régionale 和 Coupe de l'Association Suisse Romande。

[mɒnt] [blæŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪgwiːl] ['vɜːrti] , [frɒm; frəm] -
MONT **BLANC** **AND** **THE** **AIGUILLE** **VERTE** **,** **FROM** **BRETAYE**
蒙特 布兰克 和 这 针尖 顶点 , 从 -

勃朗峰和来自布勒塔耶的 AGUIILLE VERTE

" [bʌt; bət] [ɪf] [bɑːbsleɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] [æt; ət] ['leɪsɪn] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [spɔːts] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][baɪ]
" **But** **if** **bobsleighing** **takes** **the** **lead** **at** **Leysin** **,** **the** **other** **sports** **are** **not** **by**
" 但 如果 雪橇 需要 这 带领 在 莱辛 , 这 其他 运动的 是 不是 经过
['eni] [miːnz] [nɪ'glektɪd] .
any **means** **neglected** **.**
任何 方法 被忽视的 .

"但是，如果说雪橇运动在莱辛冬奥会上占据主导地位，那么其他运动项目也绝不会被忽视。"

[ðə; ði] ['hɒkɪ] [tiːm] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʌn] ,
The **hockey** **team** **is** **a** **strong** **one** **,**
这 曲棍球 团队 是 一个 强的 一 ,

这支冰球队实力很强。

[ænd; ənd][ɪn] - - - ['leɪsɪn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʊənəmənt]
and **in** **1910** **-** **11** **Leysin** **was** **the** **scene** **of** **the** **first** **round** **in** **the** **tournament**
和 在 - - - 莱辛 曾是 这 场景 的 这 第一的 圆形的 在 这 比赛
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['tʃæmpiənʃɪp] ,
for **the** **Swiss** **National** **Championship** **,**
为了 这 瑞士 国家的 锦标赛 ,

1910-1911年，莱辛是瑞士全国锦标赛第一轮比赛的举办地。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['tʊənəmənt] [fɔː(r); fə(r)] - -
and **will** **be** **the** **scene** **of** **the** **second** **round** **in** **the** **tournament** **for** **1913** **-**
和 将要 是 这 场景 的 这 第二 圆形的 在 这 比赛 为了 - -
[fɔːr] .
4 **.**
4 .

并将作为 1913-1914 年锦标赛第二轮的举办地。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['næʃ(ə)nəl] [tiːm] , [em] . [bər'nɑːrd] ['bɒsi] ,
The **Captain** **of** **the** **Swiss** **National** **team** **,** **M** **.** **Bernard** **Bossi** **,**
这 队长 的 这 瑞士 国家的 团队 , M . 伯纳德 博西 ,

瑞士国家队队长，M. Bernard Bossi，

[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][es] . [siː] . [el] . ,
was **for** **two** **years** **President** **of** **the** **S** **.** **C** **.** **L** **.** **,**
曾是 为了 二 年 总统 的 这 S . C . L . ,

曾担任SCL主席两年，

[ænd; ənd][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['leɪsɪn] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] [-]
and **no** **fewer** **than** **three** **Leysin** **players** **were** **[** **42** **]**
和 不 更少 比 三 莱辛 玩家 是 [-]

莱辛队至少有三名球员[42]

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['hɒkɪ] ['tʊənəmənt] [æt; ət] ['ʃæməniː] [ɪn] - .
in **the** **International** **Hockey** **Tournament** **at** **Chamonix** **in** **1913** **.**
在 这 国际的 曲棍球 比赛 在 霞慕尼 在 - .

1913 年在霞慕尼举行的国际冰球锦标赛上。

[skiː] - [ɪŋ] [ɪz][nɒt] , [pə'hæps] , [ɪn] [sʌtʃ] [haɪ] ['feɪvə(r)][æz; əz][æt; ət]['vɪ.lɑːrz][ænd; ənd] - ,
Ski **-** **ing** **is** **not** **,** **perhaps** **,** **in** **such** **high** **favour** **as** **at** **Villars** **and** **Morgins** **,**
滑雪 - ing 是 不是 , 也许 , 在 这样的 高的 偏爱 作为 在 维拉尔斯 和 - ,

或许，滑雪在这里不像在维拉尔和莫尔金斯那样受欢迎。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˌdevə'tiː] ,
yet **it** **has** **no** **lack** **of** **devotees** **,**
然而 它 有 不 缺少 的 信徒 ,

但它却不乏信徒。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [dʒɪmˈkɑːnə] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [ˈrʌnɪŋ] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)nz]
for **whom** **there** **are** **gymkhanas** **as** **well** **as** **two** **running** **competitions**
为了 谁 那里 是 体操 作为 出色地 作为 二 跑步 比赛
[ˈkæriɪŋ] [tuː] [ˈtʃælɪndʒ] [kʌps] .
carrying **two** **Challenge** **Cups** **.**
携带 二 挑战 杯子 .

比赛包括马术表演赛和两项跑步比赛，奖品是两座挑战杯。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] , [dʒɪmˈkɑːnə] [ænd; ənd] [ˈkɑːnəvəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈskeɪtəz] ,
There **are** **,** **too** **,** **gymkhanas** **and** **carnivals** **for** **skaters** **,**
那里 是 , 也 , 体操 和 嘉年华 为了 滑冰者 ,

此外，还有滑冰者的竞技表演和嘉年华。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv][ˈpraɪzɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtʃælɪndʒ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)]
and **in** **the** **long** **list** **of** **prizes** **in** **this** **section** **are** **a** **Challenge** **Cup** **for**
和 在 这 长的 列表 的 奖品 在 这 部分 是 一个 挑战 杯子 为了
[ˈreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɪgə(r)] [ˈskeɪtɪŋ] .
racing **and** **another** **for** **figure** **skating** **.**
赛车 和 其他 为了 数字 溜冰 .

本节的奖项清单很长，其中包括赛车挑战杯和花样滑冰挑战杯。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈmɒdɪst] - [fəˈgɒtn] [ɪn] [ðiːz] [ˈkɒntests; kənˈtests] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] [rɪˈgɑːd] ,
Nor **is** **the** **modest** **lugeur** **forgotten** **in** **these** **contests** **;** **and** **,** **in** **this** **regard** **,**
也不 是 这 谦虚的 - 被遗忘的 在 这些 比赛 ; 和 , 在 这 看待 ,

在这些比赛中，不起眼的雪橇运动员也没有被遗忘；而且，在这方面，

[wʌn] [deɪ] [ɪz] [set] [əˈpɑːt] [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] . [-]
one **day** **is** **set** **apart** **especially** **for** **the** **villagers** **.** **[** **16** **]**
一 天 是 放 除 尤其 为了 这 村民们 . [-]

其中有一天专门留给村民。[16]

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] [ðɪs] [ækˈtɪvəti][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈmætʃɪz] , [ˈpɪdʒɪn]
And **over** **and** **above** **all** **this** **activity** **are** **the** **shooting** **matches** **,** **pigeon**
和 超过 和 多于 全部 这 活动 是 这 射击 比赛 , 鸽子
[ˈʃuːtɪŋ] ,
shooting **,**
射击 ,

除此之外，还有射击比赛和射鸽比赛。

[ɔː(r)][bɔːl] - [træp] [ˈbiːɪŋ] [pəˈtɪkjələli] [ˈpɒpjələ(r)][hɪə(r)][ɪn][ˈwɪntə(r)] , [əˈtræktɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
or **ball** **-** **trap** **being** **particularly** **popular** **here** **in** **winter** **,** **attracting** **some** **of** **the**
或者 球 - 陷阱 存在 特别 受欢迎的 这里 在 冬天 , 吸引 一些 的 这
[ˈfaɪnɪst] [ʃɒts] [ɪn] [ˈswɪtsələnd] .
finest **shots** **in** **Switzerland** **.**
最好的 镜头 在 瑞士 .

或者说，冬季的抛球游戏在这里特别受欢迎，吸引了瑞士一些最优秀的射手。

[ˈraɪf(ə)l] [ˈʃuːtɪŋ] , [ˈɔːlsəʊ] , [ɪz][ˈædmərəbli] [ɪnˈstɔːld] , [ænd; ənd] [miːts] [wɪð] [kiːn] [səˈpɔːt] ,
Rifle **shooting** **,** **also** **,** **is** **admirably** **installed** **,** **and** **meets** **with** **keen** **support** **,**
步枪 射击 , 还 , 是 令人钦佩地 已安装 , 和 满足 和 敏锐的 支持 ,

步枪射击设施也建设得非常完善，并得到了热烈的支持。

[ðə; ði] [ˈwɪnəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnjuːmərəs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)nz] [rɪˈsiːvɪŋ] [gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [brɒnz]
the **winners** **in** **the** **numerous** **competitions** **receiving** **gold** **,** **silver** **,** **and** **bronze**
这 获奖者 在 这 很多的 比赛 接收 金子 , 银 , 和 青铜
[ˈmedlz] .
medals **.**
奖牌 .

众多比赛的获胜者分别获得金牌、银牌和铜牌。

“ [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] [kʌps] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
“ To say that apart from the Challenge Cups already mentioned ,
“ 到 说 那 除 从 这 挑战 杯子 已经 提及 ,

“除了前面提到的挑战杯之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsev(ə)nti] [ˈʌðə(r)] [kʌps] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] ,
there are seventy other cups to be won ,
那里 是 七十 其他 杯子 到 是 韩元 ,

还有七十座奖杯等着我们去赢取，

[ɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˈleɪsɪn] [ˈflɜːrɪʃ] [rɪˈmɑːkəbli] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [ˈwɪntə(r)] [ˈpɑːstaɪmz] .
is to say that Leysin flourishes remarkably in the realm of winter pastimes .
是 到 说 那 莱辛 繁花 非常 在 这 领域 的 冬天 消遣 .

也就是说，莱辛在冬季消遣领域表现出色。

“ [el] . [ə; eɪ] . [ˈeməri]
“ L . A . EMERY
“ L . 一个 . 金刚砂

“拉埃默里

“ [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [es] . [siː] . [el] . ” [-]
“ President of the S . C . L . ” [43]
“ 总统 的 这 S . C . L . ” [-]

“SCL主席”[43]

[ˈlʊkɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊn] [ˈvæli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dent] [ˌdiːˈjuː] [ˈmɪdi] ,
Looking across the Rhone valley to the Dent du Midi ,
寻找 穿过 这 罗纳河 谷 到 这 凹痕 杜 MIDI ,

眺望罗讷河谷对岸的米迪山，

[ə; eɪ] [rɪft] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [bluː] [heɪz] : [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [væl] - ,
a rift in the hills can be seen through the blue haze : that is the Val d'Illiez ,
一个 裂痕 在 这 丘陵 能 是 已见 通过 这 蓝色的 阴霾 : 那 是 这 瓦尔 - ,

透过蓝色薄雾可以看到山丘间的一道裂缝：那就是伊利耶山谷。

[ˈwɪðə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [naʊ] [tɜːn] [ˈaʊə(r)] [steps] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] - [ænd; ənd]
whither we must now turn our steps in order to gain Morgins and
往哪里去 我们 必须 现在 转动 我们的 步骤 在 命令 到 获得 - 和
- ,
Champéry ,
- ,

我们现在必须转向何方，才能夺取莫尔金斯和尚佩里?

[tʌkt] [ˈkəʊzɪli] [əˈweɪ] [ˈɔːlməʊst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfrʌntɪə(r)] [ɒv; əv] [səˈvɔɪ] .
tucked cosily away almost upon the frontier of Savoy .
塞进去 舒适地 离开 几乎 之上 这 边境 的 萨沃伊 .

它隐匿在萨伏伊边境附近，位置十分隐蔽。

[æz; əz] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [ˈsʌni] [sləʊps] [ɒv; əv] [ˈleɪsɪn] [tuː; tə] [teɪk] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪgəl] ,
As we leave the sunny slopes of Leysin to take train for Aigle ,
作为 我们 离开 这 阳光明媚 连续下坡 的 莱辛 到 拿 火车 为了 老鹰 ,

当我们离开阳光明媚的莱辛山坡，乘火车前往艾格勒时，

[ðeə(r)] [ˈkɒmz] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhelθf(ə)l] [bɪˈnefɪs(ə)ns] [ɒv; əv] [snəʊ] [wen]
there comes a striking demonstration of the healthful beneficence of snow when
那里 来 一个 引人注目 示范 的 这 健康的 行善 的 雪 什么时候
[ˈtriːtɪd] [ˈseɪnli] .
treated sanely .
治疗 理智地 .

雪如果得到合理的利用，就能带来显著的健康益处，这令人瞩目。

[ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌnʃaɪn] , [ə'pɒn][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['snəʊfiːld] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

In	the	hot	sunshine	,	upon	the	glistening	snowfield	,	little	children	,	boys	and	girls	,
在	这	热的	阳光	,	之上	这	闪闪发光	雪地	,	小的	孩子们	,	男孩们	和	女孩们	,

在炽热的阳光下，在闪闪发光的雪地上，一群小孩子，男孩女孩们，

['weərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['beɪðɪŋ] - [drɔːz] , [hæt] , [ænd; ənd] [s'nəʊʃuːz] , [ɑː(r); ə(r)][skiː] - [ɪŋ]

wearing	nothing	but	bathing	-	drawers	,	hat	,	and	snowshoes	,	are	ski	-	ing
穿着	没有什么	但	洗澡	-	抽屉	,	帽子	,	和	雪鞋	,	是	滑雪	-	ing

['breɪvli] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['snəʊbɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

bravely	,	or	are	snowballing	each	other	,
勇敢地	,	或者	是	滚雪球效应	每个	其他	,

他们只穿着泳裤、帽子和雪鞋，勇敢地滑雪，或者互相打雪仗。

['bɔɪstərəsli] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] ['stɪŋɪŋ] [wɔːmθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

boisterously	happy	in	the	stinging	warmth	of	it	all	.
喧闹地	快乐的	在	这	刺痛	温暖	的	它	全部	.

在刺骨的温暖中，他们欢欣雀跃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['taɪni]['peɪʃ(ə)nts][ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [huː] [ɪz] ['pruːvɪŋ] [ɪn] [mɪ'rækjələs] ['fæʃ(ə)n]

They	are	the	tiny	patients	of	a	doctor	who	is	proving	in	miraculous	fashion
他们	是	这	微小的	患者	的	一个	医生	WHO	是	证明	在	神奇	时尚

[ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['paʊə(r)][ɪn] ['swɪtsələnd] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪn] ['ɪŋgləns] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['ʃɪvəz]

the	health	-	giving	power	in	Switzerland	of	what	in	England	gives	us	the	shivers
这	健康	-	给予	力量	在	瑞士	的	什么	在	英格兰	给予	我们	这	颤抖

[ænd; ənd] [kəm'pelz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][pʊt][ɒn]['ekstrə] ['kləʊðɪŋ] .

and	compels	us	to	put	on	extra	clothing	.
和	强制	我们	到	放	在	额外的	衣服	.

他们是瑞士一位医生的幼小病人，这位医生正在以奇迹般的方式证明，瑞士的某种东西具有治愈疾病的功效，而这种功效在英国却会让我们感到不寒而栗，并迫使我们多穿几件衣服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ɒv; əv] [wɒt] [snəʊ] [kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪlbleɪnz] [ænd; ənd]

It	is	distinctly	reminiscent	of	what	snow	can	do	for	chilblains	and
它	是	明显地	令人怀念的	的	什么	雪	能	做	为了	冻疮	和

['frɒstbaɪt] — [ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːts] ;

frostbites	—	the	glow	of	life	that	it	imparts	;
冻伤	—	这	辉光	的	生活	那	它	赋予	;

它让人不禁想起雪对冻疮和冻伤的作用——它所赋予的生命之光；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['ædvəkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]

but	I	must	not	be	supposed	to	be	advocating	it	as	a
但	我	必须	不是	是	据称	到	是	倡导	它	作为	一个

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['pleʒərəbl] ['præktɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl][ænd; ənd] ['sʌndri] [ɪn][ðə; ði]

general	and	pleasurable	practice	to	be	followed	by	all	and	sundry	in	the
一般的	和	令人愉悦的	实践	到	是	随后	经过	全部	和	杂项	在	这

[ælps] [ɪn]['wɪntə(r)] .

Alps	in	winter	.
阿尔卑斯山	在	冬天	.

但我绝不能提倡将其作为一种普遍且令人愉悦的做法，供冬季阿尔卑斯山的所有人效仿。

[wʌns] [bæk] [æt; ət]['eɪgəl] ,

Once	back	at	Aigle	,
一次	后退	在	老鹰	,

回到艾格尔后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ləʊk(ə)l] ['reɪlweɪ] [ðæt] [krɔːsɪz] [ðə; ði] [rəʊn] [ænd; ənd][lændz][ˌjuː 'es]

we	must	take	the	little	local	railway	that	crosses	the	Rhone	and	lands	us
我们	必须	拿	这	小的	当地的	铁路	那	十字架	这	罗纳河	和	土地	我们

[æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] ['mɑːkɪt] [taʊn] [ɒv; əv] - ,

at	the	quiet	market	town	of	Monthey	,
在	这	安静的	市场	镇	的	-	,

我们必须乘坐横跨罗纳河的当地小火车，到达宁静的集镇蒙泰。

[ɪn] ['væleɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] ,
in Valais , and at the foot of the Dent du Midi ,
在 瓦莱州 , 和 在 这 脚 的 这 凹痕 杜 MIDI ,

在瓦莱州，位于南齿峰山脚下，

[wens] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['maʊntən] ['reɪlweɪ] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] - .
whence an electric mountain railway will take us to Champéry .
何处 一个 电的 山 铁路 将要 拿 我们 到 - .

从那里我们将乘坐电动登山铁路前往尚佩里。

[ðə; ði] [fɔ:lt] [ə'baʊt] [-]
The fault about [44]
这 过错 关于 [-]

关于[44]的错误

['maʊntən] ['relˌwe] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['relˌwe] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æpt]
mountain railways connected with the railways of the plain is that you are apt
山 铁路 连接 和 这 铁路 的 这 清楚的 是 那 你 是 易于
[tu:; tə][gəʊ] [raɪt] [θru:] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
to go right through to your destination ,
到 去 正确的 通过 到 你的 目的地 ,

山区铁路与平原铁路相连，这意味着您可以直达目的地。

[ðʌs] ['mɪsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ru:t] .
thus missing much that is of interest en route .
因此 丢失的 很多 那 是 的 兴趣 英文 路线 .

因此错过了沿途许多有趣的事物。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tu:; tə] - ;
This applies to Monthey ;
这 适用 到 - ;

这适用于蒙蒂；

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðɪs] [sɪ'gɑ:(r)] - [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['bʊəg] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ðæt] ['ri:əli] [ri:'pei, ri-]
for all around this cigar - manufacturing bourg there is much that really repays
为了 全部 大约 这 雪茄 - 制造业 布尔格 那里 是 很多 那 真的 偿还
[ə; eɪ][hɔ:lt] .
a halt .
一个 停止 .

在这个雪茄制造小镇周围，有很多值得驻足游览的地方。

[səʊ][hɔ:lt][wi:; wi] [wɪl] .
So halt we will .
所以 停止 我们 将要 .

所以，我们就此止步。

['pɑ:sɪŋ] [θru:] [ðə; ði] ['mɑ:kɪtpleɪs] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kʌvəd] ['wʊdn] [brɪdʒ]
Passing through the marketplace and crossing the old covered wooden bridge
通过 通过 这 市场 和 过境 这 老的 涵盖 木制的 桥
['spænɪŋ] [ðə; ði] - — [ə; eɪ] [swɪft] ['lɪt(ə)l]['rɪvə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [rəʊn] ,
spanning the Vièze — a swift little river hurrying to join the Rhone ,
跨越 这 - — 一个 迅速 小的 河 匆忙 到 加入 这 罗纳河 ,

穿过集市，跨过横跨维耶兹河（一条湍急的小河，奔流向罗讷河）的古老廊桥，

[ænd; ənd] [hu:z] [sɔ:s] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] - — [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]
and whose source is in the mountains beyond Champéry — and following the
和 谁 来源 是 在 这 山脉 超过 - — 和 下列的 这
[rəʊd] [wɪtʃ] ['raɪzɪz] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [ə'krɒs] [sti:p] ['tʃesnʌt] - ['ʃeɪdɪd] [sləʊps] ,
road which rises straight in front of us across steep chestnut - shaded slopes ,
路 哪个 上升 直的 在 正面 的 我们 穿过 陡 板栗 - 阴影 连续下坡 ,

它的源头在尚佩里以外的群山之中——沿着眼前这条笔直向上延伸的道路，穿过陡峭的、长满栗树的山坡，

[wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈhæmlət][ɒv; əv] - ,

we	come	to	the	delightful	hamlet	of	Choëx	,
我们	来	到	这	愉快	村庄	的	-	,

我们来到了迷人的肖克斯小村庄，

[ðə; ði] [ˈelɪgənt] [waɪt] [ˈstiːpl] [ɒv; əv] [huːz] [smɔːl] [waɪt] [tʃɜːtʃ] [ɪz][səʊ] [ˈprɒmɪnənt] [ə; eɪ] [ˈlændmɑːk] [frɒm; frəm][beks] .

the	elegant	white	steeple	of	whose	small	white	church	is	so	prominent	a	landmark	from	Bex	.
这	优雅的	白色的	尖顶	的	谁	小的	白色的	教会	是	所以	著名的	一个	地标	从	贝克斯	.

从贝克斯望去，那座小白教堂优雅的白色尖顶是一个非常醒目的地标。

[ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɜːli] [ˈsʌmə(r)] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [rɪˈtriːt] ,

In	spring	and	early	summer	this	quiet	retreat	,
在	春天	和	早期的	夏天	这	安静的	撤退	,

在春季和初夏，这处静谧的避世之所

[pɜːtʃt] [haɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdiːˈjuː]['mɪdi] ,

perched	high	among	the	rolling	woods	at	the	base	of	the	Dent	du	Midi	,
栖息	高的	之中	这	滚动	树林	在	这	根据	的	这	凹痕	杜	MIDI	,

它高高地坐落在米迪山脚下连绵起伏的树林之中，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [brɔːd] [vjuː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [rəʊn] [ˈvæli] [tuː; tə]['vɪ.lɑːrz] , ['leɪsɪn] , [ðə; ði][tʊə(r)] - , ,

and	with	its	broad	view	across	the	Rhone	valley	to	Villars	,	Leysin	,	the	Tour	d'Aï
和	和	它是	广阔	看法	穿过	这	罗纳河	谷	到	维拉尔斯	,	莱辛	,	这	旅游	-

从这里可以饱览罗纳河谷对岸维拉尔、莱桑和图尔达伊山的壮丽景色。

[ænd; ənd][ðə; ði][daɪəblɜ-əɪts] , [ɪz] [ˈveri] ['tʃɑːmɪŋ] .

and	the	Diablerets	,	is	very	charming	.
和	这	迪亚布勒雷	,	是	非常	迷人	.

而迪亚布勒雷特一家则非常迷人。

[ðeə(r)] [ɪz][hɪə(r)] , [tuː] ,

There	is	here	,	too	,
那里	是	这里	,	也	,

这里也有。

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [welθ] [ɒv; əv] [ˈflaʊəz] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈtʃesnʌt] [triːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] ;

a	wonderful	wealth	of	flowers	beneath	the	chestnut	trees	and	in	the	woods	and	fields	;
一个	精彩的	财富	的	花朵	下面	这	板栗	树木	和	在	这	树林	和	字段	;

栗树下、树林里和田野里，鲜花盛开，美不胜收；

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [ɪz][kwaɪt][æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz][ɪz] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][beks] ,

indeed	the	neighbourhood	of	Monthey	is	quite	as	interesting	in	this	respect	as	is	the	neighbourhood	of	Bex	,
的确	这	邻里	的	-	是	相当	作为	有趣的	在	这	尊重	作为	是	这	邻里	的	贝克斯	,

事实上，蒙泰街区在这方面与贝克斯街区一样有趣。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][prə'djuːs]['sɜːt(ə)n][dʒemz][ðæt][ɑː(r); ə(r)]['strendʒər][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv]

and	it	can	produce	certain	gems	that	are	strangers	on	the	other	side	of
和	它	能	生产	肯定	宝石	那	是	陌生人	在	这	其他	边	的

[ðə; ði] ['væli] .

the	valley	.
这	谷	.

它可以产出一些在山谷另一边闻所未闻的宝石。

[nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd][æt; ət][fɪn][ˌdiː'juː][bruːt][æn; ən]['eɪnʃənt]['druːɪdz]['ɔːltə(r)][hæz; həz][biːn]

Not	far	from	the	road	at	Fin	du	Bruit	an	ancient	Druid's	altar	has	been
不是	远的	从	这	路	在	鳍	杜	杂音	一个	古老的	德鲁伊的	坛	有	到过

[dɪ'skʌvəd] :

discovered	:
发现	:

在芬杜布鲁伊特（Fin du Bruit）公路附近，发现了一座古代德鲁伊祭坛：

[greɪt] [fə'mɪdəb(ə)l] [rɒks] [-]

great	formidable	rocks	[	45	]
伟大的	强大	岩石	[	-	]

巨大的险峻岩石[45]

[pleɪst] [mɪ'stɪəriəsli] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['pɜːpəs] , [wɪð] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['kævən] [bɪ'niːθ] ,

placed	mysteriously	as	if	on	purpose	,	with	an	underground	cavern	beneath	,
放置	神秘地	作为	如果	在	目的	,	和	一个	地下	洞穴	下面	,

[kən'teɪnɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['ɒbdʒɪkts] ,

containing	,	among	other	prehistoric	objects	,
包含	,	之中	其他	史前	对象	,

它被神秘地放置在那里，仿佛是故意为之，下面还有一个地下洞穴，里面除了其他史前物品外，还有

[ə; eɪ] [stəʊn] ['kɒfɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['skelɪt(ə)n][ˌɪn'saɪd] .

a	stone	coffin	with	a	skeleton	inside	.
一个	石头	棺材	和	一个	骨骼	里面	.

一口石棺，里面装着一具骸骨。

['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['tʃeɪmbə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] [kræk] [ðæt] [ɪk'stendz; ek-] ['ʌpwədz] [ɪn]

Also	in	this	subterranean	chamber	may	be	seen	a	crack	that	extends	upwards	in
还	在	这	地下	房间	可能	是	已见	一个	裂缝	那	扩展	向上	在

[ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] - [rɒk] [ə'bʌv] - [graʊnd] ,

the	rock	to	beneath	the	altar	-	rock	above	-	ground	,
这	岩石	到	下面	这	坛	-	岩石	多于	-	地面	,

在这个地下墓室中，还可以看到一条裂缝，它向上延伸到地面上的祭坛岩下方。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz][təʊld][baɪ][ðə; ði][kʌ'stəʊdiən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θruː]

and	some	years	ago	I	was	told	by	the	custodian	that	it	was	through
和	一些	年	前	我	曾是	讲述	经过	这	保管人	那	它	曾是	通过

[ðɪs] [kræk] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] ['ʃaʊtɪd] [ʌp][ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][tuː; tə][ðə; ði]

this	crack	that	the	priests	shouted	up	the	messages	of	the	gods	to	the
这	裂缝	那	这	神父	喊叫	向上	这	消息	的	这	神	到	这

[ə'sembəld] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] ['piːp(ə)l] .

assembled	and	trembling	people	.
组装	和	发抖	人们	.

几年前，管理员告诉我，祭司们就是通过这条裂缝向聚集在一起、战战兢兢的人们喊出神的旨意。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [i'dʒɪpʃn]

This	may	have	been	so	,	for	it	only	follows	the	lines	of	the	old	Egyptian
这	可能	有	到过	所以	,	为了	它	仅有的	跟随	这	线条	的	这	老的	埃及人

['ɔːrəkəlz] ;

oracles	;
神谕	;

这或许就是事实，因为它只是遵循了古埃及神谕的模式；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [feɪk] , [ɔː(r)][tuː; tə] ['sʌplɪmənt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv]

but	unfortunately	the	tendency	is	to	fake	,	or	to	supplement	by	the	aid	of
但	很遗憾	这	趋势	是	到	伪造的	,	或者	到	补充	经过	这	援助	的

['plɔːzəb(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

plausible	imagination	,
合情合理	想像力	,

但不幸的是，人们往往倾向于弄虚作假，或者借助合理的想象力来弥补。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɔː'θentɪk] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'meɪnz] [æz; əz] [ðiːz] ,

all	that	is	authentic	in	such	remains	as	these	,
全部	那	是	真正的	在	这样的	遗迹	作为	这些	,

这些遗迹中所有真实的东西，

[pə'tɪkjələli] [wen] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vjuːɪŋ] [ðem; ðəm] .

particularly	when	a	charge	is	made	for	viewing	them	.
特别	什么时候	一个	收费	是	制成	为了	观看	他们	.

尤其是当观看这些内容需要付费时。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] - ['kɔːfɪnd] ['skelɪt(ə)n] ,

At	any	rate	I	believe	I	am	right	in	saying	that	the	stone	-	coffined	skeleton	,
在	任何	速度	我	相信	我	是	正确的	在	说	那	这	石头	-	棺材	骨骼	,

总之，我相信我的说法没错，那就是石棺中的骷髅，

[ɔːl'ðəʊ] ['dʒenjuɪnli] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] , [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [laɪz] ,

although	genuinely	prehistoric	,	was	not	discovered	where	it	now	lies	,
虽然	真的	史前	,	曾是	不是	发现	在哪里	它	现在	谎言	,

虽然确为史前遗迹，但并非在现在发现的地方被发现的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kwɔːriːz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] - .

but	in	the	quarries	on	the	other	side	of	Monthey	.
但	在	这	采石场	在	这	其他	边	的	-	.

但在蒙泰另一侧的采石场。

[haʊ'evə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['skelɪt(ə)n][ɪn][laɪf][wɒz; wəz][wʌn] [huː] ['wəːʃip] [ɪn]

it	is	possible	that	the	owner	of	this	skeleton	in	life	was	one	who	worshipped	in
它	是	可能的	那	这	所有者	的	这	骨骼	在	生活	曾是	一	WHO	崇拜	在

[fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['ɔːltə(r)] ;

fear	and	trembling	at	this	sacrificial	altar	;
害怕	和	发抖	在	这	献祭	坛	;

这具骸骨的主人生前可能是一位战战兢兢地在祭坛前膜拜的人；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['prəʊses][tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ɒn] [ðiːz] ['kwaɪət] , ['flaʊəd] [sləʊps][ðə; ði]

and	it	is	a	fascinating	process	to	picture	on	these	quiet	,	flowered	slopes	the
和	它	是	一个	迷人	过程	到	图片	在	这些	安静的	,	开花的	连续下坡	这

['kweɪkɪŋ] [hɑːf] - [klæd] [kraʊd] ,

quaking	half	-	clad	crowd	,
震动	一半	-	覆膜	人群	,

想象在这些宁静、鲜花盛开的山坡上，衣衫褴褛、瑟瑟发抖的人群，真是一件令人着迷的事。

[ðə; ði]['hjuːmən]['vɪktɪm] [prəʊn][ə'pɒn][ðə; ði] [greɪt] [rɒk] - [slæb] , [ðə; ði] [waɪt] - ['bɪədɪd] ,

the	human	victim	prone	upon	the	great	rock	-	slab	,	the	white	-	bearded	,
这	人类	受害者	易于	之上	这	伟大的	岩石	-	板	,	这	白色的	-	留着胡子的	,

躺在巨大岩石板上的人类受害者，白胡子老者，

[waɪt] - [rəʊbd] [priːst] [wɪð] [fə'nætɪk] [aɪ] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] [naɪf] [ˌʌp'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz]
white - robed priest with fanatic eye and gleaming knife upturned to the heavens
白色的 - 身着长袍 牧师 和 狂热分子 眼睛 和 闪闪发光 刀 翻转 到 这 天
— [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɔːf(ə)l]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] ['hiːðn] ['serɪmənɪz] .
— and all the awful ritual of those ancient heathen ceremonies .
— 和 全部 这 可怕 仪式 的 那些 古老的 异教徒 仪式 .

身穿白袍、眼神狂热的祭司，手持闪亮的匕首，刀尖朝天——以及所有那些可怕的古代异教仪式。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pʊʃ] [ɒn][tuː; tə] [-]
And now we must push on to [46]
和 现在 我们 必须 推 在 到 [-]

现在我们必须继续前进[46]

-
MORGINS
-

莫尔金斯

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['ɔːθədɒks] [weɪ] ['naʊədeɪz] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][treɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]
Of course the orthodox way nowadays is to take the train to the village of
的 课程 这 正统 方式 如今 是 到 拿 这 火车 到 这 村庄 的
- [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔː(r)] [draɪv] [tuː; tə] - .
Troistorrents and then to walk or drive to Morgins .
- 和 然后 到 走 或者 驾驶 到 - .

当然，现在比较正规的方式是乘火车到特鲁伊斯托伦特村，然后步行或开车前往莫尔金斯。

['pɜːsənəli] [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [wɔːk] [frɒm; frəm] - , [æz; əz][ɪn] [deɪz] [pɑːst] ,
Personally I prefer to walk from Monthey , as in days past ,
亲自 我 更喜欢 到 走 从 - , 作为 在 天 过去的 ,

我个人更喜欢从蒙泰步行过去，就像过去那样。

['kiːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['kɒbld] [rəʊd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ; [-] [ɔː(r)] , ['betə(r)] [stɪl] ,
keeping to the old cobbled road as much as possible ; [17] or , better still ,
保持 到 这 老的 鹅卵石路 路 作为 很多 作为 可能的 ; [-] 或者 , 更好的 仍然 ,

尽可能沿着旧鹅卵石路走；[17]或者，更好的办法是，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [raɪz] [ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pjeə] [dez]
mounting the woods and forest which rise immediately from the Pierre des
安装 这 树林 和 森林 哪个 上升 立即地 从 这 皮埃尔 德斯
- ,
Marmettes ,
- ,

攀登从皮埃尔德马尔梅特山直接延伸出来的树林和森林，

[ænd; ənd] [ðen] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['pɑːstʃəz] ['liːdɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [daʊn] [ə'pɒn] - .
and then crossing the high pastures leading eventually down upon Morgins .
和 然后 过境 这 高的 牧场 领导 最终 向下 之上 - .

然后穿过高高的牧场，最终到达莫金斯山。

[ðɪs] ['lætə(r)] [ruːt] , [ɔːl'ðəʊ] [ʌn'juːʒuəl] ,
This latter route , although unusual ,
这 后者 路线 , 虽然 异常 ,

后一种途径虽然不常见，

[ɪz] ['prefrəb(ə)l] [baɪ][fɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['lʌvəz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['iːgə(r)][tuː; tə] [riːp] [ɔːl]
is preferable by far for those lovers of Nature who are eager to reap all
是 优选 经过 远的 为了 那些 恋人 的 自然 WHO 是 渴望的 到 收割 全部
[ðeɪ] [kæn; kən][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['siːnəri] .
they can from the delightful scenery .
他们 能 从 这 愉快 风景 .

对于那些热爱大自然、渴望尽情欣赏迷人景色的人来说，这无疑是最佳选择。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm][tuː; tə][ðə; ði][left] , [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [faɪv] [maɪlz] ,

And	then	,	all	the	time	to	the	left	,	for	nearly	five	miles	,
和	然后	, 全部	这	时间	到	这	左边	,	为了	几乎	五	英里	,	

然后，一直向左，绵延近五英里，

['taʊəz] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] [wɪð] [ɪts]['sev(ə)n] [piːks] .

towers	the	glorious	Dent	du	Midi	with	its	seven	peaks	.
塔楼	这	辉煌	凹痕	杜	MIDI	和	它是	七	高峰	.

雄伟的米迪山脉耸立着，拥有七个山峰。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['greɪsf(ə)l] ,

I	imagine	that	there	is	no	more	individual	,	graceful	,
我	想象	那	那里	是	不	更多的	个人	,	优美	,

我想，再也没有比这更独特、更优雅的了。

[ænd; ənd] [ə'restɪŋ] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .

and	arresting	mountain	in	the	Alps	of	the	whole	wide	world	.
和	逮捕	山	在	这	阿尔卑斯山	的	这	所有的	宽的	世界	.

以及全世界阿尔卑斯山脉中令人叹为观止的山峰。

[laɪk] [ðə; ði] ['mætəhɔːn] , [ˌaɪ 'tiː][stændz][aʊt] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ˌpɜːsə'næləti][ə'mɪd][ɪts] ['neɪbə(r)]

Like	the	Matterhorn	,	it	stands	out	,	a	living	personality	amid	its	neighbour
喜欢	这	马特洪峰	,	它	站立	出去	,	一个	活的	性格	之中	它是	邻居

['maʊntənz] .

mountains	.
山脉	.

它像马特洪峰一样，在周围的群山中显得格外突出，像一个有生命的个体。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [piːks] [æt; ət] ['zɜːmat] [ðə; ði] [aɪ] [rests] [æt; ət][wʌns]

As	among	the	many	and	striking	peaks	at	Zermatt	the	eye	rests	at	once
作为	之中	这	许多	和	引人注目	高峰	在	采尔马特	这	眼睛	休息	在	一次

[ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət]['ɔːlweɪz][ə'pɒn][ðə; ði] ['mætəhɔːn] ,

and	all	but	always	upon	the	Matterhorn	,
和	全部	但	总是	之上	这	马特洪峰	,

在采尔马特众多引人注目的山峰中，人们的目光几乎总是会立刻落在马特洪峰上。

[səʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [piːks] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] ['væli] [dʌz]

so	among	the	many	and	striking	peaks	in	this	district	of	the	Rhone	valley	does
所以	之中	这	许多	和	引人注目	高峰	在	这	区	的	这	罗纳河	谷	做

[ðə; ði] [aɪ] [ɪ'miːdiətli] [rest][ə'pɒn] [-]

the	eye	immediately	rest	upon	[	47	]
这	眼睛	立即地	休息	之上	[	-	]

因此，在罗纳河谷地区的众多引人注目的山峰中，目光首先会落在[47]

[ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] .

the	Dent	du	Midi	.
这	凹痕	杜	MIDI	.

南齿峰。

[wʌn] ['nevə(r)]['taɪə(r)z][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

One	never	tires	of	it	.
一	绝不	轮胎	的	它	.

永远不会让人厌倦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wʌn] [geiz] ;

It	is	the	first	and	the	last	upon	which	one	gazes	;
它	是	这	第一的	和	这	最后的	之上	哪个	一	凝视	;

它是人们凝视的第一眼，也是凝视的最后一眼；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ðæt][wʌn] [riˈmembə] [ˈɑːftəwədz] [θruːˈaʊt] [wʌnz] [deɪz]

it	is	the	first	and	the	last	that	one	remembers	afterwards	throughout	one's	days
它	是	这	第一的	和	这	最后的	那	一	记得	然后	自始至终	一个人的	天

.

:

.

这是人们一生中首先记住也是最后记住的事情。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈtʃɒklət] [ˈbɒksɪz][nɔː(r)][ˈpɪktʃə(r)] [ˈpəʊstkɑːd] [kæn; kən][dɪm][ɪts] [greɪt] [əˈpiːlɪŋ] [ˈbjuːti] .

Neither	chocolate	boxes	nor	picture	postcards	can	dim	its	great	appealing	beauty	.
两者都不	巧克力	盒子	也不	图片	明信片	能	暗淡	它是	伟大的	上诉	美丽	.

巧克力盒和明信片都无法掩盖它迷人的美丽。

[nəʊ] [ˈtelifəut] [kənˈtɔːʃn] [ɒv; əv][ɪts] [ɪkˈskwɪzɪt] [prəˈpɔːʃ(ə)nz] , [ɪn][kənˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən][ˈəʊvə(r)] -

No	telephote	contortion	of	its	exquisite	proportions	,	in	conjunction	with	an	over	-
不	电话	扭曲	的	它是	精美的	比例	,	在	连词	和	一个	超过	-

[smɔːl] [ˈkɑːs(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃilən] ,

small	Castle	of	Chillon	,
小的	城堡	的	西庸	,

没有电话亭扭曲其精妙的比例，也没有过小的西庸城堡，

[kæn; kən] [dɪˈstrɔɪ] [ɪts] [rɪˈpjuːt] [ænd; ənd][ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

can	destroy	its	repute	and	fascination	.
能	破坏	它是	声誉	和	魅力	.

会毁掉它的声誉和魅力。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [siːn] [ɪn][ɔːl][ɪts] [bredθ] [frɒm; frəm] [ˌmɒntɹəʊ] , - , [ɔː(r)][læk]

Whether	it	be	seen	in	all	its	breadth	from	Montreux	,	Champéry	,	or	Lac
无论	它	是	已见	在	全部	它是	宽度	从	蒙特勒	,	-	,	或者	拉克

- ,

Champex	,
-	,

无论是从蒙特勒、尚佩里还是尚佩湖欣赏它的全貌，

[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːk] [frɒm; frəm][beks][ɔː(r)][ˌes ˈtiː] . [ˈmɒrɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [juˈniːk] , [ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] .

or	as	a	single	peak	from	Bex	or	St	.	Maurice	,	it	is	unique	,	inimitable	.
或者	作为	一个	单身的	顶峰	从	贝克斯	或者	英石	.	莫里斯	,	它	是	独特的	,	无比	.

或者从贝克斯或圣莫里斯眺望，它是一座独一无二的山峰，无可比拟。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [fɜːst][əbˈzɔːbɪŋ; əbˈsɔːbɪŋ] [lʌv] ;

No	wonder	that	it	was	Javelle's	first	absorbing	love	;
不	想知道	那	它	曾是	-	第一的	吸收	爱	;

难怪这是雅维尔的第一段痴迷之恋；

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈʒuːst] [əuˈliviə] [ænd; ənd] [juːˈʒɛn] [ˈrɒmbeə] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [tuː; tə] [vɔɪs] [ɪts]

no	wonder	that	Juste	Olivier	and	Eugène	Rambert	were	moved	to	voice	its
不	想知道	那	贾斯特	奥利维尔	和	欧仁	兰伯特	是	已搬	到	嗓音	它是

['mæstər] [tʃɑːms] ;

mastering	charms	;
掌握	魅力	;

难怪朱斯特·奥利维耶和欧仁·朗贝尔都为之倾倒，表达了对这部作品的喜爱之情；

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðæt] , [bɪˈfɔː(r)] [ðiːz] [ˈʌðə(r)] [wˈiːldəz] [ɒv; əv][pəʊˈetɪk][penz] ,

no	wonder	that	,	before	these	other	wielders	of	poetic	pens	,
不	想知道	那	,	前	这些	其他	持有者	的	诗意的	钢笔	,

难怪，在其他这些诗人之前，

- [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [ɪts] [fiːt] [ænd; ənd] [rəʊt] [ræp'sɑːdɪkli] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Senancour	made	his	home	at	its	feet	and	wrote	rhapsodically	of	it	in	his
-	制成	他的	家	在	它是	脚	和	写道	狂喜地	的	它	在	他的

['feɪməs] ['oʊbərˌmæn] .

famous	Obermann	.
著名的	奥伯曼	.

塞南库尔以它为家，并在他著名的《奥伯曼》中对它进行了热情洋溢的描写。

[ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː] ['mɪdi] , [frɒm; frəm] ['vɪ.lɑːrz]

THE	DENT	DU	MIDI	,	FROM	VILLARS
这	凹痕	杜	MIDI	,	从	恶棍

来自维拉尔斯的米迪峰

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ; [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)]

We	have	arrived	at	Morgins	;	or	,	at	least	,	we	have	it	now	before
我们	有	到达的	在	-	;	或者	,	在	至少	,	我们	有	它	现在	前

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们已经到达了莫金斯；或者说，至少现在它就在我们眼前。

['laɪɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sləʊps] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪŋ] — ['ʃeltəd] , [sɪ'kluːdɪd] , ['rʌstɪk] ['lɪt(ə)l]

lying	below	the	slopes	we	are	descending	—	sheltered	,	secluded	,	rustic	little
说谎	以下	这	连续下坡	我们	是	下降	—	避难所	,	僻	,	乡村	小的

- , [wɪð] [ɪts] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [hɪlz] ,

Morgins	,	with	its	encircling	hills	,
-	,	和	它是	包围	丘陵	,

在我们下山的山坡下方，坐落着一个隐蔽、僻静、质朴的小镇莫尔金斯，四周群山环绕。

[ɪts] [dɑːk] [paɪn] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ænd; ənd] ['rʌdi] [striːm] , [ɪts] [həʊ'telz] [ænd; ənd] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

its	dark	pine	forests	and	ruddy	stream	,	its	hotels	and	châlets	embedded	in
它是	黑暗的	松树	森林	和	红润	溪流	,	它是	酒店	和	小木屋	嵌入式	在

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

幽暗的松林和泛红的溪流，掩映在绿荫中的酒店和小木屋，

[ænd; ənd] [ɪts] ['kwaɪət] [diːp] - [griːn] [leɪk] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɒl] [diː] - ,

and	its	quiet	deep	-	green	lake	lying	beside	the	Col	de	Morgins	,
和	它是	安静的	深的	-	绿色的	湖	说谎	旁	这	上校	德	-	,

还有它静谧的深绿色湖泊，位于莫尔金山口旁。

[wens] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪndz; waɪndz] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [sə'vɔɪ] ,

whence	a	road	winds	over	into	Savoy	,
何处	一个	路	风	超过	进入	萨沃伊	,

从那里有一条路蜿蜒通往萨沃伊，

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ə'bɒndəns] [tuː; tə] [ˌeɪ'vjɑːn] [ænd; ənd] [θoʊ'nɒn] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [læk]

down	the	Valley	of	Abondance	to	Evian	and	Thonon	on	the	shores	of	Lac
向下	这	谷	的	丰饶	到	依云	和	托农	在	这	海岸	的	拉克

[leɪ'mɑːn] . [-]

Léman	.	[	18	]
莱曼	.	[	-	]

沿着丰饶谷向下，到达莱芒湖畔的埃维昂和托农。[18]

[ðə; ði] [red] ['aɪən] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [-]

The	red	iron	waters	of	Morgins	[	48	]
这	红色的	铁	水	的	-	[	-	]

莫尔金斯的红色铁水[48]

[hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['feɪməs] [ɪn] ['faɪtɪŋ] ,
have **been** **long** **famous** **in** **fighting** **anæmia** **,**
有 到过 长的 著名的 在 斗争 贫血 ,

长期以来，他们在对抗贫血方面享有盛名。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪətjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self][ɪz] [sɔːt] [ɪn] ['sʌmə(r)] [baɪ] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ]
and **the** **quietude** **of** **the** **place** **itself** **is** **sought** **in** **summer** **by** **those** **suffering**
和 这 寂静 的 这 地方 本身 是 寻求 在 夏天 经过 那些 痛苦
[frɒm; frəm] [ˌəʊvə'wɜːk] .
from **overwork** **.**
从 过度劳累 .

夏季，那些工作过度的人会来到这里寻求宁静。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [njuː] [feɪm] , ['ɔːlməʊst] , [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] ,
But **of** **late** **it** **has** **acquired** **a** **new** **fame** **,** **almost** **,** **if** **not** **quite** **,**
但 的 晚的 它 有 获得 一个 新的 名声 , 几乎 , 如果 不是 相当 ,

但近来它获得了新的名声，几乎，即便不是完全，

[ɪ'klɪpsɪŋ] [ðə; ði][əʊld] : [ə; eɪ] [feɪm] [ðæt] ['mɪstə(r)] ['ɑːnəld] [lʌn] ,
eclipsing **the** **old** **:** **a** **fame** **that** **Mr** **Arnold** **Lunn** **,**
日食 这 老的 : 一个 名声 那 先生 阿诺德 伦恩 ,

超越旧日辉煌：阿诺德·伦恩先生的盛名

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ænd; ənd][məʊst][ɪn'trepɪd][ɒv; əv][skiː] - [ˌiːˌɑːr'ɛs][ɪn][ðə; ði] [ælps] ,
one **of** **the** **best** **known** **and** **most** **intrepid** **of** **ski** **-** **ers** **in** **the** **Alps** **,**
一 的 这 最好的 已知 和 最多 强悍 的 滑雪 - ers 在 这 阿尔卑斯山 ,

他是阿尔卑斯山最著名、最勇敢的滑雪运动员之一。

[hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] : [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv]
has **consented** **to** **explain** **:** **the** **fame** **of**
有 同意 到 解释 : 这 名声 的

已同意解释：名声

- [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]
MORGINS **IN** **THE** **SNOW**
- 在 这 雪

雪中的清晨

“ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [hæz; həz] [mɑːkt] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [æz; əz] ['biːɪŋ]
“ **The** **Englishman** **has** **marked** **out** **a** **few** **corners** **of** **the** **Alps** **as** **being**
“ 这 英国人 有 标记 出去 一个 很少 角落 的 这 阿尔卑斯山 作为 存在
[ɪk'skluːsɪvli] ['brɪtɪʃ] .
exclusively **British** **.**
只 英国 .

“这位英国人将阿尔卑斯山的几个角落划定为英国专属领地。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['njuːtrəl] [zəʊnz] [weə(r)] ['brɪt(ə)nz][ænd; ənd] [ˌkɔnti'nentəl] [miːt] ,
There **are** **,** **however** **,** **neutral** **zones** **where** **Britons** **and** **Continentals** **meet** **,**
那里 是 , 然而 , 中性的 区域 在哪里 英国人 和 大陆 见面 ,

然而，也存在一些中立地带，英国人和欧洲大陆人在那里相遇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [kiːps] [ɪn][ðə; ði][meɪn][tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [wel] - [nəʊn] [ruːts] .
but **the** **Englishman** **keeps** **in** **the** **main** **to** **certain** **well** **-** **known** **routes** **.**
但 这 英国人 保持 在 这 主要的 到 肯定 出色地 - 已知 路线 .

但英国人主要还是沿着某些众所周知的路线行进。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm][æt; ət] ['zɜːmat] , [æt; ət] [grɪndəlˌwɔːld] , [æt; ət] [bɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ə'roʊlə] .
You **will** **find** **him** **at** **Zermatt** **,** **at** **Grindelwald** **,** **at** **Binn** **,** **and** **at** **Arolla** **.**
你 将要 寻找 他 在 采尔马特 , 在 格林德沃 , 在 宾恩 , 和 在 阿罗拉 .

你会在采尔马特、格林德瓦、宾恩和阿罗拉找到他。

[æt; ət] - [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [aʊtˈnʌmbəd] , [ænd; ənd][æt; ət] - [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ʌnˈtɪl]

At	Champex	he	will	be	outnumbered	,	and	at	Morgins	he	was	,	until
在	-	他	将要	是	寡不敌众	,	和	在	-	他	曾是	,	直到

[kwaɪt]['riːs(ə)ntli] , [ɪnˈtaɪəli] [ˌʌnˈnəʊn] .

quite	recently	,	entirely	unknown	.
相当	最近	,	完全	未知	.

在 Champex，他将寡不敌众；而在 Morgins，直到不久前，他还完全默默无闻。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv] - [æz; əz][ə; eɪ]['wɪntə(r)] [spɔːts] ['sentə(r)] [ðæt] [brɔːt]

It	was	the	discovery	of	Morgins	as	a	winter	sports	centre	that	brought
它	曾是	这	发现	的	-	作为	一个	冬天	运动的	中心	那	带来

[ðə; ði] ['tɑːdi] ['ɪŋglɪʃmən] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'taɪərɪŋ] ['væli] .

the	tardy	Englishman	to	this	retiring	valley	.
这	迟迟	英国人	到	这	退休	谷	.

正是莫金斯作为冬季运动中心的发现，才将这位迟来的英国人带到了这个宁静的山谷。

“ [j'iəz] [ə'gəʊ][ai][hæd; həd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][leɪ'mɑːn][tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv]

“	Years	ago	I	had	looked	across	the	waters	of	Léman	to	the	range	of
“	年	前	我	有	看起来	穿过	这	水	的	莱曼	到	这	范围	的

['frʌntɪŋ] [hɪlz] ,

fronting	hills	,
正面	丘陵	,

“多年前，我曾眺望莱芒河对岸的群山，

[ænd; ənd]['aɪdli] [w'ʌndəd] ['weðə(r)] [sʌm; səm]['hɪd(ə)n][ænd; ənd]['saɪlənt] ['væli] [ləːk] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]

and	idly	wondered	whether	some	hidden	and	silent	valley	lurked	among	their
和	闲散地	想知道	无论	一些	隐	和	沉默的	谷	潜伏	之中	他们的

[rɪ'sesɪz] .

recesses	.
凹陷处	.

我不禁漫不经心地想，在它们的深处是否隐藏着某个隐秘而寂静的山谷。

['lezli] ['stiːvənz] “ [baɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [ælps] ” ,

Leslie	Stephen's	“	Bye	Day	in	the	Alps	”	,
莱斯利	斯蒂芬的	“	再见	天	在	这	阿尔卑斯山	”	,

莱斯利·斯蒂芬的《阿尔卑斯山的休息日》

[wɪtʃ] [ai] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][æn; ən][əʊld]['kɔːrnˌhɪl] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ˌriː'print, 'riːprint][ɪn][ðə; ði] “

which	I	discovered	in	an	old	Cornhill	—	it	was	not	reprinted	in	the	“
哪个	我	发现	在	一个	老的	康希尔	—	它	曾是	不是	转载	在	这	“

['pleɪgraʊnd] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ” — [geɪv] [-]

Playground	of	Europe	”	—	gave	[	49	]
操场	的	欧洲	”	—	给予	[	-	]

我在一本旧的康希尔（Cornhill）杂志上发现了它——它没有在《欧洲游乐场》（Playground of Europe）杂志上重印——[49]

[fɔːm] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [tuː; tə][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['sentɪn(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'vɔɪ] [hɪlz] ,

form	and	personality	to	an	outstanding	sentinel	of	these	Savoy	hills	,
形式	和	性格	到	一个	杰出的	哨兵	的	这些	萨沃伊	丘陵	,

外形和个性使它成为萨瓦山脉杰出的哨兵。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔː(r)][ai] [ɪk'splɔːrd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ðiːz] ['aʊtlaɪɪŋ] ['haɪts]

but	it	was	some	time	before	I	explored	for	myself	these	outlying	heights
但	它	曾是	一些	时间	前	我	探索	为了	我	这些	边远	高度

[ðæt] [gɑːd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['sɪtədəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .

that	guard	the	central	citadels	of	the	Alps	.
那	警卫	这	中央	城堡	的	这	阿尔卑斯山	.

但过了一段时间，我才亲自去探索这些守护着阿尔卑斯山中心城堡的偏远高地。

[sɪns] [ðen] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [ˌri:'vizit] [ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'faɪl] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə] - .

Since	then	I	have	often	revisited	the	long	defile	that	leads	to	Morgins	.
自从	然后	我	有	经常	重访	这	长的	亵渎	那	线索	到	-	.

从那以后，我经常重走通往莫尔金斯的漫长隘口。

“ [ju:; jʊ] [ri:tʃ] - [baɪ][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['lɪt(ə)l] ['maʊntən] ['reɪlweɪ] [ðæt] [kə'nekts] -

“	You	reach	Morgins	by	a	curious	little	mountain	railway	that	connects	Monthey
“	你	抵达	-	经过	一个	好奇的	小的	山	铁路	那	连接	-

[ænd; ənd] - .

and	Champéry	.
和	-	.

“您可以乘坐连接蒙泰和尚佩里的奇特的小型山地铁路到达莫尔金斯。

[æt; ət] - [ju:; jʊ] [li:v] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sleɪ] [draɪv] [ʌp] [ðə; ði]

At	Troistorrents	you	leave	the	train	and	prepare	for	a	sleigh	drive	up	the
在	-	你	离开	这	火车	和	准备	为了	一个	雪橇	驾驶	向上	这

['væli] [wɪtʃ] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒf] [tu:; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

valley	which	branches	off	to	the	right	.
谷	哪个	分支	离开	到	这	正确的	.

在特罗伊斯托伦茨，您下火车，准备乘坐雪橇沿着山谷向上行驶，山谷向右岔开。

- [ɪz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['ælpaɪn] ['vɪlɪdʒ] .

Troistorrents	is	a	characteristic	Alpine	village	.
-	是	一个	特征	高山	村庄	.

特罗伊斯托伦特是一个典型的阿尔卑斯山村庄。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][væl] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv]['ælpaɪn] [glen] ,

It	lies	in	the	heart	of	the	Val	d'Illiez	,	one	of	the	loveliest	of	Alpine	glens	,
它	谎言	在	这	心	的	这	瓦尔	-	,	一	的	这	最可爱的	的	高山	格伦斯	,

它位于伊利耶山谷的中心地带，这是阿尔卑斯山最美丽的山谷之一。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [kwaɪt] [ˌʌn'spɔɪld] .

which	is	still	quite	unspoiled	.
哪个	是	仍然	相当	未受破坏的	.

至今仍保留着相当原始的风貌。

[ðə; ði][bɪg][həʊ'telz][ɒv; əv] - [ɑ:(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm] [vju:] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ]

The	big	hotels	of	Champéry	are	hidden	from	view	and	there	is	nothing
这	大的	酒店	的	-	是	隐	从	看法	和	那里	是	没有什么

[tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði]['kwaɪət]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [stri:mz] [ðæt] [mi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ]

to	disturb	the	quiet	music	of	the	three	streams	that	meet	below	the	parish
到	打扰	这	安静的	音乐	的	这	三	溪流	那	见面	以下	这	教区

[tʃɜ:tʃ] ,

church	,
教会	,

尚佩里的大酒店都隐藏在视线之外，没有任何东西会打扰到教区教堂下方三条溪流交汇的宁静乐章。

[ænd; ənd] [gɪv] [tu:; tə] - [ɪts] [neɪm] .

and	give	to	Troistorrents	its	name	.
和	给	到	-	它是	姓名	.

并给 Troistorrents 取名。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðə; ði] [tʃi:f] ['glɔ:ri][ɒv; əv] [ðɪs] ['væli] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] .

Of	course	the	chief	glory	of	this	valley	is	the	incomparable	Dent	du	Midi	.
的	课程	这	首席	荣耀	的	这	谷	是	这	无与伦比	凹痕	杜	MIDI	.

当然，这个山谷最引以为傲的当属无与伦比的米迪山。

[ðɪs] ['maʊntən] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [ðɪs] ['gruːpɪŋ] [ɒv; əv] ['seprət] [ænd; ənd] [sək'sesɪv] [rɒk] ['taʊəz] ,
This **mountain** **,** **or** **rather** **this** **grouping** **of** **separate** **and** **successive** **rock** **towers** **,**
这 山 , 或者 相当 这 分组 的 分离 和 连续 岩石 塔楼 ,
[hæz; həz][ə; eɪ]['kjʊərɪəs][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] ;
has **a** **curious** **fascination** **;**
有 一个 好奇的 魅力 ;

这座山，或者更确切地说，这组彼此分离、依次排列的岩塔，有着一种奇特的魅力；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [dɪ'stɪŋktɪv] .
it **is** **so** **distinctive** **.**
它 是 所以 独特的 .

它非常独特。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dəʊmz] [nɒt] [ˌʌn'laɪk] [mɒnt] [blæŋk] , ['pɪrəmɪdz] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['mætəhɔːn] ,
There **are** **domes** **not** **unlike** **Mont** **Blanc** **,** **pyramids** **that** **resemble** **the** **Matterhorn** **,**
那里 是 穹顶 不是 与此不同 蒙特 布兰克 , 金字塔 那 类似 这 马特洪峰 ,
[piːks] ['veri] [laɪk][ðə; ði] ['vaishɔːn] ;
peaks **very** **like** **the** **Weisshorn** **;**
高峰 非常 喜欢 这 魏斯霍恩 ;

这里有类似勃朗峰的圆顶，类似马特洪峰的金字塔，以及非常像魏斯峰的山峰；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ælpaɪn][reɪndʒ][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [mætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] .
but **in** **the** **whole** **Alpine** **range** **you** **will** **find** **no** **match** **to** **the** **Dent** **du** **Midi** **.**
但 在 这 所有的 高山 范围 你 将要 寻找 不 匹配 到 这 凹痕 杜 MIDI .

但在整个阿尔卑斯山脉中，你找不到能与 Dent du Midi 相媲美的山峰。

[ɪts] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [juː'niːk] .
Its **outline** **is** **unique** **.**
它是 大纲 是 独特的 .

它的外形独具特色。

[ɪts] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
Its **history** **is** **interesting** **,**
它是 历史 是 有趣的 ,

它的历史很有趣。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ɪts] ['mɒdərət] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv]
and **considering** **its** **moderate** **height** **it** **has** **attracted** **a** **very** **large** **share** **of**
和 考虑 它是 缓和 高度 它 有 吸引 一个 非常 大的 分享 的
['ælpaɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Alpine **literature** **.**
高山 文学 .

考虑到它适中的高度，它吸引了大量阿尔卑斯山文学作品的关注。

[laɪk] [səʊ] ['meni] ['maʊntənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɜːst] [klaɪmd] [baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Like **so** **many** **mountains** **,** **it** **was** **first** **climbed** **by** **the** **parish** **priest** **of** **a**
喜欢 所以 许多 山脉 , 它 曾是 第一的 攀登 经过 这 教区 牧师 的 一个
['neɪbərɪŋ] [-]
neighbouring **[** **50** **]**
邻接 [-]

像许多山一样，它最初是由邻近教区的牧师攀登的[50]

['væli] . [-]
valley **.** **[** **19** **]**
谷 . [-]

山谷。[19]

[ɪts] ['kɒŋkwest] [ə'kɜːd] [ɪn] - .
Its **conquest** **occurred** **in** **1784** **.**
它是 征服 发生 在 - .

它的征服发生在1784年。

['sɪksti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [faɪv] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væleɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['i:stən] [pi:k] [ðæt] ['raɪzɪz]

Sixty	years	later	five	men	of	the	Valais	climbed	the	beautiful	eastern	peak	that	rises
六十	年	之后	五	男人	的	这	瓦莱州	攀登	这	美丽的	东	顶峰	那	上升

[laɪk] [ə; eɪ] ['laɪən] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [beks] .

like	a	lion	above	the	towers	of	Bex	.
喜欢	一个	狮子	多于	这	塔楼	的	贝克斯	.

六十年后，瓦莱州的五名男子攀登了美丽的东峰，这座山峰像一头雄狮一样耸立在贝克斯的塔楼之上。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['tʌrət] , [ðə; ði] - , ['əʊnli] ['ji:ldɪd] [ɪts] ['si:krət] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - .

The	last	turret	,	the	Eperon	,	only	yielded	its	secret	as	late	as	1892	.
这	最后的	炮塔	,	这	-	,	仅有的	产生	它是	秘密	作为	晚的	作为	-	.

最后一座炮塔，即埃佩隆炮塔，直到 1892 年才揭开它的秘密。

“ [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [ri:d] - [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ælpaɪn] ['memwɑ:z] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]

“	Those	who	have	read	Javelle's	delightful	Alpine	memoirs	will	remember	the	fascination
“	那些	WHO	有	读	-	愉快	高山	回忆录	将要	记住	这	魅力

[wɪtʃ] [ðɪs] [pi:k] ['ɪnfluənst] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['klaɪmə(r)] .

which	this	peak	influenced	on	the	great	climber	.
哪个	这	顶峰	影响	在	这	伟大的	登山者	.

“读过雅维尔精彩的阿尔卑斯山回忆录的人都会记得这座山峰对这位伟大的登山家产生的迷恋。

- [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kəm'pli:tli] ['kæptɪveɪtɪd] , - [hi:; hi] [raɪts] ,

'	I	am	completely	captivated	,	'	he	writes	,
-	我	是	完全地	着迷	,	-	他	写	,

“我完全被迷住了，”他写道。

- [baɪ] [ðə; ði] [dents] [ˌdi:'ju:] ['mɪdi] ... [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ?

'	by	the	Dents	du	Midi	...	is	there	anything	astonishing	in	it	?
-	经过	这	凹痕	杜	MIDI	...	是	那里	任何事物	惊人	在	它	?

“在米迪山脉附近……这有什么令人惊讶的地方吗？”

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [j'iəz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [bɪ'fɔ:(r)] [maɪ] [aɪz] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] . [-

For	two	years	it	has	been	before	my	eyes	every	moment	of	the	day	.	[	20
为了	二	年	它	有	到过	前	我的	眼睛	每一个	片刻	的	这	天	.	[	-

]

]

]

两年来，它每时每刻都出现在我的眼前。[20]

[ðə; ði] ['i:stwəd] ['æspekt] [ɒv; əv] [maɪ] ['wɪndəʊ] [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] ['ɪmɪdʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [maɪ]

The	eastward	aspect	of	my	window	provided	that	the	first	image	on	which	my
这	向东	方面	的	我的	窗户	假如	那	这	第一的	图像	在	哪个	我的

['weɪkɪŋ] [aɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [wɒz; wəz] [ɪts] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['slendə(r)] ['prəʊfaɪl] .

waking	eyes	should	rest	was	its	graceful	and	slender	profile	.
醒来	眼睛	应该	休息	曾是	它是	优美	和	苗条	轮廓	.

我的窗户朝东，这意味着我醒来后第一眼看到的景象就是它优雅纤细的轮廓。

[æt; ət] ['teɪb(ə)l] [ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [feɪt] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [maɪ] [pleɪs] [səʊ] [wel] [ðæt] [bɪ'twi:n] [maɪ] [tu:]

At	table	a	malicious	fate	had	chosen	my	place	so	well	that	between	my	two
在	桌子	一个	恶意	命运	有	选定	我的	地方	所以	出色地	那	之间	我的	二

['ɒpəzɪt] [kəm'pænjənz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [pi:ks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æ'reɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn]

opposite	companions	the	seven	peaks	of	the	arête	were	visible	to	me	in
对面的	同伴	这	七	高峰	的	这	arête	是	可见的	到	我	在

[ə; eɪ] [freɪm] .

a	frame	.
一个	框架	.

在餐桌上，命运捉弄了我，让我坐在了对面两位同伴的中间，这样一来，我仿佛看到了山脊的七个山峰。

[wɒt] [aɪ] ['speʃəli] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['i:stən] [pi:k] .

What	I	specially	love	is	the	eastern	peak	.
什么	我	特别	爱	是	这	东	顶峰	.

我尤其喜欢东边的山峰。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [haɪɪst] , [bʌt; bət][ɪz][ʃiː; ʃi][nɒt][ðə; ði] ['praʊdɪst] , [ðə; ði] ['slendərɪst] , [ðə; ði]

She	may	not	be	the	highest	,	but	is	she	not	the	proudest	,	the	slenderest	,	the
她	可能	不是	是	这	最高	,	但	是	她	不是	这	最引以为豪	,	这	最苗条	,	这

[məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

most	beautiful	?
最多	美丽的	?

她或许不是最高的，但她难道不是最骄傲的、最苗条的、最美丽的吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ðə; ði] [piːk] [wɪtʃ] [gɪvz] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɔːl][ɪts]['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ,

Is	it	not	the	peak	which	gives	the	mountain	all	its	character	,	and	,
是	它	不是	这	顶峰	哪个	给予	这	山	全部它是		特点	,	和	,

难道不是山峰赋予了山峰所有的特征吗?

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['miːtəz] [baɪ] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['westən] ['sɪstə(r)][ˌəʊvə'tɔp, 'əʊvətɔp]

in	spite	of	the	few	metres	by	which	her	western	sister	overtops
在	尽管如此	的	这	很少	米	经过	哪个	她	西	姐姐	顶部

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

尽管她的西边姐妹比她高出几米，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ʃiː; ʃi] [huː] [fɜːst] [straɪks] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)][ænd; ənd] [huː] [dwel] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] ? -

is	it	not	she	who	first	strikes	the	beholder	and	who	dwells	in	the	memory	?	'
是	它	不是	她	WHO	第一的	罢工	这	旁观者	和	WHO	居住地	在	这	记忆	?	-

难道不是她最先打动了观者，最令人难忘吗?

" ['vɪ.lɑːrz] :

"	VILLARS	:
"	恶棍	:

"维拉斯:

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ]

THE	MOUNTAINS	OF	SAVOY
这	山脉	的	萨沃伊

萨伏伊山脉

" [let] [ˌjuː 'es][fɜːst][dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['gaɪdbʊk] [fækts] .

"	Let	us	first	dispose	of	the	rough	guidebook	facts	.
"	让	我们	第一的	处置	的	这	粗糙的	指南	事实	.

"让我们先抛开那些粗略的指南事实。"

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] - [ɪz] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [-]

Let	me	tell	you	that	Morgins	is	4800	feet	above	the	[	51	]
让	我	告诉	你	那	-	是	-	脚	多于	这	[	-	]

让我告诉你，摩根斯位于[51]上方 4800 英尺处。

[siː] ['lev(ə)l] ; [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][inˈdʒɔi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪts][feə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [snəʊ] ;

sea	level	;	that	it	enjoys	more	than	its	fair	share	of	snow	;
海	等级	;	那	它	享受	更多的	比	它是	公平的	分享	的	雪	;

海平面；而且它享有比其应得的更多的降雪；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [skiː] - [ɪŋ] ['sentəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ;

that	it	is	one	of	the	great	ski	-	ing	centres	of	the	Alps	;
那	它	是	一	的	这	伟大的	滑雪	-	ing	中心	的	这	阿尔卑斯山	;

它是阿尔卑斯山脉著名的滑雪中心之一;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [kæn; kən][faɪnd][ɪts] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋk]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv]

and	that	the	sun	can	find	its	way	to	the	rink	during	the	best	part	of
和	那	这	太阳	能	寻找	它是	方式	到	这	溜冰场	期间	这	最好的	部分	的

[ðə; ði] [deɪ] ,

the	day	,
这	天	,

而且，在一天中最美好的时段，阳光可以照射到溜冰场上。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skriːtli] [kiːps] [ɒf] [ðə; ði] ['nɔːðən] [skiː] - [ɪŋ] [sləʊps] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt]

while	it	discreetly	keeps	off	the	northern	ski	-	ing	slopes	save	for	a	short
尽管	它	谨慎地	保持	离开	这	北方	滑雪	-	ing	连续下坡	节省	为了	一个	短的

['ɪntəv(ə)l] [tuː] [briːf] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [snəʊ] .

interval	too	brief	to	damage	the	snow	.
间隔	也	简短的	到	损害	这	雪	.

而它却悄无声息地阻止了北部滑雪坡的进入，只有短暂的间歇期，短暂到不会破坏雪质。

“ [iːtʃ] ['wɪntə(r)] [spɔːt] ['sentə(r)][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ætməsfɪə(r)] .

“	Each	winter	sport	centre	has	its	own	peculiar	atmosphere	.
“	每个	冬天	运动	中心	有	它是	自己的	奇特	气氛	.

每个冬季运动中心都有其独特的氛围。

[laɪf] [æt; ət] - [ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['piːsf(ə)l] .

Life	at	Morgins	is	comparatively	peaceful	.
生活	在	-	是	比较	和平	.

莫金斯的生活相对平静。

[wiː; wi] [dɑːnst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ;

We	danced	,	of	course	;
我们	跳舞	,	的	课程	;

我们当然跳舞了；

[wiː; wi] [pleɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [əb'sɜːd] [geɪmz] — ['trʌndl] [ðə; ði][pə'teɪtəʊ][ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] —

we	played	the	usual	absurd	games	—	trundling	the	potato	and	so	forth	—
我们	玩	这	通常	荒诞	游戏	—	缓慢行驶	这	土豆	和	所以	前进	—

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnmə'lestɪd] [baɪ][ə; eɪ][pə'teɪtəʊ] - ['trʌndl] [kə'mɪti] [wɪð] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]

but	we	were	unmolested	by	a	potato	-	trundling	committee	with	a	special
但	我们	是	未受干扰	经过	一个	土豆	-	缓慢行驶	委员会	和	一个	特别的

[ænd; ənd][pɪ'kjuːliə(r)] [bædʒ] .

and	peculiar	badge	.
和	奇特	徽章	.

我们玩了通常的荒诞游戏——滚土豆等等——但我们没有受到一个佩戴特殊徽章的滚土豆委员会的骚扰。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['trʌbld] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɪntə(r)] [ælps] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt]

We	were	not	troubled	by	those	who	come	to	the	winter	Alps	in	order	that
我们	是	不是	麻烦	经过	那些	WHO	来	到	这	冬天	阿尔卑斯山	在	命令	那

[ðeɪ] [meɪ] [bɑːsk][ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

they	may	bask	in	the	sun	.
他们	可能	晒	在	这	太阳	.

那些冬季来阿尔卑斯山享受日光浴的人，我们并不感到困扰。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv]['stɜːrnər] [stʌf] .

The	men	of	Morgins	were	built	of	sterner	stuff	.
这	男人	的	-	是	建造	的	更严厉	东西	.

摩根斯的男人们意志更加坚定。

- [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'neɪs(ə)ns] .

Morgins	will	go	down	to	history	as	the	home	of	a	great	renaissance	.
-	将要	去	向下	到	历史	作为	这	家	的	一个	伟大的	复兴	.

莫尔金斯将作为伟大文艺复兴的发源地载入史册。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [ɒv; əv] ['skeɪtəz] , ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld] [ʃraɪnz] ,

The	English	School	of	Skaters	,	driven	out	of	their	old	shrines	,
这	英语	学校	的	滑冰者	,	驱动	出去	的	他们的	老的	神社	,

英国滑冰学校的队员们，被赶出了他们昔日的圣地。

[hæv; həv] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['temp(ə)l][æt; ət] - .

have	founded	a	new	Temple	at	Morgins	.
有	创立	一个	新的	寺庙	在	-	.

在摩根斯建立了一座新的圣殿。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['skeɪtɪŋ] [maɪ'self] ,

I	do	not	know	much	about	skating	myself	,
我	做	不是	知道	很多	关于	溜冰	我	,

我本人对滑冰了解不多。

[ðəʊ] [ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wɜːst] ['skeɪtə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] - [klɑːs] [test] ,

though	I	believe	I	am	the	worst	skater	that	ever	passed	the	third	-	class	test	,
尽管	我	相信	我	是	这	最差	滑冰者	那	曾经	通过了	这	第三	-	班级	测试	,

虽然我相信我是有史以来通过三级滑冰考试的最差的滑冰者，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][təʊld][baɪ] [ðəʊz] [huː] [duː; də] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['skeɪtɪŋ] [rɪ'flekts] ['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl]

but	I	am	told	by	those	who	do	that	English	skating	reflects	our	national
但	我	是	讲述	经过	那些	WHO	做	那	英语	溜冰	反映	我们的	国家的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪð] [məʊst] [ʌn'kæni] [ə'kjuːtnəs] .

characteristics	with	most	uncanny	acuteness	.
特征	和	最多	不可思议	急性	.

但据那些从事滑冰运动的人说，英国滑冰以极其敏锐的方式反映了我们的民族特性。

[ai]['gæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [skuːlz] [ɪz]['eθɪk(ə)l] .

I	gather	that	the	main	difference	between	the	two	schools	is	ethical	.
我	收集	那	这	主要的	不同之处	之间	这	二	学校	是	伦理道德	.

我认为这两所学校的主要区别在于伦理道德。

[ðə; ði] ['fɒrənə(r)] , [wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] - [θriː] - [tɜːn] , [weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

The	foreigner	,	when	he	wishes	to	make	a	'	3	'	turn	,	waves	his	arms	,
这	外国人	,	什么时候	他	愿望	到	制作	一个	-	3	-	转动	,	波浪	他的	武器	,

外国人想转"3"字形弯道时，会挥动手臂。

[kɪks] [hɪz; ɪz][leg]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] , [sweɪz] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ædvətaiz] [hɪz; ɪz]

kicks	his	leg	into	the	air	,	sways	his	body	,	and	in	general	advertises	his
踢	他的	腿	进入	这	空气	,	摇摆	他的	身体	,	和	在	一般的	广告	他的

[skɪl] [wɪð] [nəʊ] [-]

skill	with	no	[	52	]
技能	和	不	[	-	]

他踢起腿，摇晃身体，总之炫耀自己的技巧[52]

['lɪt(ə)l] [sək'ses] .

little	success	.
小的	成功	.

收效甚微。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [stænd] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] , [waɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['skeɪtə(r)][kɜːrlz][ə; eɪ]

The	ladies	stand	round	and	applaud	,	while	the	English	skater	curls	a
这	女士们	站立	圆形的	和	鼓掌	,	尽管	这	英语	滑冰者	卷发	一个

[kən'temptʃuəs] ['ʌpə(r)] [lɪp] .

contemptuous	upper	lip	.
轻蔑的	上	唇	.

女士们围拢过来鼓掌，而那位英国滑冰运动员则不屑地撇了撇嘴。

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ðə; ði]['vʌlgə(r)] .

Not	for	him	the	vulgar	réclame	.
不是	为了	他	这	庸俗	沽名钓誉	.

他不屑于这种粗俗的言论。

['bɒdi] [stɪf] , [ˌʌnɪm'plɔɪd] [leg] [gʌmd] ['fɜːmli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] ,

Body	stiff	,	unemployed	leg	gummed	firmly	into	his	trousers	,
身体	僵硬的	,	失业	腿	胶水	牢牢	进入	他的	裤子	,

身体僵硬，失业的腿紧紧地卡在裤子里。

[ɑːmz] ['rɪdʒɪd] ... [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] ... [ə; eɪ] [slaɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

arms	rigid	...	a	twinkle	of	the	shoulder	blade	...	a	slight	movement	of	the
武器	死板的	...	一个	闪烁	的	这	肩膀	刀刃	...	一个	轻微	移动	的	这

['lɪt(ə)l]['fɪŋgə(r)] ... [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːdɪst] [ɒv; əv] - [biː] - [tɜːnz] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skriːtli]

little	finger	...	and	the	hardest	of	'	B	'	turns	is	a	thing	of	the	discreetly
小的	手指	...	和	这	最难	的	-	B	-	转弯	是	一个	事物	的	这	谨慎地

[sək'sesf(ə)l] [pɑːst] ... [nəʊ] ['leɪdɪz] [stɒp] [ænd; ənd] [ə'plɔːd] ... ['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [kæn; kən] [dɪ'tekt]

successful	past	...	no	ladies	stop	and	applaud	...	only	the	initiated	can	detect
成功的	过去的	...	不	女士们	停止	和	鼓掌	...	仅有的	这	启动	能	探测

[ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [skɪl] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [ðɪs] ['mɒdɪst] [pə'fɔːməns] .

the	amazing	skill	involved	in	this	modest	performance	.
这	惊人的	技能	涉及	在	这	谦虚的	表现	.

双臂僵硬……肩胛骨微微一动……小指轻轻一动……最难的"B"字形转弯已成为低调而成功的过去……没有女士会停下来鼓掌……只有内行才能看出这看似简单的表演中所蕴含的惊人技巧。

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəlti] .

The	aim	of	the	Continental	school	is	to	emphasize	apparent	difficulty	.
这	目的	的	这	大陆	学校	是	到	强调	明显	困难	.

欧陆学派的目标是强调表面上的困难。

[ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] [ɪz][tuː; tə] [kən'siːl] ['dɪfɪkəlti] .

The	ideal	of	the	English	school	is	to	conceal	difficulty	.
这	理想的	的	这	英语	学校	是	到	隐藏	困难	.

英国学校的理念是掩盖困难。

[ðeɪ] [skeɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , ['keələs] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] .

They	skate	for	the	joy	of	the	thing	,	careless	of	applause	.
他们	滑冰	为了	这	喜悦	的	这	事物	,	粗心	的	掌声	.

他们滑冰是为了享受其中的乐趣，并不在意掌声。

[ðə; ði] [strɒŋ] ['saɪlənt] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtn] [ðæt] [skɔːn] ['vʌlgə(r)] [əd'vɜːtɪsmənt] [faindz] ['pɜːfɪkt]

The	strong	silent	reserve	of	the	Briton	that	scorns	vulgar	advertisement	finds	perfect
这	强的	沉默的	预订	的	这	英国人	那	蔑视	庸俗	广告	发现	完美的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'deɪt] ,

expression	in	the	sedate	,
表达	在	这	稳重	,

英国人那种强烈而沉默的矜持，鄙视庸俗的广告，在沉稳的气质中得到了完美的体现。

['dɪgnɪfaɪd] [kɜːrvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [skuːl] ... [aɪ][həʊp][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ'self][klɪə(r)] .

dignified	curves	of	the	English	school	...	I	hope	I	have	made	myself	clear	.
凝重	曲线	的	这	英语	学校	...	我	希望	我	有	制成	我	清除	.

英国学校优雅的曲线……我希望我已经表达清楚了。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [rɪ'neɪs(ə)ns]

"	But	this	is	not	an	article	on	the	rise	and	fall	and	subsequent	renaissance
"	但	这	是	不是	一个	文章	在	这	上升	和	落下	和	随后的	复兴

[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [skuːl] [ɒv; əv] ['skeɪtɪŋ] .

of	the	chaste	and	refined	school	of	skating	.
的	这	贞洁	和	精制	学校	的	溜冰	.

"但这并不是一篇关于纯洁高雅的滑冰流派的兴衰及其后的复兴的文章。

[aɪ][mʌst; məst]['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] ['steɪtɪŋ] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði]['wɪntə(r)][həʊm][ɒv; əv][ðə; ði]

I	must	content	myself	with	stating	that	Morgins	is	the	winter	home	of	the
我	必须	内容	我	和	声明	那	-	是	这	冬天	家	的	这

[greɪt] [ə'pɒsl] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ˌrefə'meɪʃn] .

great	apostle	of	the	counter	-	reformation	.
伟大的	使徒	的	这	柜台	-	改革	.

我只能说，莫金斯是这位反宗教改革伟大使徒的冬季住所。

['mɪstə(r)] . ['hʌmfri] [kɒb] ['paɪləts][hɪz; ɪz] ['nɔvɪsiz] ['ɪntuː][ðə; ði] [truː] [feɪθ] .

Mr	.	Humphry	Cobb	pilots	his	novices	into	the	true	faith	.
先生	.	汉弗莱	科布	飞行员	他的	新手	进入	这	真的	信仰	.

汉弗莱·科布先生引导他的新信徒们走向真正的信仰。

['mɪstə(r)] . [kɒb] [ænd; ənd] ['ruːdɒlf] ['baʊmən] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [aɪs][æt; ət][ðə; ði]

Mr	.	Cobb	and	Rudolph	Bauman	between	them	could	make	ice	at	the
先生	.	科布	和	鲁道夫	鲍曼	之间	他们	可以	制作	冰	在	这

[ɪ'kweɪtə(r)] ,

Equator	,
赤道	,

科布先生和鲁道夫·鲍曼两人加起来都能在赤道上造冰了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɪŋk][æt; ət] - [ɪz][ɔːl] [ðæt] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd]['dʒiːniəs][kæn; kən] [ə'tʃiːv] .

and	the	rink	at	Morgins	is	all	that	devotion	and	genius	can	achieve	.
和	这	溜冰场	在	-	是	全部	那	虔诚	和	天才	能	达到	.

而莫金斯溜冰场正是这种奉献精神和天才所能达到的成就。

[aɪs] ['meɪkɪŋ] , [æz; əz] ['baʊmən] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði][krɑːft] , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn] [aːts] . [-]

Ice	making	,	as	Bauman	understands	the	craft	,	is	one	of	the	fine	arts	.	[	53	]
冰	制作	,	作为	鲍曼	明白	这	工艺	,	是	一	的	这	美好的	艺术	.	[	-	]

鲍曼认为，制冰是一门精湛的艺术。[53]

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][skiː] - [ɪŋ] ['sentə(r)] [ðæt] - [ɪz] ['feɪməs] .

“	But	it	is	as	a	ski	-	ing	centre	that	Morgins	is	famous	.
“	但	它	是	作为	一个	滑雪	-	ing	中心	那	-	是	著名的	.

但莫尔金斯最出名的是它作为滑雪中心的地位。

[ðə; ði]['klæsɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [pɔːt] [ˌdiː'juː] [sə'leɪ] .

The	classic	expedition	is	,	of	course	,	the	Porte	du	Soleil	.
这	经典的	远征	是	,	的	课程	,	这	波特	杜	太阳	.

经典的探险路线当然是太阳门步道。

[ə; eɪ] ['maɪti] [həʊst][left][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pɑːs][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][maɪ]['raɪv(ə)l] .

A	mighty	host	left	for	this	pass	the	morning	after	my	arrival	.
一个	强大的	主持人	左边	为了	这	经过	这	早晨	后	我的	到达	.

我抵达后的第二天早上，一位热情好客的主人就启程前往山口了。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [æt; ət]['ʌðə(r)] ['sentəz] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['neɪmləs] ,

In	the	night	it	had	rained	at	other	centres	which	shall	be	nameless	,
在	这	夜晚	它	有	下雨了	在	其他	中心	哪个	将	是	无名	,

夜里，其他一些不便透露名称的城市也下了雨。

[bʌt; bət][æt; ət] - , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [bɪ'heɪvd] [spɒt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəʊd] ,

but	at	Morgins	,	which	is	a	well	-	behaved	spot	,	it	had	snowed	,
但	在	-	,	哪个	是	一个	出色地	-	表现	点	,	它	有	下雪了	,

但在一向安分守己的莫金斯，却下雪了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [krʌst] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dʌstɪŋ] [ɒv; əv] [freʃ] [snəʊ]

and	the	old	crust	was	covered	with	a	beautiful	dusting	of	fresh	snow
和	这	老的	地壳	曾是	涵盖	和	一个	美丽的	除尘	的	新鲜的	雪

[sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [diːp] .

some	two	or	three	inches	deep	.
一些	二	或者	三	英寸	深的	.

老旧的冰壳上覆盖着一层漂亮的、有两三英寸厚的新鲜积雪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] .

It	was	a	glorious	day	.
它	曾是	一个	辉煌	天	.

那是美好的一天。

[ðə; ði] [klaʊdz] , [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [drɪft] [ʌp]['ɑːftə(r)][reɪn] , ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ,

The	clouds	,	that	so	often	drift	up	after	rain	,	rested	on	the	summits	of	the	hills	,
这	云	,	那	所以	经常	漂移	向上	后	雨	,	休息	在	这	峰会	的	这	丘陵	,

雨后常会升腾的云朵，此刻却停留在山顶上。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [θruː] ['kæʒuəl] ['oʊpənɪŋz] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɒv; əv][æn; ən]['ælpaɪn]['wɪntə(r)] .

and	showed	through	casual	openings	the	blue	sky	of	an	Alpine	winter	.
和	显示	通过	随意的	开口	这	蓝色的	天空	的	一个	高山	冬天	.

透过随意的开口，可以看到阿尔卑斯山冬季的蓝天。

[wiː; wi] ['wɔndə] ['sləʊli] [ʌp][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['væli] , [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [striːm] [gægd] [wɪð] [ðə; ði]

We	wandered	slowly	up	a	narrow	valley	,	along	a	stream	gagged	with	the
我们	漫步	缓慢地	向上	一个	狭窄的	谷	,	沿着	一个	溪流	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	这

['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['snəudrift] ,

covering	of	snowdrifts	,
覆盖	的	雪堆	,

我们沿着一条被积雪覆盖的溪流，缓缓地沿着狭窄的山谷向上走去。

[bɪ'twiːn] [paɪnz] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['ʃeɪkən] [ɒf] [ðə; ði] [njuː] [ləʊd][ɒv; əv] [snəʊ] .

between	pines	that	had	not	yet	shaken	off	the	new	load	of	snow	.
之间	松树	那	有	不是	然而	摇晃	离开	这	新的	加载	的	雪	.

在尚未抖落新积雪的松树之间。

[wiː; wi] [suːn] [brɑːntʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp]['əʊpən] [sləʊps] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

We	soon	branched	off	to	the	left	,	and	marched	up	open	slopes	to	a	little
我们	很快	分支	离开	到	这	左边	,	和	行军	向上	打开	连续下坡	到	一个	小的

,

châlet	,
小木屋	,

我们很快向左岔开路，沿着开阔的山坡向上走，来到一座小木屋前。

[weə(r)] [wiː; wi][hæd; həd] [lʌntʃ] .

where	we	had	lunch	.
在哪里	我们	有	午餐	.

我们在那里吃了午饭。

[hɪə(r)][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði][bɪə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ðə; ði]

Here	he	who	had	carried	the	beer	had	an	opportunity	of	testing	the
这里	他	WHO	有	携带	这	啤酒	有	一个	机会	的	测试	这

['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][pə'tenʃ(ə)l] [θɜːst] [æz; əz][æn'tɪsɪpeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

ratio	of	potential	thirst	as	anticipated	in	the	valley	,
比率	的	潜在的	口渴	作为	预期	在	这	谷	,

在这里，负责运送啤酒的他有机会检验一下山谷里人们的口渴程度是否如预期般强烈。

[wen] [ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pækt] , [wɪð] [ðə; ði]['æktʃuəl] [θɜːst] [æz; əz] [ig'zibitid] [ɒn]

when	the	rücksacks	were	being	packed	,	with	the	actual	thirst	as	exhibited	on
什么时候	这	-	是	存在	包装	,	和	这	实际的	口渴	作为	展出	在

[ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ,

the	mountain	-	side	,
这	山	-	边	,

当人们收拾行囊时，山坡上展现出的那种真切的干渴感，

[wen] - [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ləʊdɪd] .

when	rücksacks	were	unloaded	.
什么时候	-	是	卸载	.

背包卸下来的时候。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌstəməri] [paɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] [mɔː(r)] ['kʌstəməri] [rɪ'mɑːrks] ,

After	the	customary	pipe	,	and	the	still	more	customary	remarks	,
后	这	习惯	管道	,	和	这	仍然	更多的	习惯	评论	,

在惯常的烟斗声和更为惯常的寒暄之后，

[sʌtʃ] [æz; əz] - [huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][sɪt][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [wʌnz] [kəʊt] [ɒf] [ɪn][mɪd]
such **as** **'** **Who** **would** **believe** **that** **one** **could** **sit** **in** **the** **sun** **with** **one's** **coat** **off** **in** **mid**
这样的 作为 - WHO 会 相信 那 一 可以 坐 在 这 太阳 和 一个人的 外套 离开 在 中
['wɪntə(r)] ;
winter **;**
冬天 ;

例如，“谁会相信在隆冬时节可以脱掉外套坐在阳光下呢？”

- [ɔː(r)] - ['fænsi] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] ['graɪndɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðeə(r)] ['sɪti] ['ɑː.fɪsɪz] ; - [ɔː(r)] [ə'gen] ,
' **or** **'** **Fancy** **the** **poor** **fellows** **grinding** **away** **in** **their** **city** **offices** **;** **'** **or** **again** **,**
- 或者 - 想要 这 贫穷的 伙伴们 研磨 离开 在 他们的 城市 办公室 ; - 或者 再次 ,

或者“想想那些在城市办公室里辛勤工作的可怜家伙们”；或者，

- [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ... - ; ['ɑːftə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] , [wiː; wi][hæd; həd] [sməʊkt] [ɔːl][ðə; ði][tə'bækəʊ] [ðæt]
' **Just** **think** **of** **the** **...** **'** **;** **after** **,** **in** **short** **,** **we** **had** **smoked** **all** **the** **tobacco** **that**
- 只是 思考 的 这 ... - ; 后 , 在 短的 , 我们 有 熏制 全部 这 烟草 那
[ðeə(r)][wɒz; wəz] ,
there **was** **,**
那里 曾是 ,

“想想看……”；简而言之，之后我们把所有的烟草都抽光了。

[drʌŋk] [ɔːl] [-]
drunk **all** **[** **54** **]**
醉 全部 [-]

喝醉了[54]

[ðə; ði][bɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] , [meɪd] [ɔːl][ðə; ði][kwip] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
the **beer** **that** **there** **was** **,** **made** **all** **the** **quips** **that** **there** **were** **,**
这 啤酒 那 那里 曾是 , 制成 全部 这 俏皮话 那 那里 是 ,

当时仅有的啤酒，造就了当时所有的俏皮话。

['rʌptʃər] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'fɪnətɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [juˈnaɪtɪd] ,
ruptured **all** **the** **infinitives** **that** **were** **still** **united** **,**
破裂 全部 这 不定式 那 是 仍然 团结的 ,

打破了所有仍然相连的不定式，

[ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪd] ['evri] [kliːˈʃeɪ] [dɪə(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ælps] [ɪn]['wɪntə(r)] —
and **exhausted** **every** **cliché** **dear** **to** **those** **who** **describe** **the** **Alps** **in** **winter** **—**
和 筋疲力尽的 每一个 陈词滥调 亲爱的 到 那些 WHO 描述 这 阿尔卑斯山 在 冬天 —
['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðɪs] ([ðə; ði]['prɒpə(r)]['rɪtʃuəl][ɒv; əv][ə; eɪ][skiː] - [ɪŋ] [lʌntʃ]) [wiː; wi] [tɜːnd] ['ʌpwədz] [wʌns]
after **all** **this** **(** **the** **proper** **ritual** **of** **a** **ski** **-** **ing** **lunch** **)** **we** **turned** **upwards** **once**
后 全部 这 (这 恰当的 仪式 的 一个 滑雪 - ing 午餐) 我们 转向 向上 一次
[mɔː(r)][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['geɪli] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [pɑːs] .
more **and** **marched** **gaily** **forward** **to** **meet** **the** **pass** **.**
更多的 和 行军 兴高采烈地 向前 到 见面 这 经过 .

我们把所有用来描述冬季阿尔卑斯山的陈词滥调都用尽了——在这一切（滑雪午餐的恰当仪式）之后，我们再次向上攀登，兴高采烈地向山口进发。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['ʌpwəd] [stretʃ] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][sləʊp] ,
A **long** **upward** **stretch** **brought** **us** **to** **the** **foot** **of** **the** **last** **slope** **,**
一个 长的 向上 拉紧 带来 我们 到 这 脚 的 这 最后的 坡 ,

一段漫长的上坡路将我们带到了最后一个坡脚下。

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tæks] [ænd; ənd][ðə; ði] [dent] [ˌdiːˈjuː]['mɪdi] [ʃɒt] [aʊt] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]
a **few** **more** **tacks** **and** **the** **Dent** **du** **Midi** **shot** **out** **beyond** **the** **portals** **of** **the**
一个 很少 更多的 图钉 和 这 凹痕 杜 MIDI 射击 出去 超过 这 门户 的 这
[sʌn] .
sun **.**
太阳 .

再飞驰几圈，南峰就冲出了太阳的门户。

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðɪs] [vjuː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sɪŋgjələli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

At	any	time	this	view	must	be	singularly	beautiful	;
在	任何	时间	这	看法	必须	是	单独地	美丽的	;

无论何时，这景色都美得令人惊叹；

[æz; əz] [wiː; wi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['vɪʒn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] ['lʌvlinəs] .

as	we	saw	it	the	vision	from	the	pass	had	a	peculiar	loveliness	.
作为	我们	锯	它	这	想象	从	这	经过	有	一个	奇特	可爱	.

在我们看来，从山口看到的景色有一种独特的美丽。

['fliːsi] [klaʊdz] ['drɪvn] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [briːz] , - ['ʃepəd] [baɪ] [ðə; ði] [sləʊ] , [ʌn'wɪlɪŋ] [wɪnd] - ,

Fleecy	clouds	driven	up	by	the	breeze	,	'	shepherded	by	the	slow	,	unwilling	wind	'	,
羊毛	云	驱动	向上	经过	这	微风	,	-	牧羊人	经过	这	慢的	,	不情愿	风	-	,

轻柔的云朵被微风吹起，“被缓慢而勉强的风引领着”。

['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [snoʊz] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪəriəli] [rɪ'strɪktɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] .

rested	on	the	highest	snows	without	materially	restricting	the	view	.
休息	在	这	最高	雪	没有	重大	限制	这	看法	.

积雪覆盖在最高的雪层上，但并未严重遮挡视线。

[ðə; ði] ['bætlmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː] ['mɪdi] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [heɪz] ,

The	battlements	of	the	Dent	du	Midi	were	free	from	haze	,
这	城垛	的	这	凹痕	杜	MIDI	是	自由的	从	阴霾	,

米迪山脊的城垛上没有雾霾。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væl] - , ['sædli] [braʊn] ,

and	the	upper	reaches	of	the	Val	d'Illiez	,	sadly	brown	,
和	这	上	到达	的	这	瓦尔	-	,	令人遗憾的是	棕色的	,

而瓦尔迪列兹河上游，则一片凄凉的褐色。

[fɔːmd] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['snəʊi] [sləʊps] [raʊnd] - .

formed	a	satisfying	contrast	to	the	snowy	slopes	round	Morgins	.
形成	一个	令人满意	对比	到	这	下雪的	连续下坡	圆形的	-	.

与莫尔金斯周围白雪皑皑的山坡形成了令人满意的对比。

[pɔː(r); pʊə(r)] - !

Poor	Champéry	!
贫穷的	-	!

可怜的尚佩里！

[skɔːz] [ɒv; əv] [dɪs'kɒnsələt] ['eksaɪlz] , [θəːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɪntə(r)] ,

Scores	of	disconsolate	exiles	,	thirsting	for	the	real	winter	,
得分	的	沮丧的	流亡者	,	口渴	为了	这	真实的	冬天	,

数十名沮丧的流亡者，渴望着真正的冬天。

[dɪ'zɜːtɪd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] .

deserted	Champéry	for	Morgins	during	the	course	of	the	winter	.
荒凉的	-	为了	-	期间	这	课程	的	这	冬天	.

冬季期间，他放弃了尚佩里，前往莫尔金斯。

['vɪˌlɑːrz] :

VILLARS	:
恶棍	:

维拉斯：

[ə; eɪ] [piːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dent] [diː] -

A	PEEP	OF	THE	DENT	DE	MORCLES
一个	窥视	的	这	凹痕	德语	-

窥视一下 DENT DE MORCLES

“ [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['diːsnt] [rɪ'streɪnt] .

“	Of	the	descent	it	is	hard	to	speak	with	decent	restraint	.
“	的	这	下降	它	是	难的	到	说话	和	体面的	克制	.

“对于堕落这件事，很难保持克制地谈论它。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ['liːdɪŋ] [də'rekt][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːs][tuː; tə][ðə; ði]

There	are	some	two	thousand	feet	leading	direct	from	the	pass	to	the
那里	是	一些	二	千	脚	领导	直接的	从	这	经过	到	这

[glen] .

glen	.
格伦	.

从山口到峡谷，大约有两千英尺的陡峭山路。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] [kən'dɪʃn] .

As	we	found	them	the	snow	was	in	perfect	condition	.
作为	我们	成立	他们	这	雪	曾是	在	完美的	状况	.

我们发现它们的时候，积雪状态完美。

[wʌn] [pʊt] [wʌnz] [skiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [let] ['grævəti] [duː; də][ðə; ði] [rest] .

One	put	one's	ski	together	and	let	gravity	do	the	rest	.
一	放	一个人的	滑雪	一起	和	让	重力	做	这	休息	.

把滑雪板组装好，剩下的就交给重力吧。

[juː; jʊ] [stɑːt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɒv; əv] ['iːzi] , ['grædʒuəl] [sləʊps] , [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən]

You	start	off	with	a	thousand	feet	of	easy	,	gradual	slopes	,	which	you	can
你	开始	离开	和	一个	千	脚	的	简单的	,	逐渐地	连续下坡	,	哪个	你	能

[teɪk] ['nɪəli] [streɪt] .

take	nearly	straight	.
拿	几乎	直的	.

一开始是一千英尺长的平缓斜坡，几乎可以笔直地走完。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [-]

There	is	not	a	single	[	55	]
那里	是	不是	一个	单身的	[	-	]

没有一个[55]

['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [pɔːz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [pleɪn] ['seɪlɪŋ] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)][pleɪn][skiː] - [ɪŋ] .

difficulty	to	give	one	pause	;	it	is	all	plain	sailing	,	or	rather	plain	ski	-	ing	.
困难	到	给	一	暂停	;	它	是	全部	清楚的	帆船	,	或者	相当	清楚的	滑雪	-	ing	.

困难重重，让人难以停顿；一切都一帆风顺，或者说，就像滑雪一样轻松。

[ðen] ['kɒmz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'sent] ,

Then	comes	a	slight	ascent	,
然后	来	一个	轻微	上升	,

然后是一段略微上坡的路，

['prɒmptli] ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['bɪts][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt] .

promptly	followed	by	one	of	the	best	bits	of	running	in	the	district	.
及时	随后	经过	一	的	这	最好的	比特	的	跑步	在	这	区	.

紧接着，出现了该地区最精彩的跑步片段之一。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [stretʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ][jɔː(r); jə(r)] [stɪks]

If	you	can	take	this	stretch	of	some	thousand	feet	without	using	your	sticks
如果	你	能	拿	这	拉紧	的	一些	千	脚	没有	使用	你的	棍子

[ɔː(r)] ['pʊlɪŋ] [ʌp][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌnə(r)] .

or	pulling	up	you	are	something	of	a	runner	.
或者	拉	向上	你	是	某物	的	一个	跑步者	.

如果你能在不使用登山杖或拉杆的情况下跑完这几千英尺的路程，那你就算是个跑步高手了。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [swuːp] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

You	begin	with	a	gentle	swoop	down	into	a	hollow	,
你	开始	和	一个	温和的	俯冲	向下	进入	一个	空洞的	,

你先轻轻地俯冲进一个洼地，

[juː; jʊ] [swɪŋ] [raʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['telɪmɑːk] [ɔː(r)] ['stemɪŋ] [tɜːn] ,

you	swing	round	by	a	telemark	or	stemming	turn	,
你	摇摆	圆形的	经过	一个	泰勒马克	或者	词干提取	转动	,

你以泰勒马克式转弯或蹬腿转弯的方式绕圈，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [gʊd] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

and	then	you	have	a	wide	choice	of	some	good	snow	for	the	next
和	然后	你	有	一个	宽的	选择	的	一些	好的	雪	为了	这	下一个

[læp] .

lap	.
膝	.

然后你就可以在下一圈滑行时选择一些优质雪道了。

[fˈɒləʊz] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [stiːp] [sləʊp] , [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn][fɔː(r)]

Follows	a	somewhat	steep	slope	,	which	will	give	you	a	chance	of	putting	in	four
跟随	一个	有些	陡	坡	,	哪个	将要	给	你	一个	机会	的	推杆	在	四

[ʃɑːp] [kɜːrvz] ;

sharp	curves	;
锋利的	曲线	;

沿着一段略陡的坡度，这将给你一个设置四个急弯的机会；

[swɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ðə; ði][lɑːst] [stretʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [fiːt]

swing	round	to	the	right	,	and	then	take	the	last	stretch	of	a	hundred	feet
摇摆	圆形的	到	这	正确的	,	和	然后	拿	这	最后的	拉紧	的	一个	百	脚

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

向右转弯，然后走最后一百英尺的直路。

[ænd; ənd][wɪnd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkrɪstɪˈɑːnɪə] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [striːm] .

and	wind	up	with	a	Christiania	before	the	stream	.
和	风	向上	和	一个	克里斯蒂安尼亚	前	这	溪流	.

最后在溪流前发现了克里斯蒂安尼亚。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][rʌn] [həʊm][ɪz][nɒt][səʊ] [gʊd] ,

The	rest	of	the	run	home	is	not	so	good	,
这	休息	的	这	跑步	家	是	不是	所以	好的	,

剩下的回程路程就不太好走了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːdz] [sʌm; səm] [ˈveri] [ˈeksələnt] [ʃɔːt] [ˈbɪts][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈprɪti] [wɜːk] [θruː]

but	it	affords	some	very	excellent	short	bits	and	some	pretty	work	through
但	它	提供	一些	非常	出色的	短的	比特	和	一些	漂亮的	工作	通过

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

但它提供了一些非常精彩的短途路线和一些不错的林间骑行路线。

“ [æn; ən] [ɔːlˈtɜːnətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pɔːt] [ˌdiːˈjuː] [səˈleɪ] [tuː; tə]

“	An	alternative	to	this	expedition	is	to	cross	the	Porte	du	Soleil	to
“	一个	选择	到	这	远征	是	到	叉	这	波特	杜	太阳	到

- .

Champéry	.
-	.

“除了这次探险之外，还可以选择穿越太阳门前往尚佩里。

[juː; jʊ] [stɑːt] [wɪð] [ə; eɪ] [stˈɪfɪʃ] [trəˈvɜːs] ,

You	start	with	a	stiffish	traverse	,
你	开始	和	一个	僵硬	横穿	,

首先要进行一段略显僵硬的横切，

[ænd; ənd] [ðen] [spɪn] [daʊn] [sʌm; səm][dɪˈvaɪn] [sləʊps] [tuː; tə][ðə; ði][kɒl][diː] - ,

and	then	spin	down	some	divine	slopes	to	the	Col	de	Coux	,
和	然后	旋转	向下	一些	神圣的	连续下坡	到	这	上校	德	-	,

然后沿着优美的山坡一路滑下，到达库克斯山口。

['waɪndɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [æn; ən] ['iːzi] [pɑːs] [tuː; tə] - .

winding	up	with	a	run	down	an	easy	pass	to	Champéry	.
绕线	向上	和	一个	跑步	向下	一个	简单的	经过	到	-	.

最后轻松传球给尚佩里，完成了一次漂亮的跑动。

[ɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [snəʊ] [æt; ət] - ,

In	a	good	season	,	when	there	is	plenty	of	snow	at	Champéry	,
在	一个	好的	季节	, 什么时候		那里	是	很多	的	雪	在	-	,

在雪况良好的季节，当尚佩里积雪充足时，

[ðɪs] [rʌn] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['meɪkɪŋ] .

this	run	is	well	worth	making	.
这	跑步	是	出色地	值得	制作	.

这次跑步非常值得。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [lait] [rɪ'pɑːst] [æt; ət] - [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [rəʊd] [tuː; tə] - ,

After	an	excellent	light	repast	at	Champéry	you	return	by	road	to	Troistorrents	,
后	一个	出色的	光	餐饮	在	-	你	返回	经过	路	到	-	,

在 Champéry 享用了一顿美味的简餐后，您将乘车返回 Troistorrents。

[kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [skiː] - [ɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [həʊm] ['aɪðə(r)] [pn] [fʊt] [ɔː(r)] [baɪ] [sleɪ] .

quite	enjoyable	ski	-	ing	of	its	kind	,	and	then	home	either	on	foot	or	by	sleigh	.
相当	令人愉悦	滑雪	-	ing	的	它是	种类	,	和	然后	家	任何一个	在	脚	或者	经过	雪橇	.

这是一次非常愉快的滑雪体验，然后可以步行或乘雪橇回家。

[ɔː(r)] [juː; jʊ] [mait] [sliːp] [æt; ət] - [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːs]

Or	you	might	sleep	at	Champéry	and	return	the	next	day	over	the	same	pass
或者	你	可能	睡觉	在	-	和	返回	这	下一个	天	超过	这	相同的	经过

. [-]

.	[	56	]
.	[	-	]

或者你可以在尚佩里过夜，第二天从同一个山口返回。[56]

“ [ðə; ði] ['sekənd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] [pɔːt] [ˌdiː'juː] [sə'leɪ] .

“	The	second	expedition	was	almost	as	good	as	the	Porte	du	Soleil	.
“	这	第二	远征	曾是	几乎	作为	好的	作为	这	波特	杜	太阳	.

“第二次探险几乎和太阳门探险一样出色。”

[ɪn] [fækt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

In	fact	I	am	inclined	to	give	it	the	place	of	honour	.
在	事实	我	是	倾斜	到	给	它	这	地方	的	荣誉	.

事实上，我倾向于把它放在最重要的位置。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [ɒf] [kwaɪt] ['geɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['belˌvjuː] .

Much	the	same	party	started	off	quite	gaily	for	the	Bellevue	.
很多	这	相同的	派对	开始	离开	相当	兴高采烈地	为了	这	贝尔维尤	.

贝尔维尤酒店的派对也以相当欢乐的气氛开始。

[wiː; wi] [klaɪmd] ['stiːpɪʃ] ['sʌni] [sləʊps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [həʊ'tel] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz]

We	climbed	steepish	sunny	slopes	above	the	hotel	for	a	couple	of	hours
我们	攀登	陡峭	阳光明媚	连续下坡	多于	这	酒店	为了	一个	夫妻	的	小时

[tuː; tə] [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ,

to	a	typical	little	châlet	,
到	一个	典型的	小的	小木屋	,

我们沿着酒店上方阳光充足的陡峭山坡攀登了几个小时，到达了一座典型的小木屋。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [lʌntʃ] .

where	we	had	lunch	.
在哪里	我们	有	午餐	.

我们在那里吃了午饭。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['epɪkjʊə(r)] ,

One	of	the	party	was	something	of	an	epicure	,
一	的	这	派对	曾是	某物	的	一个	美食家	,

一行人中有一位颇具美食家风范的人，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt][læmp] ,

and	he	had	provided	himself	with	a	spirit	lamp	,
和	他	有	假如	他自己	和	一个	精神	灯	,

他给自己准备了一盏酒精灯。

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][hɒt] [ti:] — [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] .

and	so	we	had	the	benefit	of	hot	tea	—	a	great	luxury	.
和	所以	我们	有	这	益处	的	热的	茶	—	一个	伟大的	奢华	.

因此，我们有幸喝到了热茶——这是一种莫大的奢侈。

['ɑ:ftə(r)] [lʌntʃ] [tu:] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [klaɪmd] [stɪl] ['haɪə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði]['æktʃuəl] ['sʌmɪt] .

After	lunch	two	of	us	climbed	still	higher	,	to	the	actual	summit	.
后	午餐	二	的	我们	攀登	仍然	更高	,	到	这	实际的	首脑	.

午饭后，我们两人继续攀登，到达了真正的山顶。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [wɜ:θ] [ðə; ði] [slaɪt] [ə'dɪʃən(ə)l] [tɔɪl] .

It	was	well	worth	the	slight	additional	toil	.
它	曾是	出色地	值得	这	轻微	额外的	辛劳	.

多花一点功夫是值得的。

[ðə; ði] [vju:] [wɒz; wəz] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd][æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

The	view	was	lovelier	than	I	had	anticipated	.
这	看法	曾是	更可爱	比	我	有	预期	.

景色比我想象的还要美。

[ðə; ði] ['belˌvju:] [ɪz] [wel] [pleɪst] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [kə'mændz] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['penaɪn]

The	Bellevue	is	well	placed	,	as	it	commands	the	great	giants	of	the	Pennine
这	贝尔维尤	是	出色地	放置	,	作为	它	命令	这	伟大的	巨人	的	这	奔宁山脉

[ælps] .

Alps	.
阿尔卑斯山	.

贝尔维尤酒店地理位置优越，可以俯瞰雄伟的奔宁阿尔卑斯山脉。

[ɪn][ðə; ði] [west] [mɒnt] [blæŋk] ['taʊəd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['steɪnləs] [skaɪ] .

In	the	west	Mont	Blanc	towered	into	a	stainless	sky	.
在	这	西方	蒙特	布兰克	高耸	进入	一个	防锈的	天空	.

西边，勃朗峰巍峨耸立，直插碧空。

[ðə; ði] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] [ʃəʊd] [ʌp] [wel] [ə'bʌv] - ,

The	Dent	du	Midi	showed	up	well	above	Champéry	,
这	凹痕	杜	MIDI	显示	向上	出色地	多于	-	,

迪米迪峰的位置明显高于尚佩里峰。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ɒn][ðə; ði][left][ðə; ði]['kɑmbɪn] [ʃəʊd] ['terəs] [ə'pɒn] ['terəs] [ɒv; əv]['dæz(ə)lɪŋ]

and	beyond	on	the	left	the	Combin	showed	terrace	upon	terrace	of	dazzling
和	超过	在	这	左边	这	组合	显示	阳台	之上	阳台	的	耀眼的

[snoʊz] .

snows	.
雪	.

左侧远处，科姆宾山脉展现出层层叠叠、令人眼花缭乱的雪景。

[ai]['fænsi][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [sɔ:] [ðə; ði] ['vaishɔ:n] [ænd; ənd][dent] [blɑ:ntʃ] ,

I	fancy	we	also	saw	the	Weisshorn	and	Dent	Blanche	,
我	想要	我们	还	锯	这	魏斯霍恩	和	凹痕	布兰奇	,

我想我们当时也看到了魏斯峰和白齿峰。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['sɜːt(ə)n][ɒn] [ðiːz] [pɔɪnts] .

but	I	am	not	certain	on	these	points	.
但	我	是	不是	肯定	在	这些	积分	.

但我对这些观点并不确定。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['oʊbərˌlænd] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][daɪəblɝəɪts] ,

Certainly	the	chiefs	of	the	Oberland	greeted	us	from	beyond	the	Diablerets	,
当然	这	酋长们	的	这	奥伯兰	问候	我们	从	超过	这	迪亚布勒雷	,

当然，奥伯兰的酋长们从迪亚布勒雷山脉那边向我们表示了欢迎。

[ænd; ənd][maɪ][kəm'pænjən] [heild] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði][kəʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vetəhɔːn] ,

and	my	companion	hailed	with	joy	the	cone	of	the	Wetterhorn	,
和	我的	伴侣	赞誉	和	喜悦	这	锥体	的	这	韦特霍恩	,

我的同伴欣喜地高呼韦特霍恩峰的圆锥形山峰，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn]['ɜːlɪə(r)] [deɪz] .

which	he	had	climbed	in	earlier	days	.
哪个	他	有	攀登	在	早些时候	天	.

他早年曾攀登过这座山。

[æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] [leɪ][ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm][ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] ,

At	our	feet	lay	the	long	arm	of	Geneva	,
在	我们的	脚	躺	这	长的	手臂	的	日内瓦	,

日内瓦的长臂就在我们脚下，

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] [wɪð] ['ɪntrəst] - [snəʊ] - [waɪt] ['bætlmənts] .

and	we	made	out	with	interest	Chillon's	snow	-	white	battlements	.
和	我们	制成	出去	和	兴趣	-	雪	-	白色的	城垛	.

我们饶有兴致地欣赏了西庸雪白的城垛。

[ðə; ði]['wɪntə(r)] [rɪ'zɔːrts] [ə'bʌv] [ˌmɒntɹəʊ] [lʊkt] ['wəʊfəli] [braʊn] [ænd; ənd][beə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] ,

The	winter	resorts	above	Montreux	looked	woefully	brown	and	bare	of	snow	,
这	冬天	度假村	多于	蒙特勒	看起来	可悲地	棕色的	和	裸	的	雪	,

蒙特勒上方的冬季度假胜地一片萧条，光秃秃的，没有一丝积雪。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tɜːnd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə]['kɒntrɑːst][ðem; ðəm] [wɪð] [-]

and	we	turned	with	satisfaction	to	contrast	them	with	[	57	]
和	我们	转向	和	满意	到	对比	他们	和	[	-	]

我们满意地将它们与[57]进行了对比。

[ðə; ði] [waɪt] [sləʊps][ɒv; əv] - .

the	white	slopes	of	Morgins	.
这	白色的	连续下坡	的	-	.

莫尔金斯的白色山坡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] - [in'dʒɔi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [snəʊ]

We	were	more	than	ever	convinced	that	Morgins	enjoys	even	more	snow
我们	是	更多的	比	曾经	确信	那	-	享受	甚至	更多的	雪

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ɪts] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['æltɪtjuːd] [dɪ'zɜːvs] .

than	a	place	of	its	very	respectable	altitude	deserves	.
比	一个	地方	的	它是	非常	可敬	高度	值得	.

我们比以往任何时候都更加确信，莫尔金斯的降雪量甚至超过了它所处的海拔高度应有的水平。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['belˌvjuː] [hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒspekts] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

The	view	from	the	Bellevue	has	the	charm	of	the	prospects	from	those
这	看法	从	这	贝尔维尤	有	这	魅力	的	这	前景	从	那些

['lesə(r)] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [piːks] [tuː; tə][biː; bi]

lesser	summits	of	the	Alps	that	are	not	too	near	the	greater	peaks	to	be
较少	峰会	的	这	阿尔卑斯山	那	是	不是	也	靠近	这	更大的	高峰	到	是

[ˌəuvə'ʃædəu] ,

overshadowed	,
黯然失色	,

从贝尔维尤酒店看到的景色，有着阿尔卑斯山脉那些较低山峰的迷人风光，它们离更高的山峰不太近，不会被更高的山峰的光芒所掩盖。

[nɔː(r)] [tuː] [rɪ'məʊt] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mædʒəsti][ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['dʒaɪənts] .

nor	too	remote	to	lose	the	essential	majesty	of	the	greater	giants	.
也不	也	偏僻的	到	失去	这	基本的	威严	的	这	更大的	巨人	.

既不会远到失去那些更伟大巨人的本质威严，也不会远到失去它们的本质威严。

[ðə; ði] ['blendɪŋ] [ɒv; əv] [leɪk] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] , ['kwaɪət] [snəʊ] - [klæd] [hɪlz] ,

The	blending	of	lake	and	forest	,	quiet	snow	-	clad	hills	,
这	混合	的	湖	和	森林	,	安静的	雪	-	覆膜	丘陵	,

湖泊与森林交相辉映，静谧的雪山，

[ænd; ənd] ['fɒrɪst] - [baʊnd] [klɪfs] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʃɑːm] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəməʊst] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv]

and	forest	-	bound	cliffs	has	a	charm	lacking	in	the	innermost	recesses	of
和	森林	-	边界	悬崖	有	一个	魅力	缺乏	在	这	最内层	凹陷处	的

[ðə; ði] [tʃeɪn] .

the	chain	.
这	链	.

森林环绕的悬崖峭壁，有着山脉最深处所缺乏的魅力。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [tuː; tə][ðə; ði] [wɒz; wəz] ['veri] [faɪn] .

The	descent	to	the	châlet	was	very	fine	.
这	下降	到	这	小木屋	曾是	非常	美好的	.

下到小木屋的路非常好走。

[ðə; ði][fɜːst] ['hʌndrəd] [fiːt] [rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm][keə(r)] ,

The	first	hundred	feet	required	some	care	,
这	第一的	百	脚	必需的	一些	关心	,

最初的一百英尺需要小心一些。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [sləʊp] [dʒʌst] [stiːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [æt; ət] [fʊl]

but	this	was	followed	by	a	long	slope	just	steep	enough	to	take	at	full
但	这	曾是	随后	经过	一个	长的	坡	只是	陡	足够的	到	拿	在	满的

[spiːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][fɔːl] .

speed	without	any	fear	of	a	fall	.
速度	没有	任何	害怕	的	一个	落下	.

但接下来是一段很长的斜坡，坡度刚好足够陡峭，可以全速行驶而不用担心摔倒。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [swɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [snəʊ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

A	gentle	swing	and	a	beautiful	piece	of	snow	brought	us	back	to	the
一个	温和的	摇摆	和	一个	美丽的	片	的	雪	带来	我们	后退	到	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

rest	of	the	party	.
休息	的	这	派对	.

轻轻荡秋千，飘落一片美丽的雪，让我们重新投入到派对中。

[wiː; wi] [ðen] [spent] [ə; eɪ] ['meri] [hɑːf] - ['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ['præktɪsɪŋ] [swɪŋz] ,

We	then	spent	a	merry	half	-	hour	or	so	practising	swings	,
我们	然后	花费	一个	欢乐	一半	-	小时	或者	所以	练习	摇摆	,

然后我们愉快地练习了大约半个小时的挥杆，

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['belˌvjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔ'bəu] .

and	once	more	turned	to	the	pass	between	the	Bellevue	and	the	Corbeau	.
和	一次	更多的	转向	到	这	经过	之间	这	贝尔维尤	和	这	乌鸦	.

然后再次转向贝尔维尤和科尔博之间的山口。

[ðɪs] [brɔːt] [ˌjuː 'es][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːðən] [sləʊps] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [daɪv]['əʊvə(r)] [stiːp] ,

This	brought	us	on	to	the	northern	slopes	,	and	a	perfect	dive	over	steep	,
这	带来	我们	在	到	这	北方	连续下坡	,	和	一个	完美的	潜水	超过	陡	,

这让我们来到了北坡，并完美地俯冲过陡峭的山坡，

[bʌt; bət][nɒt] [tuː] [stiːp] , ['greɪdiənts][led][tuː; tə][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

but	not	too	steep	,	gradients	led	to	an	opening	in	the	wood	,
但	不是	也	陡	,	梯度	引领	到	一个	开幕	在	这	木头	,

但坡度不能太陡，坡度最终通向树林中的一个缺口。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][hæd; həd][rʌn] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst][wiː; wi][felt] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]

and	by	the	time	we	had	run	through	the	forest	we	felt	that	we	had
和	经过	这	时间	我们	有	跑步	通过	这	森林	我们	毛毡	那	我们	有

[ə'kwɪtɪd] [ɑː'selvz] ['tɒlərəbli] [wel] ,

acquitted	ourselves	tolerably	well	,
无罪释放	我们自己	勉强可以接受	出色地	,

当我们跑过森林时，我们觉得自己表现得还算不错。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [spɔːt] .

and	enjoyed	some	capital	sport	.
和	享受	一些	首都	运动	.

并欣赏了一些精彩的体育赛事。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [gʊd] [snəʊ] [stɪl] [tuː; tə] ['fʌrəʊ] .

But	there	was	much	good	snow	still	to	furrow	.
但	那里	曾是	很多	好的	雪	仍然	到	畦	.

但还有很多积雪可以犁沟。

[sʌm; səm] [lɒŋ] ,

Some	long	,
一些	长的	,

一些很长，

['əʊpən] [sləʊps] [ɒv; əv] [gʊd] [snəʊ] [geɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː] ['præktɪs] [ðə; ði]

open	slopes	of	good	snow	gave	plenty	of	opportunity	to	put	into	practice	the
打开	连续下坡	的	好的	雪	给予	很多	的	机会	到	放	进入	实践	这

[swɪŋz] [ænd; ənd] [tɜːnz] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [pə'fɔːmɪŋ] [səʊ] ['geɪli] [-]

swings	and	turns	we	had	been	performing	so	gaily	[	58	]
摇摆	和	转弯	我们	有	到过	表演	所以	兴高采烈地	[	-	]

开阔的雪坡提供了充足的机会，让我们能够实践我们一直以来兴高采烈地表演的滑行和转弯动作[58]。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] .

after	lunch	.
后	午餐	.

午饭后。

[ðiːz] [endid] , [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'keɪm] [wɜːs] ,

These	ended	,	the	snow	became	worse	,
这些	结束	,	这	雪	成为	更糟	,

这些都结束了，雪下得更大了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [ʃɔːt] [stretʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][dʒɔɪ] ;

and	the	last	short	stretch	into	the	valley	was	not	a	joy	;
和	这	最后的	短的	拉紧	进入	这	谷	曾是	不是	一个	喜悦	;

最后一段通往山谷的短途路程并不愉快；

[wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] - ,

we	had	descended	some	distance	below	Morgins	,
我们	有	下降	一些	距离	以下	-	,

我们已经下降到莫金斯下方一段距离，

[ænd; ənd][hæd; həd] [pɪəst] [ðə; ði][belt] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [reɪn][hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

and	had	pierced	the	belt	below	which	rain	had	descended	instead	of
和	有	穿孔	这	腰带	以下	哪个	雨	有	下降	反而	的

['welkəm] [snəʊ] .

welcome	snow	.
欢迎	雪	.

雨水刺穿了腰带，雨水没有如期而至，而是倾泻而下，而不是令人欣喜的雪。

[ðɪs] [ʃɔːt] [bɪt][wɒz; wəz][ɒv; əv]['veri] [briːf] [dju'reɪʃn] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sɜːvd] [tuː; tə] [ək'sentʃueɪt] [ðə; ði]

This	short	bit	was	of	very	brief	duration	,	and	only	served	to	accentuate	the
这	短的	少量	曾是	的	非常	简短的	期间	,	和	仅有的	服务	到	强调	这

['glɔːriəs] ['rʌnɪŋ] [ə'bʌv] .

glorious	running	above	.
辉煌	跑步	多于	.

这段镜头很短，持续时间也很短，只是为了衬托上面精彩的奔跑场面。

[æt; ət] [vɑːn] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hʌni] ,

At	Vonne	we	had	a	cup	of	tea	and	some	delightful	honey	,
在	冯内	我们	有	一个	杯子	的	茶	和	一些	愉快	蜂蜜	,

在冯娜家，我们喝了杯茶，还品尝了一些美味的蜂蜜。

[ænd; ənd][səʊ][həʊm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɔːt] [rəʊd] [pɑːs] .

and	so	home	across	the	short	road	pass	.
和	所以	家	穿过	这	短的	路	经过	.

于是，穿过短短的公路山口，回到了家。

“ [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm]

“	These	are	the	only	two	expeditions	which	I	can	vouch	for	from
“	这些	是	这	仅有的	二	探险	哪个	我	能	担保	为了	从

['pɜːsən(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .

personal	knowledge	.
个人的	知识	.

“根据我的亲身经历，我只能为这两次探险作证。”

[bʌt; bət] [ən'les] [ðə; ði][mæp][laɪz] ,

But	unless	the	map	lies	,
但	除非	这	地图	谎言	,

但除非地图会说谎，

[ænd; ənd] [ən'les] ['ʌðə(r)] ['rʌnərz] [æt; ət] - ['ɔːlsəʊ] [spiːk] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ,

and	unless	other	runners	at	Morgins	also	speak	the	thing	which	is	not	,
和	除非	其他	跑步者	在	-	还	说话	这	事物	哪个	是	不是	,

除非莫金斯的其他跑者也说了那句不该说的话，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ['stændəd] .

there	must	be	a	number	of	other	expeditions	up	to	this	standard	.
那里	必须	是	一个	数字	的	其他	探险	向上	到	这	标准	.

肯定还有其他一些探险队达到了这个标准。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][faɪn] [sləʊps] [bɪ'twiːn] [vɑːn] [ænd; ənd] [ʃæ'tɛl] ,

There	are	fine	slopes	between	Vonne	and	Chatel	,
那里	是	美好的	连续下坡	之间	冯内	和	动产	,

沃讷和沙泰勒之间有不错的坡道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɒli][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][lɑː] [ʃæ'pɛl] .

and	a	jolly	expedition	can	be	made	to	La	Chapelle	.
和	一个	快乐的	远征	能	是	制成	到	拉	教堂	.

可以兴致勃勃地前往拉沙佩勒。

[ðə; ði][væl][diː] - [ænd; ənd][ɪts] ['baʊndɪŋ] [hɪlz] [stɪl] ['ɒfə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['praɪzɪz][tuː; tə][ðə; ði]

The	Val	de	Morgins	and	its	bounding	hills	still	offer	plenty	of	prizes	to	the
这	瓦尔	德	-	和	它是	边界	丘陵	仍然	提供	很多	的	奖品	到	这

['dɪlɪdʒənt][ɪk'splɔːrə(r)]['ɑːftə(r)] [njuː] [ruːts] ,

diligent	explorer	after	new	routes	,
勤奋	探险家	后	新的	路线	,

瓦尔德莫尔金斯及其周边山丘仍然为勤奋的探险家们提供了许多寻找新路线的奖励。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [krɒst] .

and	the	pass	at	the	head	of	the	valley	should	certainly	be	crossed	.
和	这	经过	在	这	头	的	这	谷	应该	当然	是	交叉	.

必须翻越山谷尽头的山口。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [haɪ] - ['lev(ə)l] [ruːts] [tuː; tə] - , [sɪkst] ,

For	the	mountaineer	there	are	fine	high	-	level	routes	to	Salvan	,	Sixt	,
为了	这	登山	那里	是	美好的	高的	-	等级	路线	到	-	,	六	,

[ænd; ənd] ['ʃæməniː] ,

and	Chamonix	,
和	霞慕尼	,

对于登山爱好者来说，有通往萨尔旺、锡克斯特和霞慕尼的绝佳高海拔路线。

[ænd; ənd][aɪ]['fænsi] [ðæt] [ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] [wʊd] [jiːld] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ə'tæk] ,

and	I	fancy	that	the	Dent	du	Midi	would	yield	to	a	determined	attack	,
和	我	想要	那	这	凹痕	杜	MIDI	会	屈服	到	一个	决定	攻击	,

我猜想，只要发起坚决的进攻，南方之齿峰就会被攻克。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd][əd'vaɪz][ðə; ði][skiː] - ['rʌnə(r)] [tuː; tə]['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,

but	I	should	advise	the	ski	-	runner	to	tackle	it	from	the	south	side	,
但	我	应该	建议	这	滑雪	-	跑步者	到	处理	它	从	这	南	边	,

[ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm] - .

and	not	from	Champéry	.
和	不是	从	-	.

但我应该建议滑雪者从南侧而不是尚佩里山口出发。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [ə'tækt] [ɪn]['wɪntə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - [saɪd] ,

It	is	best	attacked	in	winter	from	the	Salanfe	side	,
它	是	最好的	遭到攻击	在	冬天	从	这	-	边	,

冬季从萨兰菲方向进攻是最佳选择。

[ðəʊ] [ðɪs] ['hɑːdli] ['kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kætəgəri] [ɒv; əv] - [ɪk'skɜːrʒən] .

though	this	hardly	comes	into	the	category	of	Morgins	excursions	.
尽管	这	几乎	来	进入	这	类别	的	-	短途旅行	.

但这几乎不属于摩根斯旅行团的范畴。

[ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [-]

The	rocks	of	the	Dent	[	59	]
这	岩石	的	这	凹痕	[	-	]

丹特的岩石[59]

[ʒoʊn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sʌðən] ['æspekt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][kwaɪt] [wel] [ɪn]['wɪntə(r)] .

Jaune	have	a	southern	aspect	,	and	should	go	quite	well	in	winter	.
黄	有	一个	南部	方面	,	和	应该	去	相当	出色地	在	冬天	.

黄褐色朝南，在冬季应该会生长得很好。

“ [bʌt; bət] - [hæz; həz]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][best][skiː] - [ɪŋ]

“	But	Morgins	has	other	things	to	offer	the	visitor	besides	the	best	ski	-	ing
“	但	-	有	其他	事物	到	提供	这	游客	除了	这	最好的	滑雪	-	ing

[ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] .

in	this	part	of	the	Alps	.
在	这	部分	的	这	阿尔卑斯山	.

“但除了阿尔卑斯山脉这一地区最好的滑雪场之外，莫尔金斯还能为游客提供其他东西。

([maɪ] [əʊn] ['praɪvət] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ski:] - [ɪŋ] [æt; ət] - [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]
(My own private conviction is that the ski - ing at Morgins will take a lot of
(我的 自己的 私人的 定罪 是 那 这 滑雪 - ing 在 - 将要 拿 一个 很多 的
['bi:tɪŋ] ,
beating ,
殴打 ,

（我个人认为，莫金斯滑雪场的滑雪体验很难被超越，）

[gəʊ] [weə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] .)
go where you will .)
去 在哪里 你 将要 .)

去你想去的地方。）

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɜ:lɪŋ] [rɪŋk] , ['bju:tɪfli] [pleɪst] , [wɪ'ðɪn] [fʊl] [ri:tʃ]
There is an excellent skating and curling rink , beautifully placed , within full reach
那里 是 一个 出色的 溜冰 和 冰壶 溜冰场 , 非常漂亮 放置 , 之内 满的 抵达
[ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ə'tæk] .
of the sun's attack .
的 这 太阳的 攻击 .

这里有一个很棒的滑冰和冰壶场，位置优越，完全可以享受到阳光的照射。

['mɪstə(r)] . [i:] . [ef] . ['bensən] [θɔ:t] ['veri] ['haɪli] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ʌpki:p] [ɒv; əv]
Mr . E . F . Benson thought very highly of the situation and upkeep of
先生 . E . F . 本森 想法 非常 高度 的 这 情况 和 维护 的
[ðə; ði][rɪŋk] .
the rink .
这 溜冰场 .

EF Benson 先生对溜冰场的状况和维护给予了高度评价。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

维拉尔斯及其周边地区(Villars and Its Environs)
第3/3页

[ðen]	[ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm]	['veri]	[gʊd]	[tə'bɒgənɪŋ]	,
Then	**there is**	**some**	**very**	**good**	**tobogganing** **,**
然后	那里 是	一些	非常	好的	雪橇 ,

然后还有一些非常棒的雪橇滑行体验，

[ænd; ənd][aɪ]	[bɪ'liːv]	[æn; ən][aɪs]	-	[rʌn][ɪz][tuː; tə][biː; bi]	[bɪlt]	[ə'nʌðə(r)]['wɪntə(r)]	.
and	**I believe**	**an**	**ice**	**- run is to**	**be**	**built another**	**winter** **.**
和	我 相信	一个	冰	- 跑步 是 到	是	建造 其他	冬天 .

我相信下个冬天会修建一条冰道。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]	['glɔːriəs]	['ræmblɪŋ]	[wɔːks]	.
There	**are some**	**glorious**	**rambling**	**walks**	**.**
那里	是 一些	辉煌	漫无边际	散步	.

这里有一些风景优美的漫步路线。

[juː; jʊ][kæn; kən][slɪp]['əʊvə(r)][tuː; tə]	[frɑːns]	[ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd]	[teɪk]	[tiː]	[æt; ət]	[vɑːn]	;
You can slip over to	**France**	**in half an**	**hour and**	**take**	**tea**	**at**	**Vonne** **;**
你 能 滑 超过 到	法国	在 一半 一个	小时 和	拿	茶	在	冯内 ;

半小时就能飞到法国，在Vonne喝杯下午茶；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði]	[ˌə'mjuːzmənts]	[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]	[wɪð]	[laɪf][ɪn]
and	**in the evening**	**there are**	**all the amusements**	**associated**	**with**	**life in**
和	在 这 晚上	那里 是	全部 这 娱乐	联系	和	生活 在

['wɪntə(r)]	-	[spɔːts]	[həʊ'telz]	.
winter	**-**	**sports**	**hotels**	**.**
冬天	-	运动的	酒店	.

到了晚上，还有冬季运动酒店里常见的各种娱乐活动。

[ðeə(r)][ɪz]	[brɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[sɪ'deɪt]	, [ænd; ənd]	[bʌmps]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	['eldəli]	,
There is	**bridge**	**for the**	**sedate**	**,** **and**	**bumps**	**for the**	**elderly**	**,**
那里 是	桥	为了 这	稳重	, 和	颠簸	为了 这	老年	,

有适合稳重者的桥，也有适合老年人的缓坡。

[ænd; ənd]['dɑːnsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	['neɪtʃərz]	['tʃɪldrən]	,
and	**dances for**	**children**	**and**	**Nature's**	**children**	**,**
和	舞蹈 为了	孩子们	和	自然的	孩子们	,

以及为儿童和大自然的孩子们创作的舞蹈，

[ɒv; əv]	[huːm]	[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ]	[fjuː]	[tuː; tə][biː; bi]	[faʊnd]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv]	-	.
of	**whom there were**	**not**	**a**	**few to be**	**found**	**within**	**a mile of**	**Morgins**	**.**
的	谁 那里 是	不是	一个	很少 到 是	成立	之内	一个 英里 的	-	.

在莫金斯方圆一英里内，这样的人还不少。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz]	—	[bʌt; bət]	[waɪ]	[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]	[ðɪs]	['kætəlɒg]	[ɒv; əv]	[gʊd]	[θɪŋz]	?
And there is	**—**	**but**	**why**	**add to**	**this**	**catalogue**	**of**	**good**	**things**	**?**
和 那里 是	—	但	为什么	添加 到	这	目录	的	好的	事物	?

确实有——但是为什么要给这份美好的事物清单再添一笔呢?

[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv]	[gɒn]	[tuː; tə]	-	[wʌns]	[wɪl]	[rɪ'tɜːn]	[ðeə(r)]	,
Those	**who**	**have**	**gone**	**to**	**Morgins**	**once**	**will**	**return**	**there**	**,**
那些	WHO	有	已消失	到	-	一次	将要	返回	那里	,

去过莫金斯的人还会再去那里。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv][nɒt]	[wɪl]	[suːn]	[siːk]	[aʊt]	[ðɪs]	['væli]	[ɪn][ðə; ði]	[sə'vɔɪ]	[hɪlz]	,
and	**those**	**who**	**have not**	**will**	**soon**	**seek**	**out**	**this**	**valley**	**in**	**the**	**Savoy**	**hills**	**,**
和	那些	WHO	有 不是	将要	很快	寻找	出去	这	谷	在	这	萨沃伊	丘陵	,

而那些尚未到访过的人，很快也会来到萨瓦山区的这个山谷。

[ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [rɪ'wɔːd] .
and **find** **a** **certain** **reward** **.**
和 寻找 一个 肯定 报酬 .

并获得某种奖励。

“ ['ɑːnəld] [lʌn] . ” [-]
“ **ARNOLD** **LUNN** **.** **”** **[** **60** **]**
“ 阿诺德 伦恩 . ” [-]

“阿诺德·伦恩。”[60]

-
CHAMPÉRY
-

香佩里

[taɪm] ['presɪz] ,
Time **presses** **,**
时间 出版社 ,

时间紧迫，

[ænd; ənd][tuː; tə][geɪn] - [wiː; wi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][pɑːs]['əʊvə(r)][ðə; ði][kɒl][diː][lɑː] -
and **to** **gain** **Champéry** **we** **must** **either** **pass** **over** **the** **Col** **de** **la** **Chavanette** -
[ɔː(r)] [els] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][væl] - .
or **else** **go** **back** **to** **Troistorrents** **and** **thence** **by** **the** **village** **of** **Val** **d'Illiez** **.**
或者 别的 去 后退 到 - 和 因此 经过 这 村庄 的 瓦尔 - .

要到达尚佩里，我们必须要么翻越沙瓦内特山口，要么返回特鲁瓦斯托伦特，然后经过瓦尔迪列兹村。

[laɪk] ['vɪ.lɑːrz] , - [hæz; həz] [ɪk'spɪəriənst] [fə'nɒmɪn(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pɑːst] [fjuː]
Like **Villars** **,** **Champéry** **has** **experienced** **phenomenal** **development** **within** **the** **past** **few**
喜欢 维拉尔斯 , - 有 经验丰富的 非凡的 发展 之内 这 过去的 很少
[j'iəz] .
years **.**
年 .

与维拉尔一样，尚佩里在过去几年里也经历了惊人的发展。

[ɔːl'ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['pætrənaiz][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːt] ,
Although **for** **long** **it** **has** **been** **patronized** **as** **a** **delightful** **summer** **resort** **,**
虽然 为了 长的 它 有 到过 受惠 作为 一个 愉快 夏天 采取 ,

虽然它长期以来一直被誉为令人愉悦的避暑胜地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['dʌbld] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [sɪns] [ɪts] [kən'dɪʃn] [ɪn]['wɪntə(r)][wɒz; wəz]
it **has** **more** **than** **doubled** **its** **importance** **since** **its** **condition** **in** **winter** **was**
它 有 更多的 比 双倍 它是 重要性 自从 它是 状况 在 冬天 曾是
[dɪ'skʌvəd] [tuː; tə][biː; bi] ['enɪθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] .
discovered **to** **be** **anything** **but** **disagreeable** **.**
发现 到 是 任何事物 但 令人不快的 .

自从人们发现它在冬季的状况一点也不令人不适以来，它的重要性已经增加了一倍多。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
This **,** **of** **course** **,**
这 , 的 课程 ,

当然，

[hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]['əʊvə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]
has **been** **the** **common** **experience** **of** **such** **places** **over** **almost** **the** **whole** **of**
有 到过 这 常见的 经验 的 这样的 地方 超过 几乎 这 所有的 的
['ælpaɪn] ['swɪtsələnd] ,
Alpine **Switzerland** **,**
高山 瑞士 ,

这种情况在瑞士阿尔卑斯山区的几乎整个地区都很常见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə] ['sɪŋkrənaɪz] [wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][skiː][frɒm; frəm][ðə; ði]
and **it** **appears** **to** **synchronize** **with** **the** **arrival** **of** **the** **ski** **from** **the**
和 它 出现 到 同步 和 这 到达 的 这 滑雪 从 这
[nɔːθ] .
north **.**
北 .

而且，这似乎与北方滑雪者的到来同步。

[ðə; ði][luːʒ; luːdʒ][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][hæz; həz][ðə; ði] ['bɒbsleɪ] , [tə'wɔːdz]
The **luge** **has** **done** **something** **,** **and** **so** **has** **the** **bobsleigh** **,** **towards**
这 雪橇 有 完毕 某物 , 和 所以 有 这 雪橇 , 向
['swɪtsərləndz] [njuː] - [faʊnd] [prɒ'sperəti] [ɪn]['wɪntə(r)] ;
Switzerland's **new** **-** **found** **prosperity** **in** **winter** **;**
瑞士的 新的 - 成立 繁荣 在 冬天 ;

雪橇和雪车都为瑞士冬季的繁荣做出了贡献;

[bʌt; bət][ðə; ði][skiː][hæz; həz][kən'trɪbjuːtɪd][ðə; ði][məʊst] .
but **the** **ski** **has** **contributed** **the** **most** **.**
但 这 滑雪 有 贡献 这 最多 .

但滑雪运动贡献最大。

[nɔː(r)][hæz; həz][ðə; ði][skiː] [brɔːt] [ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n]['əʊnli][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] ;
Nor **has** **the** **ski** **brought** **a** **revelation** **only** **to** **visitors** **;**
也不 有 这 滑雪 带来 一个 启示 仅有的 到 访客 ;

滑雪不仅给游客带来了新的发现;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pezntri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [njuː] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðeə(r)] [sə'raʊndɪŋz]
it **has** **caused** **even** **the** **peasantry** **to** **take** **a** **new** **delight** **in** **their** **surroundings**
它 有 导致 甚至 这 农民 到 拿 一个 新的 喜 在 他们的 周围环境
.
:
.

它甚至让农民们也对周围的环境产生了新的喜爱之情。

[æt; ət] - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wʌn] [meɪ] [siː] [nɒt][ə'ləʊn][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,
At **Champéry** **,** **for** **instance** **,** **one** **may** **see** **not** **alone** **the** **men** **and** **boys** **,**
在 - , 为了 实例 , 一 可能 看 不是 独自的 这 男人 和 男孩们 ,

例如，在尚佩里，人们不仅会看到男人和男孩，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][gɜːlz] — ['weərɪŋ] ['bɪznəslaɪk] ['traʊzəz] — ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði]
but **also** **the** **women** **and** **girls** **—** **wearing** **businesslike** **trousers** **—** **practising** **the**
但 还 这 女性 和 女孩们 — 穿着 商业化 裤子 — 练习 这
[ɑːt][ɒn][ðə; ði]['ræpɪd] [snəʊ] - [sləʊps] . [-]
art **on** **the** **rapid** **snow** **-** **slopes** **.** **[** **21** **]**
艺术 在 这 迅速的 雪 - 连续下坡 . [-]

还有穿着职业裤装的妇女和女孩在陡峭的雪坡上练习滑雪。[21]

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] ['jestədeɪ] [ðæt] [-]
Yet **it** **is** **but** **yesterday** **that** **[** **61** **]**
然而 它 是 但 昨天 那 [-]

然而就在昨天[61]

[ðə; ði]['əʊnli]['aʊtdɔː(r)]['wɪntə(r)] [dɪ'strækʃn] [hɪə(r)][wɒz; wəz] [luːʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] [ænd; ənd]
the **only** **outdoor** **winter** **distraction** **here** **was** **luging** **down** **the** **village** **street** **and**
这 仅有的 户外的 冬天 分心 这里 曾是 雪橇 向下 这 村庄 街道 和
['əʊvə(r)][ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['pɑːstʃəz] ;
over **the** **snow** **-** **covered** **pastures** **;**
超过 这 雪 - 涵盖 牧场 ;

这里冬季唯一的户外消遣就是沿着村庄街道滑行，穿过白雪皑皑的牧场;

[waɪlst] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪsəb(ə)l][baɪ][ðeə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'taɪə(r)] ['æbsəns] .

whilst	strangers	were	noticeable	by	their	almost	entire	absence	.
而	陌生人	是	显	经过	他们的	几乎	全部的	缺席	.

而陌生人则几乎完全不见踪影，这很引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðəʊz] ['kwaɪət] [deɪz] [æt; ət] - , [ænd; ənd][ə'baʊt] ['krɪsməs] - [taɪm] ,

It	was	in	those	quiet	days	at	Champéry	,	and	about	Christmas	-	time	,
它	曾是	在	那些	安静的	天	在	-	,	和	关于	圣诞节	-	时间	,

那是在尚佩里庄园那些宁静的日子里，大约在圣诞节前后，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'næktɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ,

that	was	enacted	one	of	the	most	impressive	,
那	曾是	已颁布	一	的	这	最多	感人的	,

那是最令人印象深刻的事件之一，

['hɔːntɪŋ] [siːnz] [ðæt] ['evə(r)][aɪ][hæv; həv] ['witnis] [ɪn][ðə; ði] [ælps] .

haunting	scenes	that	ever	I	have	witnessed	in	the	Alps	.
令人难忘	场景	那	曾经	我	有	目击者	在	这	阿尔卑斯山	.

这是我在阿尔卑斯山见过的最令人难忘的景象。

[tuː] [jʌŋ] [men][frɒm; frəm] [ləʊ'zæn] ([ɪf] ['meməri] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] ,

Two	young	men	from	Lausanne	(	if	memory	serves	me	,
二	年轻的	男人	从	洛桑	(	如果	记忆	服务	我	,

两位来自洛桑的年轻人（如果我没记错的话，

[wʌn][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən]) ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kɒl][diː]

one	was	an	American	)	started	from	Salvan	to	walk	over	the	Col	de
一	曾是	一个	美国人	)	开始	从	-	到	走	超过	这	上校	德

- ([ə'baʊt] - [fiːt]) [tuː; tə] - .

Susanfe	(	about	7500	feet	)	to	Champéry	.
-	(	关于	-	脚	)	到	-	.

其中一人是美国人）从萨尔旺出发，步行翻越苏珊费山口（约 7500 英尺）到达尚佩里。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

As	nothing	more	was	heard	from	them	,
作为	没有什么	更多的	曾是	听到	从	他们	,

由于之后再也没有他们的消息，

['pɑːtiz] [ɒv; əv] [gaɪdz] [frɒm; frəm][bəuθ] - [ænd; ənd] - ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][faɪnd]

parties	of	guides	from	both	Salvan	and	Champéry	started	out	to	find
各方	的	指南	从	两个都	-	和	-	开始	出去	到	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

来自萨尔旺和尚佩里的向导们出发去寻找他们。

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

The	search	was	ineffectual	for	several	days	,
这	搜索	曾是	无效	为了	一些	天	,

搜寻工作持续数日未果。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [bɪ'ləʊ]

but	at	length	the	bodies	of	the	poor	fellows	were	found	below
但	在	长度	这	身体	的	这	贫穷的	伙伴们	是	成立	以下

[ðə; ði][pɑːz] - .

the	Pas	d'Ancel	.
这	帕斯	-	.

但最终，这些可怜人的尸体在安塞尔山口下方被发现。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [saɪt] , [æz; əz][ðə; ði] ['bɒdɪz] , [ræpt] [ɪn] ['sækɪŋ] ,

I	shall	never	forget	the	sight	,	as	the	bodies	,	wrapped	in	sacking	,
我	将	绝不	忘记	这	视线	,	作为	这	身体	,	包装	在	解雇	,

我永远不会忘记那一幕，那些尸体被裹在麻袋里。

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'pɒn][hænd] - [sledʒ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] — [ðə; ði] [wɪəd]
were brought upon hand - sledges through the village after nightfall — the weird
是 带来 之上 手 - 雪橇 通过 这 村庄 后 黄昏 — 这 诡异的
[lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ;
light of the torches upon the snow and the awed faces of the villagers ;
光 的 这 火炬 之上 这 雪 和 这 敬畏 面孔 的 这 村民们 ;

夜幕降临后，人们用手拉雪橇将火把运过村庄——火把在雪地上投下奇异的光芒，村民们脸上露出敬畏的神情；

[ðə; ði] ['stɜːdi] [bænd][ɒv; əv] [gaɪdz] , [sæd] - ['vɪzɪdʒd] [ænd; ənd] ['wɪəri] ;
the sturdy band of guides , sad - visaged and weary ;
这 结实的 乐队 的 指南 , 伤心 - 面容 和 厌倦 ;

那群身强力壮的向导，面容悲伤，疲惫不堪；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tens] ['saɪləns][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [skrʌntʃ] [ɒv; əv]['frəʊz(ə)n] [snəʊ]
and the tense silence of it all nothing but the scrunch of frozen snow
和 这 紧张 沉默 的 它 全部 没有什么 但 这 皱褶 的 冷冻 雪
[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪtɪd] [preə(r)z] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
and the bated prayers of women .
和 这 被 祈祷 的 女性 .

周围一片紧张的寂静，只有冰雪嘎吱作响的声音和女人们屏息的祈祷声。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [strɒŋ] ,
Here was one of those strong ,
这里 曾是 一 的 那些 强的 ,

这是其中一位强者，

['erɪ] [siːnz] [wɪtʃ] [brɪŋ] [wʌn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][grɪm] [saɪd][ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] [ælps] ,
aery scenes which bring one face to face with the grim side of life in the Alps ,
轻盈 场景 哪个 带来 一 脸 到 脸 和 这 严峻 边 的 生活 在 这 阿尔卑斯山 ,

令人惊艳的场景，让人直面阿尔卑斯山生活的残酷一面。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['piːpəlz] [stɑːntʃ] [dɪ'vəʊʃn] , [haʊ'evə(r)] ['dɪfɪkəlt] , [haʊ'evə(r)] ['dɔːntɪŋ] .
and with the people's stanch devotion , however difficult , however daunting .
和 和 这 人们的 立柱 虔诚 , 然而 难的 , 然而 令人畏惧 .

以及人民坚定不移的忠诚，无论多么困难，多么令人畏惧。

- :
CHAMPÉRY :
- :

香佩里：

[ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː] ['mɪdi]
THE DENT DU MIDI
这 凹痕 杜 MIDI

南方之齿

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ai] [lʊk] [ə'pɒn] [θɪŋz] ['ælpaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [-]
It may be that I look upon things Alpine with the [62]
它 可能 是 那 我 看 之上 事物 高山 和 这 [-]

也许我看待阿尔卑斯山的事物是[62]

[pə'tɪkjələ(r)] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] [fɔː(r); fə(r)]['splətjuːd]
particular eye of the enthusiast for solitude
特别的 眼睛 的 这 爱好者 为了 孤独

爱好者对孤独的特殊眼光

; [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ai] [θɪŋk] [ðæt] - ,
; at any rate I think that Champéry ,
; 在 任何 速度 我 思考 那 - ,

总之，我认为尚佩里

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['geɪəti] [ænd; ənd][ɪn'treɪn; en-][ɪn]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] , [ɪz] ['riːəli] [ɪts]

in	spite	of	its	great	gaiety	and	entrain	in	winter	and	summer	,	is	really	its
在	尽管如此	的	它是	伟大的	欢乐	和	列车	在	冬天	和	夏天	,	是	真的	它是

[məʊst]['reɪdiənt] ,

most	radiant	,
最多	辐射状	,

尽管它在冬夏两季都充满了欢乐和热闹，但它真正最耀眼的，是……

['lʌvliɪst] [self][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .

loveliest	self	in	spring	and	autumn	.
最可爱的	自己	在	春天	和	秋天	.

春秋两季的自己最美。

[ðə; ði] ['lɒfti] ['presipis] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ,

The	lofty	precipices	of	the	Dent	du	Midi	,
这	高远	悬崖	的	这	凹痕	杜	MIDI	,

南峰高耸的悬崖峭壁，

[ðə; ði] [greɪt] [rɒk] - ['mæsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [diː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dents] [blɑːntʃ, blæntʃ]

the	great	rock	-	masses	of	the	Dent	de	Bonaveau	and	the	Dents	Blanches
这	伟大的	岩石	-	群众	的	这	凹痕	德	-	和	这	凹痕	漂白

[ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [mɔː(r)] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [ɔː(r)][ɪn'spaɪərɪŋ][ðæn; ðən] [wen] [drest] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [snoʊz]

are	scarcely	more	bewitching	or	inspiring	than	when	dressed	in	the	first	snows
是	几乎	更多的	迷人的	或者	鼓舞人心	比	什么时候	穿着	在	这	第一的	雪

[ɒv; əv] ['ɔːtəm] [ɔː(r)][ðə; ði] [ri'siːdɪŋ] [snoʊz] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .

of	autumn	or	the	receding	snows	of	spring	.
的	秋天	或者	这	消退	雪	的	春天	.

当秋季的第一场雪或春季的积雪消融时，博纳沃山和白山的巨大岩体显得格外迷人或令人振奋。

[wɪð] [wɒt] [træn'spɔːrtɪŋ] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] [rɪ'flekt] [ðə; ði] ['ɔːtəm]

With	what	transporting	shine	and	fire	does	the	Dent	du	Midi	reflect	the	autumn
和	什么	运输	闪耀	和	火	做	这	凹痕	杜	MIDI	反映	这	秋天

['sʌnset] ;

sunset	;
日落	;

迪恩杜米迪山以何等璀璨的光芒和火红的景色映照着秋日的落日？

[wɪð] [wɒt] [ə'restɪŋ] ['enədʒi] [duː; də][ðə; ði] [dents] [blɑːntʃ, blæntʃ][ɪn] [sprɪŋ] [rɪd] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]

with	what	arresting	energy	do	the	Dents	Blanches	in	spring	rid	themselves	of
和	什么	逮捕	活力	做	这	凹痕	漂白	在	春天	摆脱	他们自己	的

[ðeə(r)]['wɪntə(r)] ['kʌvərɪŋ] !

their	winter	covering	!
他们的	冬天	覆盖	!

春天，白齿花脱去冬衣时，展现出多么惊人的活力！

['nevə(r)][kæn; kən] ['rævɪʃɪŋ] ['driːmlænd] [siːm] [səʊ]['riːəl] , [səʊ] ['kɒŋkriːt] , [æz; əz] [wen] , [ə'mɪd]

Never	can	ravishing	dreamland	seem	so	real	,	so	concrete	,	as	when	,	amid
绝不	能	迷人的	梦境	似乎	所以	真实的	,	所以	具体的	,	作为	什么时候	,	之中

['ɔːtəmz] [sɒft] ,

autumn's	soft	,
秋天的	柔软的	,

梦境般的迷人景象，只有在秋日柔和的空气中，才能显得如此真实、如此具体。

[waɪt] , ['drɪftɪŋ] [mɪsts] , [ðə; ði] ['snəʊi] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː]['mɪdi] [gləʊ] [klɪə(r)]['kɒrəl] -

white	,	drifting	mists	,	the	snowy	summits	of	the	Dent	du	Midi	glow	clear	coral	-
白色的	,	漂流	薄雾	,	这	下雪的	峰会	的	这	凹痕	杜	MIDI	辉光	清除	珊瑚	-

[pɪŋk][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ;

pink	and	crimson	;
粉色的	和	赤红	;

白色薄雾弥漫，米迪山脉白雪皑皑的山顶闪耀着清澈的珊瑚粉和深红色光芒；

['nevə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪ'nju:əl] [ɒv; əv][laɪf] [prə'kleɪmd] [mɔ:(r)] ['laʊdli] [ɔ:(r)] [ɪm'presɪvli] [ðæn; ðən] [wen] ,

never	is	the	renewal	of	life	proclaimed	more	loudly	or	impressively	than	when	,
绝不	是	这	续期	的	生活	宣布	更多的	高声	或者	令人印象深刻	比	什么时候	,

没有什么比以下情况更能宣告生命的更新了：

[bɪ'jɒnd] [ə; eɪ][kɑ:m] ['fɔ:graʊnd] [ɒv; əv] ['glɪsnɪŋ] ['krəʊkəs][ænd; ənd] ['deɪnti] [ˌspldə'nelə] ,

beyond	a	calm	foreground	of	glistening	crocus	and	dainty	soldanella	,
超过	一个	冷静的	前景	的	闪闪发光	番红花	和	纤巧	索尔达内拉	,

在闪闪发光的番红花和娇嫩的白花菜构成的平静前景之外，

[taɪ'tænɪk] ['ævəˌlæntʃiz] [hɜ:l] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒv; əv] - .

titanic	avalanches	hurl	themselves	upon	the	plateau	of	Barmaz	.
泰坦尼克号	雪崩	投	他们自己	之上	这	高原	的	-	.

巨大的雪崩席卷了巴尔马兹高原。

- [ænd; ənd][ɪts] [sə'raʊndɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][nest][ɒv; əv] ['bju:ti] - [spɒts] ,

Champéry	and	its	surroundings	are	a	nest	of	beauty	-	spots	,
-	和	它是	周围环境	是	一个	巢	的	美丽	-	地点	,

尚佩里及其周边地区是一处风景优美的景点。

[ɪn] [wɪtʃ] ['flaʊəz] [flæʃ] [ænd; ənd]['spɑ:k(ə)l][laɪk][ə; eɪ] ['mɪrɪəd] ['dʒu:əlz] .

in	which	flowers	flash	and	sparkle	like	a	myriad	jewels	.
在	哪个	花朵	闪光	和	火花	喜欢	一个	无数	珠宝	.

花朵在其中闪烁，宛如无数宝石。

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [nəʊ] [speɪs] [rɪ'meɪnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['di:teɪlɪŋ] [ði:z] ['meni] [tʃɑ:ms] ;

Unfortunately	no	space	remains	for	detailing	these	many	charms	;
很遗憾	不	空间	遗迹	为了	详细说明	这些	许多	魅力	;

可惜篇幅有限，无法一一详述这些魅力；

['i:v(ə)n][nɒt][tu:; tə] [tel] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [ˌrəʊdə'dendrən] [grəuz] .

even	not	to	tell	where	the	white	rhododendron	grows	.
甚至	不是	到	告诉	在哪里	这	白色的	杜鹃花	生长	.

甚至连白色杜鹃花的生长地点都不愿透露。

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][spɒt] [ðæt] ['kænɒt] [pɑ:s] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]['nəʊtɪs] : [ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt]

There	is	,	however	,	one	spot	that	cannot	pass	without	some	notice	:	the	exquisite
那里	是	,	然而	,	一	点	那	不能	经过	没有	一些	注意	:	这	精美的

[væ'lɑ:n][ɒv; əv] - ,

vallon	of	Susanfe	,
瓦隆	的	-	,

然而，有一个地方不容错过：那就是精致的苏珊菲山谷。

[baɪ] [wɪtʃ] ['klaɪmər] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'send] [-]

by	which	climbers	usually	ascend	[	63	]
经过	哪个	登山者	通常	上升	[	-	]

登山者通常以此方式上升[63]

[ðə; ði] [dent] [ˌdi:'ju:]['mɪdi] .

the	Dent	du	Midi	.
这	凹痕	杜	MIDI	.

南齿峰。

[smɔ:l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][ɔ:l][ðə; ði] [swi:t] [sɪ'verəti] [ænd; ənd][waɪld] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv]

Small	as	it	is	,	it	has	all	the	sweet	severity	and	wild	attractiveness	of
小的	作为	它	是	,	它	有	全部	这	甜的	严重性	和	荒野	吸引力	的

[tru:] ['ælpaɪn] ['sɜ:kəmstəns] .

true	Alpine	circumstance	.
真的	高山	环境	.

虽然面积不大，但它却拥有真正的阿尔卑斯山环境所特有的那种甜美的严酷和野性的魅力。

- [meɪ] [pə'zes] [ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt][lʊə(r)] , [səʊ] [meɪ] [ðə; ði][kɒl][di:] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:t]
Barmaz may possess a potent lure , so may the Col de Coux and the Porte
- 可能 具有 一个 强效 饵 , 所以 可能 这 上校 德 - 和 这 波特
[ˌdi:'ju:] [sə'leɪ] ,
du Soleil ,
杜 太阳 ,

巴尔马兹山口或许具有强大的吸引力，库克斯山口和太阳门山口也可能如此。

[bʌt; bət] [ˌʌn'teɪmd] , [ˌʌn'spɔɪlt] - , [ðəʊ] [mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] , [ɪz]['pri:] - ['emɪnəntli]
but untamed , unspoilt Susanfe , though more difficult of access , is pre - eminently
但 未驯服的 , 未受破坏的 - , 尽管 更多的 难的 的 使用权 , 是 预 - 非常
[sɪ'dʌktɪv] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
seductive ; it is ,
诱人的 ; 它 是 ,

但是，未经驯服、未受破坏的苏珊菲，虽然更难到达，却极具诱惑力；它是，

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['dʒu:əl][ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - .
in fact , the outstanding jewel in this neighbourhood of Champéry .
在 事实 , 这 杰出的 宝石 在 这 邻里 的 - .

事实上，它是尚佩里街区最耀眼的明珠。

[ˌdesə'leɪʃn] [ɪz][ðeə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['glæsiə(r)][ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [snəʊ] ,
Desolation is there , to be sure , in the hanging glacier and lingering snow ,
荒凉 是 那里 , 到 是 当然 , 在 这 绞刑 冰川 和 挥之不去的 雪 ,

悬冰川和残留的积雪确实展现出一片荒凉景象。

[ðə; ði] [gɔ:nt] [rɒk] ['presipis] [ænd; ənd] ['tʌmbld] ['bəʊldəz] , [ðə; ði] ['ævəlɑ:nʃ] - [swept] [tɜ:f] ,
the gaunt rock precipices and tumbled boulders , the avalanche - swept turf ,
这 瘦削 岩石 悬崖 和 翻滚 巨石 , 这 雪崩 - 扫荡 草皮 ,
[ænd; ənd][kəʊld] - [greɪ] [skri:] ;
and cold - grey screes ;
和 寒冷的 - 灰色的 碎石 ;

嶙峋的岩壁和滚落的巨石，被雪崩席卷的草皮，以及冰冷的灰色碎石坡；

[bʌt; bət][ðeə(r)] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɪriəd] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [bɹ'aɪtəst] ['ælpaɪn] [hjʊ] ,
but there , also , are the myriad flowers of brightest Alpine hues ,
但 那里 , 还 , 是 这 无数 花朵 的 最亮的 高山 色调 ,

但那里也生长着无数色彩鲜艳的高山花卉。

[ðə; ði] [swɪft] [ænd; ənd]['bæb(ə)lɪŋ] [stri:m] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] [ɪt'self]['ɪntu:][ðə; ði] [ə'bɪs] [bɪ'ləʊ]
the swift and babbling stream rushing to throw itself into the abyss below
- ,
Bonaveau ,
- ,

湍急的溪流奔涌而下，最终汇入博纳沃下方的深渊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blu:] - [gri:n] ['aɪsi] [leɪk] ['bɔ:dəd] [ɪn] [pɑ:t] [baɪ] [wɔ:lz] [ɒv; əv] ['sʌnlɪt] [snəʊ] ,
the little blue - green icy lake bordered in part by walls of sunlit snow ,
这 小的 蓝色的 - 绿色的 冰冷的 湖 带边框 在 部分 经过 墙壁 的 阳光照射 雪 ,

那小小的蓝绿色冰湖，部分湖边是阳光照射下的积雪墙。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['glɔ:riəs] ['sɒlətju:d][æt; ət] [taɪmz] [kwaɪt] ['ɔ:səm] .
and over all the glorious solitude at times quite awesome .
和 超过 全部 这 辉煌 孤独 在 时代 相当 惊人的 .

而且，有时那种美妙的孤独感真是令人敬畏。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['spɒtləs] ['ɔ:təm] [deɪ] [aɪ] [wɒz; wəz] ['sketʃɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'leɪtɪd] [sprɪŋ] ['flaʊəz] [nekst]

Once	**upon**	**a**	**spotless**	**autumn**	**day**	**I**	**was**	**sketching**	**there**	**belated**	**spring**	**flowers**	**next**
一次	之上	一个	一尘不染	秋天	天	我	曾是	素描	那里	迟到的	春天	花朵	下一个

[ðə; ði] [snəʊ] .

the	**snow**	**.**
这	雪	.

在一个秋高气爽的日子里，我在雪地旁写生，描绘迟来的春花。

[ɔ:l] [wɒz; wəz] [stɪl] ,

All	**was**	**still**	**,**
全部	曾是	仍然	,

一切都静了下来。

[seɪv] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pi:k] - [pi:k] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [smɔ:l] ['lɪnɪt] - [laɪk] ['maʊntən] [bɜ:d] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

save	**for**	**the**	**peek**	**-**	**peek**	**of**	**some**	**small**	**linnet**	**-**	**like**	**mountain**	**bird**	**among**	**the**
节省	为了	这	窥视	-	窥视	的	一些	小的	麻雀	-	喜欢	山	鸟	之中	这

['bəʊldəz] [baɪ] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] - [stri:m] ,

boulders	**by**	**the**	**glacier**	**-**	**stream**	**,**
巨石	经过	这	冰川	-	溪流	,

除了偶尔有只类似小麻雀的山鸟在冰川溪流旁的巨石间探头探脑之外，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃrɪl] [ə'lɑ:m] - [kraɪ] [ɒv; əv] ['mɑ:mət] [dɪ'stɜ:bd] [waɪlst] [kə'lektɪŋ] [grɑ:s]

and	**the**	**occasional**	**shrill**	**alarm**	**-**	**cry**	**of**	**marmots**	**disturbed**	**whilst**	**collecting**	**grass**
和	这	偶然	尖锐	警报	-	哭	的	土拨鼠	不安	而	收集	草

[fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [taɪt] [ænd; ənd] [snʌg] [ðeə(r)] [prə'spektɪv] ['wɪntə(r)] ['kwɔ:təz] [saʊndz] [wɪtʃ] ,

for	**making**	**tight**	**and**	**snug**	**their**	**prospective**	**winter**	**quarters**	**sounds**	**which**	**,**
为了	制作	紧的	和	舒适	他们的	预期	冬天	四分之一	声音	哪个	,

偶尔还会发出刺耳的警报声，那是土拨鼠在收集草料建造温暖舒适的过冬巢穴时受到惊扰发出的。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ekəʊz] , ['mɪəli] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['saɪləns] .

with	**their**	**echoes**	**,**	**merely**	**accentuated**	**the**	**prevailing**	**silence**	**.**
和	他们的	回声	,	仅仅	强调	这	盛行	沉默	.

他们的回声反而更加凸显了周围的寂静。

[ðen] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [rent] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] ,

Then	**of**	**a**	**sudden**	**the**	**air**	**was**	**rent**	**as**	**if**	**by**	**a**	**terrible**	**explosion**	**,**
然后	的	一个	突然	这	空气	曾是	租	作为	如果	经过	一个	糟糕的	爆炸	,

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

and	**,**	**looking**	**up**	**,**
和	,	寻找	向上	,

突然间，空气仿佛被一声可怕的爆炸撕裂，抬头望去，

[aɪ] [sɔ:] [tʌnz] [ə'pɒn] [tʌnz] [ɒv; əv] [si:] - [gri:n] [aɪs] [splɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [ænd; ənd] [kʌm]

I	**saw**	**tons**	**upon**	**tons**	**of**	**sea**	**-**	**green**	**ice**	**split**	**from**	**the**	**glacier**	**and**	**come**
我	锯	吨	之上	吨	的	海	-	绿色的	冰	分裂	从	这	冰川	和	来

['rɔ:rɪŋ] , [-]

roaring	**,**	**[**	**64**	**]**
咆哮	,	[	-	]

我看到成吨成吨的海绿色冰块从冰川上裂开，轰隆隆地滚落下来[64]。

['hɜ:tlɪŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɒk] - [wɔ:l] .

hurtling	**down**	**over**	**the**	**rock**	**-**	**wall**	**.**
疾驰	向下	超过	这	岩石	-	墙	.

从岩壁上飞速坠落。

[ðə; ði] [nɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	**noise**	**for**	**a**	**while**	**was**	**deafening**	**.**
这	噪音	为了	一个	尽管	曾是	震耳欲聋	.

那噪音一度震耳欲聋。

[ðen] [ɔ:l] [wʌns] [ə'gen] [wɒz; wəz]['saɪlənt] ,
Then all once again was silent ,
然后 全部 一次 再次 曾是 沉默的 ,

然后，一切再次陷入沉寂。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt]['ʌprɔ:(r)][bʌt; bət][ðə; ði] ['æməθɪst] - [blu:] [skɑ:(r)] [ə'bʌv]
with nothing to tell of the giant uproar but the amethyst - blue scar above
和 没有什么 到 告诉 的 这 巨大的 骚动 但 这 紫晶 - 蓝色的 瘢痕 多于
[ðə; ði] ['presəpɪs] .
the precipice .
这 悬崖 .

除了悬崖上方那道紫水晶蓝色的伤痕，什么也看不出那场巨大骚动的痕迹。

['nevə(r)][ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ][felt]['sɒlətju:d][səʊ] [ə'kju:tli] ;
Never in my life have I felt solitude so acutely ;
绝不 在 我的 生活 有 我 毛毡 孤独 所以 急性 ;

我一生中从未如此深刻地感受到孤独；

['nevə(r)][hæv; həv][aɪ][felt][səʊ][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt][ænd; ənd]['pɔ:ltri] .
never have I felt so insignificant and paltry .
绝不 有 我 毛毡 所以 微不足道 和 微不足道 .

我从未感到自己如此渺小、如此微不足道。

[nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eɪdlvaɪs] , [aɪ] [nju:] ,
Not far off among the edelweiss , I knew ,
不是 远的 离开 之中 这 雪绒花 , 我 知道 ,

我知道，就在不远处的雪绒花丛中。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒv; əv] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['hʌndrəd] [ʃi:p] ;
was a shepherd and his flock of three or four hundred sheep ;
曾是 一个 牧羊人 和 他的 群 的 三 或者 四 百 羊 ;

是一位牧羊人，他有三四百只羊。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv] [ðɪs] ['devəsteɪtɪŋ] [fɔ:s] [ɒv; əv] “ [ɪ'nɜ:t] ” ['neɪtʃə(r)] ,
but in the presence of this devastating force of “ inert ” nature ,
但 在 这 在场 的 这 毁灭性的 力量 的 “ 惰性 ” 自然 ,

但是，在这种具有毁灭性的“惰性”自然力量面前，

['sɒlətju:d][ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [wɜ:(r); wə(r)][maɪn][ɪn][ɔ:l][ðeə(r)] [bɪ'lɪtlɪŋ] ['paʊə(r)] .
solitude and loneliness were mine in all their belittling power .
孤独 和 孤独 是 矿 在 全部 他们的 贬低 力量 .

孤独和寂寞，它们所有的贬低力量，都曾属于我。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [naʊ] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] ,
“ I am just now , as you may see ,
“ 我 是 只是 现在 , 作为 你 可能 看 ,

正如你所看到的，我现在就是这样。

['veri] [ʌn'fɪt][tu:; tə][pʊt][səʊ][streɪndʒ][ə; eɪ] [θɔ:t]
Very unfit to put so strange a thought
非常 不合格 到 放 所以 奇怪的 一个 想法

非常不配表达如此奇怪的想法

[ɪn][æn; ən][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [dres] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ;
In an intelligible dress of words ;
在 一个 可理解的 裙子 的 字 ;

用清晰易懂的文字表达；

[bʌt; bət] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][maɪ] [trʌst] .
But take it as my trust .
但 拿 它 作为 我的 相信 .

但请相信我。

" ['fʊtnoʊt] [[wʌn]]
" FOOTNOTES [1]
" 脚注 [1]

脚注[1]

[siː] [ləʊˈzæn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] . [[ˌtuːˈtuː]]
See Lausanne in this series . [2]
看 洛桑 在 这 系列 . [2]

请参阅本系列中的洛桑。[2]

- - ['miːtəz] ; ['vɪ.lɑːrz] - ['miːtəz] . [[θriː]]
Champéry 1049 metres ; Villars 1256 metres . [3]
- - 米 ; 维拉尔斯 - 米 . [3]

尚佩里 1049 米；维拉尔 1256 米。[3]

[siː] [luːˈsɜːn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] . [[fɔːr]]
See Lucerne in this series . [4]
看 卢塞恩 在 这 系列 . [4]

参见本系列中的卢塞恩。[4]

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [bʊlz] [wɜː(r); wə(r)][let] [aʊt][baɪ] [deɪ] .
This was at a time when the bulls were let out by day .
这 曾是 在 一个 时间 什么时候 这 公牛 是 让 出去 经过 天 .

当时，公牛是白天被放出去的。

[naʊ] [ðeə(r)][ɪz] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [əˈpɒn][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌnˈiːv(ə)n] - ['tempəd] ['ænɪmlz] . [[faɪv]]
Now there is restriction upon the liberty of these uneven - tempered animals . [5]
现在 那里 是 限制 之上 这 自由 的 这些 不均匀 - 淬火 动物 . [5]

现在，这些性情暴躁的动物的自由受到了限制。[5]

[dʒɪˈɔlədʒɪsts][həʊld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈməʊt] [pɑːst] [ðiːz] [tuː] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd]
Geologists hold that in the remote past these two mountains were connected
地质学家 抓住 那 在 这 偏僻的 过去的 这些 二 山脉 是 连接
[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [tʃeɪn] . [[sɪks]]
and formed a continuous chain . [6]
和 形成 一个 连续的 链 . [6]

地质学家认为，在遥远的过去，这两座山是相连的，形成了一条连续的山脉。[6]

['gɜːtə] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['waimɑː] [ɪn] - , ['prɒbəbli] [sɔː]
Goethe , who visited St . Maurice with the Duke of Weimar in 1779 , probably saw
歌德 , WHO 到访 英石 . 莫里斯 和 这 公爵 的 魏玛 在 - , 大概 锯
[ðɪs] ['treʒə(r)] ,
this treasure ,
这 宝藏 ,

歌德曾于1779年随魏玛公爵访问圣莫里斯，很可能见过这件珍宝。

[æz; əz][duː; də][məʊst] ['vɪzɪtəz] ,
as do most visitors ,
作为 做 最多 访客 ,

和大多数游客一样，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][bæd] [steɪt] [ɒv; əv]
but his mind seems to have been greatly occupied by the bad state of
但 他的 头脑 似乎 到 有 到过 非常 占领 经过 这 坏的 状态 的
[ðə; ði][rəʊdz] . [['sɛvən]]
the roads . [7]
这 道路 . [7]

但他似乎一直很关心道路的糟糕状况。[7]

[ðə; ði] [krɔɪ] [diː] - [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dent] [diː] - ['teɪkən]

The	Croix	de	Javernaz	may	be	seen	in	the	picture	of	the	Dent	de	Morcles	taken
这	克罗伊克斯	德	-	可能	是	已见	在	这	图片	的	这	凹痕	德	-	已采取

[frɒm; frəm][beks][ɪn] [sprɪŋ] . [[eit]]

from	Bex	in	spring	.	[	8	]
从	贝克斯	在	春天	.	[	8	]

在春天从贝克斯拍摄的莫尔克勒斯山照片中可以看到哈韦尔纳兹十字架。[8]

[ðə; ði][hɒt] , ['draɪɪŋ] [saʊθ] [wɪnd][frɒm; frəm] ['ɪtəli] .

The	hot	,	drying	south	wind	from	Italy	.
这	热的	,	烘干	南	风	从	意大利	.

来自意大利的炎热干燥的南风。

['sʌmtaɪmz] [ʌp][æt; ət]['vɪ.lɑːrz][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['rɔːrɪŋ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [æz; əz]

Sometimes	up	at	Villars	one	can	hear	it	roaring	down	below	in	the	valley	as
有时	向上	在	维拉尔斯	一	能	听到	它	咆哮	向下	以下	在	这	谷	作为

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌʃɪz] [θruː] [ðə; ði][gæp][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] . [[naɪn]]

it	rushes	through	the	gap	at	St	.	Maurice	.	[	9	]
它	冲刺	通过	这	差距	在	英石	.	莫里斯	.	[	9	]

有时在维拉尔山上，人们可以听到山谷下方传来咆哮声，因为河水正冲过圣莫里斯山口。[9]

[siː] [ləʊ'zæn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] . [-]

See	Lausanne	in	this	series	.	[	10	]
看	洛桑	在	这	系列	.	[	-	]

参见本系列中的洛桑。[10]

['həʊpləs] ['pesɪmɪsts] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] [də'meɪn] ,

Hopeless	pessimists	there	are	everywhere	and	in	every	domain	,
绝望	悲观主义者	那里	是	到处	和	在	每一个	领域	,

悲观主义者无处不在，各个领域都有。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] [weə(r)] [ðeə(r)] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] ['dɪskɔːs] [ɪz] [aʊt]

but	if	there	is	one	quarter	of	the	globe	where	their	unqualified	discourse	is	out
但	如果	那里	是	一	四分之一	的	这	地球	在哪里	他们的	不合格的	话语	是	出去

[ɒv; əv] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ælps] .

of	place	it	is	in	the	Alps	.
的	地方	它	是	在	这	阿尔卑斯山	.

但如果说地球上有哪个地方的这种不加修饰的言论格格不入，那就是阿尔卑斯山。

[ɒn][ðə; ði] ['fɪftiəθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] (-) [ɒv; əv][ðə; ði] [swɪs] ['ælpaɪn] [klʌb] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz]

On	the	fiftieth	anniversary	(	1913	)	of	the	Swiss	Alpine	Club	there	were	those
在	这	第五十	周年纪念日	(	-	)	的	这	瑞士	高山	俱乐部	那里	是	那些

[huː] [dɪd][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] :

who	did	not	hesitate	to	say	:
WHO	做过	不是	犹豫	到	说	:

在瑞士阿尔卑斯山俱乐部成立五十周年（1913年）之际，有人毫不犹豫地说道：

“ [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːz] ; [jɔː(r); jə(r)] ['juːsflnəs] [ɪz][pɑːst] !

“	Close	your	doors	;	your	usefulness	is	past	!
“	关闭	你的	门	;	你的	用处	是	过去的	!

“关上你的大门吧；你已经没有利用价值了！”

” [dʒʌst]['fænsi] !

”	Just	fancy	!
”	只是	想要	!

“真是太花哨了！”

[waɪ] , [ðə; ði] [klʌb] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] ['vɪraɪl] [ɪn] [ɪts] [laɪf] ; ['nevə(r)] [mɔ:(r)] ['ju:θfl] ; ['nevə(r)] [mɔ:(r)]

Why	,	the	club	was	never	more	virile	in	its	life	;	never	more	youthful	;	never	more
为什么	,	这	俱乐部	曾是	绝不	更多的	阳刚的	在	它是	生活	;	绝不	更多的	青春	;	绝不	更多的

['ju:sf(ə)l] !

useful	!
有用	!

为什么？俱乐部从未像现在这样充满活力；从未像现在这样年轻；从未像现在这样有用！

[ðə; ði] [ælps] [hæv; həv] [stɪl] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [tel] [men] ; [ɪn] [fækt] ,

The	Alps	have	still	much	to	give	and	tell	men	;	in	fact	,
这	阿尔卑斯山	有	仍然	很多	到	给	和	告诉	男人	;	在	事实	,

阿尔卑斯山仍然有很多东西可以给予人类，也可以告诉人类许多东西；事实上，

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] [ˌdʒenə'rælәti] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

as	regards	the	generality	of	mankind	,
作为	问候	这	概论	的	人类	,

就全人类而言，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [helθ] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [welθ] [ðæt] [səʊ] [fɑ:(r)] [hæz; həz]

they	are	a	mine	of	physical	health	and	mental	wealth	that	so	far	has
他们	是	一个	矿	的	身体的	健康	和	精神的	财富	那	所以	远的	有

['əʊnli] [bi:n] [skrætʃt] .

only	been	scratched	.
仅有的	到过	刮痕	.

它们蕴藏着丰富的身体健康和精神财富，而我们至今仅仅挖掘了其中的一小部分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klʌb] [ɪz] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [end] . [-]

And	the	club	is	needed	to	this	end	.	[	11	]
和	这	俱乐部	是	需要	到	这	结尾	.	[	-	]

而俱乐部正是为此目的而存在的。[11]

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðə; ði] [ælps] .

There	are	a	number	of	Forclazs	in	the	Alps	.
那里	是	一个	数字	的	-	在	这	阿尔卑斯山	.

阿尔卑斯山脉中有很多福尔克拉兹（Forclaz）。

[ðɪs] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] - . [-]

This	one	is	a	small	village	below	the	Chamossaire	and	facing	Sépey	.	[	12	]
这	一	是	一个	小的	村庄	以下	这	-	和	面向	-	.	[	-	]

这是一个位于沙莫赛尔河下游、面向塞佩的小村庄。[12]

[ðə; ði] [reə(r)] ['eksələns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [smɔ:l] ['meʒə(r)] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'sɪstənt] [keə(r)]

The	rare	excellence	of	the	ice	is	in	no	small	measure	due	to	the	insistent	care
这	稀有的	卓越	的	这	冰	是	在	不	小的	措施	到期的	到	这	坚持	关心

[ɒv; əv] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skeɪtɪŋ] [klʌb] ,

of	the	Vice	-	President	of	the	Skating	Club	,
的	这	副	-	总统	的	这	溜冰	俱乐部	,

冰面如此优良，很大程度上要归功于滑冰俱乐部副主席的悉心照料。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [dʒi:] . ['tɑ:pəm] .

Mr	.	A	.	G	.	Topham	.
先生	.	一个	.	G	.	托普汉姆	.

AG Topham 先生。

['kɜ:n(ə)l] ['kɑ:bɪt] , [ɒn] .

Colonel	Cobbett	,	Hon	.
上校	科贝特	,	尊敬的	.

科贝特上校，尊敬的

[sek] . [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['skeɪtɪŋ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪ.lɑːrz]
Sec . of the National Skating Association , is a member of the Villars
秒 . 的 这 国家的 溜冰 协会 , 是 一个 成员 的 这 维拉尔斯
[spɔːts] [klʌb] . [-]
Sports Club . [13]
运动的 俱乐部 . [-]

全国滑冰协会秘书，是维拉尔体育俱乐部的成员。[13]

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . ['hendəsən] ['bɪʃəp] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌkælɪ'dəʊniən] ['kɜːlɪŋ] [klʌb]
Mr . A . Henderson Bishop , Vice - President of the Royal Caledonian Curling Club
先生 . 一个 . 亨德森 主教 , 副 - 总统 的 这 皇家 喀里多尼亚 冰壶 俱乐部
,
,
,

皇家喀里多尼亚冰壶俱乐部副主席A·亨德森·毕晓普先生

[ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɪ.lɑːrz] ['kɜːlɪŋ] [klʌb] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [həʊmz] [tɑːn] [ɪz]['peɪtrən] . [-]
is President of the Villars Curling Club , and Captain Holmes Tarn is Patron . [14]
是 总统 的 这 维拉尔斯 冰壶 俱乐部 , 和 队长 福尔摩斯 塔恩 是 赞助人 . [-]

是 Villars Curling Club 的主席，Holmes Tarn 上尉是赞助人。[14]

[siː] [ləʊ'zæn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] . [-]
See Lausanne in this series . [15]
看 洛桑 在 这 系列 . [-]

参见本系列中的洛桑。[15]

[let] [ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] : [ðiːz] ['skelətn] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]
Let there be no misunderstanding among the uninitiated : these skeletons are a
让 那里 是 不 误解 之中 这 新手 : 这些 骷髅 是 一个
[fɔːm] [ɒv; əv][luːʒ; luːdʒ] ,
form of luge ,
形式 的 雪橇 ,

不了解内情的人请不要误解：这些骷髅其实是一种雪橇。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [swɪs] [tə'bɒgən] . [-]
which is a Swiss toboggan . [16]
哪个 是 一个 瑞士 雪橇 . [-]

这是一个瑞士雪橇。[16]

[ðɪs] ['ædmərəb(ə)l] ['kʌstəm] ['ɔːlsəʊ][faindz][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət]['vɪ.lɑːrz][ænd; ənd] - .
This admirable custom also finds a place at Villars and Champéry .
这 令人钦佩的 风俗 还 发现 一个 地方 在 维拉尔斯 和 - .

这种令人钦佩的习俗在维拉尔和尚佩里也有一席之地。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pleʒəz] [ɪn][ðə; ði] [ælps] ['vɪzɪtəz] [əʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
For their pleasures in the Alps visitors owe much to the kindliness of the
为了 他们的 快乐 在 这 阿尔卑斯山 访客 欠 很多 到 这 善良 的 这
[swɪs] ['piːp(ə)l] ,
Swiss people ,
瑞士 人们 ,

游客们之所以能在阿尔卑斯山享受到如此美妙的体验，很大程度上要归功于瑞士人民的热情好客。

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði]['mænɪfest] ['benɪfɪt] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]
however much may be said about the manifest benefit brought to the country by
然而 很多 可能 是 说 关于 这 显现 益处 带来 到 这 国家 经过
[ɪts][səʊ] - [kɔːld] [ˌɪndʊs'triːə][dez] - .
its so - called industrie des étrangers .
它是 所以 - 称为 工业 德斯 - .

然而，对于所谓的"外国人产业"给该国带来的明显利益，人们可以多说几句。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fɔː(r); fə(r)] [les] ['hɑːt,bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][mɔː(r)] [gʊd] ['feləʊʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

It	makes	for	less	heartburnings	and	more	good	fellowship	to	bring	the
它	制作	为了	较少的	胃灼热	和	更多的	好的	奖学金	到	带来	这

[swɪs] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn][ðeə(r)] ['fɑːðəlænd] ;

Swiss	themselves	into	the	circle	of	our	enjoyment	in	their	Fatherland	;
瑞士	他们自己	进入	这	圆圈	的	我们的	享受	在	他们的	祖国	;

让瑞士人参与到我们在他们祖国的快乐时光中来，可以减少彼此间的芥蒂，增进友谊；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [beə(r)][ɪk'stenʃ(ə)n] . [-]

and	it	is	a	thoughtful	attention	that	would	bear	extension	.	[	17	]
和	它	是	一个	周到	注意力	那	会	熊	扩大	.	[	-	]

这是一种值得进一步关注的深思熟虑。[17]

[ðiːz] [rʌf] [ænd; ənd] [stiːp] [əʊld][rəʊdz][ɑː(r); ə(r)][met] [wɪð] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['swɪtsələnd] ,

These	rough	and	steep	old	roads	are	met	with	all	over	Switzerland	,
这些	粗糙的	和	陡	老的	道路	是	遇见	和	全部	超过	瑞士	,

在瑞士各地都能看到这种崎岖陡峭的古老道路。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [krɒst] [ænd; ənd] [ˌriː'krɔːst] [baɪ][ðə; ði]['mɒd(ə)n] , [les] ['ræpɪd] , [ænd; ənd][mɔː(r)]

where	they	are	crossed	and	recrossed	by	the	modern	,	less	rapid	,	and	more
在哪里	他们	是	交叉	和	重新交叉	经过	这	现代的	,	较少的	迅速的	,	和	更多的

[sə'kjuːɪtəs] ['tʊərɪst] [rəʊdz] .

circuitous	tourist	roads	.
迂回	游客	道路	.

现代化的、速度较慢、路线较为迂回的旅游公路会多次穿过这些山路。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒbəbli] [deɪt] [bæk] [tuː; tə]['rəʊmən] [taɪmz] , [ɪf] [nɒt] ['fɜːðə(r)] ,

Many	of	them	probably	date	back	to	Roman	times	,	if	not	further	,
许多	的	他们	大概	日期	后退	到	罗马	时代	,	如果	不是	更远	,

它们中的许多可能可以追溯到罗马时代，甚至更早。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ɒv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf]

and	are	very	suggestive	of	the	extreme	hardship	and	toil	of	peasant	life
和	是	非常	暗示性的	的	这	极端	困境	和	辛劳	的	农民	生活

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] — [ðæt] ['stɜːdi] ['pez(ə)nt] [laɪf] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk]

in	the	past	—	that	sturdy	peasant	life	which	has	done	so	much	to	make
在	这	过去的	—	那	结实的	农民	生活	哪个	有	完毕	所以	很多	到	制作

['swɪtsələnd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . [-]

Switzerland	what	it	is	.	[	18	]
瑞士	什么	它	是	.	[	-	]

这些照片非常能反映过去农民生活的极端艰辛和辛劳——正是这种坚韧的农民生活，才造就了今天的瑞士。[18]

[siː] [lə'zæn] [ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] . [-]

See	Lausanne	in	this	series	.	[	19	]
看	洛桑	在	这	系列	.	[	-	]

请参阅本系列中的洛桑。[19]

[ðə; ði] - [ɒv; əv] - . [-]

The	curé	of	Champéry	.	[	20	]
这	-	的	-	.	[	-	]

尚佩里的教区长。[20]

[ʒæ'vel] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmɑːstə(r)] [æt; ət] [vɛ'veɪ] , [ɒn][læk][leɪ'mɑːn] . [-]

Javelle	was	a	schoolmaster	at	Vevey	,	on	Lac	Léman	.	[	21	]
标枪	曾是	一个	校长	在	沃韦	,	在	拉克	莱曼	.	[	-	]

雅维尔是莱芒湖畔沃韦的一名教师。[21]

[ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] ['traʊzəz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊtdɔː(r)] [wɜːk] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

The	old	custom	of	wearing	trousers	for	outdoor	work	by	the	women	and
这	老的	风俗	的	穿着	裤子	为了	户外的	工作	经过	这	女性	和

[g'ɜːlz][ɒv; əv] - [ɪz][nɒt][æz; əz]['juːʒuəl] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] ['strendʒər]

girls	of	Champéry	is	not	as	usual	now	as	it	used	to	be	when	strangers
女孩们	的	-	是	不是	作为	通常	现在	作为	它	用过的	到	是	什么时候	陌生人

[wɜː(r); wə(r)][reə(r)][ɪn][ðə; ði][lænd] .

were	rare	in	the	land	.
是	稀有的	在	这	土地	.

尚佩里镇的妇女和女孩们过去常在户外工作时穿裤子，但这种习俗现在已经不像以前那么普遍了，因为以前这片土地上很少有陌生人。

[baɪ][ðeə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['sensəb(ə)l]['kɒstjuːm] , ['vɪzɪtəz] [ə'keɪʒnd] ['ʃaɪnəs] ;

By	their	manner	of	regarding	this	sensible	costume	,	visitors	occasioned	shyness	;
经过	他们的	方式	的	关于	这	明智的	戏服	,	访客	引发	害羞	;

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

访客们对这身朴素服装的态度，令他们感到羞涩；事实上，

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] [əd'vaɪzd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [nɒt][tuː; tə][weə(r)]

I	believe	that	some	years	ago	the	parish	priest	advised	the	women	not	to	wear
我	相信	那	一些	年	前	这	教区	牧师	建议	这	女性	不是	到	穿

['traʊzəz] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ded] ['siːz(ə)n][ɔː(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['haɪə(r)] ['pɑːstʃəz] .

trousers	except	in	the	dead	season	or	upon	the	higher	pastures	.
裤子	除了	在	这	死的	季节	或者	之上	这	更高	牧场	.

我相信几年前，教区牧师曾建议妇女们除了在农闲时节或在地势较高的牧场上之外，不要穿裤子。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

PRINTED	IN	GREAT	BRITAIN
打印	在	伟大的	英国

英国印刷

[æt; ət][ðə; ði] - [pres] , ['glɑːzgəʊ] , ['skɒtlənd]

At	the	Villafield	Press	,	Glasgow	,	Scotland
在	这	-	按	,	格拉斯哥	,	苏格兰

苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神